叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 土星的穴居人(cave-dwellers Of Saturn) 000001

2. 土星的穴居人(cave-dwellers Of Saturn) 000002

3. 土星的穴居人(cave-dwellers Of Saturn) 000003

4. 土星的穴居人(cave-dwellers Of Saturn) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

土星的穴居人(Cave-Dwellers of Saturn)

[keɪv] - ['dwelə(r)z] [ɒv; əv]['sætɜːn; 'sætən]
Cave - Dwellers of Saturn
洞穴 - 居民 的 土星

土星的穴居人

[baɪ] [dʒɒn] ['wɪgɪn]
By JOHN WIGGIN
经过 约翰 维金

约翰·威金

[ə'krɒs] ['ɜːrθs] ['reɪdiənt] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [leɪ] [ðə; ði]
Across Earth's radiant civilization lay the
穿过 地球的 辐射状 文明 躺 这

在地球璀璨的文明之中，遍布着.....

[deθ] - [ʃɒt] ['ʃædəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɪdiəs] [gləʊb] - ['hedɪd]
death - shot shadows of the hideous globe - headed
死亡 - 射击 阴影 的 这 可怕 地球 - 标题

可怕的球形头颅的死亡阴影

[dwɔːfs] [frɒm; frəm] [mɑːz] .
dwarfs from Mars .
矮人 从 火星 .

来自火星的矮人。

[wʌn] [ləʊn] [ɜːθ] - [ʃɪp] [deəd]
One lone Earth - ship dared
一 孤独 地球 - 船 敢于

一艘孤零零的地球飞船胆敢

[ðə; ði] ['tretʃəri] [blɒ'keɪd] , ['rɪskɪŋ] [ðə; ði] ['plænɪˌtɔɪd]
the treachery blockade , risking the planetoid
这 背信弃义 封锁 , 冒险 这 行星体

背叛的封锁，危及小行星

['perəl][tuː; tə][faɪnd] ['ɜːrθs] [laɪf] ['elɪmənt] [ɒn]
peril to find Earth's life element on
危险 到 寻找 地球的 生活 元素 在

寻找地球生命元素的危险

[mɪ'stɪəriəs] ['sætɜːn; 'sætən][ɒv; əv][ðə; ði][ten]['terəb(ə)l] [rɪŋz] .
mysterious Saturn of the ten terrible rings .
神秘 土星 的 这 十 糟糕的 戒指 .

神秘的土星，拥有十个可怕的光环。

[[-] [nəʊt] : [ðɪs] ['iːtekst][wɒz; wəz] [prə'djuːst] [frɒm; frəm]
[Transcriber's Note : This etext was produced from
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

['plænɪt] ['stɔːriz] ['wɪntə(r)] - .
Planet Stories Winter 1939 .
行星 故事 冬天 - .

星球故事 1939 年冬季刊。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜːtʃ] [dɪd] [nɒt] [ʌn'kʌvə(r)] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt]

Extensive	research	did	not	uncover	any	evidence	that
广泛的	研究	做过	不是	揭露	任何	证据	那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][juː] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] .]

the	U	.	S	.	copyright	on	this	publication	was	renewed	.	]
这	U	.	S	.	版权	在	这	发布	曾是	更新	.	]

该出版物的美国版权已续期。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][krɪsp] , [klɪə(r)] ['mɔːnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv]['koʊpiə] .

It	was	a	crisp	,	clear	morning	in	the	city	of	Copia	.
它	曾是	一个	脆	,	清除	早晨	在	这	城市	的	纸巾	.

科皮亚市的早晨阳光明媚，空气清新。

[ə; eɪ][kəʊld] ['wɪntərz] [sʌn] [glint] [ɒn][ðə; ði] ['mɪriəd] [ruːf] [tɒps] [ɒv; əv][ðə; ði][vɑːst] ['spredɪŋ] [mə'trɒpəlɪs]

A	cold	winter's	sun	glinted	on	the	myriad	roof	tops	of	the	vast	spreading	metropolis
一个	寒冷的	冬天的	太阳	闪闪发光	在	这	无数	屋顶	最高额	的	这	广阔的	传播	都会

.

:

.

寒冷的冬日阳光洒在这座广袤大都市无数的屋顶上。

[tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] , [snəʊ] - ['kʌvəd] [hɪlz] [gliːm] ['waɪtli] , [bʌt; bət][ðə; ði] [striːts] [ɒv; əv]['koʊpiə]

To	the	north	,	snow	-	covered	hills	gleamed	whitely	,	but	the	streets	of	Copia
到	这	北	,	雪	-	涵盖	丘陵	闪闪发光	白	,	但	这	街道	的	纸巾

[wɜː(r); wə(r)][draɪ][ænd; ənd] [kliːn] .

were	dry	and	clean	.
是	干燥	和	干净的	.

北方，白雪皑皑的山丘闪闪发光，而科皮亚的街道却干燥干净。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['meni] ['piːp(ə)l] ['stɜːrɪŋ] [æt; ət] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɜːli] ['aʊə(r)] .

There	were	not	many	people	stirring	at	such	an	early	hour	.
那里	是	不是	许多	人们	搅拌	在	这样的	一个	早期的	小时	.

这么早的时间，街上并没有多少人活动。

[ðə; ði]['dʌz(ə)n] [brɔːd] ['ævənjuːs] [wɪtʃ] [kən'vəːdʒd] [laɪk] [ðə; ði] [spəʊks] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [wiːl] [ɒn]

The	dozen	broad	avenues	which	converged	like	the	spokes	of	a	great	wheel	on
这	打	广阔	途径	哪个	收敛	喜欢	这	发言人	的	一个	伟大的	车轮	在

['gʌvənmənt] ['sɪti] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv]['koʊpiə][wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] [dɪ'zɜːtɪd] .

Government	City	in	the	center	of	Copia	were	quite	deserted	.
政府	城市	在	这	中心	的	纸巾	是	相当	荒凉的	.

在科皮亚市中心的政府城，有十几条宽阔的大道像车轮的辐条一样汇聚在一起，但这些大道却空无一人。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['lɪt(ə)l] [ə'pærənt] [æk'tɪvəti] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði][mə'dʒestɪk] ['gʌvənmənt]

There	was	little	apparent	activity	around	and	about	the	majestic	Government
那里	曾是	小的	明显	活动	大约	和	关于	这	雄伟	政府

['bɪldɪŋz] ,

buildings	,
建筑物	,

雄伟的政府大楼周围似乎没什么人活动。

[bʌt; bət][ðə; ði][fɔː(r)] ['mæməθ] ['geɪts] [wɜː(r); wə(r)]['əʊpən] , ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðæt] ['gʌvənmənt] ['sɪti] [wɒz; wəz]

but	the	four	mammoth	gates	were	open	,	indicating	that	Government	City	was
但	这	四	长毛象	大门	是	打开	,	表明	那	政府	城市	曾是

['əʊpən][fɔː(r); fə(r)] ['bɪznəs] .

open	for	business	.
打开	为了	商业	.

但四座巨大的城门敞开着，表明政府城已经开始营业。

[æt; ət][ðə; ði] [nɔːθ] [geɪt] [ðə; ði] ['sentri] , ['sɪtɪŋ] [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [blæk] ['pæn(ə)l] [wɪð] [ɪts] ['klʌstəz] [ɒv; əv]

At	the	north	gate	the	sentry	,	sitting	behind	his	black	panel	with	its	clusters	of
在	这	北	门	这	哨兵	,	坐着	在后面	他的	黑色的	控制板	和	它是	集群	的

['lɪt(ə)l] [laɪts] ,

little	lights	,
小的	灯	,

北门哨兵坐在黑色面板后面，面板上点缀着一簇簇小灯。

['swɪtʃɪz] , [ænd; ənd] [pʊʃ] - ['bʌtnz] , [glɑːns, glæns] ['ʌpwəd] .

switches	,	and	push	-	buttons	,	glanced	upward	.
开关	,	和	推	-	按钮	,	瞥了一眼	向上	.

开关和按钮向上瞥了一眼。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [feɪnt] ['hʌmɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ][mæn][wɒz; wəz] ['sɜːklɪŋ] ['daʊnwəd] [ə'baʊt] [ə; eɪ]

There	was	a	faint	humming	and	a	man	was	circling	downward	about	a
那里	曾是	一个	头晕的	哼唱	和	一个	男人	曾是	盘旋	向下	关于	一个

['hʌndrəd] [fiːt] [ə'bʌv] [hɪm] .

hundred	feet	above	him	.
百	脚	多于	他	.

一阵微弱的嗡嗡声传来，一个男人在他上方大约一百英尺的地方盘旋着向下飞行。

[ðə; ði] [reɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːli] [sʌn] [flæʃt] [ɒf] [ə; eɪ] ['helmɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sentri] [njuː] [ðæt] [ðɪs]

The	rays	of	the	early	sun	flashed	off	a	helmet	and	the	sentry	knew	that	this
这	射线	的	这	早期的	太阳	闪光灯	离开	一个	头盔	和	这	哨兵	知道	那	这

[mæn][wɒz; wəz][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] .

man	was	a	soldier	.
男人	曾是	一个	士兵	.

清晨的阳光照射在头盔上，闪闪发光，哨兵知道这个人是一名士兵。

[ðə; ði] ['njuːkʌmə(r)] [drɒpt] ['ræpɪdli] , [ðə; ði] [stʌbd] [wɪŋz] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] [ə; eɪ] [greɪ] [blɜː(r)] .

The	newcomer	dropped	rapidly	,	the	stubbed	wings	on	his	back	a	gray	blur	.
这	新人	掉落	快速	,	这	桩	翅膀	在	他的	后退	一个	灰色的	模糊	.

新来者迅速坠落，背上残缺的翅膀变成了一片灰色的模糊影像。

[ðen] [ðə; ði] ['hʌmɪŋ] [siːst] [æz; əz][ðə; ði]['səʊldʒə(r)] [swɪtʃt] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['ɒsɪleɪtə(r)] [ænd; ənd] ['lændɪd]

Then	the	humming	ceased	as	the	soldier	switched	off	his	oscillator	and	landed
然后	这	哼唱	停止	作为	这	士兵	切换	离开	他的	振荡器	和	登陆

['laɪtli] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['sentri] .

lightly	on	the	ground	before	the	sentry	.
轻轻	在	这	地面	前	这	哨兵	.

然后嗡嗡声停止了，士兵关掉了他的振荡器，轻盈地落在哨兵面前的地上。

[ðə; ði] ['sɛntriz] [swɪft] [glɑːns] [tʊk] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'mensli] [tɔːl] , [brɔːd] - ['ʃəʊldəd] ['fɪgə(r)] ,

The	sentry's	swift	glance	took	in	the	immensely	tall	,	broad	-	shouldered	figure	,
这	哨兵的	迅速	瞥一眼	采取	在	这	非常	高的	,	广阔	-	肩部	数字	,

哨兵迅速瞥了一眼，只见那人身材高大，肩膀宽阔。

['kʌvəd] [tuː; tə][ðə; ði] ['æŋklz] [ɪn][ðə; ði] [griːn] [kləʊk] .

covered	to	the	ankles	in	the	green	cloak	.
涵盖	到	这	脚踝	在	这	绿色的	披风	.

身披绿色斗篷，遮盖至脚踝。

[hiː; hi] [tʊk] [ɪn]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [pɪŋk] , ['smaɪlɪŋ] [feɪs] [ænd; ənd] ['meri] [bluː] [aɪz] ,

He	took	in	also	the	pink	,	smiling	face	and	merry	blue	eyes	,
他	采取	在	还	这	粉色的	,	微笑	脸	和	欢乐	蓝色的	眼睛	,

他也注意到了那张粉嫩的笑脸和明亮的蓝眼睛。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɒk] [ɒv; əv] [braɪt] [red] [heə(r)] [wɪtʃ] [ʃəʊd] [æz; əz][ðə; ði]['səʊldʒə(r)] [pʊʃt] [hɪz; ɪz]

and	the	lock	of	bright	red	hair	which	showed	as	the	soldier	pushed	his
和	这	锁	的	明亮的	红色的	头发	哪个	显示	作为	这	士兵	推动	他的

['helmɪt] ['bækwəd] [ɒf] [hɪz; ɪz]['fɔːhed; 'fɒrɪd] .

helmet	backward	off	his	forehead	.
头盔	落后	离开	他的	前额	.

士兵将头盔向后推离额头时，露出了一缕鲜红的头发。

" [jɔː(r); jə(r)] ['bɪznəs] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['sentri] .

"	Your	business	?	"	asked	the	sentry	.
"	你的	商业	?	"	问	这	哨兵	.

“你的来意？”哨兵问道。

" [ai][hæv; həv] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] , " [sed] [ðə; ði]['səʊldʒə(r)] ,

"	I	have	orders	to	report	to	the	Commander	-	in	-	Chief	,	"	said	the	soldier	,
"	我	有	订单	到	报告	到	这	指挥官	-	在	-	首席	,	"	说	这	士兵	,

[wɪð] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [smaɪl] .

with	a	pleasant	smile	.
和	一个	令人愉快的	微笑	.

“我奉命向总司令报告，”士兵面带微笑地说。

" [lets] [siː] , " [sed] [ðə; ði] ['sentri] , ['glɑːnsɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn'sɪgniə] [ɒn][ðə; ði] ['helmɪt] ,

"	Let's	see	,	"	said	the	sentry	,	glancing	at	the	insignia	on	the	helmet	,
"	我们来吧	看	,	"	说	这	哨兵	,	瞥了一眼	在	这	徽章	在	这	头盔	,

“让我看看，”哨兵说着，瞥了一眼头盔上的徽章。

" [jʊr; jər] [ə; eɪ][dɪ'kjʊərɪən][ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪtiəθ] [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

"	you're	a	decurion	of	the	Eightieth	Division	.
"	你是	一个	十人组	的	这	八十	分配	.

你是第八十师的一名十人兵。

[ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] ? "

And	the	name	?	"
和	这	姓名	?	"

那名字呢?

" - , " [sed] [ðə; ði]['səʊldʒə(r)] .

"	Dynamon	,	"	said	the	soldier	.
"	-	,	"	说	这	士兵	.

“动力，”士兵说道。

" [əʊ] , [jes] , " [sed] [ðə; ði] ['sentri] , [wɪð] [ə; eɪ] [ˌrɛkə'lɛktɪv] [smaɪl] , " [ai] [rɪ'membə(r)] [juː; jʊ][æz; əz]

"	Oh	,	yes	,	"	said	the	sentry	,	with	a	recollective	smile	,	"	I	remember	you	as
"	哦	,	是的	,	"	说	这	哨兵	,	和	一个	回忆	微笑	,	"	我	记住	你	作为

[æn; ən] ['æθliːt] .

an	athlete	.
一个	运动员	.

“哦，是的，”哨兵带着回忆的微笑说道，“我记得你以前是运动员。”

['dɪd(ə)nt][aɪ] [siː] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði]['riːdʒən(ə)l] [geɪmz] [tuː] [j'iəz] [ə'gəʊ] ? "

Didn't	I	see	you	in	the	Regional	Games	two	years	ago	?	"
没有	我	看	你	在	这	区域	游戏	二	年	前	?	"

两年前的地区运动会上，我好像见过你?

" [jes] , " [sed] [ðə; ði]['səʊldʒə(r)] , [wɪð] [pliːzd] [sə'praɪz] .

"	Yes	,	"	said	the	soldier	,	with	pleased	surprise	.
"	是的	,	"	说	这	士兵	,	和	高兴	惊喜	.

“是的，”士兵惊喜地说道。

" [aɪ][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [tiːm] [frɒm; frəm] [nɔːθ] ['sentrəl] 4B . "

"	I	was	on	the	team	from	North	Central	4B	.	"
"	我	曾是	在	这	团队	从	北	中央	4B	.	"

“我曾是北中央高中4B队的队员。”

" [ai] [θɔ:t] [səʊ] , " [ðə; ði] ['sentri] ['tʃʌkl] .

"	I	thought	so	,	"	the	sentry	chuckled	.
"	我	想法	所以	,	"	这	哨兵	轻笑	.

“我就知道，”哨兵轻笑着说。

" [æz; əz][ai] [rɪ'membə(r)] [ju:; jʊ] [wɔ:kt] [ə'weɪ] [wɪð] ['præktɪkli] ['evrɪθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] ['steɪdiəm] .

"	As	I	remember	you	walked	away	with	practically	everything	but	the	stadium	.
"	作为	我	记住	你	步行	离开	和	几乎	一切	但	这	体育场	.

“我记得你几乎带走了一切，除了体育场。”

[həʊld][ɒn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [naʊ] [ænd; ənd] [aɪl] [klɪə(r)][ðə; ði] ['tʃæn(ə)lz] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] .

Hold	on	a	minute	now	and	I'll	clear	the	channels	for	you	.
抓住	在	一个	分钟	现在	和	患病的	清除	这	频道	为了	你	.

请稍等片刻，我这就帮您清理一下频道。

" [ðə; ði] ['sentri] [bent] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['pænəlz] , [pʌntʃt] [sʌm; səm] ['bʌtnz] , [θru:] [ə; eɪ] [swɪtʃ] ,

"	The	sentry	bent	over	the	panels	,	punched	some	buttons	,	threw	a	switch	,
"	这	哨兵	弯曲	超过	这	面板	,	拳击	一些	按钮	,	扔	一个	转变	,

哨兵弯下腰，按了几下按钮，拨动了一个开关，

[ænd; ənd] [ri'sait] [ə; eɪ] [fju:] [wɜ:dz] [ɪn][ə; eɪ] ['mɒnətəʊn] .

and	recited	a	few	words	in	a	monotone	.
和	背诵	一个	很少	字	在	一个	单调	.

然后他用单调的语气念了几句话。

[hi:; hi] ['lɪsnd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ðen] [θru:] [ðə; ði] [swɪtʃ] [bæk] [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp] .

He	listened	for	a	moment	,	then	threw	the	switch	back	and	looked	up	.
他	听着	为了	一个	片刻	,	然后	扔	这	转变	后退	和	看起来	向上	.

他听了一会儿，然后把开关拨回去，抬起头来。

" [ˌaɪ 'ti:] [si:m] [jʊr; jər] [ɪk'spektɪd] , " [hi:; hi] [sed] ,

"	It	seems	you're	expected	,	"	he	said	,
"	它	似乎	你是	预期的	,	"	他	说	,

“看来你是受邀来的，”他说。

" [θɜ:d] ['bɪldɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [ðel] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ju:; jʊ][ðeə(r)] .

"	third	building	to	the	right	and	they'll	take	care	of	you	there	.
"	第三	建筑	到	这	正确的	和	他们会	拿	关心	的	你	那里	.

“右边第三栋楼，他们会照顾你的。”

" [ten] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] - [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['dɔ:weɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] , ['bju:tɪf(ə)l] [ru:m]

"	Ten	minutes	later	Dynamon	stood	in	the	doorway	of	a	large	,	beautiful	room
"	十	分钟	之后	-	站立	在	这	门口	的	一个	大的	,	美丽的	房间

[ænd; ənd] [sə'lu:tɪd] .

and	saluted	.
和	敬礼	.

十分钟后，迪纳蒙站在一个宽敞漂亮的房间门口，敬了个礼。

[ðə; ði] [sə'lu:t] [wɒz; wəz] ['ɑ:nsə(r)d] [baɪ][ə; eɪ] ['grɪzld] , [dɑ:k] - [skɪnd] [mæn] ['sɪtɪŋ] [bɪ'haɪnd][æn; ən]

The	salute	was	answered	by	a	grizzled	,	dark	-	skinned	man	sitting	behind	an
这	礼炮	曾是	回答	经过	一个	斑白	,	黑暗的	-	去皮	男人	坐着	在后面	一个

[ɪ'nɔ:məs] [desk] .

enormous	desk	.
巨大的	桌子	.

敬礼的回应者是一位坐在巨大办公桌后面的、满脸胡茬、皮肤黝黑的男子。

[ðɪs] [mæn][wɒz; wəz] - , [kə'mɑ:ndə(r)] - [ɪn] - [tʃi:f] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑ:mɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] .

This	man	was	Argallum	,	Commander	-	in	-	Chief	of	the	Armies	of	the	World	.
这	男人	曾是	-	,	指挥官	-	在	-	首席	的	这	军队	的	这	世界	.

这个人就是阿加勒姆，世界军队的总司令。

[hiː; hi] [rəʊz] [ænd; ənd] [ˈbekən] [tuː; tə] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈsəʊldʒə(r)] .

He	rose	and	beckoned	to	the	young	soldier	.
他	玫瑰	和	招手	到	这	年轻的	士兵	.

他站起身，向那位年轻士兵招了招手。

" [ðɪs] [weɪ] , - , " [sed] [hiː; hi] , [ˈəʊpənɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [dɔː(r)] .

"	This	way	,	Dynamon	,	"	said	he	,	opening	a	small	door	.
"	这	方式	,	-	,	"	说	他	,	开幕	一个	小的	门	.

“这边请，迪纳蒙，”他一边说着，一边打开了一扇小门。

" [wɒt] [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [tɔːk] [əˈbaʊt] [rɪˈkwaɪəz] [ˈplætɪnəm] [wɔːlz] .

"	What	we	have	to	talk	about	requires	platinum	walls	.
"	什么	我们	有	到	讲话	关于	需要	铂	墙壁	.

“我们今天要谈的事情需要铂金墙来支撑。”

" - [feɪs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mɑːsk] [æz; əz] [hiː; hi] [ˈfɒləʊd] [ðə; ði] [kəˈmɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] [ˈɪntuː]

"	Dynamon's	face	was	a	mask	as	he	followed	the	Commander	-	in	-	Chief	into
"	-	脸	曾是	一个	面具	作为	他	随后	这	指挥官	-	在	-	首席	进入

[ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ruːm] ,

the	little	room	,
这	小的	房间	,

“戴纳蒙面无表情地跟着总司令走进小房间。”

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɒz; wəz] [ˈpaʊndɪŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ˈwɜːkɪŋ] [fɑːst] .

but	his	heart	was	pounding	and	his	mind	working	fast	.
但	他的	心	曾是	猛击	和	他的	头脑	在职的	快速地	.

但他心跳加速，大脑飞速运转。

[ðə; ði] [ˈplætɪnəm] [ruːm] !

The	platinum	room	!
这	铂	房间	!

白金房！

[ðæt] [ment] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [lɜːn] [ə; eɪ] [ˈsiːkrət] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [ˈvaɪt(ə)l]

That	meant	that	he	was	about	to	learn	a	secret	of	the	most	vital
那	意思是	那	他	曾是	关于	到	学习	一个	秘密	的	这	最多	必不可少的

[ɪmˈpɔːt(ə)ns] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːld] .

importance	to	the	world	.
重要性	到	这	世界	.

这意味着他即将得知一个对世界至关重要的秘密。

[hiː; hi] [rɪˈmembəd] [naʊ] , [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˌdelɪˈgeɪʃn] [ɒv; əv] [ˈmaːʃiənz] [ɪn] [ˈkoʊpiə] .

He	remembered	now	,	that	there	was	a	delegation	of	Martians	in	Copia	.
他	记得	现在	,	那	那里	曾是	一个	代表团	的	火星人	在	纸巾	.

他现在想起来，科皮亚有一个火星人代表团。

[ðeɪ] [hæd; həd] [əˈraɪvd] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [wiːk] [bɪˈfɔː(r)] ,

They	had	arrived	about	a	week	before	,
他们	有	到达的	关于	一个	星期	前	,

他们大约一周前就到了。

[ɒˈstensəbli] [tuː; tə] [ˈkæri] [ɒn] [nɪˌgəʊʃɪˈeɪʃnz] [ɪn] [æn; ən] [ˈefət] [tuː; tə] [əˈvɜːt] [ðə; ði] [ˈʌgli] [ˈkraɪsɪs] [ðæt]

ostensibly	to	carry	on	negotiations	in	an	effort	to	avert	the	ugly	crisis	that
表面上	到	携带	在	谈判	在	一个	努力	到	避免	这	丑陋的	危机	那

[wɒz; wəz] [dɪˈveləpɪŋ] [bɪˈtwiːn] [ɜːθ] [ænd; ənd] [mɑːz] .

was	developing	between	Earth	and	Mars	.
曾是	发展	之间	地球	和	火星	.

表面上是为了继续进行谈判，以期避免地球和火星之间正在发生的丑陋危机。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [ɒv; əv]['koʊpiə] [ðæt] [ðə; ði] [tʃi:f]

But	the	conviction	was	growing	among	the	citizens	of	Copia	that	the	chief
但	这	定罪	曾是	生长	之中	这	公民	的	纸巾	那	这	首席

['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɑ:ʃn] [ˌdelɪ'geɪʃn] [wɒz; wəz][tu:; tə][spaɪ] .

object	of	the	Martian	delegation	was	to	spy	.
目的	的	这	火星人	代表团	曾是	到	间谍	.

但科皮亚的居民越来越确信，火星代表团的主要目的是从事间谍活动。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [wel] - [nəʊn] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] [grəʊ'tesk] ['lɪt(ə)l] [men] [frɒm; frəm][ðə; ði] [red] ['plænɪt]

It	was	a	well	-	known	fact	that	the	grotesque	little	men	from	the	red	planet
它	曾是	一个	出色地	-	已知	事实	那	这	怪诞	小的	男人	从	这	红色的	行星

[hæd; həd][ə; eɪ][ˌsu:pə'hju:mən; ˌsju:pə'hju:mən] [sens] [ɒv; əv] ['hɪərɪŋ] [ðæt] [si:md] [tu:; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðem; ðəm]

had	a	superhuman	sense	of	hearing	that	seemed	to	enable	them
有	一个	超人类	感觉	的	听力	那	似乎	到	使能够	他们

[tu:; tə] [tju:n] [ɪn] [ɒn] ['spəʊkən] [ˌkɔnvə'seiʃənz] [maɪlz] [ə'weɪ] ,

to	tune	in	on	spoken	conversations	miles	away	,
到	调	在	在	说	对话	英里	离开	,

众所周知，来自红色星球的那些丑陋的小矮人拥有超人的听力，似乎能够听到数英里之外的谈话。

[mʌtʃ] [æz; əz]['hju:mən] ['bi:ɪŋs] [tju:nd] ['reɪdiəʊ] [sets] .

much	as	human	beings	tuned	radio	sets	.
很多	作为	人类	生物	调谐	收音机	套	.

就像人类调收音机一样。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][hɪə(r)] [θru:] [wɔ:lz] [ɒv; əv] [brɪk] , [stəʊn] [ɔ:(r)] [sti:l] ;

They	could	hear	through	walls	of	brick	,	stone	or	steel	;
他们	可以	听到	通过	墙壁	的	砖	,	石头	或者	钢	;

他们能透过砖墙、石墙或钢墙听到声音；

[ðə; ði][wʌn] ['sʌbstəns] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt][hɪə(r)] [θru:] [wɒz; wəz]['plætɪnəm] .

the	one	substance	they	could	not	hear	through	was	platinum	.
这	一	物质	他们	可以	不是	听到	通过	曾是	铂	.

他们唯一听不到声音的物质是铂金。

[hens] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ru:m] [ɒf] [ðə; ði] [kə'mɑ:ndə(r)] - [ɪn] - [tʃi:fs] ['ɒfɪs] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli]

Hence	the	little	room	off	the	Commander	-	in	-	Chief's	office	which	was	entirely
因此	这	小的	房间	离开	这	指挥官	-	在	-	酋长的	办公室	哪个	曾是	完全

[ʃi:ðd] [ɪn] [ðɪs] ['preʃəs] ['met(ə)l] .

sheathed	in	this	precious	metal	.
鞘	在	这	宝贵的	金属	.

因此，总司令办公室旁边的小房间完全是用这种贵金属包裹的。

- [sæt] [daʊn] ['hevɪli] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [desk] [ænd; ənd] ['dʒestʃə] - [tu:; tə][bi:; bi]

Argallum	sat	down	heavily	behind	a	little	desk	and	gestured	Dynamon	to	be
-	卫星	向下	重度	在后面	一个	小的	桌子	和	做手势	-	到	是

['si:tɪd] ['ɒpəzɪt] [hɪm] .

seated	opposite	him	.
坐着	对面的	他	.

阿加勒姆沉重地坐在小桌子后面，示意迪纳蒙坐在他对面。

" [ɒn] [ðə; ði]['beɪsɪs][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [faɪn] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] , " [sed] - , " [aɪ][hæv; həv] [sɪ'lektɪd] [ju:; jʊ]

"	On	the	basis	of	your	fine	record	,	"	said	Argallum	,	"	I	have	selected	you
"	在	这	基础	的	你的	美好的	记录	,	"	说	-	,	"	我	有	已选	你

, - ,

,	Dynamon	,
,	-	,

“根据你出色的表现，”阿加勒姆说道，“我选择了你，迪纳蒙。”

[tu:; tə] [li:d] [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

to	lead	a	dangerous	expedition	.
到	带领	一个	危险的	远征	.

领导一次危险的探险。

[juː; jʊ] [meɪ] [rɪˈfjuːz] [ðə; ði] [əˈsaɪnmənt] [ˈɑːftə(r)][juː; jʊ][hɪə(r)] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ,

You	may	refuse	the	assignment	after	you	hear	about	it	,
你	可能	拒绝	这	任务	后	你	听到	关于	它	,

得知任务后，你可以拒绝执行。

[ænd; ənd][nəʊ] [bleɪm] [wɪl] [əˈtætʃ] [tuː; tə][juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ][duː; də] .

and	no	blame	will	attach	to	you	if	you	do	.
和	不	责备	将要	附	到	你	如果	你	做	.

如果你这样做，也不会受到任何责备。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈdeɪndʒərəs] , [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [tʃɑːnsiz] [ɒv; əv] [rɪˈtɜːnɪŋ] [frɒm; frəm][ˌaɪ ˈtiː][ɑː(r); ə(r)] [ˌʌnˈnəʊn]

It	is	dangerous	,	and	your	chances	of	returning	from	it	are	unknown
它	是	危险的	,	和	你的	机会	的	返回	从	它	是	未知

.

:

.

这很危险，而且能否活着回来也未知。

[bʌt; bət][hɪə(r)][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , [ˈeniweɪ] .

But	here	it	is	,	anyway	.
但	这里	它	是	,	反正	.

但不管怎样，它就在这里。

" [ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] [wɪð] [mɑːz] [ɪz] [ˈgrəʊɪŋ] [wɜːs] [iːtʃ] [mʌnθ] .

"	The	situation	with	Mars	is	growing	worse	each	month	.
"	这	情况	和	火星	是	生长	更糟	每个	月	.

“火星的情况每个月都在恶化。”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈmeɪkɪŋ] [dɪˈmɑːndz] [ɒn][ˌjuː ˈes] [wɪtʃ] , [ɪf] [wiː; wi] [əkˈseptɪd] [ðem; ðəm] ,

They	are	making	demands	on	us	which	,	if	we	accepted	them	,
他们	是	制作	需求	在	我们	哪个	,	如果	我们	公认	他们	,

他们向我们提出要求，如果我们接受这些要求，

[wʊd] [dɪˈstrɔɪ] [ðə; ði] [ˈsɒvrɪn] [ˌɪndɪˈpendəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] - [steɪt] .

would	destroy	the	sovereign	independence	of	the	World	-	State	.
会	破坏	这	主权	独立	的	这	世界	-	状态	.

这将摧毁世界国家的独立主权。

[wiː; wi] [wʊd] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ][mɪə(r)][pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˈsætəlaɪt] [ɒv; əv] [mɑːz] .

We	would	become	a	mere	political	satellite	of	Mars	.
我们	会	变得	一个	仅仅	政治的	卫星	的	火星	.

我们将沦为火星的政治卫星。

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi][doʊnt] [əkˈsept] [ðeə(r)] [dɪˈmɑːndz] ,

But	if	we	don't	accept	their	demands	,
但	如果	我们	不	接受	他们的	需求	,

但如果我们不接受他们的要求，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ˈlaɪəb(ə)l][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [əˈtæk] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] [wɪtʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt] [wɪðˈstænd] .

we	are	liable	to	a	sudden	attack	from	them	which	we	could	not	withstand	.
我们	是	容易	到	一个	突然	攻击	从	他们	哪个	我们	可以	不是	经受	.

我们可能会遭到他们突然袭击，而我们无法抵挡。

[ðeɪ] [hæv; həv][gɒt][ˌjuː ˈes][ɪn][ə; eɪ] [ˈmɪlətri] [weɪ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [nəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] .

They	have	got	us	in	a	military	way	and	they	know	it	.
他们	有	得到	我们	在	一个	军队	方式	和	他们	知道	它	.

他们已经用军事手段控制了我们，他们也知道这一点。

[wiː; wi] [mait] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][stænd][ðem; ðəm] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [wɪð] ['aʊə(r)] [faɪn] [eə(r)]

We	might	be	able	to	stand	them	off	for	a	while	with	our	fine	air
我们	可能	是	有能力的	到	站立	他们	离开	为了	一个	尽管	和	我们的	美好的	空气

[fɔːs] ,

force	,
力量	,

凭借我们优秀的空军，我们或许可以暂时抵挡住他们。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] ['evə(r)][gɒt][ə; eɪ] ['fʊthəʊld] [wɪð] [ðeə(r)][lænd] ['fɔːsɪz] , [ðen] [ɪts] [gʊd] - [baɪ] .

but	if	they	ever	got	a	foothold	with	their	land	forces	,	then	it's	good	-	bye	.
但	如果	他们	曾经	得到	一个	立足点	和	他们的	土地	力量	,	然后	它是	好的	-	再见	.

但如果他们凭借陆军站稳脚跟，那就完了。

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [njuː] ['wepən] [kɔːld] [ðə; ðɪ]['fəʊtəʊ] - [ə'tɒmɪk] [reɪ] [ə'genst] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv]

They	have	a	new	weapon	called	the	Photo	-	Atomic	Ray	against	which	we	have
他们	有	一个	新的	武器	称为	这	照片	-	原子	射线	反对	哪个	我们	有

['æbsəluːtli] [nəʊ] [dɪ'fens] .

absolutely	no	defense	.
绝对地	不	防御	.

他们有一种名为光原子射线的新型武器，我们对此完全没有防御手段。

[ɪts] [ə; eɪ] ['siːkrət] ['liːθ(ə)l] [reɪ] [wɪtʃ] [fɑː(r)][ˌaut'reindʒ]['aʊə(r)] ['vəʊltɪdʒ] - [bɒmz] [ænd; ənd] [wɪtʃ]

It's	a	secret	lethal	ray	which	far	outranges	our	voltage	-	bombs	and	which
它是	一个	秘密	致命	射线	哪个	远的	超出范围	我们的	电压	-	炸弹	和	哪个

['penətreɪts] ['eni] ['ɑːmə(r)][ɔː(r)][ˌɪnsju'leɪʃ(ə)n] [wɪv] [gɒt] . "

penetrates	any	armor	or	insulation	we've	got	.	"
渗透	任何	盔甲	或者	绝缘	我们已经	得到	.	"

这是一种秘密的致命射线，射程远远超过我们的高压炸弹，而且能够穿透我们所有的装甲或绝缘材料。

" [naʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

"	Now	,	of	course	,
"	现在	,	的	课程	,

“现在，当然，

['aʊə(r)]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv] ['saɪəntɪsts] [hæz; həz] [biːn] ['wɜːkɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['prɒbləm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪ'fens]

our	Council	of	Scientists	has	been	working	on	the	problem	of	a	defense
我们的	理事会	的	科学家	有	到过	在职的	在	这	问题	的	一个	防御

[ə'genst] [ðə; ði] [reɪ] .

against	the	Ray	.
反对	这	射线	.

我们的科学家委员会一直在研究如何防御这种射线。

[bʌt; bət][ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [ðev] [kʌm] [ʌp] [wɪð] [ɪz][ə; eɪ] [veɪg] [aɪ'dɪə] .

But	the	only	thing	they've	come	up	with	is	a	vague	idea	.
但	这	仅有的	事物	他们有	来	向上	和	是	一个	模糊的	主意	.

但他们目前只提出了一个模糊的想法。

[ðeɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['sʌbstəns] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kɔːl] - [trɪdiːəm] ,

They	believe	that	there	is	a	substance	which	they	call	'	tridium	,
他们	相信	那	那里	是	一个	物质	哪个	他们	称呼	-	氚	,

他们认为存在一种叫做“氚”的物质，

- [wɪtʃ] [wʊd] [əb'zɔːb] [ɔː(r)] ['njuːtrəlaɪz] [ðə; ði]['fəʊtəʊ] - [ə'tɒmɪk] [reɪ] .

'	which	would	absorb	or	neutralize	the	Photo	-	Atomic	Ray	.
-	哪个	会	吸收	或者	中和	这	照片	-	原子	射线	.

这会吸收或中和光原子射线。

[ðeɪ] [dəʊnt] [nəʊ] [wɒt] [trɪdiːəm] [lʊks] [laɪk] ,

They	don't	know	what	tridium	looks	like	,
他们	不	知道	什么	氚	看起来	喜欢	,

他们不知道氚长什么样。

[bʌt; bət][baɪ][sˈpektrəʊ] - [əˈnæləsɪs] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪgˈzɪsts][ɒn][ðə; ði] [ˈplænɪt] [ˈsætɜːn; ˈsætən] .

but	by	spectro	-	analysis	they	know	that	it	exists	on	the	planet	Saturn	.
但	经过	光谱	-	分析	他们	知道	那	它	存在	在	这	行星	土星	.

但通过光谱分析，他们知道土星上存在这种物质。

[səʊ][aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈsendɪŋ] [juː; jʊ] [wɪð] [æn; ən][ˌekspəˈdɪʃ(ə)n][tuː; tə][ˈsætɜːn; ˈsætən][tuː; tə][faɪnd] , [ɪf] [juː; jʊ]

So	I	am	sending	you	with	an	expedition	to	Saturn	to	find	,	if	you
所以	我	是	发送	你	和	一个	远征	到	土星	到	寻找	,	如果	你

[kæn; kən] ,

can	,
能	,

所以我派你执行一次前往土星的探险，看看你是否能找到……

[ðə; ði] [ˈsʌbstəns] [nəʊn] [æz; əz] - [trɪdiːəm] , - [ænd; ənd] [brɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [bæk] [ɪf] [ˈpɒsəb(ə)l] .

the	substance	known	as	"	tridium	,	"	and	bring	some	of	it	back	if	possible	.
这	物质	已知	作为	-	氚	,	-	和	带来	一些	的	它	后退	如果	可能的	.

"

"

"

找到一种叫做“氚”的物质，如果可能的话，带一些回来。

" [ˈsætɜːn; ˈsætən] ! " [gɑːspt] [ðə; ði][dɪˈkjʊərɪən] .

"	Saturn	!	"	gasped	the	decurion	.
"	土星	!	"	倒吸一口气	这	十人组	.

“土星！”十夫长惊呼道。

" [aɪ] [sed] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈdeɪndʒərəs] , " - [sed] , [ˈbliːkli] .

"	I	said	it	would	be	dangerous	,	"	Argallum	said	,	bleakly	.
"	我	说	它	会	是	危险的	,	"	-	说	,	凄凉地	.

“我说过这会很危险，”阿加勒姆沮丧地说。

" [nəʊ][ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋ] [hæz; həz][ˈevə(r)][set] [fʊt] [ɒn][ðə; ði] [ˈplænɪt] , [ænd; ənd] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l][ɪz] [nəʊn]

"	No	human	being	has	ever	set	foot	on	the	planet	,	and	very	little	is	known
"	不	人类	存在	有	曾经	放	脚	在	这	行星	,	和	非常	小的	是	已知

[əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .

about	it	.
关于	它	.

“从来没有人类踏足过这个星球，人们对它知之甚少。”

[bʌt; bət] [ðæts] [weə(r)] [jʊl] [faɪnd] [trɪdiːəm] , [ɪf] [wɪr] [tuː; tə] [bɪˈliːv] [ˈsætərnz] [ˈspektrəm] .

But	that's	where	you'll	find	tridium	,	if	we're	to	believe	Saturn's	spectrum	.
但	那就是	在哪里	你会	寻找	氚	,	如果	是	到	相信	土星的	光谱	.

但根据土星光谱来看，氚就存在于土星光谱中。

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [ˈleɪtɪst] , [fɑːstɪst] [ˈkɒzmɒs] [ˈkæriə(r)] .

You	will	have	the	latest	,	fastest	Cosmos	Carrier	.
你	将要	有	这	最新的	,	最快	宇宙	载体	.

您将拥有最新、最快的 Cosmos 载体。

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [kəmˈpliːtli] [ɪˈkwɪpt] [ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] .

You	will	have	a	completely	equipped	expedition	.
你	将要	有	一个	完全地	配备	远征	.

你们将拥有一支装备齐全的探险队。

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][fɔː(r); fə(r)] [əˈsɪstənts] [ðə; ði] [best] [jʌŋ] [men] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd] .

You	will	have	for	assistants	the	best	young	men	we	can	find	.
你	将要	有	为了	助理	这	最好的	年轻的	男人	我们	能	寻找	.

我们会为你配备我们能找到的最优秀的年轻人作为助手。

[æz; əz] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ræŋk][ɒv; əv][sen'tjʊəriən]

As	head	of	the	expedition	,	you	will	be	promoted	to	the	rank	of	centurion
作为	头	的	这	远征	,	你	将要	是	推广	到	这	秩	的	百夫长

.

:

.

作为探险队的队长，你将被晋升为百夫长。

[duː; də][juː; jʊ] [ək'sept] [ðə; ði] [ə'saɪnmənt] ? "

Do	you	accept	the	assignment	?	"
做	你	接受	这	任务	?	"

你接受这项任务吗?

" [jes] , [sɜː(r)] , " [sed] - , [ʌn'hezɪteɪtɪŋli] , " [aɪ] [ək'sept] [ðə; ði] [ə'saɪnmənt] .

"	Yes	,	sir	,	"	said	Dynamon	,	unhesitatingly	,	"	I	accept	the	assignment	.
"	是的	,	先生	,	"	说	-	,	毫不犹豫	,	"	我	接受	这	任务	.

“是的，先生，”戴纳蒙毫不犹豫地说，“我接受这项任务。”

" - [wɔːkt] ['θɔːtfəli] [aʊt] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] ['sɪti] [baɪ][ðə; ði] [nɔːθ] [geɪt] .

"	Dynamon	walked	thoughtfully	out	of	Government	city	by	the	North	Gate	.
"	-	步行	深思熟虑	出去	的	政府	城市	经过	这	北	门	.

“迪纳蒙若有所思地从政府城北门走出了城外。”

[ðə; ði] ['sentri] ['nəʊtɪst] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['helmɪt] [wɒz; wəz] [naʊ] [ɐd'ɔːnd] [wɪð] [ðə; ði] [bædʒ] [ɒv; əv][sen'tjʊəriən]

The	sentry	noticed	that	his	helmet	was	now	adorned	with	the	badge	of	centurion
这	哨兵	注意到	那	他的	头盔	曾是	现在	装饰	和	这	徽章	的	百夫长

,

,

,

哨兵注意到他的头盔上现在装饰着百夫长的徽章。

[ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [smɑːt] [sə'luːt] .

and	came	to	a	smart	salute	.
和	来了	到	一个	聪明的	礼炮	.

并敬了一个标准的军礼。

- [went] [pɑːst] [hɪm] [wɪ'ðaʊt] ['siːɪŋ] [hɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sentri] [glɛə] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [njuː]

Dynamon	went	past	him	without	seeing	him	,	and	the	sentry	glared	after	the	new
-	去	过去的	他	没有	看到	他	,	和	这	哨兵	怒目而视	后	这	新的

[sen'tjʊəriən] [ˌdɪsə'pruːvɪŋli] .

centurion	disapprovingly	.
百夫长	不赞同地	.

迪纳蒙从他身边走过，却没看见他，哨兵不满地瞪着新来的百夫长。

[lɒst] [ɪn] [θɔːt] , - [kept] [ɒn] ['wɔːkɪŋ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [wɪð] [ə; eɪ] [stɑːt] ,

Lost	in	thought	,	Dynamon	kept	on	walking	until	he	came	to	with	a	start	,
丢失的	在	想法	,	-	保留	在	步行	直到	他	来了	到	和	一个	开始	,

迪纳蒙陷入沉思，继续往前走，直到突然回过神来。

[ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃɒpɪŋ] ['dɪstrɪkt] .

and	found	himself	in	the	middle	of	the	shopping	district	.
和	成立	他自己	在	这	中间	的	这	购物	区	.

他发现自己身处商业区的中心地带。

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] [ʌn'kʌmftəbli; ʌn'kʌmfətəbli] [wɔːm] [ænd; ənd] - [swɪtʃt] [ɒf] [ðə; ði]

The	sun	was	getting	uncomfortably	warm	and	Dynamon	switched	off	the
这	太阳	曾是	获得	不舒服地	温暖的	和	-	切换	离开	这

[ɪ'lektrɪk] ['kʌrənt] [ðæt] ['hiːtɪd] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [kləʊk] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] [hɪm] .

electric	current	that	heated	his	long	cloak	and	looked	around	him	.
电的	当前的	那	加热	他的	长的	披风	和	看起来	大约	他	.

太阳变得异常炎热，迪纳蒙关掉了加热他长斗篷的电流，环顾四周。

[ə; eɪ] [saɪn] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɒp] ['wɪndəʊ] [sed] , " ['əʊnli] [ˌfɔː'tiːn] [mɔː(r)] ['ʃɒpɪŋ] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['twenti]

A	sign	in	a	shop	window	said	,	"	Only	fourteen	more	shopping	days	before	the	Twenty
一个	符号	在	一个	店铺	窗户	说	,	"	仅有的	十四	更多的	购物	天	前	这	二十

- [fɪfθ] [ɒv; əv] [dɪ'sembə(r)] .

-	fifth	of	December	.
-	第五	的	十二月	.

商店橱窗上的告示写着：“距离 12 月 25 日还有 14 个购物日。”

" - [saɪd] .

"	Dynamon	sighed	.
"	-	叹了口气	.

“迪纳蒙叹了口气。”

[hiː; hi] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [ə'raʊnd] [ɒn] [ðɪs] ['twenti] - [fɪfθ] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ]

He	wouldn't	be	around	on	this	Twenty	-	fifth	and	it	was	going	to	be	a
他	不会	是	大约	在	这	二十	-	第五	和	它	曾是	去	到	是	一个

['veri] [geɪ] [wʌn] .

very	gay	one	.
非常	同性恋	一	.

他不会在场参加今年的25周年纪念日，而今年的纪念日将会非常欢乐。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [naɪn] ['hʌndrədθ] [ˌænɪ'vɜːsəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['ɑːmɪstɪs] —

It	was	to	be	the	nine	hundredth	anniversary	of	the	Great	Armistice	—
它	曾是	到	是	这	九	百分之一	周年纪念日	的	这	伟大的	停战	—

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kʌm] [ðə; ði] [ˌjuːnɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['piːplz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] .

from	which	had	come	the	unification	of	all	the	peoples	of	the	Earth	.
从	哪个	有	来	这	统一	的	全部	这	人民	的	这	地球	.

今年是伟大停战协定签订九百周年纪念日——正是这份协定促成了世界各国人民的统一。

- [saɪd] [ə'gen] .

Dynamon	sighed	again	.
-	叹了口气	再次	.

迪纳蒙又叹了口气。

[ðə; ði] [lɒŋ] [piːs] [wɒz; wəz] ['θret(ə)nd] .

The	long	peace	was	threatened	.
这	长的	和平	曾是	威胁	.

长久的和平受到了威胁。

[ðə; ði] [ɜːθ] , [ɪn] [ðɪs] [jɪə(r)] [ɒv; əv] [greɪs] - , [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [pleɪs] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] ,

The	Earth	,	in	this	year	of	grace	3057	,	was	a	wonderful	place	to	live	in	,
这	地球	,	在	这	年	的	优雅	-	,	曾是	一个	精彩的	地方	到	居住	在	,

在恩典之年3057年，地球是一个美好的居住地。

[ænd; ənd] ['kəʊpiə] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ænd; ənd] ['kʌltʃərəl] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] .

and	Copia	was	the	political	and	cultural	center	of	the	Earth	.
和	纸巾	曾是	这	政治的	和	文化	中心	的	这	地球	.

科皮亚是地球的政治和文化中心。

[fɔː(r); fə(r)] [naɪn] ['hʌndrəd] [j'iəz] [naʊ] ,

For	nine	hundred	years	now	,
为了	九	百	年	现在	,

九百年来，

[ðə; ði] ['piːplz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] [hæd; həd] [lɪvd; 'laɪvd] [æt; ət] [piːs] [wɪð] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [æz; əz] ['membəz]

the	peoples	of	the	Earth	had	lived	at	peace	with	one	another	as	members
这	人民	的	这	地球	有	居住地	在	和平	和	一	其他	作为	成员

[ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['ɪntɪgreɪtɪd] [kə'mjuːnəti] .

of	a	single	integrated	community	.
的	一个	单身的	融合的	社区	.

地球上的人们曾经和平共处，作为一个统一的整体共同体的成员。

[ðə; ði] [wɜːld] - [steɪt] [hæd; həd] [grəʊn] ['ɪntuː] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [ðæt] [wɔː(r)] - [tɔːn] ['hændfʊl] [ɒv; əv]

The	World	-	State	had	grown	into	something	which	that	war	-	torn	handful	of
这	世界	-	状态	有	生长	进入	某物	哪个	那	战争	-	撕裂	少数	的

['piːp(ə)l] [bæk] [ɪn] - [kʊd; kəd] ['skeəsli] [hæv; həv] [ɪ'mædʒɪnd] .

people	back	in	1957	could	scarcely	have	imagined	.
人们	后退	在	-	可以	几乎	有	想象	.

世界国家发展成了 1957 年那群饱受战争蹂躏的人们几乎无法想象的样子。

[nəʊ][lɒŋgə(r)][dɪd]['riːdʒən][wɔː(r)] [ə'genst] ['riːdʒən] , [ɔː(r)] [gruːp] [ə'genst] [gruːp] , [ɔː(r)] [klɑːs] [ə'genst] [klɑːs]

No	longer	did	region	war	against	region	,	or	group	against	group	,	or	class	against	class
不	更长	做过	地区	战争	反对	地区	,	或者	团体	反对	团体	,	或者	班级	反对	班级

.

:

.

地区之间不再有地区之间的战争，群体之间不再有群体之间的战争，阶级之间也不再有阶级之间的战争。

[hjuː'mænəti][hæd; həd] ['faɪnəli] [juː'naɪtɪd][tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði] ['kɒmən] ['enəmɪz] — [deθ] , [dɪ'ziːz] , [əʊld]

Humanity	had	finally	united	to	fight	the	common	enemies	—	death	,	disease	,	old
人类	有	最后	团结的	到	斗争	这	常见的	敌人	—	死亡	,	疾病	,	老的

[eɪdʒ] , [stɑː'veɪʃ(ə)n] .

age	,	starvation	.
年龄	,	饥饿	.

人类终于团结起来对抗共同的敌人——死亡、疾病、衰老和饥饿。

[ænd; ənd][ɒn] [ðɪs] [naɪn] ['hʌndrədθ] [ˌænɪ'vɜːsəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['ɑːmɪstɪs] ,

And	on	this	nine	hundredth	anniversary	of	the	Great	Armistice	,
和	在	这	九	百分之一	周年纪念日	的	这	伟大的	停战	,

值此伟大停战协定签署九百周年之际，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tuː; tə] ['selɪbreɪt] .

the	people	of	the	World	would	have	a	great	deal	to	celebrate	.
这	人们	的	这	世界	会	有	一个	伟大的	交易	到	庆祝	.

世界人民将有很多值得庆祝的事情。

[dɪ'ziːz] [wɒz; wəz] [naʊ] [ˌʌn'nəʊn] , [æz; əz][wɒz; wəz] [stɑː'veɪʃ(ə)n] .

Disease	was	now	unknown	,	as	was	starvation	.
疾病	曾是	现在	未知	,	作为	曾是	饥饿	.

疾病和饥饿此时已不复存在。

['ɑːdʒuəs] ['fɪzɪk(ə)l] ['leɪbə(r)][wɒz; wəz] [ə'bɒlɪʃt] , [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] , [ðə; ði] ['hevɪst] [ænd; ənd][ðə; ði]

Arduous	physical	labor	was	abolished	,	for	now	,	the	heaviest	and	the
艰巨	身体的	劳动	曾是	废除	,	为了	现在	,	这	最重	和	这

['slaɪtɪst] [tɑːsks][wɜː(r); wə(r)] [pə'fɔːmd] [baɪ] [mə'ʃiːnz] .

slightest	tasks	were	performed	by	machines	.
丝毫	任务	是	执行	经过	机器	.

繁重的体力劳动被废除了，现在，最重和最轻松的工作都由机器完成。

[peɪn] [hæd; həd] [biːn] [rɪ'djuːst] , [bəuθ] ['fɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd]['ment(ə)l] .

Pain	had	been	reduced	,	both	physical	and	mental	.
疼痛	有	到过	减少	,	两个都	身体的	和	精神的	.

身体和精神上的痛苦都减轻了。

['helpləs] [sə'nɪlətɪ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [θɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] .

Helpless	senility	was	a	thing	of	the	past	.
无助	老年痴呆症	曾是	一个	事物	的	这	过去的	.

无助的老年痴呆症已成为过去。

[deθ] [ə'ləʊn] [rɪ'meɪnd] .

Death	alone	remained	.
死亡	独自的	剩余	.

只剩下死亡。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [deθ] [hæd; həd] [biːn] [pə'spəʊnd] .

But	even	death	had	been	postponed	.
但	甚至	死亡	有	到过	推迟	.

但就连死亡也被推迟了。

['hjuːmən] ['biːɪŋs] [naʊ] [lɪvd; 'laɪvd][tuː; tə][biː; bi]['ɔːlməʊst] [θriː] ['hʌndrəd] [j'iəz] [əʊld] .

Human	beings	now	lived	to	be	almost	three	hundred	years	old	.
人类	生物	现在	居住地	到	是	几乎	三	百	年	老的	.

人类的平均寿命现在接近三百岁。

[ɔːl] [ɪn] [ɔːl] , - [mjuːzd] , [æz; əz][hiː; hi] [strəul] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [brɔːd] ['ævənjuː] ,

All	in	all	,	Dynamon	mused	,	as	he	strolled	along	the	broad	avenue	,
全部	在	全部	,	-	沉思	,	作为	他	漫步	沿着	这	广阔	大街	,

“总而言之，”迪纳蒙一边沿着宽阔的大道漫步，一边沉思道。

[ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] [hæd; həd] [ɪ'vɒlvd] [ə; eɪ] ['prɪti] [ˌsætɪs'fæktəri] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .

the	human	race	had	evolved	a	pretty	satisfactory	civilization	.
这	人类	种族	有	进化	一个	漂亮的	令人满意的	文明	.

人类已经发展出相当令人满意的文明。

[mɔː(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] ['pɪti] , [ðen] ,

More	was	the	pity	,	then	,
更多的	曾是	这	遗憾	,	然后	,

那么，更令人惋惜的是.....

[ðæt] ['hjuːmən] ['restləsnəs] [ænd; ənd] ['vɔːltɪŋ] [æm'bɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [led] [tuː; tə][ðə; ði]

that	human	restlessness	and	vaulting	ambition	should	have	led	to	the
那	人类	躁动不安	和	拱形	志向	应该	有	引领	到	这

[kən'strʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['kɒzmɒs] ['kærɪəz] .

construction	of	the	great	Cosmos	Carriers	.
建造	的	这	伟大的	宇宙	承运人	.

人类的躁动不安和远大的抱负，本应促成伟大的宇宙运输舰的建造。

[ɪf] [mæn][hæd; həd] [biːn] ['kɒntent] [tuː; tə] [steɪ] [ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['lɪt(ə)l] ['plænɪt] ,

If	Man	had	been	content	to	stay	on	his	own	little	planet	,
如果	男人	有	到过	内容	到	停留	在	他的	自己的	小的	行星	,

如果人类满足于待在自己小小的星球上，

[ðen] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv] [biːn] [ɪ'stæblɪʃt] [wɪð] [ðə; ði] ['dʒeləs] ['lɪt(ə)l] [men] [ɒv; əv]

then	communication	would	never	have	been	established	with	the	jealous	little	men	of
然后	沟通	会	绝不	有	到过	已确立的	和	这	嫉妒的	小的	男人	的

[mɑːz] ,

Mars	,
火星	,

那样的话，就永远无法与那些嫉妒成性的火星小矮人建立联系了。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [wʊd] [nɒt] [naʊ] [biː; bi] ['θret(ə)nd] [baɪ][ə; eɪ] [ˌvɪzɪ'teɪʃn] [ɒv; əv]

and	this	beautiful	civilization	would	not	now	be	threatened	by	a	visitation	of
和	这	美丽的	文明	会	不是	现在	是	威胁	经过	一个	探视	的

[ðə; ði]['terəb(ə)l] ['maːʃiənz] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['fraɪtf(ə)l] ['fəʊtəʊ] - [ə'tɒmɪk] [reɪ] .

the	terrible	Martians	and	their	frightful	Photo	-	Atomic	Ray	.
这	糟糕的	火星人	和	他们的	可怕	照片	-	原子	射线	.

这样，这个美丽的文明就不会再受到可怕的火星人和他们可怕的光原子射线的威胁了。

- [diːp] [tʃest] [sweld] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wɪð] [praɪd] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]
Dynamon's deep chest swelled a little with pride at the thought that he had
- 深的 胸部 肿胀 一个 小的 和 自豪 在 这 想法 那 他 有
[biːn] [sɪ'lektɪd] [baɪ][ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] [tuː; tə] [teɪk] [æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði]
been selected by the Commander - in - Chief to take an important part in the
到过 已选 经过 这 指挥官 - 在 - 首席 到 拿 一个 重要的 部分 在 这
['kʌmɪŋ] ['kɒnflɪkt] .
coming conflict .
未来 冲突 .

想到自己被总司令选中在即将到来的冲突中扮演重要角色，戴纳蒙的胸膛不禁涌起一丝自豪。

[hiː; hi] [tɜːnd] [ðə; ði]['kɔːnə(r)][ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm'self] ['stændɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [æn; ən] [ɪm'pəʊzɪŋ] ['bɪldɪŋ] .
He turned the corner and found himself standing before an imposing building .
他 转向 这 角落 和 成立 他自己 常设 前 一个 气势磅礴 建筑 .

他转过街角，发现自己站在一座气势恢宏的建筑物前。

[ə'krɒs] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fə'sɑːd] [ɪn] [blɒk] ['lɛtəz] [wɒz; wəz][ðə; ði]['ledʒənd] , " [steɪt] ['θɪətə(r)]
Across the top of the facade in block letters was the legend , " State Theater
穿过 这 顶部 的 这 正面 在 堵塞 信件 曾是 这 传奇 , " 状态 剧院
[ɒv; əv] ['kɒmədi] .
of Comedy .
的 喜剧 .

在建筑立面的顶部，用粗体字母写着“州立喜剧剧院”。

" [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)][hiː; hi] [stʊd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dɔːweɪ] [æt; ət][ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]
" A few minutes later he stood in front of a doorway at the side of the
" 一个 很少 分钟 之后 他 站立 在 正面 的 一个 门口 在 这 边 的 这
[greɪt] ['θɪətə(r)] ['bɪldɪŋ] .
great theater building .
伟大的 剧院 建筑 .

几分钟后，他站在大剧院大楼侧面的一个门口。

[ðə; ði][dɔː(r)] ['əʊpənd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [tɔːl] , ['lʌvli] [gɜːl] [ə'pɪəd] .
The door opened and a tall , lovely girl appeared .
这 门 打开 和 一个 高的 , 迷人的 女孩 出现 .

门开了，一位身材高挑、容貌姣好的女孩走了出来。

" - !
" Dynamon !
" - !

“Dynamon！

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , " [aɪ]['dɪd(ə)nt][ɪk'spekt][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [ten] [deɪz] .
" she exclaimed , " I didn't expect to see you for another ten days .
" 她 惊呼 , " 我 没有 预计 到 看 你 为了 其他 十 天 .

她惊呼道：“我没想到还要十天才能见到你。”

" [ʃiː; ʃi] [stept] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɔːweɪ] , [ænd; ənd] [riːtʃt] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ʌp] [ɪm'pʌlsɪvli] ,
" She stepped out of the doorway , and reached her arms up impulsively ,
" 她 步 出去 的 这 门口 , 和 达到 她 武器 向上 冲动地 ,
['kɪsɪŋ] - .
kissing Dynamon .
接吻 - .

她走出门口，情不自禁地举起双臂，亲吻了戴纳蒙。

[ðə; ði] [tɔːl] [jʌŋ] ['səʊldʒə(r)] [grɪpt] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃəuldəz] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,
The tall young soldier gripped her shoulders hard for a minute ,
这 高的 年轻的 士兵 紧握 她 肩膀 难的 为了 一个 分钟 ,

高个子年轻士兵紧紧抓住她的肩膀，持续了一分钟。

[ænd; ənd] [ðen] [stept] [bæk] [ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [sɒft] [braʊn] [aɪz] .

and	then	stepped	back	and	looked	down	into	her	soft	brown	eyes	.
和	然后	步	后退	和	看起来	向下	进入	她	柔软的	棕色的	眼睛	.

然后他后退一步，低头凝视着她柔和的棕色眼睛。

" [jes] , [aɪ] [nəʊ] , - , " [hiː; hi] [sed] ['səʊbəli] .

"	Yes	,	I	know	,	Keltry	,	"	he	said	soberly	.
"	是的	,	我	知道	,	-	,	"	他	说	清醒地	.

“是的，我知道，凯尔特里，”他严肃地说。

" [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [ɒn] [ʃɔːt] ['nəʊtɪs] . "

"	I	had	to	report	on	short	notice	.	"
"	我	有	到	报告	在	短的	注意	.	"

“我接到通知后就得临时汇报工作。”

" [əʊ] ! " [sed] [ðə; ðɪ][gɜːl] [kɔːld] - , " [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][hɪə(r)][ɒn]['djuːti] ? "

"	Oh	!	"	said	the	girl	called	Keltry	,	"	are	you	here	on	duty	?	"
"	哦	!	"	说	这	女孩	称为	-	,	"	是	你	这里	在	责任	?	"

“哦！”名叫凯尔特里的女孩说，“你是来值班的吗？”

" ['veri] ['siːkrət]['djuːti] , " [sed] - [wɪð] [ə; eɪ] ['miːnɪŋ] [lʊk] .

"	Very	secret	duty	,	"	said	Dynamon	with	a	meaning	look	.
"	非常	秘密	责任	,	"	说	-	和	一个	意义	看	.

“非常机密的任务，”迪纳蒙意味深长地说道。

[hiː; hi] ['twidl] [æn; ən][ɪ'mædʒɪnəri]['reɪdiəʊ] - ['daɪəl][ɪn][hɪz; ɪz][ɪə(r)][ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd]

He	twiddled	an	imaginary	radio	-	dial	in	his	ear	and	looked	around
他	摆弄	一个	假想	收音机	-	拨号	在	他的	耳朵	和	看起来	大约

[mɪ'stɪəriəsli] .

mysteriously	.
神秘地	.

他把玩着耳朵里想象中的收音机旋钮，神秘地环顾四周。

[ðə; ðɪ] [smaɪl] [daɪd] [ɒn] - [smuːð] [braʊn] [feɪs] , [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'pleɪsd] [baɪ][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n]

The	smile	died	on	Keltry's	smooth	brown	face	,	to	be	replaced	by	an	expression
这	微笑	死亡	在	-	光滑的	棕色的	脸	,	到	是	替换	经过	一个	表达

[ɒv; əv] [kən'sɜːn] .

of	concern	.
的	忧虑	.

凯尔特里光滑的棕色脸上笑容消失了，取而代之的是担忧的表情。

" [juː; jʊ] [miːn] — [ðem; ðəm] ?

"	You	mean	—	them	?
"	你	意思是	—	他们	?

你是说——他们?

" [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] .

"	she	whispered	.
"	她	低声说道	.

她低声说道。

- [n'ɒdɪd] .

Dynamon	nodded	.
-	点头	.

迪纳蒙点了点头。

" [jes] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['biːɪŋ] [træns'fəːd] [tuː; tə][ə; eɪ] [njuː] [pəʊst] , " [hiː; hi] [sed] ['sləʊli] , " [ænd; ənd][aɪ]

"	Yes	,	I	am	being	transferred	to	a	new	post	,	"	he	said	slowly	,	"	and	I
"	是的	,	我	是	存在	转移	到	一个	新的	邮政	,	"	他	说	缓慢地	,	"	和	我

[θɔːt] ,

thought	,
想法	,

“是的，我要调到一个新的岗位，”他缓缓说道，“我想，

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][nəʊ] [əb'dʒekʃnz] , [ai] [wʊd] [ɑːsk][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [træns'fəːd] [ə'lɒŋ] [wɪð]
if you had no objections , I would ask to have you transferred along with
如果 你 有 不 反对意见 , 我 会 问 到 有 你 转移 沿着 和
[ˌem 'iː] . "
me . "
我 . "

如果你不反对，我会请求把你和我一起调过去。

" [duː; də][juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə][ɑːsk][ə; eɪ] ['kwestʃən] [laɪk] [ðæt] ? " [sed] - .
" Do you need to ask a question like that ? " said Keltry .
" 做 你 需要 到 问 一个 问题 喜欢 那 ? " 说 - .

“你需要问这样的问题吗？”凯尔特里说道。

" [juː; jʊ] [nəʊ] ['pɜːfɪktli] [wel] [aɪ'd][hæv; həv][ə; eɪ][ɪbt][ɒv; əv] [əb'dʒekʃnz] [ɪf] [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)]
" You know perfectly well I'd have a lot of objections if you didn't ask for
" 你 知道 完美 出色地 ID 有 一个 很多 的 反对意见 如果 你 没有 问 为了
[maɪ][træns'fɜː(r)] . "
my transfer . "
我的 转移 . "

“你很清楚，如果你不提出我的调动申请，我会有很多反对意见。”

" [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][sʌm; səm]['deɪndʒə(r)] , " [hiː; hi] [sed] , ['gɪvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][æn; ən] ['eləkwənt] [lʊk] .
" There may be some danger , " he said , giving her an eloquent look .
" 那里 可能 是 一些 危险 , " 他 说 , 给予 她 一个 雄辩 看 .

“可能会有一些危险，”他边说边意味深长地看了她一眼。

" [ɔːl][ðə; ði][mɔː(r)] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ai] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [wɪð] [juː; jʊ] , " - [sed] ['kwaɪətli] .
" All the more reason why I should be with you , " Keltry said quietly .
" 全部 这 更多的 原因 为什么 我 应该 是 和 你 , " - 说 悄悄 .

“所以我更应该和你在一起，”凯尔特里轻声说道。

[fɔː(r)] [deɪz] ['leɪtə(r)] , [ə; eɪ] ['kɒnfərəns] [wɒz; wəz] ['breɪkɪŋ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['plætɪnəm] [ruːm] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]
Four days later , a conference was breaking up in the platinum room behind the
四 天 之后 , 一个 会议 曾是 打破 向上 在 这 铂 房间 在后面 这
[kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːfs] ['ɒfɪs] .
Commander - in - Chief's office .
指挥官 - 在 - 酋长的 办公室 .

四天后，在总司令办公室后面的铂金房间里，一场会议正在结束。

- [stʊd] [ʌp][bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [desk] [ænd; ənd] ['keəfəli] ['fəʊldɪd][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][bɪg] [tʃɑːts] .
Argallum stood up behind his desk and carefully folded a number of big charts .
- 站立 向上 在后面 他的 桌子 和 小心 折叠 一个 数字 的 大的 图表 .

阿加勒姆从办公桌后站起身，小心翼翼地折叠起几张大图表。

[hiː; hi][leɪd] [wʌn] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [niːt] [stæk] [ɒn][ðə; ði] [desk] ,
He laid one on top of another , making a neat stack on the desk ,
他 铺设 一 在 顶部 的 其他 , 制作 一个 整洁的 堆 在 这 桌子 ,

他把一张叠在另一张上面，在桌子上整齐地叠成一摞。

[ðen] [hiː; hi] [lʊkt] ['kiːnli] [æt; ət][ðə; ði][fɔː(r)] [jʌŋ] [men] ['stændɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .
then he looked keenly at the four young men standing before him .
然后 他 看起来 敏锐地 在 这 四 年轻的 男人 常设 前 他 .

然后他仔细地打量着站在他面前的四个年轻人。

" [wʌns] [mɔː(r)] , ['dʒentlmən] , " - [sed] , " [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] ['emfəsɪs] ,
" Once more , gentlemen , " Argallum said , " for the sake of emphasis ,
" 一次 更多的 , 先生们 , " - 说 , " 为了 这 清酒 的 强调 ,

“先生们，再说一遍，”阿加勒姆说道，“为了强调，

[ai] [rɪ'piːt] — - [hæz; həz] [kəm'pliːt] [ɔː'θɒrəti] ['əʊvə(r)][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .
I repeat — Dynamon has complete authority over the expedition .
我 重复 — - 有 完全的 权威 超过 这 远征 .

我再说一遍——Dynamon 对这次探险拥有完全的指挥权。

[juː; jʊ] , - " — ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [liːn] , [hɔːk] - [nəʊzd] [mæn][ɪn][ə; eɪ]['soʊldʒərz] ['helmɪt] — "

You	,	Mortoch	"	—	looking	at	a	lean	,	hawk	-	nosed	man	in	a	soldier's	helmet	—	"
你	,	-	"	—	寻找	在	一个	倾斜	,	鹰	-	鼻子	男人	在	一个	士兵的	头盔	—	"

[ɑː(r); ə(r)][ɪn] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði]['səʊldʒəz] .

are	in	command	of	the	soldiers	.
是	在	命令	的	这	士兵	.

“莫托克，”他看着一个戴着士兵头盔、身材瘦削、鹰钩鼻的男人说，“你指挥着这些士兵。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] , - " — ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['stjuːdiəs] , [stuːp] - ['ʃəʊldəd] [mæn] — "

And	you	,	Thamon	"	—	turning	to	a	studious	,	stoop	-	shouldered	man	—	"
和	你	,	-	"	—	转弯	到	一个	好学的	,	哈腰	-	肩部	男人	—	"

[ɑː(r); ə(r)][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][sə'vɪliən] [æk'tɪvətiz] .

are	in	charge	of	civilian	activities	.
是	在	收费	的	平民	活动	.

“而你，塔蒙，”——转向一位埋头苦读、驼背的男人——“负责民事活动。

[ænd; ənd] - " — ['glɑːnsɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['stɒki] , [brɔːd] - ['ʃəʊldəd] ['fɪgə(r)] — " [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]

And	Borion	"	—	glancing	at	a	stocky	,	broad	-	shouldered	figure	—	"	you	are
和	-	"	—	瞥了一眼	在	一个	矮壮	,	广阔	-	肩部	数字	—	"	你	是

[rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kæriə(r)] .

responsible	for	the	Carrier	.
负责任的	为了	这	载体	.

“还有博里昂，”他瞥了一眼一个身材矮壮、肩膀宽阔的身影，“你负责运输者。”

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][lɑːst][ə'næləsɪs] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɔːl]['ʌndə(r)] - ['ɔːdərs] .

But	in	the	last	analysis	,	you	are	all	under	Dynamon's	orders	.
但	在	这	最后的	分析	,	你	是	全部	在下面	-	订单	.

但归根结底，你们都受制于迪纳蒙的命令。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['despərət] ['ventʃə(r)] [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ] [ɒn][ænd; ənd][ðeə(r)][kæn; kən][biː; bi][nəʊ][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv]

This	is	a	desperate	venture	you're	going	on	and	there	can	be	no	division	of
这	是	一个	绝望的	风险投资	你是	去	在	和	那里	能	是	不	分配	的

[ɔː'θɒrəti] .

authority	.
权威	.

这是一场孤注一掷的冒险，绝对不能有任何权力分割。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['məʊmənt][ɒv; əv]['saɪləns] .

"	There	was	a	moment	of	silence	.
"	那里	曾是	一个	片刻	的	沉默	.

一阵沉默。

- [siːmd] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðə; ði][set] , [dɪ'tɜːmɪnd] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ɒn][ðə; ði][fɔː(r)] [men][ɪn][ðə; ði]

Argallum	seemed	satisfied	with	the	set	,	determined	expressions	on	the	four	men	in	the
-	似乎	使满意	和	这	放	,	决定	表达式	在	这	四	男人	在	这

[ruːm] [wɪð] [hɪm] .

room	with	him	.
房间	和	他	.

阿加勒姆似乎对这套设备很满意，和他同在房间里的四个人脸上都露出了坚定的表情。

" [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] ['eni] ['fɜːðə(r)] ['kwestʃənz] ? " [hiː; hi] [sed] .

"	Are	there	any	further	questions	?	"	he	said	.
"	是	那里	任何	更远	问题	?	"	他	说	.

“还有其他问题吗？”他问道。

- ['ʃɪftɪd] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ʌn'iːzɪli] .

Dynamon	shifted	his	feet	uneasily	.
-	转移	他的	脚	不安地	.

迪纳蒙不安地挪动着脚步。

" [ɪz][ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] — [ɒn] - , ['faɪn(ə)l] ?
" Is the decision — on Keltry , final ?
" 是 这 决定 — 在 - , 最终的 ?

“关于凯尔特里的决定是最终决定吗？”

" [hiː; hi] [sed] ['hʌskɪli] .
" he said huskily .
" 他 说 沙哑地 .

“他声音沙哑地说。”

" [aɪm] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , - , " [sed] - , ['dʒentli] .
" I'm afraid it is , Dynamon , " said Argallum , gently .
" 我是 害怕的 它 是 , - , " 说 - , 轻轻地 .

“恐怕是这样，迪纳蒙，”阿加勒姆温和地说。

" [ai][hæd; həd][ðə; ði][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['θɪətə(r)] ['əʊvə(r)][hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)]
" I had the director of the theater over here for half an hour
" 我 有 这 导演 的 这 剧院 超过 这里 为了 一半 一个 小时
['traɪɪŋ] [tuː; tə] [tɔːk] [hɪm] [ə'raʊnd] ,
trying to talk him around ,
尝试 到 讲话 他 大约 ,

“我让剧院导演过来花了半个小时试图说服他，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ] [gʊd] .
but it was no good .
但 它 曾是 不 好的 .

但这并没有什么用。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] ['ʌndə(r)][nəʊ] ['sɜːkəmstənsɪz] [speə(r)] - .
He said he would under no circumstances spare Keltry .
他 说 他 会 在下面 不 情况 空闲的 - .

他说，无论如何他都不会放过凯尔特里。

[hiː; hi] [sed] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] ['prɒmɪsɪŋ] [jʌŋ] ['æktrəs] [ɪn]['koʊpiə] ,
He said she was the most promising young actress in Copia ,
他 说 她 曾是 这 最多 有前途 年轻的 演员 在 纸巾 ,

他说她是科皮亚最有前途的年轻女演员。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [fə'bɪd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][gəʊ][ɒn] ['eni] ['deɪndʒərəs] [trɪp] .
and that he would forbid her to go on any dangerous trip .
和 那 他 会 禁止 她 到 去 在 任何 危险的 旅行 .

他会禁止她进行任何危险的旅行。

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] - [ɪz] [stɪl] [æn; ən] [ə'prentɪs] , [ðə; ði][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][hæz; həz] [fʊl]
Inasmuch as Keltry is still an apprentice , the Director has full
因此 作为 - 是 仍然 一个 学徒 , 这 导演 有 满的
[ɔː'θɒrəti] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
authority over her .
权威 超过 她 .

由于凯尔特里还是个学徒，所以导演对她拥有完全的管辖权。

[ai][kæn; kən][duː; də] ['nʌθɪŋ] .
I can do nothing .
我 能 做 没有什么 .

我无能为力。

" - [druː] [hɪm'self] [ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fʊl] [haɪt] [ænd; ənd] [skweəd] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .
" Dynamon drew himself up to his full height and squared his shoulders .
" - 画 他自己 向上 到 他的 满的 高度 和 平方 他的 肩膀 .

“迪纳蒙挺直了身子，肩膀也摆正了。”

" [jes] , [sɜː(r)] , " [hiː; hi] [sed] ['briːfli] .
" Yes , sir , " he said briefly .
" 是的 , 先生 , " 他 说 简要地 .

“是的，先生，”他简短地回答道。

" ['veri] [wel] [ðen] , " [sed] - , " [ai][woʊnt] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] .
" Very well then , " said Argallum , " I won't see you again .
" 非常 出色地 然后 , " 说 - , " 我 惯于 看 你 再次 .

“好吧，”阿加勒姆说，“我不会再见到你了。”

[juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [ɒf] [frɒm; frəm] [və'neɪdiəm] [fiːld] ['prɒmptli] [æt; ət][fɔː(r)] [ə'klɑːk] [tə'mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] .
You will take off from Vanadium Field promptly at four o'clock tomorrow morning .
你 将要 拿 离开 从 钒 场地 及时 在 四 点钟 明天 早晨 .

明天早上四点整，您将从钒矿机场准时起飞。

['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] - [naɪn] ['piːp(ə)l] [ɒn][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][hæz; həz]
Every one of the one hundred and twenty - nine people on the expedition has
每一个 一 的 这 一 百 和 二十 - 九 人们 在 这 远征 有
[hɪz; ɪz] ['siːkrət] ['ɔːdərs] [tuː; tə][biː; bi] [ðeə(r)] [æt; ət] [θriː] .
his secret orders to be there at three .
他的 秘密 订单 到 是 那里 在 三 .

探险队中的一百二十九人，每个人都接到秘密命令，要在三点钟到达那里。

- ,
Dynamon ,
- ,

动力，

[juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][hænd] - [pɪkt] [ˌpɜːsə'nel] [ænd; ənd] ['evri] ['pɒsəb(ə)l] [rɪ'sɔːs] [ðæt] ['aʊə(r)]
you have a hand - picked personnel and every possible resource that our
你 有 一个 手 - 挑选 人员 和 每一个 可能的 资源 那 我们的
['saɪəntɪsts] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv][tuː; tə] [help] [juː; jʊ] .
scientists could think of to help you .
科学家 可以 思考 的 到 帮助 你 .

我们为您精心挑选了一支团队，并动用了我们科学家能想到的所有资源来帮助您。

[meɪ] [juː; jʊ] [sək'siːd] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['mɪʃ(ə)n] . "
May you succeed in your mission . "
可能 你 成功 在 你的 使命 . "

愿你任务成功。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] , " [ðeɪ] ['kɔːrəst] .
" Thank you , sir , " they chorused .
" 感谢 你 , 先生 , " 他们 齐声说道 .

“谢谢您，先生，”他们齐声说道。

- [ʃʊk] [hændz] ['seprətli] [wɪð] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)] [men] ,
Argallum shook hands separately with each of the four men ,
- 摇晃 双手 分别地 和 每个 的 这 四 男人 ,

阿加勒姆分别与这四个人握手。

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [faɪld] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['plætɪnəm] [ruːm] .
after which they filed out of the platinum room .
后 哪个 他们 已提交 出去 的 这 铂 房间 .

随后，他们鱼贯走出了白金厅。

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði][wɔː(r)] ['bɪldɪŋ] , - , [ðə; ði][dɪ'kjʊərɪən] , [ænd; ənd] - , [ðə; ði]['nævɪgeɪtə(r)] ,
Outside the War Building , Mortoch , the decurion , and Borion , the Navigator ,
外部 这 战争 建筑 , - , 这 十人组 , 和 - , 这 航海家 ,

在战争大楼外，十人长莫托克和领航员博里昂，

[tʊk] [ðeə(r)] [liːv] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] [strəul] [ə'weɪ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [west] [geɪt] .

took	their	leave	of	Dynamon	and	strolled	away	toward	the	West	Gate	.
采取	他们的	离开	的	-	和	漫步	离开	朝向	这	西方	门	.

他们告别了迪纳蒙，漫步走向西门。

[bʌt; bət] - , [ðə; ði] ['saɪəntɪst] , [fel] [ɪn] [straɪd] [wɪð] - .

But	Thamon	,	the	scientist	,	fell	in	stride	with	Dynamon	.
但	-	,	这	科学家	,	跌倒	在	步幅	和	-	.

但科学家塔蒙与迪纳蒙配合得天衣无缝。

" [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [seɪk] , [aɪm] ['spri] , " [sed] [ðə; ði] [stuːp] - ['ʃəʊldəd] ['saɪəntɪst] ['ʃaɪli] , " [ai]

"	For	your	sake	,	I'm	sorry	,	"	said	the	stoop	-	shouldered	scientist	shyly	,	"	I
"	为了	你的	清酒	,	我是	对不起	,	"	说	这	哈腰	-	肩部	科学家	害羞地	,	"	我

[miːn] — [ə'baʊt] - . "

mean	—	about	Keltry	.	"
意思是	—	关于	-	.	"

“为了你好，我很抱歉，”这位驼背的科学家羞涩地说，“我是说——关于凯尔特里的事。”

" [θæŋks] , - , " [sed] [ðə; ði][sen'tjʊəriən] .

"	Thanks	,	Thamon	,	"	said	the	centurion	.
"	谢谢	,	-	,	"	说	这	百夫长	.

“谢谢你，塔蒙，”百夫长说道。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['nɑːsti] [bləʊ] .

"	It	was	a	nasty	blow	.
"	它	曾是	一个	可恶的	吹	.

“这真是沉重的打击。”

[ai][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get] [ə'lɒŋ] [wɪ'ðaʊt] [hɜː(r); hə(r)] .

I	don't	know	how	I'm	going	to	get	along	without	her	.
我	不	知道	如何	我是	去	到	得到	沿着	没有	她	.

我不知道没有她我该怎么办。

[ai] [ges] [aɪl] [dʒʌst][hæv; həv][tuː; tə] . "

I	guess	I'll	just	have	to	.	"
我	猜测	患病的	只是	有	到	.	"

看来我只能这么做了。

" [wel] — [ai][dʒʌst] ['wɒntɪd] [juː; jʊ][tuː; tə] [nəʊ] , " [sed] - , " [ðæt] [ai] ['simpəθaiz] .

"	Well	—	I	just	wanted	you	to	know	,	"	said	Thamon	,	"	that	I	sympathized	.
"	出色地	—	我	只是	通缉	你	到	知道	,	"	说	-	,	"	那	我	同情	.

“嗯——我只是想让你知道，”塔蒙说，“我很同情你。”

" [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [və'neɪdiəm] [fiːld] [ə; eɪ] [greɪt] [greɪ] [ʃeɪp] , [laɪk] [ə; eɪ][vɑːst] ['slʌmbə]

"	In	the	middle	of	Vanadium	Field	a	great	gray	shape	,	like	a	vast	slumbering
"	在	这	中间	的	钒	场地	一个	伟大的	灰色的	形状	,	喜欢	一个	广阔的	沉睡

[weɪl] ,

whale	,
鲸	,

“在钒矿区的中央，有一个巨大的灰色物体，像一头沉睡的巨鲸，

[kʊd; kəd][biː; bi] [ɪndɪ'stɪŋktli] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [spft] [hɑːf] - [lait] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːls] [dɔːn] .

could	be	indistinctly	seen	in	the	soft	half	-	light	of	the	false	dawn	.
可以	是	模糊不清	已见	在	这	柔软的	一半	-	光	的	这	错误的	黎明	.

在黎明时分柔和的晨光中，可以隐约看到它。

[nəʊ] [laɪts] [ʃəʊd] [ɒn][ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd][nəʊ] [saʊnd] [wɒz; wəz] [hɜːd] .

No	lights	showed	on	the	field	and	no	sound	was	heard	.
不	灯	显示	在	这	场地	和	不	声音	曾是	听到	.

场上没有灯光，也没有声音。

[bʌt; bət] [skɔːz] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] ['klʌstəd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [saɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒzmɒs] ['kæriə(r)] ,

But	scores	of	people	clustered	around	the	sides	of	the	Cosmos	Carrier	,
但	得分	的	人们	聚类	大约	这	侧面	的	这	宇宙	载体	,

但数十人聚集在“宇宙号”运输机周围，

[dwɔːf] [tuː; tə] [ænt] - [laɪk] [prə'pɔːʃ(ə)nz] [baɪ] [ɪts] [greɪt] [saɪz] .

dwarfed	to	ant	-	like	proportions	by	its	great	size	.
矮小的	到	蚂蚁	-	喜欢	比例	经过	它是	伟大的	尺寸	.

由于体型庞大，它显得渺小如蚂蚁。

[ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['kæriə(r)] , ['stændɪŋ] [nɪə(r)] [ðə; ði] [θɪk] ['dʌb(ə)l] [dɔːz] [ɪn] [ðə; ði] ['kæriərz] ['beli] , [wɒz; wəz]

Inside	the	Carrier	,	standing	near	the	thick	double	doors	in	the	Carrier's	belly	,	was
里面	这	载体	,	常设	靠近	这	厚的	双倍的	门	在	这	承运商的	腹部	,	曾是

-

Dynamon	,
-	,

在运输机内部，站在运输机腹部厚重的双扇门附近的，是戴纳蒙。

[nɪə(r)] [hɪm] [hɪz; ɪz] [θriː] [tʃiːf] [lef'tenənt, luː't-] , - , - , [ænd; ənd] - .

near	him	his	three	chief	lieutenants	,	Mortoch	,	Thamon	,	and	Borion	.
靠近	他	他的	三	首席	中尉	,	-	,	-	,	和	-	.

他身边有三位主要副手：莫托克、萨蒙和博里昂。

[ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ˌekspə'dɪʃənri] [fɔːs] [faɪld] [pɑːst] [ðə; ði] ['juːθfl] [kə'mɑːndə(r)] ,

The	members	of	the	little	expeditionary	force	filed	past	the	youthful	Commander	,
这	成员	的	这	小的	探险家	力量	已提交	过去的	这	青春	指挥官	,

这支小型远征军的成员们列队走过年轻的指挥官身边，

[iːtʃ] [wʌn] ['hɔːltɪŋ; 'hɒltɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [briːf] [ɪn'spekʃ(ə)n] .

each	one	halting	before	him	for	a	brief	inspection	.
每个	一	停止	前	他	为了	一个	简短的	检查	.

每个都停在他面前，短暂地打量了他一番。

[wʌn] ['hʌndrəd] ['brɔːni] ['səʊldʒəz] , [dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntuː] [skwɒdz] [ɒv; əv] [ten] , [stept] [θruː] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l]

One	hundred	brawny	soldiers	,	divided	into	squads	of	ten	,	stepped	through	the	double
一	百	强壮的	士兵	,	分割	进入	球队	的	十	,	步	通过	这	双倍的

[dɔːz] ,

doors	,
门	,

一百名身强力壮的士兵，分成十人一组，走进了双扇大门。

[iːtʃ] [skwɒd] [led] [baɪ] [ɪts] [dɪ'kjʊərɪən] .

each	squad	led	by	its	decurion	.
每个	队	引领	经过	它是	十人组	.

每个小队由其十人长带领。

- [ræn] [ə; eɪ] ['præktɪst] [aɪ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [ɪ'kwɪpmənt] [ɒv; əv] [iːtʃ] [mæn] [ænd; ənd] [ðen]

Dynamon	ran	a	practiced	eye	over	the	equipment	of	each	man	and	then
-	跑	一个	练习	眼睛	超过	这	设备	的	每个	男人	和	然后

[fɔː(r); fə(r)] [gʊd] ['meʒə(r)] [tɜːnd] [hɪm] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['skruːtəni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃiːf] [dɪ'kjʊərɪən] ,

for	good	measure	turned	him	over	to	the	scrutiny	of	the	Chief	Decurion	,
为了	好的	措施	转向	他	超过	到	这	审查	的	这	首席	十人组	,

戴纳蒙熟练地扫视了每个人的装备，然后为了确保万无一失，又将他交给首席十人长进行审查。

- .

Mortoch	.
-	.

莫托克。

[ðen] [keɪm] ['twenti] - [faɪv] [sə'vɪljənz] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ten] [ˌendʒə'nɪr] , [fɔː(r)] [ˌdaɪɪ'tɪʃənz] , [faɪv]

Then	came	twenty	-	five	civilians	,	including	ten	engineers	,	four	dieticians	,	five
然后	来了	二十	-	五	平民	,	包括	十	工程师	,	四	营养师	,	五

[əd'mɪnəˌstretər] , [ænd; ənd][sɪks] ['saɪəntɪsts] .

administrators	,	and	six	scientists	.
管理员	,	和	六	科学家	.

随后来了二十五名平民，其中包括十名工程师、四名营养师、五名行政人员和六名科学家。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['kruːəl][præŋk][ɒv; əv] [feɪt] , - [rɪ'flektɪd] ,

But	for	a	cruel	prank	of	fate	,	Dynamon	reflected	,
但	为了	一个	残忍的	恶作剧	的	命运	,	-	反映	,

但命运却开了个残酷的玩笑，迪纳蒙心想。

[hɪz; ɪz] [əʊn] [dɪə(r)] - [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

his	own	dear	Keltry	would	be	a	member	of	the	expedition	.
他的	自己的	亲爱的	-	会	是	一个	成员	的	这	远征	.

他心爱的凯尔特里也将是探险队的一员。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][taɪm][fɔː(r); fə(r)] [rɪ'gretɪŋ] [ðæt] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] .

But	there	was	no	time	for	regretting	that	which	could	not	be	.
但	那里	曾是	不	时间	为了	后悔	那	哪个	可以	不是	是	.

但已经不可能的事情，我们没有时间去后悔。

- [tɜːnd] [ænd; ənd] [wɔːkt] [tə'wɔːd] - .

Dynamon	turned	and	walked	toward	Borion	.
-	转向	和	步行	朝向	-	.

迪纳蒙转身走向博里昂。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['sætɪsfaɪd] ?

"	Are	you	satisfied	?
"	是	你	使满意	?

你满意吗?

" [hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði]['nævɪgeɪtə(r)] .

"	he	asked	the	navigator	.
"	他	问	这	航海家	.

他问领航员。

- [nˈɒdɪd] , [ænd; ənd] - [ænd; ənd] - ['laɪkwaɪz] [nˈɒdɪd] [ɪn]['ɑːnsə(r)][tuː; tə]

Borion	nodded	,	and	Mortoch	and	Thamon	likewise	nodded	in	answer	to
-	点头	,	和	-	和	-	同样地	点头	在	回答	到

- [ʌn'spəʊkən] ['kwestʃən] .

Dynamon's	unspoken	question	.
-	未说出口的	问题	.

博里昂点了点头，莫托克和萨蒙也同样点头，回答了戴纳蒙未说出口的问题。

" [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [sen'tjʊəriən] .

"	All	right	,	"	said	the	young	centurion	.
"	全部	正确的	,	"	说	这	年轻的	百夫长	.

“好的，”年轻的百夫长说道。

" ['steɪʃnz] !

"	Stations	!
"	车站	!

“车站！”

" [ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][ðə; ði] [greɪt] ['aʊtə(r)][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒzmɒs] ['kæriə(r)] [swʌŋ] ['saɪləntli] [ʃʌt] ,

"	A	moment	later	the	great	outer	door	of	the	Cosmos	Carrier	swung	silently	shut	,
"	一个	片刻	之后	这	伟大的	外	门	的	这	宇宙	载体	摇摆	默默	关闭	,

片刻之后，宇宙飞船巨大的外门静静地关上了。

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [θɪk] ['ɪnə(r)] [dɔː(r)] [wɒz; wəz] [sɪ'kjʊəd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [greɪt] [ʃɪp] [hɜː'metɪkli]

after	which	the	thick	inner	door	was	secured	and	the	great	ship	hermetically
后	哪个	这	厚的	内	门	曾是	安全	和	这	伟大的	船	密封地

[siːld] .

sealed	.
密封	.

之后，厚重的内门被锁好，这艘巨轮被完全密封起来。

- ['fɒləʊd] [ðə; ði]['nævɪgeɪtə(r)]['ɪntuː][ðə; ði][kən'trəʊl] [ruːm] .

Dynamon	followed	the	navigator	into	the	control	room	.
-	随后	这	航海家	进入	这	控制	房间	.

动力兽跟着导航员进入了控制室。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['gɔːdʒəs] [ʃɪp] ! " [sed] - .

"	This	is	a	gorgeous	ship	!	"	said	Borion	.
"	这	是	一个	华丽的	船	!	"	说	-	.

“这艘船真漂亮！”博里昂说道。

" [ɪts] ['æbsəluːtli] [ðə; ði][lɑːst] [wɜːd] .

"	It's	absolutely	the	last	word	.
"	它是	绝对地	这	最后的	单词	.

“这绝对是最终定论。”

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['klʌstə(r)][ɒv; əv] ['mægnɪts] [ˌʌndə'niːθ] ['aʊə(r)] [fiːt] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [bruːts] [ænd; ənd] [jet]

There's	a	cluster	of	magnets	underneath	our	feet	that	are	brutes	and	yet
有	一个	簇	的	磁铁	下	我们的	脚	那	是	野蛮人	和	然而

[ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi][səʊ] ['faɪnli] [kən'trəʊld] ,

they	can	be	so	finely	controlled	,
他们	能	是	所以	精细地	受控	,

我们脚下有一组磁体，它们威力巨大，但却能被非常精细地控制。

[aɪl] [ˌgærən'tiː] [juː; jʊ][woʊnt] [fiːl] [ə; eɪ] [bʌmp] [æt; ət] ['eni] [taɪm] .

I'll	guarantee	you	won't	feel	a	bump	at	any	time	.
患病的	保证	你	惯于	感觉	一个	撞	在	任何	时间	.

我保证你全程都不会感到任何颠簸。

- ,

Dynamon	,
-	,

动力，

[ðiːz] ['mægnɪts] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [strɒŋ] [ðæt] [ðɪs] [ʃɪp] [wɪl] [gəʊ][æt; ət] [liːst] [ten] [taɪmz] [fɑːstə(r)][ðæn; ðən]

these	magnets	are	so	strong	that	this	ship	will	go	at	least	ten	times	faster	than
这些	磁铁	是	所以	强的	那	这	船	将要	去	在	至少	十	时代	快点	比

['eniθɪŋ] [ðæt] [hæz; həz] [jet] [biːn] [bɪlt] .

anything	that	has	yet	been	built	.
任何事物	那	有	然而	到过	建造	.

这些磁铁的磁力非常强，这艘船的航速至少是目前建造的任何船只的十倍。

[wʌns] [wiː; wi] [get] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['strætəsfɪə(r)] , [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['frɪkʃ(ə)n] ,

Once	we	get	up	out	of	the	stratosphere	,	beyond	the	danger	of	friction	,
一次	我们	得到	向上	出去	的	这	平流层	,	超过	这	危险	的	摩擦	,

一旦我们飞出平流层，脱离摩擦的危险，

[wiː; wi][kæn; kən][gəʊ]['ɔːlməʊst] ['twenti] [maɪlz] [ə; eɪ] ['sekənd] .

we	can	go	almost	twenty	miles	a	second	.
我们	能	去	几乎	二十	英里	一个	第二	.

我们每秒可以行驶近20英里。

[juː; jʊ] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [teɪk] - [ɒf] ?

You	ready	for	the	take	-	off	?
你	准备好	为了	这	拿	-	离开	?

准备好起飞了吗?

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [juːz] [ðə; ði] [laʊd] ['spiːkə(r)] ['sɪstəm] [dʒʌst] [θrəʊ] [ðæt] [swɪtʃ] .

If	you	want	to	use	the	loud	speaker	system	just	throw	that	switch	.
如果	你	想	到	使用	这	大声	扬声器	系统	只是	扔	那	转变	.

如果你想使用扬声器系统，只需拨动那个开关即可。

" - [nˈɒdɪd] ; [ə; eɪ] ['məʊmənt] ['leɪtə(r)] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [hɜːd] [ɪn] ['evri] [kəm'pɑːtmənt]

"	Dynamon	nodded	;	a	moment	later	his	voice	was	heard	in	every	compartment
"	-	点头	;	一个	片刻	之后	他的	嗓音	曾是	听到	在	每一个	隔间

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒzmɒs] ['kæriə(r)] .

of	the	Cosmos	Carrier	.
的	这	宇宙	载体	.

“迪纳蒙点了点头；片刻之后，宇宙运输舰的每个隔间都响起了他的声音。

" [men] , [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['teɪkɪŋ] [ɒf] .

"	Men	,	we	are	taking	off	.
"	男人	,	我们	是	采取	离开	.

“弟兄们，我们要起飞了。”

[həʊld] [jɔː(r); jə(r)] ['steɪʃnz] [fɔː(r); fə(r)] [faɪv] ['mɪnɪts] , ['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [meɪ] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [iːz] [ʌn'tɪl]

Hold	your	stations	for	five	minutes	,	after	which	you	may	take	your	ease	until
抓住	你的	车站	为了	五	分钟	,	后	哪个	你	可能	拿	你的	舒适	直到

['fɜːðə(r)] [kə'mændz] . "

further	commands	.	"
更远	命令	.	"

各岗位保持五分钟，之后即可休息，等待进一步指示。

" [kʌm] [ænd; ənd] [wɒtʃ] [ðə; ði] ['æltɪmiːtə(r)] , " - [sed] ['ɑːftə(r)] - [kləʊzd] [ðə; ði] [laʊd]

"	Come	and	watch	the	altimeter	,	"	Borion	said	after	Dynamon	closed	the	loud
"	来	和	手表	这	高度表	,	"	-	说	后	-	关闭	这	大声

['spiːkə(r)] [swɪtʃ] .

speaker	switch	.
扬声器	转变	.

“快来看高度计，”迪纳蒙关上扬声器开关后，博里昂说道。

" [juː; jʊ] [woʊnt] [bɪ'liːv] [wɪr] [ɒf] [ðə; ði] [graʊnd] , [ðiːz] [kən'trəʊlz] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] [smuːð] .

"	You	won't	believe	we're	off	the	ground	,	these	controls	are	so	smooth	.
"	你	惯于	相信	是	离开	这	地面	,	这些	控制	是	所以	光滑的	.

“你不会相信我们已经起飞了，这些操控太流畅了。”

" [ðə; ði] [sen'tjʊəriən] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['niːd(ə)l] [kriːp] ['dʒentli] ['ʌpwəd] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] .

"	The	centurion	watched	the	needle	creep	gently	upward	a	few	feet	at	a	time	.
"	这	百夫长	观看	这	针	潜行者	轻轻地	向上	一个	很少	脚	在	一个	时间	.

百夫长看着指针一次缓缓向上移动几英尺。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [fiːl] [nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv] ['məʊʃn] .

But	he	could	feel	no	trace	of	motion	.
但	他	可以	感觉	不	痕迹	的	运动	.

但他感觉不到任何动静。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] ['vɜːtɪkli] [tuː; tə] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] , " [sed] - .

"	I'm	going	to	take	her	up	vertically	to	two	thousand	feet	,	"	said	Borion	.
"	我是	去	到	拿	她	向上	垂直方向	到	二	千	脚	,	"	说	-	.

“我要带她垂直上升到两千英尺，”博里昂说。

" [ðen] [wiːl; wil] [biː; bi] [klɪə(r)] [ɒv; əv] [ɔːl] ['ɒbstək(ə)lz] [ænd; ənd] [kæn; kən] [pɪk] [ʌp] ['aʊə(r)] [kɔːs] [ˌhɒrɪ'zɒntəli]

"	Then	we'll	be	clear	of	all	obstacles	and	can	pick	up	our	course	horizontally
"	然后	出色地	是	清除	的	全部	障碍	和	能	挑选	向上	我们的	课程	水平方向

— "

—	"
—	"

“那样我们就能扫清所有障碍，继续横向前进——”

" [jes] , [gʊd] , " - [brəʊk] [ɪn] ['kwɪkli] ,
" **Yes , good , " Dynamon broke in quickly ,**
" 是的 , 好的 , " - 打破 在 迅速地 ,

“是的，很好，”迪纳蒙迅速插话道。

" [bʌt; bət][doʊnt] [tel] [ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)] [kɔːs] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['strætəsfɪə(r)] . "
" **but don't tell me your course until we are out of the stratosphere . "**
" 但 不 告诉 我 你的 课程 直到 我们 是 出去 的 这 平流层 . "

“但在我们飞出平流层之前，不要告诉我你们的航线。”

" [aɪ] , [aɪ] , [sɜː(r)] , " [sed] - [wɪð] [ə; eɪ] [wɪŋk] , " ['lɪt(ə)l] ['pɪtʃər] [hæv; həv][bɪg] [ɪəz] , [doʊnt]
" **Aye , aye , sir , " said Borion with a wink , " little pitchers have big ears , don't**
" 是的 , 是的 , 先生 , " 说 - 和 一个 眨眼 , " 小的 投手 有 大的 耳朵 , 不
[ðeɪ] ? "
they ? "
他们 ? "

“是是，先生，”博里昂眨了眨眼说，“小水手耳朵都很大，不是吗？”

" [haʊ] [suːn] [wɪl] [wiː; wi] [get] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['strætəsfɪə(r)] ?
" **How soon will we get out of the stratosphere ?**
" 如何 很快 将要 我们 得到 出去 的 这 平流层 ?

我们多久才能离开平流层?

" - [ɑːskt] .
" **Dynamon asked .**
" - 问 .

“Dynamon问道。

" [wel] , [aɪm] ['lɪftɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['veri] ['sləʊli] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['nævɪgeɪtə(r)] ,
" **Well , I'm lifting her very slowly , " answered the navigator ,**
" 出色地 , 我是 举重 她 非常 缓慢地 , " 回答 这 航海家 ,

“嗯，我正在非常缓慢地抬起她，”领航员回答道。

" [aɪ][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [teɪk] ['eni] [tʃɑːnsiz] [ɒn] ['frɪkʃ(ə)n] .
" **I don't want to take any chances on friction .**
" 我 不 想 到 拿 任何 机会 在 摩擦 .

“我不想冒任何摩擦的风险。”

[aɪ] [wʊd] [seɪ] [ɪn] [ə'baʊt] [θriː] ['aʊəz] [frɒm; frəm] [naʊ] [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə][gəʊ] . "
I would say in about three hours from now we will be ready to go . "
我 会 说 在 关于 三 小时 从 现在 我们 将要 是 准备好 到 去 . "

我估计大约三个小时后我们就可以出发了。

" [aɪ] [wɪl] [biː; bi] [wɪð] [juː; jʊ] [ðen] , " [sed] - , [ænd; ənd] [wɔːkt] [aʊt] [ðə; ði][dɔː(r)] .
" **I will be with you then , " said Dynamon , and walked out the door .**
" 我 将要 是 和 你 然后 , " 说 - , 和 步行 出去 这 门 .

“那我就陪着你了。”戴纳蒙说完，便走出了门。

[ðə; ði] [jʌŋ] [sen'tjʊəriən][hæd; həd][ɪn][maɪnd][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['θʌrə] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]
The young centurion had in mind to make a thorough inspection of the
这 年轻的 百夫长 有 在 头脑 到 制作 一个 彻底 检查 的 这
[ɪn'taɪə(r)] [ʃɪp] ,
entire ship ,
全部的 船 ,

这位年轻的百夫长打算对整艘船进行一次彻底的检查。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] ['skeəsli] [biːn] [ten] ['mɪnɪts] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][kən'trəʊl] [ruːm] [wen] [ðə; ði]
but he had scarcely been ten minutes away from the control room when the
但 他 有 几乎 到过 十 分钟 离开 从 这 控制 房间 什么时候 这
[laʊd] - ['spiːkə(r)] ['sɪstəm] [bu:m] [fɔːθ] .
loud - speaker system boomed forth .
大声 - 扬声器 系统 蓬勃发展 前进 .

但他离开控制室还不到十分钟，扬声器系统就轰鸣起来。

" [sen'tjʊəriən] - [ɪz] [rɪ'kwestɪd] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][kən'trəʊl] [ruːm] .
" Centurion Dynamon is requested to come to the control room .
" 百夫长 - 是 请求 到 来 到 这 控制 房间 .

“请百夫长动力机甲前往控制室。”

" - ['hʌrid] [ʌp][ə; eɪ]['met(ə)l] ['steəkeɪs] [ænd; ənd] [ðen] [θruː] [ə; eɪ] [kəm'pænjənweɪ] .
" Dynamon hurried up a metal staircase and then through a companionway .
" - 慌忙 向上 一个 金属 楼梯 和 然后 通过 一个 舷梯 .

“迪纳蒙匆匆走上一段金属楼梯，然后穿过一条通道。”

[æz; əz][hiː; hi] [θruː] ['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði][kən'trəʊl] [ruːm] ,
As he threw open the door to the control room ,
作为 他 扔 打开 这 门 到 这 控制 房间 ,

他猛地推开控制室的门，

- [tɜːnd] ['kwɪkli] [ænd; ənd][leɪd][ə; eɪ]['fɪŋgə(r)][ɒn][hɪz; ɪz][lɪps] .
Borion turned quickly and laid a finger on his lips .
- 转向 迅速地 和 铺设 一个 手指 在 他的 嘴唇 .

博里昂迅速转身，将一根手指放在嘴唇上。

[ðen] [ðə; ði]['nævɪgeɪtə(r)] ['dʒestʃə] - [tə'wɔːd] [ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] [glɑːs] ['pænəlz] .
Then the navigator gestured Dynamon toward a series of glass panels .
然后 这 航海家 做手势 - 朝向 一个 系列 的 玻璃 面板 .

然后导航员示意 Dynamon 看向一系列玻璃面板。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][sɪks][ɒv; əv] [ðiːz] ['pænəlz] , [iːtʃ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [fʊt] [skweə(r)] ,
There were six of these panels , each about a foot square ,
那里 是 六 的 这些 面板 , 每个 关于 一个 脚 正方形 ,

共有六块这样的面板，每块大约一平方英尺。

[ænd; ənd][reɪndʒd][ɪn] [tuː] ['vɜːtɪk(ə)l] [rəʊz] [ɒv; əv] [θriː] [iːtʃ] .
and ranged in two vertical rows of three each .
和 范围 在 二 垂直的 行 的 三 每个 .

排列成两列，每列三个。

[wʌn] [wɜːd] , " ['perɪskəʊp] , " [wɒz; wəz]['stens(ə)ld][æt; ət][ðə; ði][tɒp] , [ænd; ənd] [bɪ'saɪd] [iːtʃ] ['mɪrə(r)]
One word , " periscopes , " was stenciled at the top , and beside each mirror
一 单词 , " 潜望镜 , " 曾是 镂空 在 这 顶部 , 和 旁 每个 镜子
[wɜː(r); wə(r)]['ʌðə(r)] ['leɪblz] ,
were other labels ,
是 其他 标签 ,

顶部用模板印着一个词“潜望镜”，每面镜子旁边还有其他标签。

" [pɔːt] [baʊ; bəʊ] , "
" port bow , "
" 港口 弓 , "

“左舷船首，

" [pɔːt] [biːm] , "
" port beam , "
" 港口 光束 , "

“端口光束，”

" [pɔːt] ['kwɔːtə(r)] .
" port quarter .
" 港口 四分之一 .

港口区。

" [ðə; ði]['ʌðə(r)] [θriː] ['pænəlz][wɜː(r); wə(r)]['leɪb(ə)ld][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] , ['dezɪgneɪtɪŋ] [ðeə(r)] [ləʊ'keɪʃn]

"	The	other	three	panels	were	labeled	in	the	same	way	,	designating	their	location
"	这	其他	三	面板	是	标签	在	这	相同的	方式	,	指定	他们的	地点

[ɒn][ðə; ði] ['stɑːbəd] [saɪd] .

on	the	starboard	side	.
在	这	右舷	边	.

“其他三个面板也以同样的方式贴上了标签，标明它们在右舷的位置。

- ['flik] [ðə; ði] [swɪtʃ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] " ['stɑːbəd] ['kwɔːtə(r)] " ['pæn(ə)l][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌm]

Borion	flicked	the	switch	beside	the	"	starboard	quarter	"	panel	and	it	become
-	轻弹	这	转变	旁	这	"	右舷	四分之一	"	控制板	和	它	变得

['dɪmli] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] .

dimly	illuminated	.
依稀	照明	.

博里昂拨动了“右舷后方”面板旁边的开关，面板顿时亮了起来。

- [θruː] [ə; eɪ] [swɪft] [glɑːns] [æt; ət][ðə; ði]['æltɪmiːtə(r)] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [sed] [tuː]

Dynamon	threw	a	swift	glance	at	the	altimeter	,	and	saw	that	it	said	two
-	扔	一个	迅速	瞥一眼	在	这	高度表	,	和	锯	那	它	说	二

['θaʊz(ə)nd] [fiːt] .

thousand	feet	.
千	脚	.

戴纳蒙迅速瞥了一眼高度计，发现上面显示两千英尺。

[ðen] [hiː; hi] [bent] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [piə] ['ɪntuː][ðə; ði] ['perɪskəʊp] ['pæn(ə)l] .

Then	he	bent	over	and	peered	into	the	periscope	panel	.
然后	他	弯曲	超过	和	窥视	进入	这	潜望镜	控制板	.

然后他弯下腰，向潜望镜面板里窥视。

[ə; eɪ] [waɪd] [ˌpænə'rɑːmə][ɒv; əv] ['twɪŋklɪŋ] [laɪts] [spred] [aʊt] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] , [ðə; ði] [striːt] [laɪts] [ɒv; əv]

A	wide	panorama	of	twinkling	lights	spread	out	before	him	,	the	street	lights	of
一个	宽的	全景	的	闪烁	灯	传播	出去	前	他	,	这	街道	灯	的

['koʊpiə] .

Copia	.
纸巾	.

在他面前展开了一幅广阔的闪烁灯光的全景图，那是科皮亚的街灯。

[bʌt; bət][ðə; ði] [peɪl] [bluː] [ɒv; əv] [ə'prəʊtʃɪŋ] [dɔːn] [wɒz; wəz] ['kriːpɪŋ] [fɑːst]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['sɪti] ,

But	the	pale	blue	of	approaching	dawn	was	creeping	fast	over	the	city	,
但	这	苍白	蓝色的	的	接近	黎明	曾是	爬行	快速地	超过	这	城市	,

但黎明时分，淡蓝色的曙光正迅速笼罩着这座城市。

['ʃedɪŋ] [dʒʌst] [ɪ'nʌf] [laɪt] [tuː; tə] [rɪ'viːl] [ə; eɪ] [dɑːk] [ʃeɪp] [ə; eɪ] [maɪl] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['kɒzmɒs]

shedding	just	enough	light	to	reveal	a	dark	shape	a	mile	behind	the	Cosmos
脱落	只是	足够的	光	到	揭示	一个	黑暗的	形状	一个	英里	在后面	这	宇宙

['kæriə(r)] ,

Carrier	,
载体	,

微弱的光线照亮了宇宙号运输机后方一英里处的一个黑色身影。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [bɪ'ləʊ] .

and	perhaps	a	thousand	feet	below	.
和	也许	一个	千	脚	以下	.

或许在下方一千英尺处。

[æz; əz] - [stɛərd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['perɪskəʊp] [skriːn] ,

As	Dynamon	stared	into	the	periscope	screen	,
作为	-	凝视	进入	这	潜望镜	屏幕	,

当迪纳蒙盯着潜望镜屏幕时，

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [dɪ'tekt] [ə; eɪ] [feɪnt] [gləʊ] [ɒv; əv] [red] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ʃeɪp] .

he	thought	he	could	detect	a	faint	glow	of	red	in	the	following	shape	.
他	想法	他	可以	探测	一个	头晕的	辉光	的	红色的	在	这	下列的	形状	.

他觉得他能察觉到以下形状中透着一丝微弱的红色光芒。

[hiː; hi] [tɜːnd] ['kwestʃənɪŋli] [tuː; tə] - .

He	turned	questioningly	to	Borion	.
他	转向	质疑地	到	-	.

他疑惑地转向博里昂。

[ðə; ði]['nævɪgeɪtə(r)][wɒz; wəz] ['raɪtɪŋ] ['ræpɪdli] [ɒn][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]['peɪpə(r)] .

The	navigator	was	writing	rapidly	on	a	piece	of	paper	.
这	航海家	曾是	写作	快速	在	一个	片	的	纸	.

领航员正在纸上飞快地写着什么。

[ə; eɪ] ['sekənd] ['leɪtə(r)][hiː; hi] ['hændɪd] [ðə; ði]['peɪpə(r)][tuː; tə] - .

A	second	later	he	handed	the	paper	to	Dynamon	.
一个	第二	之后	他	递交	这	纸	到	-	.

一秒钟后，他把纸递给了戴纳蒙。

[ˌaɪ 'tiː] [sed] :

It	said	:
它	说	:

上面写着：

" [aɪ] ['kwɪrrɪd] [ˌhed'kwɔːtəz] [ænd; ənd][wɒz; wəz][təʊld] [ðæt] [ðə; ði] ['kɒnfərəns] [wɪð] [ðə; ði] ['mɑːʃn]

"	I	queried	Headquarters	and	was	told	that	the	conference	with	the	Martian
"	我	查询	总部	和	曾是	讲述	那	这	会议	和	这	火星人

[ˌdelɪ'geɪʃn] [ɪz] [stɪl] [ə'fɪʃəli] ['gəʊɪŋ] [ɒn] .

delegation	is	still	officially	going	on	.
代表团	是	仍然	官方	去	在	.

“我向总部询问，得到的答复是与火星代表团的会议仍在正式进行中。”

[bʌt; bət] [ðæt] ['kæriə(r)] ['fɒləʊɪŋ] [ˌjuː 'es][ɪz] [braɪt] [red] , [ðə; ði]['kʌlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɑːʃn] ['kærɪəz] .

But	that	Carrier	following	us	is	bright	red	,	the	color	of	the	Martian	Carriers	.
但	那	载体	下列的	我们	是	明亮的	红色的	,	这	颜色	的	这	火星人	承运人	.

但是，跟随我们的那个飞船是鲜红色的，那是火星飞船的颜色。

" - [held] [ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv]['peɪpə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] [geɪzd]

"	Dynamon	held	the	piece	of	paper	in	his	hand	for	a	minute	and	gazed
"	-	握住	这	片	的	纸	在	他的	手	为了	一个	分钟	和	凝视

['daʊtfəli] ['ɪntuː][ðə; ði] ['perɪskəʊp] [skriːn] .

doubtfully	into	the	periscope	screen	.
怀疑地	进入	这	潜望镜	屏幕	.

“戴纳蒙把那张纸拿在手里，凝视着潜望镜屏幕，犹豫了一会儿。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði]['pens(ə)l][frɒm; frəm] - [ænd; ənd] , ['bendɪŋ] ['əʊvə(r)] , [rəʊt] [ðə; ði]

Then	he	took	the	pencil	from	Borion	and	,	bending	over	,	wrote	the
然后	他	采取	这	铅笔	从	-	和	,	弯曲	超过	,	写道	这

['fɒləʊɪŋ] :

following	:
下列的	:

然后他从博里昂手中接过铅笔，弯下腰，写下了以下内容：

" [aɪ][dəʊnt] [laɪk] [ðə; ði] [lʊks] [ɒv; əv] [ðɪs] .

"	I	don't	like	the	looks	of	this	.
"	我	不	喜欢	这	看起来	的	这	.

我不喜欢这样的样子。

[kæn; kən][wiː; wi] [aʊt] - [rʌn] [ðem; ðəm] [wʌns] [wiː; wi] [get] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] ?

Can	we	out	-	run	them	once	we	get	out	of	the	atmosphere	?
能	我们	出去	-	跑步	他们	一次	我们	得到	出去	的	这	气氛	?

我们离开大气层后能甩掉它们吗?

" - [n'ɒdɪd] ['sləʊli] .
" **Borion** **nodded** **slowly** **.**
" - 点头 缓慢地 .

博里昂缓缓点了点头。

" [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ai] [nəʊ] , [wiː; wi][kæn; kən] , " [hiː; hi] [sed] ,
" **As** **far** **as** **I** **know** **,** **we** **can** **,** " **he** **said** **,**
" 作为 远的 作为 我 知道 , 我们 能 , " 他 说 ,

“据我所知，我们可以，”他说。

" [ən'les] — " [hiː; hi] [riːtʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['peɪpə(r)][ɪn] - [hænd][ænd; ənd] [rəʊt] " —
" **unless** **—** " **he** **reached** **for** **the** **paper** **in** **Dynamon's** **hand** **and** **wrote** " **—**
" 除非 — " 他 达到 为了 这 纸 在 - 手 和 写道 " —
[ən'les] [ðeɪ] [hæv; həv] [dɪ'veləpt] [ə; eɪ] [njuː] ['rɪŋk(ə)l] [ɪn][ðeə(r)] ['kærɪəz] [ðæt] [wiː; wi][doʊnt] [nəʊ]
unless **they** **have** **developed** **a** **new** **wrinkle** **in** **their** **Carriers** **that** **we** **don't** **know**
除非 他们 有 发达 一个 新的 皱纹 在 他们的 承运人 那 我们 不 知道
['eniθɪŋ] [ə'baʊt] . "
anything **about** **.** **"**
任何事物 关于 . "

“除非——”他伸手接过戴纳蒙手里的纸，写道，“——除非他们的载体出现了我们一无所知的新变化。”

" [wel] , " [sed] - , " [wiː; wi][woʊnt] [weɪst] [taɪm] ['wʌriɪŋ] [ə'baʊt] [θɪŋz] ['əʊvə(r)] [wɪtʃ]
" **Well** **,** " **said** **Dynamon** **,** " **we** **won't** **waste** **time** **worrying** **about** **things** **over** **which**
" 出色地 , " 说 - , " 我们 惯于 浪费 时间 令人担忧 关于 事物 超过 哪个
[wiː; wi][hæv; həv][nəʊ][kən'trəʊl] .
we **have** **no** **control** **.**
我们 有 不 控制 .

“好吧，”迪纳蒙说，“我们不会浪费时间担心我们无法控制的事情。”

[prə'siːd] [æz; əz]['juːʒuəl] .
Proceed **as** **usual** **.**
继续 作为 通常 .

照常进行。

" [ðeə(r)] ['fɒləʊd] [sʌm; səm] ['æŋkʃəs] ['aʊəz] , [wɪtʃ] - [spent] [wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪz] [gluːd] [tuː; tə]
" **There** **followed** **some** **anxious** **hours** **,** **which** **Dynamon** **spent** **with** **his** **eyes** **glued** **to**
" 那里 随后 一些 焦虑的 小时 , 哪个 - 花费 和 他的 眼睛 胶合 到
[ðə; ði] ['perɪskəʊp] ['mɪrə(r)] .
the **periscope** **mirror** **.**
这 潜望镜 镜子 .

“接下来的几个小时里，戴纳蒙一直焦虑不安，眼睛紧盯着潜望镜。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ðə; ði] ['ɜːli] ['gəʊldən] [reɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ə'pɪəd] ,
In **a** **short** **time** **the** **early** **golden** **rays** **of** **the** **sun** **appeared** **,**
在 一个 短的 时间 这 早期的 金的 射线 的 这 太阳 出现 ,

不久，清晨的金色阳光出现了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɑːʃn] ['kæriə(r)] ['fɒləʊd] [bɪ'haɪnd] [ɪn'eksərəbli] , [gləu] [æn; ən] ['ʌgli] ['menəsɪŋ]
and **the** **Martian** **Carrier** **followed** **behind** **inexorably** **,** **glowed** **an** **ugly** **menacing**
和 这 火星人 载体 随后 在后面 无情地 , 发光 一个 丑陋的 威胁
['krɪmz(ə)n] .
crimson **.**
赤红 .

火星运输舰紧随其后，发出丑陋而凶恶的深红色光芒。

[wʌns] - [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] ['ɒfɪsə(r)][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɑːʃn] [ʃɪp] .
Once **Dynamon** **instructed** **his** **communications** **officer** **to** **speak** **to** **the** **Martian** **ship** **.**
一次 - 指示 他的 通讯 官 到 说话 到 这 火星人 船 .

迪纳蒙指示他的通讯官与火星飞船通话。

" ['lʌvli] ['mɔ:nɪŋ] , [mɑ:z] .

"	Lovely	morning	,	Mars	.
"	迷人的	早晨	,	火星	.

“早上好，火星。”

[weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [baʊnd] [fɔ:(r); fə(r)] ? " [wɒz; wəz][ðə; ði]['kæʒuəl] ['mesɪdʒ] .

Where	are	you	bound	for	?	"	was	the	casual	message	.
在哪里	是	你	边界	为了	?	"	曾是	这	随意的	信息	.

你要去哪里？这是一条随意的信息。

[ðeə(r)] [keɪm] [bæk] [ə; eɪ] [tɜ:s] ['ɑ:nsə(r)] , " [test] [flaɪt] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] ? "

There	came	back	a	terse	answer	,	"	Test	flight	,	and	you	?	"
那里	来了	后退	一个	简洁	回答	,	"	测试	航班	,	和	你	?	"

对方简短地回答道：“试飞，你呢？”

" [wɪr] ['testɪŋ] , [tu:] , " - [kə'mju:nɪ'keɪʃ(ə)nz] ['ɒfɪsə(r)] [sed] .

"	We're	testing	,	too	,	"	Dynamon's	communications	officer	said	.
"	是	测试	,	也	,	"	-	通讯	官	说	.

“我们也在进行测试，”Dynamon公司的通讯官说。

" [wi:l; wil] [ʃəʊ] [ju:; jʊ][sʌm; səm] [trɪks] [ʌp] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['strætəsfɪə(r)] .

"	We'll	show	you	some	tricks	up	beyond	the	stratosphere	.
"	出色地	展示	你	一些	技巧	向上	超过	这	平流层	.

我们将向你展示一些超越平流层的绝技。

" [ɔ:l][səʊ] [ɪ'læbərətli] ['kæʒuəl] , - [θɔ:t] ['grɪmli] .

"	All	so	elaborately	casual	,	Dynamon	thought	grimly	.
"	全部	所以	精心	随意的	,	-	想法	阴沉地	.

“一切都显得如此精心安排，如此随意，”戴纳蒙阴沉地想。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['feəli] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] ['mɑ:ʃn] [ʃɪp] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [ɜ:θ] ['kæriə(r)]

It	was	fairly	evident	that	the	Martian	ship	intended	to	follow	the	Earth	Carrier
它	曾是	相当	明显	那	这	火星人	船	故意的	到	跟随	这	地球	载体

[tu:; tə][faɪnd] [aʊt] [weə(r)] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] .

to	find	out	where	it	was	going	.
到	寻找	出去	在哪里	它	曾是	去	.

很明显，火星飞船打算跟踪地球飞船，以查明它的目的地。

[ðəʊz] [ɪn'hju:mən][d'ɛvəlz] !

Those	inhuman	devils	!
那些	不人道	魔鬼	!

这些毫无人性的恶魔！

[waɪ] [dɪd][ðə; ði] ['ɜ:rθs] ['pi:p(ə)l] ['evə(r)][hæv; həv][tu:; tə] [kʌm] [ɪn]['kɒntækt] [wɪð] [ðem; ðəm] ?

Why	did	the	Earth's	people	ever	have	to	come	in	contact	with	them	?
为什么	做过	这	地球的	人们	曾经	有	到	来	在	接触	和	他们	?

地球人为什么非要和它们接触呢?

- [θɔ:ts] [went] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['tʃaɪldhʊd] ,

Dynamon's	thoughts	went	back	to	his	childhood	,
-	想法	去	后退	到	他的	童年	,

迪纳蒙的思绪回到了他的童年时代。

[tu:; tə] [ðæt] ['terəb(ə)l] [taɪm] [wen] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv] [mɑ:z] [hæd; həd] [ə'brʌptli] [dɪ'kleəd] [wɔ:(r)][ænd; ənd]

to	that	terrible	time	when	the	men	of	Mars	had	abruptly	declared	war	and
到	那	糟糕的	时间	什么时候	这	男人	的	火星	有	突然	声明	战争	和

[dɪ'sendɪd] ['sʌd(ə)nli] ['ɒntə][ðə; ði] [ɜ:θ] [ɪn] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['kɒzmɒs] ['kæriəz] .

descended	suddenly	onto	the	Earth	in	thousands	of	Cosmos	Carriers	.
下降	突然	到	这	地球	在	数千	的	宇宙	承运人	.

那段可怕的时期，火星人突然宣战，乘坐数千艘宇宙飞船突然降落到地球上。

['əʊnli][ðə; ði] ['taɪmli] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['sʌbstəns] , - , [hæd; həd] [seɪvd]

Only	**the**	**timely**	**invention**	**of**	**that**	**remarkable**	**substance**	**,**	**Geistfactor**	**,**	**had**	**saved**
仅有的	这	及时	发明	的	那	卓越	物质	,	-	,	有	已保存

[ɜːθ] [ðen] .

Earth	**then**	**.**
地球	然后	.

当时，只有及时发明了神奇物质“盖斯特因子”，才拯救了地球。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kriːmi] ['lɪkwɪd] , [wɪtʃ] [spred] ['əʊvə(r)] ['eni] ['sɜːfɪs] , ['rendəd] [ðə; ði]

It	**was**	**a**	**creamy**	**liquid**	**,**	**which**	**spread**	**over**	**any**	**surface**	**,**	**rendered**	**the**
它	曾是	一个	奶油状	液体	,	哪个	传播	超过	任何	表面	,	渲染	这

['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪn'vɪzəb(ə)l] .

object	**invisible**	**.**
目的	无形的	.

它是一种乳状液体，可以涂抹在任何表面上，使物体隐形。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [ˌʌndə'laɪɪŋ] - [wɒz; wəz] [sɪm'plɪsəti] [ɪt'self] , ['biːɪŋ] ['mɪəli] [æn; ən]

The	**principle**	**underlying**	**Geistfactor**	**was**	**simplicity**	**itself**	**,**	**being**	**merely**	**an**
这	原则	潜在的	-	曾是	简单	本身	,	存在	仅仅	一个

[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ʌltrə] [haɪ] - ['friːkwənsi] ['kʌlə(r)] [weɪvz] .

application	**of**	**ultra**	**high**	**-**	**frequency**	**color**	**waves**	**.**
应用	的	极端主义者	高的	-	频率	颜色	波浪	.

盖斯特因子的基本原理非常简单，它仅仅是超高频彩色波的应用。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [seɪvd] [ðə; ði] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ɜːθ] .

But	**it**	**saved**	**the**	**day**	**for**	**Earth**	**.**
但	它	已保存	这	天	为了	地球	.

但它拯救了地球。

[ðə; ði] [wɜːld] ['ɑːmiz] , [kləuk] [ɪn][ðeə(r)] [njuː] - [faʊnd] [ɪnˌvɪzə'bɪlәti] ,

The	**World**	**Armies**	**,**	**cloaked**	**in**	**their**	**new**	**-**	**found**	**invisibility**	**,**
这	世界	军队	,	隐蔽的	在	他们的	新的	-	成立	隐形	,

世界各国军队，披上了他们新获得的隐形能力的外衣，

[strʌk] [ɪn][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['pleɪsɪz][æt; ət][ðə; ði] ['rævɪdʒɪŋ] [hɔːrdz] [frɒm; frəm] [mɑːz] .

struck	**in**	**a**	**dozen**	**places**	**at**	**the**	**ravaging**	**hordes**	**from**	**Mars**	**.**
击	在	一个	打	地方	在	这	蹂躏	成群结队	从	火星	.

在火星来袭的蹂躏大军面前，我们遭到了十几次袭击。

[ðə; ði] [ɪn'vedər] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [prə'dɪdʒəs] [ˌɪntə'lektʃuəl] [p'aʊəz] , [kʊd; kəd][nɒt] [dɪ'fend]

The	**invaders**	**,**	**in**	**spite**	**of**	**their**	**prodigious**	**intellectual**	**powers**	**,**	**could**	**not**	**defend**
这	入侵者	,	在	尽管如此	的	他们的	惊人	知识分子	权力	,	可以	不是	保卫

[ðəm'selvz] [ə'genst] [æn; ən] [ˌʌn'siːn] ['enəmi] ,

themselves	**against**	**an**	**unseen**	**enemy**	**,**
他们自己	反对	一个	看不见	敌人	,

尽管入侵者拥有惊人的智力，但他们仍然无法抵御看不见的敌人。

[ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] [fɔːst] [tuː; tə] [wɪð'drɔː] [ðə; ði] ['remnənts] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['ɑːmi] [ænd; ənd] [suː]

and	**had**	**been**	**forced**	**to**	**withdraw**	**the**	**remnants**	**of**	**their**	**army**	**and**	**sue**
和	有	到过	强制	到	提取	这	残余物	的	他们的	军队	和	起诉

[fɔː(r); fə(r)] [piːs] .

for	**peace**	**.**
为了	和平	.

他们被迫撤回残余军队，请求和平。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌʌnrɪ'mɪtɪŋ] ['dʒeləsi] [ænd; ənd]['heɪtrɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [men] [wɪð] [ðə; ði]['dʒaɪənt]

But	**the**	**unremitting**	**jealousy**	**and**	**hatred**	**of**	**the**	**little**	**men**	**with**	**the**	**giant**
但	这	不懈	妒忌	和	仇恨	的	这	小的	男人	和	这	巨大的

[hedz] [fɔː(r); fə(r)] ['ɜːrθs] ['kriːtʃəz] [wɒz; wəz] ['liːdɪŋ] [tuː; tə] [njuː] ['trʌb(ə)l] .

heads	**for**	**Earth's**	**creatures**	**was**	**leading**	**to**	**new**	**trouble**	**.**
头部	为了	地球的	生物	曾是	领导	到	新的	麻烦	.

但是，这些长着大脑袋的小矮人对地球上的生物怀有无休止的嫉妒和仇恨，这导致了新的麻烦。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪn'reɪdʒd] [ðə; ði] ['maːʃiənz] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] , [huːm] [ðeɪ] [dɪ'spaɪzd] [æz; əz]

It	enraged	the	Martians	to	think	that	human	beings	,	whom	they	despised	as
它	愤怒	这	火星人	到	思考	那	人类	生物	,	谁	他们	被鄙视的	作为

[ɪn'fɪəriə(r)] ['kriːtʃəz] ,

inferior	creatures	,
下	生物	,

想到人类——他们一直鄙视的低等生物——竟然也对他们感兴趣，这让火星人勃然大怒。

[ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [fɜːst] [θɔːt] [ɒv; əv] ['spænɪŋ] [ðə; ði] ['jɔːnɪŋ] ['dɪstənsɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['plænɪts]

should	have	first	thought	of	spanning	the	yawning	distances	between	the	planets
应该	有	第一的	想法	的	跨越	这	打哈欠	距离	之间	这	行星

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['səʊlə(r)] ['sɪstəm] .

of	the	solar	system	.
的	这	太阳的	系统	.

首先应该考虑的是跨越太阳系行星之间巨大的距离。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['dʌbli] [hjuː'mɪlieɪtɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['maːʃiənz] [ðæt] [wen] [ðeɪ] , [tuː] ,

It	was	doubly	humiliating	to	the	Martians	that	when	they	,	too	,
它	曾是	双倍	羞辱	到	这	火星人	那	什么时候	他们	,	也	,

对火星人来说，更令他们感到双重羞辱的是，当他们也……

['fɒləʊd] [suːt] [ænd; ənd] [went] [ɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɪntə'plænɪtri] ['træv(ə)l] ,

followed	suit	and	went	in	for	interplanetary	travel	,
随后	套装	和	去	在	为了	星际	旅行	,

随后，他们也开始进行星际旅行。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [duː; də] [nəʊ] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [tuː; tə] ['kɒpi] ['feɪθfəli] [ðə; ði] ['hjuːmən] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði]

they	could	do	no	better	than	to	copy	faithfully	the	human	invention	of	the
他们	可以	做	不	更好的	比	到	复制	忠实	这	人类	发明	的	这

['kɒzmɒs] ['kæriə(r)] .

Cosmos	Carrier	.
宇宙	载体	.

他们所能做的，就是忠实地复制人类发明的宇宙载体。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [tuː] ['evɪdənt] [ðæt] [mɑːz] [wɒz; wəz] ['gæðərɪŋ] [ɪts] [streŋθ] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)]

It	was	only	too	evident	that	Mars	was	gathering	its	strength	for	another
它	曾是	仅有的	也	明显	那	火星	曾是	采集	它是	力量	为了	其他

['laɪtnɪŋ] [θrʌst] [æt; ət] [ðə; ði] [ɜːθ] .

lightning	thrust	at	the	Earth	.
闪电	推力	在	这	地球	.

火星显然正在积蓄力量，准备再次向地球发起闪电般的撞击。

[ðɪs] [taɪm] , [wɪð] [ðə; ði] ['fəʊtəʊ] - [ə'tɒmɪk] [reɪ] ,

This	time	,	with	the	Photo	-	Atomic	Ray	,
这	时间	,	和	这	照片	-	原子	射线	,

这一次，借助光原子射线，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ɔː(r)] ['sʌbdʒugeɪt] ['ɜːrθs] ['piːplz]

there	was	no	doubt	that	they	intended	to	destroy	or	subjugate	Earth's	peoples
那里	曾是	不	怀疑	那	他们	故意的	到	破坏	或者	征服	地球的	人民

[fɔː(r); fə(r)] [gʊd] .

for	good	.
为了	好的	.

毫无疑问，他们意图彻底毁灭或征服地球上的人民。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðæt] [end] [ðə; ði] ['maːʃiənz] [hæd; həd] [biːn] [ɪn'ventɪŋ] [njuː] [bəʊnz] [ɒv; əv] [kən'tenʃ(ə)n]

And	to	that	end	the	Martians	had	been	inventing	new	bones	of	contention
和	到	那	结尾	这	火星人	有	到过	发明	新的	骨头	的	争论

[ænd; ənd] [hæd; həd] [biːn] [kən'traiv] [njuː] ['kraɪsiːz] .

and	had	been	contriving	new	crises	.
和	有	到过	精心策划	新的	危机	.

为此，火星人一直在制造新的争端，策划新的危机。

[ə; eɪ] [piːs] - ['maɪndɪd] [wɜːld] ['gʌvənmənt] [hæd; həd] [biːn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [steɪv] [ɒf] [ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l]

A	peace	-	minded	World	Government	had	been	trying	to	stave	off	the	inevitable
一个	和平	-	有思想	世界	政府	有	到过	尝试	到	五线谱	离开	这	不可避免的

['kɒnflɪkt] [wɪð] ['kɒnfərəns] ['ɑːftə(r)] ['kɒnfərəns] .

conflict	with	conference	after	conference	.
冲突	和	会议	后	会议	.

爱好和平的世界政府一直试图通过召开一次又一次的会议来避免不可避免的冲突。

[bʌt; bət][tuː; tə] [ðəʊz] [ɒn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli] [tuː] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] ['maːʃiənz] [kʊd; kəd]

But	to	those	on	the	inside	it	was	only	too	evident	that	the	Martians	could
但	到	那些	在	这	里面	它	曾是	仅有的	也	明显	那	这	火星人	可以

[ɪn'vent] ['priːtekst] [fɔː(r); fə(r)][wɔː(r)][fɑːstə(r)][ðæn; ðən] [ɜːθ] [kʊd; kəd] [ɪ'veɪd] [ðem; ðəm] .

invent	pretexts	for	war	faster	than	Earth	could	evade	them	.
发明	借口	为了	战争	快点	比	地球	可以	逃避	他们	.

但对于身处其中的人来说，显而易见的是，火星人制造战争借口的速度比地球人躲避的速度还要快。

- , ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [blʌd] - [red] ['kæriə(r)][ɪn][ðə; ði] ['perɪskəʊp] ['mɪrə(r)] , [felt] [ə; eɪ] ['sɜːdʒɪŋ]

Dynamon	,	watching	the	blood	-	red	Carrier	in	the	periscope	mirror	,	felt	a	surging
-	,	观看	这	血	-	红色的	载体	在	这	潜望镜	镜子	,	毛毡	一个	滔滔

['bɪtənəs] [æt; ət][ðə; ði] ['maːʃiənz] .

bitterness	at	the	Martians	.
苦味	在	这	火星人	.

迪纳蒙透过潜望镜看着那艘血红色的运输舰，心中涌起一股对火星人的强烈愤恨。

[ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['əʊnli][biː; bi] ['riːznəbl] , [hiː; hi] [rɪ'flektɪd] , [ɪf] ['əʊnli] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi]['hjuːmən] ,

If	they	could	only	be	reasonable	,	he	reflected	,	if	only	they	could	be	human	,
如果	他们	可以	仅有的	是	合理的	,	他	反映	,	如果	仅有的	他们	可以	是	人类	,

[ðen] [hiː; hi] , - ,

then	he	,	Dynamon	,
然后	他	,	-	,

他心想，如果他们能讲道理就好了，如果他们能像人一样就好了，那么他，迪纳蒙，

[wʊd] [nɒt] [naʊ] [biː; bi] ['fləʊtɪŋ] [ə'weɪ] [ɒn][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] ['mɪʃ(ə)n] [fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [ɜːθ]

would	not	now	be	floating	away	on	a	dangerous	mission	far	from	the	Earth
会	不是	现在	是	漂浮的	离开	在	一个	危险的	使命	远的	从	这	地球

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊmən] [hiː; hi] [lʌvd] .

and	the	woman	he	loved	.
和	这	女士	他	喜爱	.

他现在不会漂泊在远离地球和他心爱的女人身边，执行危险的任务了。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə][ɪ'mædʒɪn] [wɒt] - [wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] .

He	tried	to	imagine	what	Keltry	was	doing	at	that	moment	.
他	尝试	到	想象	什么	-	曾是	正在做	在	那	片刻	.

他试图想象凯尔特里当时正在做什么。

[ɪn][hɪz; ɪz][maɪndz] [aɪ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [hɜː(r); hə(r)][ɒn][ðə; ði][steɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] ['θɪətə(r)] [ɒv; əv]

In	his	mind's	eye	he	could	see	her	on	the	stage	of	the	Theater	of
在	他的	心灵的	眼睛	他	可以	看	她	在	这	阶段	的	这	剧院	的

['kɒmədi] ,

Comedy	,
喜剧	,

在他的脑海中，他仿佛看到了她在喜剧剧院的舞台上。

[ɪn'θrɔːlɪŋ] ['ɔːdɪənsɪz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['juːθfl] [tʃɑːm] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [pleɪd] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði] ['leɪtɪst]

enthralling	audiences	with	her	youthful	charm	as	she	played	a	part	in	the	latest
引人入胜	观众	和	她	青春	魅力	作为	她	玩	一个	部分	在	这	最新的

['wɪti] ['kɒmədi] ,

witty	comedy	,
机智	喜剧	,

她在最新一部诙谐喜剧中扮演的角色，以其青春洋溢的魅力深深吸引了观众。

[ɔː(r)] [sæŋ] [ə; eɪ] [geɪ] ['bæləd] [ɪn][ə; eɪ] [njuː] [rɪ'vjuː] .

or	sang	a	gay	ballad	in	a	new	revue	.
或者	唱	一个	同性恋	民谣	在	一个	新的	评论	.

或者在新歌舞剧中演唱一首同性恋情歌。

[hiː; hi] [brəʊk] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['revəri] [ænd; ənd] [tɒst] [ə; eɪ] [glɑːns] [æt; ət][ðə; ði]['æltɪmiːtə(r)] .

He	broke	out	of	his	reverie	and	tossed	a	glance	at	the	altimeter	.
他	打破	出去	的	他的	遐想	和	抛掷	一个	瞥一眼	在	这	高度表	.

他从沉思中回过神来，瞥了一眼高度计。

[ðə; ði] ['niːd(ə)l] [wɒz; wəz] ['muːvɪŋ] [mʌtʃ] [fɑːstə(r)] [naʊ] , ['klaɪmɪŋ] ['stedəli] [tə'wɔːd] ['sev(ə)nti] ['θaʊz(ə)nd]

The	needle	was	moving	much	faster	now	,	climbing	steadily	toward	seventy	thousand
这	针	曾是	移动	很多	快点	现在	,	攀登	稳步	朝向	七十	千

[fiːt] .

feet	.
脚	.

现在指针移动得更快了，稳步攀升，向着七万英尺的目标迈进。

" [ɪts] [ə'baʊt] [taɪm] [tuː; tə][gəʊ] [naʊ] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ?

"	It's	about	time	to	go	now	,	isn't	it	?
"	它是	关于	时间	到	去	现在	,	不是	它	?

“是时候走了，不是吗？”

" [hiː; hi] [ɑːskt] - .

"	he	asked	Borion	.
"	他	问	-	.

他问博里昂。

[ðə; ði]['nævɪgeɪtə(r)] [n'ɒdɪd] .

The	navigator	nodded	.
这	航海家	点头	.

领航员点了点头。

" [dʒʌst] [ə'baʊt] , " [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd] [pʊt] [hɪz; ɪz][hænd][ɒn][ə; eɪ]['liːvə(r)] [mɑːkt] " ['grævəti] .

"	Just	about	,	"	he	said	,	and	put	his	hand	on	a	lever	marked	"	gravity	repellor	.
"	只是	关于	,	"	他	说	,	和	放	他的	手	在	一个	杠杆	标记	"	重力	驱虫剂	.

“差不多了，”他说着，把手放在标有“重力排斥器”的操纵杆上。

" [æz; əz][ðə; ði]['nævɪgeɪtə(r)] [pʊʃt] [ðə; ði]['liːvə(r)] ['smuːðli] ['fɔːwəd] ,

"	As	the	navigator	pushed	the	lever	smoothly	forward	,
"	作为	这	航海家	推动	这	杠杆	顺利	向前	,

“当领航员平稳地向前推动操纵杆时，

- [tɜːnd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['perɪskəʊp] ['mɪrə(r)][ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [red] [ʃɪp] [bɪ'haɪnd]

Dynamon	turned	back	to	the	periscope	mirror	and	saw	the	red	ship	behind
-	转向	后退	到	这	潜望镜	镜子	和	锯	这	红色的	船	在后面

['sʌd(ə)nli] ['dwɪnd(ə)l][ɪn][saɪz] .

suddenly	dwindle	in	size	.
突然	减少	在	尺寸	.

迪纳蒙转过身，看向潜望镜，看到身后的红色飞船突然变小了。

[ðə; ði] [njuː] ['kɒzmɒs] ['kæriə(r)][wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ɪts] [spiːd] .

The	new	Cosmos	Carrier	was	beginning	to	show	its	speed	.
这	新的	宇宙	载体	曾是	开始	到	展示	它是	速度	.

新型宇宙号运输机开始展现出它的速度。

[ə'pærəntli] , [ðə; ði] ['maːʃiənz] [wɜː(r); wə(r)] ['məʊməntrəli] [kɔːt] [ɒf] [gɑːd] .

Apparently	,	the	Martians	were	momentarily	caught	off	guard	.
显然	,	这	火星人	是	片刻	捕捉	离开	警卫	.

显然，火星人一时疏忽大意了。

[ðə; ði] [red] ['kæriə(r)] [dɪ'mɪnɪʃt] [tuː; tə][ə; eɪ]['taɪni] [spek] [ə'genst] [ðə; ði] [dɑːk] ['bækgraʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	red	Carrier	diminished	to	a	tiny	speck	against	the	dark	background	of	the
这	红色的	载体	减少	到	一个	微小的	斑点	反对	这	黑暗的	背景	的	这

[ɜːθ] .

Earth	.
地球	.

在地球的黑暗背景下，红色载体变得像一个小点。

[bʌt; bət] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə] [grəʊ] [ɪn][saɪz] [ə'gen] [æz; əz][ðə; ði] ['maːʃiənz] [ʌn'liːʃt] [ðə; ði]['paʊə(r)]

But	then	it	began	to	grow	in	size	again	as	the	Martians	unleashed	the	power
但	然后	它	开始	到	生长	在	尺寸	再次	作为	这	火星人	释放	这	力量

[ɪn][ðeə(r)] [greɪt] ['mægnɪts] .

in	their	great	magnets	.
在	他们的	伟大的	磁铁	.

但随着火星人释放出他们巨大磁铁的力量，它又开始变大了。

" - , [haʊ] [ə'baʊt] ['frɪkʃ(ə)n] ?

"	Borion	,	how	about	friction	?
"	-	,	如何	关于	摩擦	?

“博里昂，摩擦力怎么样？”

" - [ɑːskt] .

"	Dynamon	asked	.
"	-	问	.

“Dynamon问道。

" [wiː; wi][doʊnt][hæv; həv][tuː; tə] ['wʌri] [ə'baʊt] [ðæt] [jet] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] , " [wɪr] [nɒt] ['gəʊɪŋ]

"	We	don't	have	to	worry	about	that	yet	,	"	was	the	answer	,	"	we're	not	going
"	我们	不	有	到	担心	关于	那	然而	,	"	曾是	这	回答	,	"	是	不是	去

[fɑːst] [ɪ'nʌf] .

fast	enough	.
快速地	足够的	.

“我们现在还不用担心这个问题，”对方回答说，“我们速度还不够快。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['temprətʃə(r)] [ˌaʊt'saɪd] [ɪz] [ə'baʊt] ['sɪksti] - [faɪv] [bɪ'ləʊ] .

And	the	temperature	outside	is	about	sixty	-	five	below	.
和	这	温度	外部	是	关于	六十	-	五	以下	.

室外温度大约是零下65度。

" - [nˈɒdɪd] [ænd; ənd][glɑːns, glæns] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði]['æltɪmiːtə(r)] .

"	Dynamon	nodded	and	glanced	again	at	the	altimeter	.
"	-	点头	和	瞥了一眼	再次	在	这	高度表	.

“迪纳蒙点了点头，又看了一眼高度计。

[ðə; ði] ['niːd(ə)l] [wɒz; wəz] ['stedəli] ['klaɪmɪŋ] , [ə; eɪ] [maɪl] ['evri] [ten]['sekəndz; sɪ'kɒndz] .

The	needle	was	steadily	climbing	,	a	mile	every	ten	seconds	.
这	针	曾是	稳步	攀登	,	一个	英里	每一个	十	秒	.

指针稳步上升，每十秒钟上升一英里。

[wʌns] [ə'gen] [hiː; hi] [lʊkt] ['ɪntuː][ðə; ði] [skriːn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['perɪskəʊp] .

Once	again	he	looked	into	the	screen	of	the	periscope	.
一次	再次	他	看起来	进入	这	屏幕	的	这	潜望镜	.

他再次看向潜望镜的屏幕。

[ðə; ði] [ɜːθ] [wɒz; wəz] [naʊ] [fɑː(r)] [ɪˈnʌf] [əˈweɪ] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [senˈtjʊəriən][kʊd; kəd] [brˈgɪn] [tuː; tə]

The	Earth	was	now	far	enough	away	so	that	the	young	centurion	could	begin	to
这	地球	曾是	现在	远的	足够的	离开	所以	那	这	年轻的	百夫长	可以	开始	到

[meɪk] [aʊt] [ðə; ði] [brɔːd] [ɑːk] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɜːrvɪŋ] [səˈkʌmfərəns] [ɒv; əv]

make	out	the	broad	arc	which	was	a	part	of	the	curving	circumference	of
制作	出去	这	广阔	弧	哪个	曾是	一个	部分	的	这	弯曲	圆周	的

[ðə; ði] [gləʊb] .

the	globe	.
这	地球	.

地球现在已经足够远了，年轻的百夫长可以开始辨认出地球弯曲圆周上的宽阔弧线。

['saɪləntli] [hiː; hi] [sed] [ə; eɪ]['faɪn(ə)l] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə] - [ænd; ənd] [tɜːnd] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] -

Silently	he	said	a	final	good	-	bye	to	Keltry	and	turned	to	speak	to	Borion
默默	他	说	一个	最终的	好的	-	再见	到	-	和	转向	到	说话	到	-

.

:
.

他默默地向凯尔特里做了最后的告别，然后转身与博里昂说话。

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][kən'trəʊl] [ruːm] [bɜːst] ['əʊpən][ænd; ənd][æn; ən][ˌendʒɪ'nɪə(r)]

At	that	moment	the	door	of	the	control	room	burst	open	and	an	engineer
在	那	片刻	这	门	的	这	控制	房间	爆裂	打开	和	一个	工程师

[stept] [ɪn][ænd; ənd] [səˈluːtɪd] [ðə; ði]['nævɪgeɪtə(r)] .

stepped	in	and	saluted	the	navigator	.
步	在	和	敬礼	这	航海家	.

就在这时，控制室的门猛地打开，一名工程师走了进来，向领航员敬礼。

" ['stəʊəweɪ] , [sɜː(r)] , " [ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)] [sed] .

"	Stowaway	,	sir	,	"	the	engineer	said	.
"	偷渡者	,	先生	,	"	这	工程师	说	.

“先生，你是偷渡者。”工程师说道。

" [dʒʌst] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði] [mjuːˈnɪʃnz] [kəmˈpɑːtmənt] .

"	Just	found	her	in	the	munitions	compartment	.
"	只是	成立	她	在	这	弹药	隔间	.

“刚刚在弹药舱里发现了她。”

" - [stɛərd] [aʊt] [θruː] [ðə; ði]['əʊpən][dɔː(r)][æt; ət][ðə; ði] ['wʊmən] [huː] [stʊd] [aʊt] [ðeə(r)]

"	Dynamon	stared	out	through	the	open	door	at	the	woman	who	stood	out	there
"	-	凝视	出去	通过	这	打开	门	在	这	女士	WHO	站立	出去	那里

[bɪˈtwiːn] [tuː] ['səʊldʒəz] .

between	two	soldiers	.
之间	二	士兵	.

“戴纳蒙透过敞开的门凝视着站在两个士兵中间的女人。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] - .

It	was	Keltry	.
它	曾是	-	.

是凯尔特里。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hærɪd] [ænd; ənd] ['hɑːtsɪk] [senˈtjʊəriən] [huː] , [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] ,

It	was	a	harried	and	heartsick	centurion	who	,	a	few	minutes	later	,
它	曾是	一个	疲惫不堪	和	心碎	百夫长	WHO	,	一个	很少	分钟	之后	,

几分钟后，一位疲惫不堪、心力交瘁的百夫长……

[kɔːld] [ə; eɪ] ['kɒnfərəns] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['kwɔːtəz] .

called	a	conference	in	his	own	quarters	.
称为	一个	会议	在	他的	自己的	四分之一	.

他在自己的住处召集了一次会议。

- [ænd; ənd] - [sæt] [rɪ'gɑːdɪŋ] [hɪm] ['greɪvli] , [waɪl] - , [ðə; ði] ['sekənd] [ɪn]
Borion and Thamon sat regarding him gravely , while Mortoch , the second in
- 和 - 卫星 关于 他 严重地 , 尽管 - , 这 第二 在
[kə'mɑːnd] , [laundʒ] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] ,
command , lounged against the wall ,
命令 , 休闲 反对 这 墙 ,

博里昂和萨蒙神色凝重地看着他，而二把手莫托克则懒洋洋地靠在墙上。

[ə; eɪ] [feɪnt] , [dɪ'raɪsɪv] [smaɪl] [ɒn] [hɪz; ɪz] [liːn] [feɪs] .
a faint , derisive smile on his lean face .
一个 头晕的 , 嘲讽的 微笑 在 他的 倾斜 脸 .

他瘦削的脸上浮现出一丝淡淡的、嘲讽的微笑。

" [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [feɪst] [wɪð] [ə; eɪ] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , " - [sed] ['hevɪli] .
" We are faced with a situation , " Dynamon said heavily .
" 我们 是 面对 和 一个 情况 , " - 说 重度 .

“我们面临着这样的局面，”戴纳蒙沉重地说。

" [aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [hɪə(r)] [sʌm; səm] [ə'pɪnjənz] . "
" I would like to hear some opinions . "
" 我 会 喜欢 到 听到 一些 意见 . "

我想听听大家的意见。

" ['fleɪgrənt] [keɪs] [ɒv; əv] [ɪn'dɪsɪplɪn] , " - [sed] ['prɒmptli] ; " [ðæt] [ɪz] , [ɪf] [wiː; wi] [kæn; kən]
" Flagrant case of indiscipline , " Mortoch said promptly ; " that is , if we can
" 明目张胆 案件 的 不守纪律 , " - 说 及时 ; " 那 是 , 如果 我们 能
[rɪ'gɑːd] [ðɪs] [ɪm'pɜːsənəli] . "
regard this impersonally . "
看待 这 不带个人色彩地 . "

“这是一起性质极其恶劣的违纪事件，”莫托克立即说道；“也就是说，如果我们能够客观地看待这件事的话。”

" [ˌpɜːrsn'æləti] , " [sed] - ['ʃɑːpli] , " [wɪl] [hæv; həv] [nəʊ] ['ɪnfluəns] [ɒn] [maɪ] ['faɪn(ə)l] [dɪ'sɪʒ(ə)n]
" Personalities , " said Dynamon sharply , " will have no influence on my final decision
" 个性 , " 说 - 尖锐地 , " 将要 有 不 影响 在 我的 最终的 决定
. "
: "
. "

“个人因素，”戴纳蒙厉声说道，“不会影响我的最终决定。”

" [ɪn] [ðæt] [keɪs] , " [sed] - ['hɑːʃli] , " [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,
" In that case , " said Mortoch harshly , " it seems to me ,
" 在 那 案件 , " 说 - 严厉地 , " 它 似乎 到 我 ,

“既然如此，”莫托克厉声说道，“依我看，

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [baʊnd] [tuː; tə] [pʊt] [bæk] [tuː; tə] [ɜːθ] [ænd; ənd] [hænd] [ðə; ði] ['wʊmən] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði]
you are bound to put back to Earth and hand the woman over to the
你 是 边界 到 放 后退 到 地球 和 手 这 女士 超过 到 这
[raɪt] ['piːp(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [kə'rektɪv] ['ækʃ(ə)n] . "
right people for corrective action . "
正确的 人们 为了 矫正 行动 . "

你一定要把她送回人间，交给合适的人进行矫正处理。

" [gʊd] ['hevənz] ! " [kraɪd] - , " [aɪ] [həʊp] [wiː; wi] [doʊnt] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː; də] [ðæt] .
" Good heavens ! " cried Borion , " I hope we don't have to do that .
" 好的 天 ! " 哭 - , " 我 希望 我们 不 有 到 做 那 .

“我的天哪！”博里昂喊道，“我希望我们不必那样做。”

[wiː; wi] [ɔːl'redi] [hæv; həv][ə; eɪ] ['prɒbləm] [ɒn]['aʊə(r)][hændz][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv] [ðæt] ['mɑːʃn] ['kæriə(r)] .

We	already	have	a	problem	on	our	hands	in	the	shape	of	that	Martian	Carrier	.
我们	已经	有	一个	问题	在	我们的	双手	在	这	形状	的	那	火星人	载体	.

"

"

"

我们已经面临一个棘手的问题，那就是火星运输舰。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] , - ?

"	What	do	you	say	,	Thamon	?
"	什么	做	你	说	,	-	?

“你觉得怎么样，塔蒙？”

" [ðə; ði][sen'tjʊəriən] [ɑːskt] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [sɪg'nɪfɪkənt] [pɔːz] .

"	the	centurion	asked	after	a	significant	pause	.
"	这	百夫长	问	后	一个	重要的	暂停	.

百夫长停顿了许久后问道。

" [wel] , " [sed] [ðə; ði] ['saɪəntɪst] ['kwaɪətli] , " [juː; jʊ] [kænt] [ˌɔːltə'geðə(r)] [rɪ'gɑːd] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt]

"	Well	,	"	said	the	scientist	quietly	,	"	you	can't	altogether	regard	the	situation	without
"	出色地	,	"	说	这	科学家	悄悄	,	"	你	不能	共	看待	这	情况	没有

[kən'sɪdərɪŋ] [ˌpɜːrsn'æləti] .

considering	personalities	.
考虑	个性	.

“嗯，”科学家平静地说，“你不能完全不考虑人性因素就看待这个问题。”

- [stəʊd] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['veri] ['pɜːsən(ə)l] ['riːz(ə)n] , [ænd; ənd][wʌn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hɑːd]

Keltry	stowed	away	for	a	very	personal	reason	,	and	one	which	it	is	hard
-	已存放	离开	为了	一个	非常	个人的	原因	,	和	一	哪个	它	是	难的

[tuː; tə] [kən'dem] [ɪn'taɪəli] .

to	condemn	entirely	.
到	谴责	完全	.

凯尔特里偷渡上船有其非常私人的原因，而且这种原因很难完全谴责。

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['əʊvə(r)] - ['emfəsaɪzɪŋ] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [briːtʃ] [ɒv; əv] ['dɪsəplɪn] .

I	think	we	are	over	-	emphasizing	the	official	breach	of	discipline	.
我	思考	我们	是	超过	-	强调	这	官方的	违反	的	纪律	.

我认为我们过分强调了正式的违纪行为。

[aɪ] , ['pɜːsənəli] , [kænt] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [səʊ] [mʌtʃ] ['dɪfrəns] .

I	,	personally	,	can't	see	that	it	makes	so	much	difference	.
我	,	亲自	,	不能	看	那	它	制作	所以	很多	不同之处	.

我个人觉得，这并没有多大区别。

['ɑːftə(r)][ɔːl] ,

After	all	,
后	全部	,

毕竟，

[wiː; wi][ɒn] [ðɪs] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ɑː(r); ə(r)][ɒn]['aʊə(r)] [əʊn] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [səʊ]

we	on	this	expedition	are	on	our	own	and	are	likely	to	remain	so
我们	在	这	远征	是	在	我们的	自己的	和	是	可能	到	保持	所以

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə] [kʌm] .

for	some	time	to	come	.
为了	一些	时间	到	来	.

我们这次探险完全是孤军奋战，而且这种情况可能会持续一段时间。

[ai][ˌeɪ 'em][ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv]['gəʊɪŋ] [ə'lɒŋ] [ə'baʊt]['aʊə(r)] ['bɪznəs] [ænd; ənd] [fər'get] [haʊ] -

I	am	in	favor	of	going	along	about	our	business	and	forgetting	how	Keltry
我	是	在	偏爱	的	去	沿着	关于	我们的	商业	和	遗忘	如何	-

[keɪm] [ə'bɔːd] . "

came	aboard	.	"
来了	船上	.	"

我赞成继续做我们该做的事，忘记凯尔特里是怎么加入的。

" ['spəʊkən] [laɪk] [ə; eɪ] [sə'vɪliən] , " [sed] - ['saʊəli] , " [ænd; ənd][ai][həʊld][tuː; tə][maɪ] [ə'pɪnjən] .

"	Spoken	like	a	civilian	,	"	said	Mortoch	sourly	,	"	and	I	hold	to	my	opinion	.
"	说	喜欢	一个	平民	,	"	说	-	酸涩地	,	"	和	我	抓住	到	我的	观点	.

“说话像个平民，”莫托克酸溜溜地说，“我坚持我的看法。”

[dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] - [wɒz; wəz] [prə'məʊtɪd] ['əʊvə(r)][maɪ] [hed] ,

Just	because	Dynamon	was	promoted	over	my	head	,
只是	因为	-	曾是	推广	超过	我的	头	,

仅仅因为 Dynamon 的晋升凌驾于我之上，

[ai] [siː] [nəʊ] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['kʌri] ['feɪvə(r)] [wɪð] [hɪm] .

I	see	no	reason	for	trying	to	curry	favor	with	him	.
我	看	不	原因	为了	尝试	到	咖喱	偏爱	和	他	.

我觉得没必要费心讨好他。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən] ['ɔːkwəd] ['saɪləns] ['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] - [feɪs] [gruː] ['veri] [pɪŋk][ænd; ənd]

"	There	was	an	awkward	silence	during	which	Dynamon's	face	grew	very	pink	and
"	那里	曾是	一个	尴尬的	沉默	期间	哪个	-	脸	生长	非常	粉色的	和

[hɪz; ɪz] [bluː] [aɪz] [gruː] [kəʊld] .

his	blue	eyes	grew	cold	.
他的	蓝色的	眼睛	生长	寒冷的	.

“一阵尴尬的沉默之后，迪纳蒙的脸涨得通红，蓝色的眼睛也变得冰冷起来。”

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [fə'get] [wɒt] [juː; jʊ][dʒʌst] [sed] , - , " [hiː; hi] [sed] .

"	I'm	going	to	forget	what	you	just	said	,	Mortoch	,	"	he	said	.
"	我是	去	到	忘记	什么	你	只是	说	,	-	,	"	他	说	.

“我要忘记你刚才说的话，莫托克，”他说。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['væljuːd]['membə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,

"	You	are	a	valued	member	of	this	expedition	,
"	你	是	一个	有价值的	成员	的	这	远征	,

你是这次探险队的重要成员，

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] [tuː] [gʊd] [ə; eɪ]['səʊldʒə(r)][tuː; tə] [ˌəʊvə'lʊk] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)] [ðæt] [laɪz] [ɪn]

and	you	are	much	too	good	a	soldier	to	overlook	the	danger	that	lies	in
和	你	是	很多	也	好的	一个	士兵	到	俯瞰	这	危险	那	谎言	在

[ðæt] [kaɪnd][ɒv; əv] [tɔːk] .

that	kind	of	talk	.
那	种类	的	讲话	.

你是一名非常优秀的士兵，绝不会忽视这种言论所蕴含的危险。

[wɪ'ðaʊt] [maɪ] [pɑːˌtɪsɪ'peɪʃn] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [aʊt] - ['vəʊtɪd] [tuː] [tuː; tə][wʌn] .

Without	my	participation	,	you	are	out	-	voted	two	to	one	.
没有	我的	参与	,	你	是	出去	-	投票	二	到	一	.

如果没有我的参与，你们的票数将以二比一落败。

[wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [tɜːn] [bæk] .

We	will	not	turn	back	.
我们	将要	不是	转动	后退	.

我们绝不回头。

" [hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ]['dʒestʃə(r)][ɒv; əv] [dɪs'mɪs(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [lef'tenənt, luː't-] [faɪld] [aʊt]

"	He	stood	up	with	a	gesture	of	dismissal	and	the	three	lieutenants	filed	out
"	他	站立	向上	和	一个	手势	的	解雇	和	这	三	中尉	已提交	出去

[ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)] .

of	the	door	.
的	这	门	.

他站起身，做了个解散的手势，三名中尉鱼贯走出了门。

[hiː; hi] [peɪst] [ðə; ði][flɔː(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kwɔːtəz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ,

He	paced	the	floor	of	his	quarters	for	a	few	minutes	,
他	踱步	这	地面	的	他的	四分之一	为了	一个	很少	分钟	,

他在房间里踱步了几分钟，

[ðen] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [geɪv] ['ɔːdərs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)][tuː; tə][biː; bi] [sent] [ɪn]

then	walked	to	the	door	and	gave	orders	for	the	prisoner	to	be	sent	in
然后	步行	到	这	门	和	给予	订单	为了	这	囚犯	到	是	发送	在

.

:
.

然后走到门口，命令将囚犯送进来。

" [ɑː] , - ['dɑːlɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [gɑːd] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm]

"	Ah	,	Keltry	darling	,	"	he	said	after	the	guard	had	left	the	two	of	them
"	啊	,	-	亲爱的	,	"	他	说	后	这	警卫	有	左边	这	二	的	他们

[ə'ləʊn] ,

alone	,
独自的	,

“啊，亲爱的凯尔特里，”等守卫离开后，他才说道。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [pʊt] [ˌem 'iː][ɪn][æn; ən] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] . "

"	you	have	put	me	in	an	impossible	position	.	"
"	你	有	放	我	在	一个	不可能的	位置	.	"

“你让我陷入了进退两难的境地。”

" [ai][doʊnt] [siː] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ðæt] [bæd] , " - ['ɑːnsə(r)d] .

"	I	don't	see	why	it	should	be	that	bad	,	"	Keltry	answered	.
"	我	不	看	为什么	它	应该	是	那	坏的	,	"	-	回答	.

“我不明白为什么情况会那么糟糕，”凯尔特里回答道。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən][ɪn'hjuːmən] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də][tuː; tə] ['seprət] [ˌjuː 'es][ænd; ənd][ai][dʒʌst] ['wʌznt]

"	It	was	an	inhuman	thing	to	do	to	separate	us	and	I	just	wasn't
"	它	曾是	一个	不人道	事物	到	做	到	分离	我们	和	我	只是	不是

['gəʊɪŋ][tuː; tə] [pə'mɪt] [ˌaɪ 'tiː] . "

going	to	permit	it	.	"
去	到	允许	它	.	"

“把我们分开是件不人道的事，我绝不会允许这种事发生。”

" [jes] , [bʌt; bət][doʊnt][juː; jʊ] [siː] ? " [sed] - ,

"	Yes	,	but	don't	you	see	?	"	said	Dynamon	,
"	是的	,	但	不	你	看	?	"	说	-	,

“是啊，难道你看不出来吗？”迪纳蒙说道。

" [ai] [wɪl] [biː; bi] [ə'kjuːzd] [ɒv; əv] ['pleɪɪŋ] ['feɪvərɪts] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][doʊnt] [tɜːn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [teɪk]

"	I	will	be	accused	of	playing	favorites	because	I	don't	turn	around	and	take
"	我	将要	是	被告	的	玩耍	收藏夹	因为	我	不	转动	大约	和	拿

[juː; jʊ] [bæk] [tuː; tə] [ɜːθ] . "

you	back	to	Earth	.	"
你	后退	到	地球	.	"

“我会被指责偏袒，因为我不会转身把你带回地球。”

" [aɪm] [nɒt] ['ɑːskɪŋ] ['feɪvəz] , " - [ri'tɔːt] ['kɑːmli] ,
" I'm not asking favors , " Keltry retorted calmly ,
" 我是 不是 问 恩惠 , " - 反驳 平静地 ,

“我没求你帮忙，”凯尔特里平静地反驳道。

" [ai] [dʒʌst] [wɒnt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['membə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .
" I just want to be a member of this expedition .
" 我 只是 想 到 是 一个 成员 的 这 远征 .

“我只想成为这次探险队的一员。”

" [wɒt'evə(r)] - [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] [ðæt] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ]
" Whatever Dynamon was going to answer to that , it was interrupted by
" 任何 - 曾是 去 到 回答 到 那 , 它 曾是 中断 经过
[ðə; ði] [laʊd] - ['spiːkə(r)] ['buːmɪŋ] :
the loud - speaker booming :
这 大声 - 扬声器 蓬勃发展 :

“Dynamon正要对此作出回应，却被扬声器的轰鸣声打断了：

" [sen'tjʊəriən] - [ɪz] [rɪ'kwestɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [kən'trəʊl] [ruːm] .
" Centurion Dynamon is requested at the control room .
" 百夫长 - 是 请求 在 这 控制 房间 .

“控制室请求百夫长动力装置。”

" - [lept] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] ,
" Dynamon leapt to his feet ,
" - 跳跃 到 他的 脚 ,

“迪纳蒙猛地站了起来，

[krʌʃt] - [tuː; tə] [hɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [swɪft] [briːf] [ɪm'breɪs] [ænd; ənd] [ðen] ['əʊpənd] [ðə; ði] [dɔː(r)] .
crushed Keltry to him in a swift brief embrace and then opened the door .
碎 - 到 他 在 一个 迅速 简短的 拥抱 和 然后 打开 这 门 .

他迅速而短暂地将凯尔特里紧紧抱在怀里，然后打开了门。

" ['eskɔːt] [ðə; ði] ['prɪz(ə)nə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['saɪəntɪsts] ['kwɔːtəz] , " [hiː; hi] ['ɔːdəd] , " [ænd; ənd] [rɪ'liːs]
" Escort the prisoner to the scientist's quarters , " he ordered , " and release
" 护送 这 囚犯 到 这 科学家的 四分之一 , " 他 订购 , " 和 发布
[hɜː(r); hə(r)] .
her .
她 .

“把囚犯押送到科学家的住处，”他命令道，“然后释放她。”

" - [wɔːkt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kən'trəʊl] [ruːm] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] - [feɪs] [wɒz; wəz] [greɪ] .
" Dynamon walked into the control room and saw that Borion's face was gray .
" - 步行 进入 这 控制 房间 和 锯 那 - 脸 曾是 灰色的 .

“戴纳蒙走进控制室，看到博里昂的脸色灰白。”

[ðə; ði] ['nævɪgeɪtə(r)] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['perɪskəʊp] [skriːnz] ['lʊkɪŋ] [frɒm; frəm] [wʌn]
The navigator was standing in front of the periscope screens looking from one
这 航海家 曾是 常设 在 正面 的 这 潜望镜 屏幕 寻找 从 一
[tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] .
to another .
到 其他 .

领航员站在潜望镜屏幕前，目光从一个屏幕移到另一个屏幕。

[ðə; ði] [sen'tjʊəriən] [wɔːkt] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [stʊd] [bɪ'saɪd] [hɪm] .
The centurion walked over and stood beside him .
这 百夫长 步行 超过 和 站立 旁 他 .

百夫长走过去，站在他旁边。

" [ðə; ði] ['maːʃiənz] [ɑː(r); ə(r)] ['ʃəʊɪŋ] [ðeə(r)] [hænd] ['faɪnəli] , " [sed] - .
" The Martians are showing their hand finally , " said Borion .
" 这 火星人 是 显示 他们的 手 最后 , " 说 - .

“火星人终于亮出底牌了，”博里昂说道。

" [ðeɪ] [hæv; həv] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [wɪr] ['hedɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['plænɪt] ,
" They have decided that we're headed for another planet ,
" 他们 有 决定 那 是 标题 为了 其他 行星 ,

“他们认定我们要去往另一个星球。”

[ænd; ənd] [aɪ] [doʊnt] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [let] [ˌjuː 'es] ['kæri] [aʊt] ['aʊə(r)] [ɪn'tenʃ(ə)n] .
and I don't think that they want to let us carry out our intention .
和 我 不 思考 那 他们 想 到 让 我们 携带 出去 我们的 意图 .

我认为他们并不想让我们实现我们的意图。

[siː] , [hɪə(r)] [ænd; ənd] [hɪə(r)] ?
See , here and here ?
看 , 这里 和 这里 ?

你看，这里和这里?

" - [piə] ['ɪntuː] [ðə; ði] [pɔːt] [ænd; ənd] ['stɑːbəd] [baʊ; bəʊ] ['pænəlz] .
" Dynamon peered into the port and starboard bow panels .
" - 窥视 进入 这 港口 和 右舷 弓 面板 .

“Dynamon 向左舷和右舷的船首面板仔细观察。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [d'ʌzənz] [ɒv; əv] ['lɪt(ə)l] [red] [speks] ['ræpɪdli] ['grəʊɪŋ] ['lɑːdʒə(r)] .
He could see dozens of little red specks rapidly growing larger .
他 可以 看 几十个 的 小的 红色的 斑点 快速 生长 更大的 .

他可以看到几十个红色的小点迅速变大。

" [ðeɪ] [wɪl] [traɪ] [ænd; ənd] [sə'raʊnd] [ˌjuː 'es] , " - [sed] , " [ænd; ənd] ['blæŋkit] ['aʊə(r)] ['mægnɪts]
" They will try and surround us , " Borion said , " and blanket our magnets
" 他们 将要 尝试 和 环绕 我们 , " - 说 , " 和 毯子 我们的 磁铁
[wɪð] [ðeə(r)] [əʊn] . "
with their own . "
和 他们的 自己的 . "

“他们会试图包围我们，”博里昂说，“并用他们自己的磁铁覆盖我们的磁铁。”

" [ðæts] [nɒt] [səʊ] [gʊd] , [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ?
" That's not so good , is it ?
" 那就是 不是 所以 好的 , 是 它 ?

“那可不太好，是吧？”

" - [m'ɜːməd] .
" Dynamon murmured .
" - 低声说道 .

“迪纳蒙低声说道。”

" [wɒt] [ɪz] ['aʊə(r)] ['æltɪtjuːd] [frɒm; frəm] [ɜːθ] ? "
" What is our altitude from Earth ? "
" 什么 是 我们的 高度 从 地球 ? "

我们距离地球的高度是多少?

" ['fɔːti] [maɪlz] , " [wɒz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] ,
" Forty miles , " was the reply ,
" 四十 英里 , " 曾是 这 回复 ,

“四十英里，”对方回答道。

" [ænd; ənd] [aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [stɪl] [meɪ] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ˌəʊvə'hɪə(r)] ['aʊə(r)] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] . "
" and I think they still may be able to overhear our conversation . "
" 和 我 思考 他们 仍然 可能 是 有能力的 到 无意中听到 我们的 对话 . "

“而且我认为他们仍然有可能偷听到我们的谈话。”

" [let] [ðem; ðəm] , " [sed] - ['kwaɪətli] ,
" Let them , " said Dynamon quietly ,
" 让 他们 , " 说 - 悄悄 ,

“随他们去吧，”迪纳蒙平静地说。

" [wiː; wi][hæv; həv][nəʊ]['siːkrəts][frɒm; frəm][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪ][æz; əz][wel] [nəʊ] [ðæt] [wɪr]
" We have no secrets from them and they may as well know that we're
" 我们 有 不 秘密 从 他们 和 他们 可能 作为 出色地 知道 那 是
['gəʊɪŋ][tuː; tə][aʊt] - [rʌn][ðem; ðəm] .
going to out - run them .
去 到 出去 - 跑步 他们 .

“我们对他们没有任何秘密，他们最好也知道我们会甩开他们。”

[fʊl] [spiːd] , - !
Full speed , Borion !
满的 速度 , - !

全速前进，博里昂！

" [ðə; ði]['nævɪgeɪtə(r)] [əd'vɑːnst] [ðə; ði] " " ['liːvə(r)][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [gəʊ] .
" The Navigator advanced the " repellor " lever as far as it would go .
" 这 航海家 先进的 这 " 驱虫剂 " 杠杆 作为 远的 作为 它 会 去 .

“领航员将‘排斥器’杆推到了极限位置。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [slaɪt] [dʒɜːk]['ʌndə(r)] [fʊt] .
There was a slight jerk under foot .
那里 曾是 一个 轻微 混蛋 在下面 脚 .

脚下传来轻微的震动。

[ðen] [hiː; hi] [ə'dʒʌstɪd] [ə; eɪ] ['niːd(ə)l] [ɒn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['daɪəl][ænd; ənd] [muːvd] [ðə; ði] " [ə'træktə(r)] " ['liːvə(r)]
Then he adjusted a needle on a large dial and moved the " attractor " lever
然后 他 调整 一个 针 在 一个 大的 拨号 和 已搬 这 " 吸引子 " 杠杆
[tuː; tə][ɪts] [fʊl] ['dɪstəns] .
to its full distance .
到 它是 满的 距离 .

然后他调整了一个大刻度盘上的指针，并将“吸引器”杆移动到最大位置。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] [dʒɜːk][æz; əz][ðə; ði] [greɪt] ['kæriə(r)] [lʌndʒd] ['fɔːwəd] [θruː] [speɪs] .
There was another jerk as the great Carrier lunged forward through space .
那里 曾是 其他 混蛋 作为 这 伟大的 载体 猛扑 向前 通过 空间 .

随着巨大的航母向前猛冲穿过太空，又一阵剧烈的震动传来。

- [smaɪld] .
Borion smiled .
- 微笑 .

博里昂笑了。

" [aɪ][pʊt][ðə; ði][ə'træktə(r)] [biːm] [ɒn][ðə; ði] [muːn] , " [hiː; hi] [sed] ,
" I put the attractor beam on the moon , " he said ,
" 我 放 这 吸引子 光束 在 这 月亮 , " 他 说 ,

“我把吸引光束放在了月球上，”他说。

" [ænd; ənd][wiːl; wil][biː; bi] ['hɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [kləʊz][tuː; tə] [ˌnaɪn'tiːn] [maɪlz][ə; eɪ]['sekənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː]
" and we'll be hitting it up close to nineteen miles a second in a few
" 和 出色地 是 击中 它 向上 关闭 到 十九 英里 一个 第二 在 一个 很少
['mɪnɪts] .
minutes .
分钟 .

“几分钟后，我们就能达到接近每秒十九英里的速度了。”

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [wɔːk] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [drɒps][ɒv; əv] [blʌd] , ['əʊvə(r)][ðeə(r)] . "
We should walk away from those drops of blood , over there . "
我们 应该 走 离开 从 那些 滴 的 血 , 超过 那里 . "

我们应该远离那边的那些血滴。

" [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] ['pɔɪntɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] [ɪ'nʌf] ?
" Are we pointing away from them enough ?
" 是 我们 指向 离开 从 他们 足够的 ?

我们是否已经足够远离他们了？

" - [ɑːskt] .
" **Dynamon asked .**
" - 问 .

“Dynamon问道。

" [wʌts] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðeə(r)] [kɔːs] [ænd; ənd] ['kʌtɪŋ] ['əʊvə(r)][tuː; tə]
" **What's to prevent them from changing their course and cutting over to**
" 是什么 到 防止 他们 从 变化 他们的 课程 和 切割 超过 到
[ˌɪntə'sept] [juː 'es] ?
intercept us ?
截距 我们 ?

“有什么能阻止他们改变航线，截击我们呢？”

[siː] , [ðæts] [wɒt] [ðeɪ] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi] ['duːɪŋ] [naʊ] .
See , that's what they appear to be doing now .
看 , 那就是 什么 他们 出现 到 是 正在做 现在 .

你看，他们现在似乎就是在这么做。

" [ðə; ði]['nævɪgeɪtə(r)] [piə] ['krɪtɪkli] [æt; ət][ðə; ði] ['fɔːwəd] ['perɪskəʊp] [skriːnz] .
" **The navigator peered critically at the forward periscope screens .**
" 这 航海家 窥视 关键 在 这 向前 潜望镜 屏幕 .

领航员仔细地盯着前方的潜望镜屏幕。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [kləʊz] [ʃeɪv] [æt; ət] [ðæt] , " [hiː; hi] [əd'mɪtɪd] .
" **It may be a close shave at that , " he admitted .**
" 它 可能 是 一个 关闭 刮胡子 在 那 , " 他 承认 .

“这可能真是千钧一发，”他承认道。

" [bʌt; bət] [pliːz] [trʌst] [ˌem 'iː] , - , [aɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][pɑːst][ðem; ðəm] .
" **But please trust me , Dynamon , I'll make it past them .**
" 但 请 相信 我 , - , 患病的 制作 它 过去的 他们 .

“但是请相信我，迪纳蒙，我会战胜他们的。”

" [ðə; ði]['taɪni] [red] [speks] [ɪn][ðə; ði] ['perɪskəʊp] [skriːnz] [wɜː(r); wə(r)] ['grəʊɪŋ] ['ʃɒkɪŋli] [fɑːst] ,
" **The tiny red specks in the periscope screens were growing shockingly fast ,**
" 这 微小的红色的 斑点 在 这 潜望镜 屏幕 是 生长 令人震惊地 快速地 ,

“潜望镜屏幕上的红色小点增长速度惊人，

['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði] ['fraɪtf(ə)l] [spiːd] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɜːθ] - ['kæriə(r)][wɒz; wəz] ['træv(ə)lɪŋ] .
indicating the frightful speed at which the Earth - Carrier was traveling .
表明 这 可怕 速度 在 哪个 这 地球 - 载体 曾是 旅行 .

这表明地球运输舰的行驶速度极其惊人。

[bɪgə(r)] [ænd; ənd] [bɪgə(r)] [ðeɪ] [gruː] ['ʌndə(r)] - ['fæsɪneɪtɪd] [geɪz] .
Bigger and bigger they grew under Dynamon's fascinated gaze .
大 和 大 他们 生长 在下面 - 着迷 目光 .

在迪纳蒙着迷的目光下，它们越长越大。

[ðə; ði][sen'tjʊəriən] [dɑːtɪd] [ə; eɪ] [glɑːns] [æt; ət] - .
The centurion darted a glance at Borion .
这 百夫长 飞镖 一个 瞥一眼 在 - .

百夫长瞥了博里昂一眼。

[ɪn] [ðɪs] [fæn'tæstɪk] [ɪn'kaʊntə(r)] , ['evri] ['sekənd] ['kaʊntɪd] .
In this fantastic encounter , every second counted .
在 这 极好的 遇到 , 每一个 第二 计数 .

在这场奇妙的邂逅中，每一秒都至关重要。

[kʊd; kəd][ðə; ði]['nævɪgeɪtə(r)] [ɪ'luːd] [ðə; ði] [pə'sjuːɪŋ] [red] ['kærɪəz] ?
Could the navigator elude the pursuing red Carriers ?
可以 这 航海家 躲避 这 追求 红色的 承运人 ?

领航员能否摆脱追击的红色载具?

- [hɔːntʃt] ['tensli] ['əʊvə(r)][ðə; ði][kən'trəʊl] ['liːvəz] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [gluːd] [tuː; tə][ðə; ði] [skriːnz] .

Borion	haunched	tensely	over	the	control	levers	,	his	eyes	glued	to	the	screens	.
-	后腿	紧张地	超过	这	控制	杠杆	,	他的	眼睛	胶合	到	这	屏幕	.

博里昂紧张地弓着身子趴在控制杆上，眼睛紧紧盯着屏幕。

[ðə; ði] ['mɑːʃn] [ʃɪps] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz][bɪg][æz; əz][sɪg'ɑːz] [naʊ] [ænd; ənd]['trɪp(ə)lɪŋ][ðeə(r)][saɪz] [wɪð]

The	Martian	ships	were	as	big	as	cigars	now	and	tripling	their	size	with
这	火星人	船舶	是	作为	大的	作为	雪茄	现在	和	三倍	他们的	尺寸	和

['evri] ['hɑːtbiːt] .

every	heartbeat	.
每一个	心跳	.

火星飞船现在像雪茄一样大，而且每跳动一次，体积就会增大三倍。

- [klentʃt] [hɪz; ɪz][fɪst] [ɪn'vɒləntrəli] [ænd; ənd] [fɔːt] [daʊn] [æn; ən] ['ɪmpʌls] [tuː; tə] [ʃaʊt]

Dynamon	clenched	his	fist	involuntarily	and	fought	down	an	impulse	to	shout
-	紧握	他的	拳头	不由自主	和	战斗	向下	一个	冲动	到	喊

[ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] .

a	warning	.
一个	警告	.

迪纳蒙不由自主地握紧了拳头，强忍住想要大声发出警告的冲动。

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [wɜːs] [ðæn; ðən] ['juːsləs] [naʊ] — [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][wɒz; wəz]

That	would	be	worse	than	useless	now	—	the	fate	of	the	expedition	was
那	会	是	更糟	比	无用	现在	—	这	命运	的	这	远征	曾是

[ɪn'taɪəli] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] - .

entirely	in	the	hands	of	Borion	.
完全	在	这	双手	的	-	.

现在这样做不仅毫无用处，反而更糟——探险队的命运完全掌握在博里昂手中。

- [held] [hɪz; ɪz] [breθ] [æz; əz][ə; eɪ] [flæʃ] [ɒv; əv] [red] ['flik] [ə'krɒs] [ðə; ði] [pɔːt] [baʊ; bəʊ]

Dynamon	held	his	breath	as	a	flash	of	red	flicked	across	the	port	bow
-	握住	他的	气息	作为	一个	闪光	的	红色的	轻弹	穿过	这	港口	弓

['perɪskəʊp] [skriːn] .

periscope	screen	.
潜望镜	屏幕	.

迪纳蒙屏住了呼吸，一道红光闪过左舷前潜望镜屏幕。

[ðə; ði]['kæriə(r)] [hiːv] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [fiːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sekənd] [ðen] ['kwɪkli] ['set(ə)ld][tuː; tə][æn; ən]

The	Carrier	heaved	under	his	feet	for	a	second	then	quickly	settled	to	an
这	载体	喘息	在下面	他的	脚	为了	一个	第二	然后	迅速地	定居	到	一个

['iːv(ə)n] [kiːl] [ə'gen] .

even	keel	again	.
甚至	龙骨	再次	.

货轮在他脚下颠簸了一秒钟，然后迅速恢复了平稳。

[ðə; ði] [swet] [stʊd] [aʊt] [ɪn]['lɪt(ə)l] [drɒps] [ɒn] - ['fɔːhed; 'fɒrɪd] .

The	sweat	stood	out	in	little	drops	on	Borion's	forehead	.
这	汗	站立	出去	在	小的	滴	在	-	前额	.

博里昂额头上渗出的汗珠格外显眼。

" [tuː] [kləʊz] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌmfət] , " ['mʌtə] [ðə; ði]['nævɪgeɪtə(r)] .

"	Too	close	for	comfort	,	"	muttered	the	navigator	.
"	也	关闭	为了	舒适	,	"	低声说道	这	航海家	.

“太近了，让人很不舒服，”领航员低声说道。

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['waɪdnd] [æz; əz] [ə'nʌðə(r)] [hjuːdʒ] [red] [ʃeɪp] [luːm] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['stɑːbəd] [baʊ; bəʊ]

His	eyes	widened	as	another	huge	red	shape	loomed	up	in	the	starboard	bow
他的	眼睛	扩大	作为	其他	巨大的	红色的	形状	迫近	向上	在	这	右舷	弓

[skriːn] .

screen	.
屏幕	.

他瞪大了眼睛，只见右舷前方的屏幕上出现了一个巨大的红色身影。

- [hændz] ['flik] ['əʊvə(r)][ə; eɪ]['daɪəl] ['spɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['niːd(ə)l] [ə'raʊnd] .
Borion's hands flicked over a dial spinning a needle around .
- 双手 轻弹 超过 一个 拨号 旋转 一个 针 大约 .

博里昂的手指在刻度盘上快速拨动，指针飞快地转动起来。

[ðen] [hiː; hi] [hʌŋ] ['despərətli] [bæk] [ɒn][ðə; ði] .
Then he hung desperately back on the repellor .
然后 他 悬挂 绝望地 后退 在 这 驱虫剂 .

然后他拼命地抓住反重力装置向后悬挂。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['məʊmənt(ə)ri] [ʃɒk] .
There was a momentary shock .
那里 曾是 一个 瞬间 震惊 .

那一刻，他愣住了。

[ðə; ði]['kæriə(r)] [siːmd] [tuː; tə] [baʊns] [ɒf] ['sʌmθɪŋ] .
The Carrier seemed to bounce off something .
这 载体 似乎 到 弹跳 离开 某物 .

载体似乎撞到了什么东西而弹开了。

- ['stægəd] [ænd; ənd] - [həːl] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [kræʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɔːwəd]
Borion staggered and Dynamon hurled forward and crashed into the forward
- 交错 和 - 投掷 向前 和 崩溃了 进入 这 向前
['bʌlkhed] [ɒv; əv][ðə; ði][kən'trəʊl] [ruːm] .
bulkhead of the control room .
舱壁 的 这 控制 房间 .

博里昂踉跄了一下，迪纳蒙向前猛冲，撞上了控制室的前隔板。

[ðen] - ['ʃaʊtɪd] , " [wɪr] [θruː] !
Then Borion shouted , " We're through !
然后 - 喊叫 , " 是 通过 !

然后博里昂喊道："我们赢了！"

" - [pɪkt] [hɪm'self] [ʌp] [ɒf] [ðə; ði][flɔː(r)] [wɪð] [ə; eɪ]['ruːf(ə)l] [smaɪl] .
" Dynamon picked himself up off the floor with a rueful smile .
" - 挑选 他自己 向上 离开 这 地面 和 一个 懊悔的 微笑 .

"迪纳蒙从地上爬起来，脸上带着一丝苦笑。"

" [aɪ] [θɔːt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [θruː] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , " [hiː; hi] [əb'zɜːvd] .
" I thought we were all through for a minute , " he observed .
" 我 想法 我们 是 全部 通过 为了 一个 分钟 , " 他 观察到 .

"我一度以为我们彻底结束了，"他说道。

" [wel] !
" Well !
" 出色地 !

"出色地！

[ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bæd] ['mɪnɪt] [ðeə(r)] !
That was a bad minute there !
那 曾是 一个 坏的 分钟 那里 !

刚才那一分钟真是糟糕透了！

" [sed] - [ɪk'saɪtɪdli] .
" said Borion excitedly .
" 说 - 兴奋地 .

"博里昂兴奋地说。"

" [aɪ] [θɔːt] [ðæt] [wʌn] ['feləʊ] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [juː 'es] ,
" I thought that one fellow was going to get us ,
" 我 想法 那 一 同伴 曾是 去 到 得到 我们 ,

我当时以为那个家伙要来抓我们了，

[bʌt; bət][ai] [kɪkt] [hɪm] [ɒf] [baɪ] ['θrəʊɪŋ] [ðə; ði] [biːm] [ɒn][hɪm][ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [hɪm][ðə; ði] .

but	I	kicked	him	off	by	throwing	the	beam	on	him	and	giving	him	the	repellor	.
但	我	踢	他	离开	经过	投掷	这	光束	在	他	和	给予	他	这	驱虫剂	.

但我用光束击中了他，并给了他斥力器，把他踢了出去。

[bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][fɑː(r)][bɪ'haɪnd] [naʊ] ,

But	you	can	see	for	yourself	,	they	are	far	behind	now	,
但	你	能	看	为了	你自己	,	他们	是	远的	在后面	现在	,

但你自己也看到了，他们现在已经远远落后了。

[ænd; ənd] [ðel] ['nevə(r)][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kætʃ] [ʌp] .

and	they'll	never	in	the	world	be	able	to	catch	up	.
和	他们会	绝不	在	这	世界	是	有能力的	到	抓住	向上	.

他们永远也追不上。

" - [piə] ['ɪntuː][ðə; ði] [pɔːt] [ænd; ənd] ['stɑːbəd] ['kwɔːtə(r)] [skriːnz] [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] [gruːp]

"	Dynamon	peered	into	the	port	and	starboard	quarter	screens	and	saw	a	group
"	-	窥视	进入	这	港口	和	右舷	四分之一	屏幕	和	锯	一个	团体

[ɒv; əv] ['ræpɪdli] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] [red] [speks] .

of	rapidly	diminishing	red	specks	.
的	快速	减少	红色的	斑点	.

“迪纳蒙透过左舷和右舷的后方屏幕，看到了一群迅速消失的红色斑点。

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] .

He	looked	up	with	a	sigh	of	relief	.
他	看起来	向上	和	一个	叹	的	宽慰	.

他抬起头，如释重负地叹了口气。

" [gʊd] [wɜːk] , - , " [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd][ðə; ði]['nævɪgeɪtə(r)] [grɪnd] .

"	Good	work	,	Borion	,	"	he	said	,	and	the	navigator	grinned	.
"	好的	工作	,	-	,	"	他	说	,	和	这	航海家	咧嘴一笑	.

“干得好，博里昂，”他说，领航员咧嘴一笑。

" [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] ['wʌri] ['eni] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɑːʃn] [ʃɪps] [frɒm; frəm]

"	I	don't	think	we	will	have	to	worry	any	more	about	the	Martian	ships	from
"	我	不	思考	我们	将要	有	到	担心	任何	更多的	关于	这	火星人	船舶	从

[naʊ] [ɒn] ,

now	on	,
现在	在	,

“我想我们以后不用再担心火星飞船了。”

[ɪf] [wɪr] ['keəf(ə)l] , " - [sed] .

if	we're	careful	,	"	Borion	said	.
如果	是	小心	,	"	-	说	.

“如果我们小心谨慎的话，”博里昂说。

" [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][rʌn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd][frɒm; frəm][ðeə(r)] [aɪl]

"	I'm	going	to	run	for	the	shadow	of	the	moon	and	from	there	I'll
"	我是	去	到	跑步	为了	这	阴影	的	这	月亮	和	从	那里	患病的

[plɒt] [ə; eɪ] [kɔːs] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)]['dʒuːpɪtə(r)] ,

plot	a	course	straight	for	Jupiter	,
阴谋	一个	课程	直的	为了	木星	,

“我要奔向月亮的阴影，然后从那里规划一条直奔木星的路线。”

[ə'vɔɪdɪŋ] [mɑːz] [ɪn'taɪəli] .

avoiding	Mars	entirely	.
避免	火星	完全	.

完全避开火星。

" [ðə; ði][dɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði][kən'trəʊl] [ruːm] ['əʊpənd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['smaɪlɪŋ] , ['spektək(ə)ld] [feɪs] [piə]
" The door to the control room opened , and a smiling , spectacled face peered
" 这 门 到 这 控制 房间 打开 , 和 一个 微笑 , 戴眼镜的 脸 窥视
[ɪn] .
in .
在 .

控制室的门开了，一张戴着眼镜、面带微笑的脸探了进来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] - , [ðə; ði] ['saɪəntɪst] .
It was Thamon , the scientist .
它 曾是 - , 这 科学家 .

那是科学家塔蒙。

" [ðæt] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [bʌmp] , " - [əb'zɜːvd] .
" That was quite a bump , " Thamon observed .
" 那 曾是 相当 一个 撞 , " - 观察到 .

“那可真是个不小的颠簸，”塔蒙评论道。

" [wɜː(r); wə(r)][wiː; wi] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [nɒk] [daʊn] [æn; ən] ['æstərɔɪd] ?
" Were we trying to knock down an asteroid ?
" 是 我们 尝试 到 敲 向下 一个 小行星 ?

“我们当时是想击落一颗小行星吗？”

" - [geɪv] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [lɑːf] .
" Dynamon gave a short laugh .
" - 给予 一个 短的 笑 .

“迪纳蒙轻笑了一声。”

" [nəʊ] , [ðæt] [wɒz; wəz] ['mɪəli] [sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)] [frendz] [frɒm; frəm] [mɑːz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [hed]
" No , that was merely some of our friends from Mars trying to head
" 不 , 那 曾是 仅仅 一些 的 我们的 朋友们 从 火星 尝试 到 头
[ˌjuː 'es] [ɒf] .
us off .
我们 离开 .

“不，那只是我们来自火星的一些朋友试图阻止我们。”

[bʌt; bət] ['ðer] [fɑː(r)][bɪ'haɪnd] [naʊ] [ænd; ənd][wiː; wi][doʊnt] [æn'tɪsɪpeɪt] ['eni] ['trʌb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd]
But they're far behind now and we don't anticipate any trouble for a good
但 它们是 远的 在后面 现在 和 我们 不 预料 任何 麻烦 为了 一个 好的
['meni] [deɪz] . "
many days . "
许多 天 . "

但他们现在已经远远落后了，我们预计未来几天都不会出现任何问题。

" [ɑː] , [raʊnd] [wʌn][tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ] ['piːp(ə)l] , " - [əb'zɜːvd] .
" Ah , round one to the Earth people , " Thamon observed .
" 啊 , 圆形的 一 到 这 地球 人们 , " - 观察到 .

“啊，地球人赢了一回合，”塔蒙评论道。

" [ɪn] [ðæt] [keɪs] , - ,
" In that case , Dynamon ,
" 在 那 案件 , - ,

“在这种情况下，Dynamon

[hæv; həv][juː; jʊ] [dɪ'saɪdɪd] [haʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [kən'dʌkt] [ə'feəz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['kæriə(r)][ɪn]
have you decided how you are going to conduct affairs within the Carrier in
有 你 决定 如何 你 是 去 到 执行 事务 之内 这 载体 在
[ðə; ði] [ɪ'miːdiət] ['fjuːtʃə(r)] ? "
the immediate future ? "
这 即时 未来 ? "

你是否已经决定在不久的将来如何处理公司内部事务？

" [nɒt] [kwaɪt] , " - [rɪ'plaɪd] .
" **Not quite , " Dynamon replied .**
" 不是 相当 , " - 回复 .

“不完全是，”迪纳蒙回答道。

" [sə'pəʊz] [wiː; wi] [dɪ'skʌs] [ðæt] , [ɪn][maɪ] ['kwɔːtəz] ?
" **Suppose we discuss that , in my quarters ?**
" 认为 我们 讨论 那 , 在 我的 四分之一 ?

“不如我们去我的房间里讨论一下吧？”

" - [n'ɒdɪd] .
" **Thamon nodded .**
" - 点头 .

塔蒙点了点头。

" [aɪm][æt; ət][jɔː(r); jə(r)][dɪ'spəʊz(ə)l] , [sen'tjʊəriən] .
" **I'm at your disposal , Centurion .**
" 我是 在 你的 处理 , 百夫长 .

“我听候您的差遣，百夫长。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

土星的穴居人(Cave-Dwellers of Saturn)
第2/4页

" - [led] [ðə; ði] [wei] [daʊn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [steə(r)] [ænd; ənd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kəm'pɑːtmənt] [ðæt] [sɜːvd]
" Dynamon led the way down the little stair and into the compartment that served
" - 引领 这 方式 向下 这 小的 楼梯 和 进入 这 隔间 那 服务
[æz; əz] [hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] .
as his office .
作为 他的 办公室 .

“戴纳蒙带头走下小楼梯，进入了他的办公室所在的隔间。

[wʌns] [ðeə(r)] , [hiː; hi] [θruː] [ɒf] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] ['mɪlətri] [kləʊk] [ænd; ənd] [sæt] [daʊn] [æt; ət] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l]
Once there , he threw off his long military cloak and sat down at a little
一次 那里 , 他 扔 离开 他的 长的 军队 披风 和 卫星 向下 在 一个 小的
['teɪb(ə)l] ,
table ,
桌子 ,

到了那里，他脱下长长的军用斗篷，在一张小桌子旁坐了下来。

[hɪz; ɪz] [greɪt] [brɒnzd] ['ʃəuldəz] ['gliːmɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [sɒft] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [laɪt] .
his great bronzed shoulders gleaming in the soft artificial light .
他的 伟大的 古铜色 肩膀 闪闪发光 在 这 柔软的 人造的 光 .

他那古铜色的肩膀在柔和的人造灯光下闪闪发光。

" [aɪ] [sə'pəʊz] [ðə; ði] [fɜːst] ['kwestʃən] , " [sed] - , ['sɪtɪŋ] [daʊn] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði] [sen'tjʊəriən] ,
" I suppose the first question , " said Thamon , sitting down opposite the centurion ,
" 我 认为 这 第一的 问题 , " 说 - , 坐着 向下 对面的 这 百夫长 ,

“我想第一个问题应该是……”塔蒙说着，在百夫长对面坐了下来。

" [ɪz] ['weðə(r)] [tuː; tə] ['ɪnstɪtjuːt] [sə'spendɪd] [ˌænɪ'meɪʃ(ə)n] [ɒn] [bɔːd] ? "
" is whether to institute suspended animation on board ? "
" 是 无论 到 研究所 暂停 动画片 在 木板 ? "

“是否要对船上人员实施休眠状态？”

" [aɪ] [θɪŋk] [wɪd] ['betə(r)] , [dəʊnt] [juː; jʊ] ? " [sed] - .
" I think we'd better , don't you ? " said Dynamon .
" 我 思考 我们会 更好的 , 不 你 ? " 说 - .

“我觉得我们最好这么做，你觉得呢？”迪纳蒙说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [seɪv] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [fuːd] [ænd; ənd] ['ɒksɪdʒən] , " [ðə; ði] ['saɪəntɪst] [rɪ'plaɪd] .
" It would save a lot of food and oxygen , " the scientist replied .
" 它 会 节省 一个 很多 的 食物 和 氧 , " 这 科学家 回复 .

“这样可以节省大量食物和氧气，”科学家回答说。

" [juː; jʊ] [siː] , ['iːv(ə)n] [æt; ət] ['aʊə(r)] [trə'mendəs] [reɪt] [ɒv; əv] [spiːd] [naʊ] ,
" You see , even at our tremendous rate of speed now ,
" 你 看 , 甚至 在 我们的 巨大的 速度 的 速度 现在 ,

“你看，即使以我们现在惊人的速度，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] - [sɪks] [deɪz] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['aʊtə(r)] ['leɪə(r)] [ɒv; əv]
it will take two hundred and twenty - six days to reach the outer layer of
它 将要 拿 二 百 和 二十 - 六 天 到 抵达 这 外 层 的
['sætərnz] ['ætməsfɪə(r)] .
Saturn's atmosphere .
土星的 气氛 .

到达土星大气层外层需要226天。

[ʌn'tɪl] [wiː; wi] ['æktʃuəli] [lænd][ðə; ði] [ʃɪp] ,
Until **we** **actually** **land** **the** **ship** **,**
直到 我们 实际上 土地 这 船 ,

直到我们真正让飞船靠岸为止

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [kən'siːvəb(ə)l] [ɪ'mɜːdʒənsi] [ðæt] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi] ['hændld] [baɪ][ə; eɪ] ['skelɪt(ə)n] [kruː] . "
there **is** **no** **conceivable** **emergency** **that** **couldn't** **be** **handled** **by** **a** **skeleton** **crew** **.** **"**
那里 是 不 可以想象的 紧急情况 那 不能 是 处理 经过 一个 骨骼 全体人员 . "

任何紧急情况，即使只有少量人员也能应对。

" [kwaɪt] [raɪt] , " [sed] - .
" **Quite** **right** **,** **"** **said** **Dynamon** **.**
" 相当 正确的 , " 说 - .

“完全正确，”戴纳蒙说道。

" [aɪl] [hæv; həv] - [teɪk] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'rendʒmənts] ,
" **I'll** **have** **Mortoch** **take** **charge** **of** **the** **arrangements** **,**
" 患病的 有 - 拿 收费 的 这 安排 ,

“我会让莫托克负责安排这些事宜。”

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [stænd][baɪ][tuː; tə] ['suːpəvaɪz] [ðə; ði] ['teknɪk(ə)l] [saɪd] . "
if **you** **will** **stand** **by** **to** **supervise** **the** **technical** **side** **.** **"**
如果 你 将要 站立 经过 到 监督 这 技术的 边 . "

如果你愿意在技术方面提供指导的话。”

" [ɪts] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [dʌn] , " [sed] - .
" **It's** **as** **good** **as** **done** **,** **"** **said** **Thamon** **.**
" 它是 作为 好的 作为 完毕 , " 说 - .

“差不多完成了，”塔蒙说。

" [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [njuːɪst] [taɪp] [ɒv; əv] [rɪˌfrɪdʒə'reɪʃn] ['sɪstəm] [ɪn][ðə; ði][meɪn] [sə'luːn] .
" **We** **have** **the** **newest** **type** **of** **refrigeration** **system** **in** **the** **main** **saloon** **.**
" 我们 有 这 最新 类型 的 冷藏 系统 在 这 主要的 酒吧 .

“我们在主沙龙里安装了最新型的制冷系统。”

[aɪ][kæn; kən][drɒp][ðə; ði] ['temprətʃə(r)] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪftɪ] [dɪ'griːz] [ɪn][wʌn] - [fɪfθ] [ɒv; əv][ə; eɪ]
I **can** **drop** **the** **temperature** **one** **hundred** **and** **fifty** **degrees** **in** **one** **-** **fifth** **of** **a**
我 能 降低 这 温度 一 百 和 五十 学位 在 一 - 第五 的 一个
['sekənd] .
second **.**
第二 .

我可以在五分之一秒内将温度降低一百五十度。

[baɪ][ðə; ði] [weɪ] ,
By **the** **way** **,**
经过 这 方式 ,

顺便一提，

[aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['wʌrɪd] [baɪ] [ðæt] ['aʊtbɜːst] [ɒv; əv] - [wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ]
I **was** **a** **little** **worried** **by** **that** **outburst** **of** **Mortoch's** **when** **we** **were** **talking**
我 曾是 一个 小的 担心 经过 那 爆发 的 - 什么时候 我们 是 说
[ə'baʊt] - . "
about **Keltry** **.** **"**
关于 - . "

当我们谈论凯尔特里时，莫托克的那番爆发让我有点担心。

" [əʊ] , [wel] , " [sed] - , " - [ɪz]['əʊnli]['hjuːmən] .
" **Oh** **,** **well** **,** **"** **said** **Dynamon** **,** **"** **Mortoch** **is** **only** **human** **.**
" 哦 , 出色地 , " 说 - , " - 是 仅有的 人类 .

“哦，好吧，”戴纳蒙说，“莫托克只是个凡人。”

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['siːniə(r)][dɪ'kjʊərɪən][ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] [pɑːst] ['əʊvə(r)][hɪm][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [dʒɒb] .

He	was	a	Senior	Decurion	and	I	was	passed	over	him	for	this	job	.
他	曾是	一个	高级的	十人组	和	我	曾是	通过了	超过	他	为了	这	工作	.

他是一名高级军士长，而我却因为和他竞争这个职位而错失了机会。

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət][biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dʒeləs] .

He	couldn't	help	but	be	a	little	jealous	.
他	不能	帮助	但	是	一个	小的	嫉妒的	.

他不禁有些嫉妒。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] , [hiːz] [ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] . "

But	he	will	be	all	right	,	he's	a	soldier	,	after	all	.	"
但	他	将要	是	全部	正确的	,	他是	一个	士兵	,	后	全部	.	"

但他会没事的，毕竟他是一名军人。

" [ai] [həʊp] [səʊ] , " [sed] - , ['daʊtfəli] .

"	I	hope	so	,	"	said	Thamon	,	doubtfully	.
"	我	希望	所以	,	"	说	-	,	怀疑地	.

“但愿如此，”塔蒙犹豫地说。

" [waɪ] ['sɜːt(ə)nli] , " - [ə'fɜːrm] .

"	Why	certainly	,	"	Dynamon	affirmed	.
"	为什么	当然	,	"	-	确认	.

“当然可以，”Dynamon肯定地说。

" [æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] , [ai] [wɪʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['gɪv(ə)n][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɪn][ðə; ði]

"	As	a	matter	of	fact	,	I	wish	he	had	been	given	the	command	in	the
"	作为	一个	事情	的	事实	,	我	希望	他	有	到过	给定	这	命令	在	这

[fɜːst] [pleɪs] .

first	place	.
第一的	地方	.

“事实上，我倒希望一开始就让他担任指挥权。”

[bɪ'twiːn] [juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː] , [aɪm][nɒt] [tuː] [kiːn] [ə'baʊt] [ðɪs] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ]

Between	you	and	me	,	I'm	not	too	keen	about	this	expedition	to	a
之间	你	和	我	,	我是	不是	也	敏锐的	关于	这	远征	到	一个

[kəm'pærətɪvli] [ˌʌn'nəʊn] ['plænɪt] .

comparatively	unknown	planet	.
比较	未知	行星	.

说实话，我对这次前往相对陌生的星球的探险并不太感兴趣。

- , [waɪ] [ɒn] [ɜːθ] [wɜːrnt] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] ['kɒntent][tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] [həʊm] ?

Thamon	,	why	on	earth	weren't	human	beings	content	to	stay	at	home	?
-	,	为什么	在	地球	不是	人类	生物	内容	到	停留	在	家	?

塔蒙，人类究竟为什么不愿意待在家里呢?

[waɪ] [dɪd] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [sʌtʃ] ['endləs] [peɪnz][tuː; tə] [kən'strʌkt] [ðiːz] ['kɒzmɒs]

Why	did	they	have	to	go	to	such	endless	pains	to	construct	these	Cosmos
为什么	做过	他们	有	到	去	到	这样的	无尽的	疼痛	到	构造	这些	宇宙

['kærɪəz] ?

Carriers	?
承运人	?

他们为什么要费这么大劲来建造这些宇宙飞船?

[bɪ'fɔː(r)] [ðiːz] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'ventɪd] ,

Before	these	things	were	invented	,
前	这些	事物	是	发明	,

在这些东西发明之前，

[ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] [ɜːθ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] [mɑːz] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðæt] [iːtʃ]

the	inhabitants	of	Earth	and	the	inhabitants	of	Mars	didn't	know	that	each
这	居民	的	地球	和	这	居民	的	火星	没有	知道	那	每个

['ʌðə(r)] [ɪg'zɪstɪd] ,

other	existed	,
其他	存在	,

地球居民和火星居民彼此并不知道对方的存在。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['pɜːfɪktli] ['hæpi] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	they	were	perfectly	happy	about	it	.
和	他们	是	完美	快乐的	关于	它	.

他们对此非常满意。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [bəuθ] [bɪ'gæn] ['spɪnɪŋ] [ə'raʊnd] [θruː] [speɪs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['plænɪts] ,

But	when	they	both	began	spinning	around	through	space	between	the	planets	,
但	什么时候	他们	两个都	开始	旋转	大约	通过	空间	之间	这	行星	,

但当它们都开始在行星之间的太空中旋转时，

[ɔːl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ðə; ði] ['səʊlə(r)] ['sɪstəm] [wɒz; wəz] [nɒt] [bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [həʊld] [bəuθ] ['piːplz] . "

all	of	a	sudden	the	Solar	System	was	not	big	enough	to	hold	both	Peoples	.	"
全部	的	一个	突然	这	太阳的	系统	曾是	不是	大的	足够的	到	抓住	两个都	人民	.	"

突然间，太阳系似乎容不下这两个种族了。

" [ɪts] [sʌm; səm] ['feɪt(ə)l] ['restləsnəs] [ɪn] [ðə; ði] [meɪk] - [ʌp] [ɒv; əv] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] , " - [rɪ'plaɪd] .

"	It's	some	fatal	restlessness	in	the	make	-	up	of	human	beings	,	"	Thamon	replied	.
"	它是	一些	致命的	躁动不安	在	这	制作	-	向上	的	人类	生物	,	"	-	回复	.

“这是人类天性中某种致命的躁动不安，”塔蒙回答道。

" [duː; də] [juː; jʊ] ['riːəlaɪz] [haʊ] [fɑː(r)] [bæk] [mæn] [hæz; həz] [biːn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [riːtʃ] [aʊt] [tuː; tə] ['ʌðə(r)]

"	Do	you	realize	how	far	back	Man	has	been	trying	to	reach	out	to	other
"	做	你	意识到	如何	远的	后退	男人	有	到过	尝试	到	抵达	出去	到	其他

['plænɪts] ? "

planets	?	"
行星	?	"

“你知道人类尝试与外星文明接触的历史有多久吗？”

" [wel] , [ðə; ði] [fɜːst] [sək'sesf(ə)l] [trɪp] [ɪn] [ə; eɪ] ['kɒzmɒs] ['kæriə(r)] [wɒz; wəz] [meɪd] ['sev(ə)nti] - [eɪt] [j'iəz]

"	Well	,	the	first	successful	trip	in	a	Cosmos	Carrier	was	made	seventy	-	eight	years
"	出色地	,	这	第一的	成功的	旅行	在	一个	宇宙	载体	曾是	制成	七十	-	八	年

[ə'gəʊ] , " [sed] - .

ago	,	"	said	Dynamon	.
前	,	"	说	-	.

“嗯，宇宙号飞船的首次成功航行是在78年前，”戴纳蒙说道。

- ['tʃʌkl] .

Thamon	chuckled	.
-	轻笑	.

塔蒙轻笑了一声。

" [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [wiː; wi] [nəʊ] , [ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst] [sək'sesf(ə)l] [trɪp] , " [ðə; ði] ['saɪəntɪst]

"	As	far	as	we	know	,	that	was	the	first	successful	trip	,	"	the	scientist
"	作为	远的	作为	我们	知道	,	那	曾是	这	第一的	成功的	旅行	,	"	这	科学家

[kə'rektɪd] .

corrected	.
已更正	.

“据我们所知，那是第一次成功的飞行，”这位科学家纠正道。

" [æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] , [ðə; ði][fɜːst] ['kɒzmɒs] ['kæriə(r)][wɒz; wəz] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] ['hʌndrədz] [ɒv; əv]

"	As	a	matter	of	fact	,	the	first	Cosmos	Carrier	was	anticipated	hundreds	of
"	作为	一个	事情	的	事实	,	这	第一的	宇宙	载体	曾是	预期	数百	的

[j'iəz] [ə'gəʊ] .

years	ago	.
年	前	.

事实上，早在几百年前，人们就预料到了第一艘宇宙飞船的出现。

[dʒʌst][ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] [ɪn][ðə; ði]['laɪbrəri] ,

Just	the	other	day	in	the	library	,
只是	这	其他	天	在	这	图书馆	,

就在前几天在图书馆，

[ai] [faʊnd] [ə; eɪ] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][æn; ən] [ˌɑːkiə'lɒdʒɪk(ə)l] [dɪ'skʌvəri] [meɪd] [ʌp] [ɪn] [nɔːθ]

I	found	a	very	interesting	account	of	an	archaeological	discovery	made	up	in	North
我	成立	一个	非常	有趣的	帐户	的	一个	考古学	发现	制成	向上	在	北

['sentrəl] 3A — [ðə; ði]['aɪlənd] [ðæt] [ðə; ði] ['eɪnʃənts] [kɔːld] ['brɪt(ə)n] .

Central	3A	—	the	island	that	the	ancients	called	Britain	.
中央	3A	—	这	岛	那	这	古代人	称为	英国	.

我发现了一份非常有趣的关于北中部 3A 地区（古人称之为不列颠岛）考古发现的记录。

[ə; eɪ] [kəm'pliːt] [set] [ɒv; əv] ['drɔːɪŋz] [ænd; ənd] ['bɪldɪŋ] [plænz][wɒz; wəz] [faʊnd] [ɪn][æn; ən]['ædmərəb(ə)l]

A	complete	set	of	drawings	and	building	plans	was	found	in	an	admirable
一个	完全的	放	的	图画	和	建筑	计划	曾是	成立	在	一个	令人钦佩的

[steɪt] [ɒv; əv] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] .

state	of	preservation	.
状态	的	保存	.

一套完整的图纸和建筑平面图被发现，保存状态令人赞叹。

[ðə; ði] [deɪt] [ɒn][ðə; ði][plænz][wɒz; wəz] - , [ænd; ənd][æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'membə(r)] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)]

The	date	on	the	plans	was	1956	,	and	as	you	will	remember	from	your
这	日期	在	这	计划	曾是	-	,	和	作为	你	将要	记住	从	你的

[skuːl] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,

school	history	,
学校	历史	,

图纸上的日期是1956年，正如你在学校历史课上学到的那样，

[ɔːl][ɒv; əv] [nɔːθ] ['sentrəl] [baɪ] [ðæt] [taɪm] [hæd; həd] [biːn] ['terəbli] ['rævidʒ] [baɪ][ðə; ði] [w'ɔːz] .

all	of	North	Central	by	that	time	had	been	terribly	ravaged	by	the	wars	.
全部	的	北	中央	经过	那	时间	有	到过	可怕	饱受蹂躏	经过	这	战争	.

到那时，整个中北部地区都已遭受战争的严重蹂躏。

[ðə; ði][ɪn'ventə(r)] , [huːz] [neɪm] [wɒz; wəz] ['lenəd] ['bəʊltən] , [kɔːld] [hɪz; ɪz] [kən'traɪvəns] [ə; eɪ] - [speɪs]

The	inventor	,	whose	name	was	Leonard	Bolton	,	called	his	contrivance	a	'	space
这	发明者	,	谁	姓名	曾是	伦纳德	博尔顿	,	称为	他的	装置	一个	-	空间

[ʃɪp] . -

ship	.	'
船	.	-

发明家名叫伦纳德·博尔顿，他称自己的发明为“太空飞船”。

['wʌndəf(ə)l] , [ðəʊz] [əʊld] [nems] , [ɑːrnt] [ðeɪ] ?

Wonderful	,	those	old	names	,	aren't	they	?
精彩的	,	那些	老的	姓名	,	不是	他们	?

这些古老的名字真美妙，不是吗?

[bʌt; bət][ðə; ði][məʊst] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [θɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl] , [ɪz] ,

But	the	most	remarkable	thing	of	all	,	is	,
但	这	最多	卓越	事物	的	全部	,	是	,

但最令人惊奇的是，

[ðæt] [ðə; ði] [dɪ'zaɪnz] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] - [speɪs] [ʃɪp] - [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['præktɪkl] .

that	the	designs	for	that	'	space	ship	'	were	very	practical	.
那	这	设计	为了	那	-	空间	船	-	是	非常	实际的	.

那艘“宇宙飞船”的设计非常实用。

[ɪf] [ðə; ði][mæn]['evə(r)][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [bɪld] [wʌn] , [wɪtʃ] [hiː; hi] ['prɒbəbli] ['dɪd(ə)nt] ,

If	the	man	ever	had	a	chance	to	build	one	,	which	he	probably	didn't	,
如果	这	男人	曾经	有	一个	机会	到	建造	一	,	哪个	他	大概	没有	,

如果这个人有机会建造一座这样的建筑，虽然他可能没有，

[ˌaɪ 'tiː] [mait] ['veri] [wel] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['viːəkl] . "

it	might	very	well	have	been	a	successful	vehicle	.	"
它	可能	非常	出色地	有	到过	一个	成功的	车辆	.	"

它很可能是一款成功的车型。

" [ðæts] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] , " [sed] - .

"	That's	very	interesting	,	"	said	Dynamon	.
"	那就是	非常	有趣的	,	"	说	-	.

“这很有意思，”戴纳蒙说道。

" [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] ['eni] [kluːz] [æz; əz][tuː; tə] [wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə] ['lenəd] ['bəʊltən] ? "

"	Were	there	any	clues	as	to	what	happened	to	Leonard	Bolton	?	"
"	是	那里	任何	线索	作为	到	什么	发生	到	伦纳德	博尔顿	?	"

“有没有什么线索可以解释伦纳德·博尔顿究竟发生了什么事？”

" [nʌn] [æt; ət][ɔːl] , " [ðə; ði] ['saɪəntɪst] [rɪ'plaɪd] .

"	None	at	all	,	"	the	scientist	replied	.
"	没有任何	在	全部	,	"	这	科学家	回复	.

“完全没有，”科学家回答道。

" [ɔːl][wiː; wi] [nəʊ] [ə'baʊt] [hɪm][ɪz] [ðæt] [hiː; hi] [dɪ'zaɪnd] [ðə; ði] - [speɪs] [ʃɪp] - [ænd; ənd] [ðen] [wɒz; wəz]

"	All	we	know	about	him	is	that	he	designed	the	'	space	ship	'	and	then	was
"	全部	我们	知道	关于	他	是	那	他	设计	这	-	空间	船	-	和	然后	曾是

[prɪ'zjuːməbli] ['blɒtɪd] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] ['sævɪdʒ] ['wepənz] [juːst] [ɪn][ðə; ði]['wɔːfeə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] [deɪz] .

presumably	blotted	out	by	the	savage	weapons	used	in	the	warfare	of	those	days	.
想必	印迹	出去	经过	这	野蛮的	武器	用过的	在	这	战争	的	那些	天	.

“我们对他的了解仅限于他设计了‘太空飞船’，然后很可能在当时的战争中被残酷的武器摧毁了。”

[bʌt; bət] , [æz; əz][aɪ] [seɪ] ,

But	,	as	I	say	,
但	,	作为	我	说	,

但是，正如我所说，

[ðə; ði] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [θɪŋ] [ɪz] [ðæt] [wen] [wiː; wi] [gɒt] [ə'raʊnd] [tuː; tə] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] ['kɒzmɒs] ['kæriə(r)]

the	remarkable	thing	is	that	when	we	got	around	to	building	a	Cosmos	Carrier
这	卓越	事物	是	那	什么时候	我们	得到	大约	到	建筑	一个	宇宙	载体

['eɪti] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,

eighty	years	ago	,
八十	年	前	,

最不可思议的是，八十年前当我们终于着手建造一艘宇宙号航母时，

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə][juːz] ['sevrəl] [ɒv; əv] ['lenəd] ['boʊltənz][aɪ'diəz] .

we	were	able	to	use	several	of	Leonard	Bolton's	ideas	.
我们	是	有能力的	到	使用	一些	的	伦纳德	博尔顿的	想法	.

我们得以运用伦纳德·博尔顿的几个想法。

[wɪtʃ] [ɔːl] [gəʊz] [tuː; tə] [ʃəʊ] , [ai] [sə'pəʊz] , [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [njuː] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [sʌn] . "

Which	all	goes	to	show	,	I	suppose	,	there's	nothing	new	under	the	sun	.	"
哪个	全部	去	到	展示	,	我	认为	,	有	没有什么	新的	在下面	这	太阳	.	"

我想，这一切都说明，太阳底下无新鲜事。

" [aɪm] [nɒt] [səʊ] [ʃʊə(r)] [ə'baʊt] [ðæt] , " [sed] - [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .
" I'm not so sure about that , " said Dynamon with a smile .
" 我是 不是 所以 当然 关于 那 , " 说 - 和 一个 微笑 .

“我对此不太确定，”迪纳蒙笑着说。

" [aɪv] [æn; ən] [aɪ'dɪə] [ðæt] [wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [bʌmp] ['ɪntuː] ['sevrəl] [θɪŋz] [njuː] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [ɒn] [ðə; ði]
" I've an idea that we're going to bump into several things new to us on the
" 我已经 一个 主意 那 是 去 到 撞 进入 一些 事物 新的 到 我们 在 这
['plænɪt] ['sætɜːn; 'sætən] . "
planet Saturn . "
行星 土星 . "

“我预感，我们在土星上将会遇到一些我们以前从未见过的事物。”

" [æz; əz] [tuː; tə] [ðæt] , " - [n'ɒdɪd] , " [aɪ] ['ʃʊdnt] [biː; bi] [sə'praɪzd] [ɪf] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [raɪt] .
" As to that , " Thamon nodded , " I shouldn't be surprised if you are right .
" 作为 到 那 , " - 点头 , " 我 不应该 是 惊讶 如果 你 是 正确的 .

“至于这一点，”塔蒙点点头，“如果你是对的，我一点也不觉得奇怪。”

[naʊ] [aɪ] [sə'pəʊz] [aɪ'd] ['betə(r)] [gəʊ] [ænd; ənd] [meɪk] [ə'rendʒmənts] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rɪˌfrɪdʒə'reɪʃn] [dʒɒb] .
Now I suppose I'd better go and make arrangements for the refrigeration job .
现在 我 认为 ID 更好的 去 和 制作 安排 为了 这 冷藏 工作 .

现在我想我最好去安排一下制冷工作了。

[wɪl] - [biː; bi] [rɪ'spɒnsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [prə'vaɪdɪŋ] [iːtʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [wɪð] [ə; eɪ] [ˌhaɪpə'dɜːmɪk]
Will Mortoch be responsible for providing each individual with a hypodermic
将要 - 是 负责任的 为了 提供 每个 个人 和 一个 皮下注射
[ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] - [tuː; tə] - [laɪf] ['tæblɪts] ? "
and return - to - life tablets ? "
和 返回 - 到 - 生活 片剂 ? "

莫托克会负责为每个人提供皮下注射器和恢复生命体征的药片吗?

" [ðæt] [wɪl] [biː; bi] ['teɪkən] [keə(r)] [ɒv; əv] , " [sed] - .
" That will be taken care of , " said Dynamon .
" 那 将要 是 已采取 关心 的 , " 说 - .

“我们会处理好的，”戴纳蒙说道。

" [aɪl] [siː] [juː; jʊ] ['leɪtə(r)] .
" I'll see you later .
" 患病的 看 你 之后 .

“回头见。”

" - [stʊd] [bɪ'saɪd] - [ɪn] [ðə; ði] [kən'trəʊl] [ruːm] , ['steərɪŋ] ['fæsnˌetɪdlɪ] [æt; ət] [ðə; ði]
" Dynamon stood beside Borion in the control room , staring fascinatedly at the
" - 站立 旁 - 在 这 控制 房间 , 凝视 着迷地 在 这
['perɪskəʊp] [skriːnz] .
periscope screens .
潜望镜 屏幕 .

“戴纳蒙站在控制室的博里昂旁边，着迷地盯着潜望镜屏幕。

[ðə; ði] ['ɪmɪdʒɪz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'flektɪd] [ɪn] [ðə; ði] [sɪks] ['pænəlz] [meɪd] [ʌp] [ə; eɪ] ['kɒmpəzɪt] [siːn] [ðæt]
The images that were reflected in the six panels made up a composite scene that
这 图片 那 是 反映 在 这 六 面板 制成 向上 一个 合成的 场景 那
[wɒz; wəz] [ɔː] - [ɪn'spaɪərɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪəsəm] .
was awe - inspiring and fearsome .
曾是 敬畏 - 鼓舞人心 和 可怕的 .

六个面板上映照出的图像构成了一幅令人敬畏又令人恐惧的复合场景。

[ðə; ði] [greɪt] ['kɒzmɒs] ['kæriə(r)][wɒz; wəz] ['faɪnəli] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ɪts]['sev(ə)n] [mʌnθs] -

The	great	Cosmos	Carrier	was	finally	arriving	at	the	end	of	its	seven	months	'
这	伟大的	宇宙	载体	曾是	最后	抵达	在	这	结尾	的	它是	七	几个月	-

['dʒɜːni] .

journey	.
旅行	.

伟大的宇宙运输船终于结束了长达七个月的航程，抵达了终点。

[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθkræft] , [ə; eɪ][vɑːst] , ['bærən] [ɪk'spæns] ,

In	front	of	the	Earthcraft	,	a	vast	,	barren	expanse	,
在	正面	的	这	地球工艺	,	一个	广阔的	,	荒芜	广阔	,

在地球飞船前方，是一片广袤无垠的荒芜之地。

['juːnɪfɔːmli] [dɑːk] [greɪ] [ɪn]['kʌlə(r)] [spred] [fɔː(r); fə(r)] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [maɪlz] .

uniformly	dark	gray	in	color	spread	for	thousands	of	miles	.
均匀地	黑暗的	灰色的	在	颜色	传播	为了	数千	的	英里	.

颜色均匀的深灰色，绵延数千英里。

[tuː; tə][wʌn] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['kæriə(r)][ə; eɪ] [waɪd] [belt] [ɒv; əv] [mɪst] [ænd; ənd] ['ʃɪmərɪŋ] ['pɑːtɪk(ə)lz]

To	one	side	of	the	Carrier	a	wide	belt	of	mist	and	shimmering	particles
到	一	边	的	这	载体	一个	宽的	腰带	的	薄雾	和	闪闪发光	颗粒

[stretʃt] ['ʌpwəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['plænɪt] [aʊt] [tə'wɔːd] [speɪs] .

stretched	upward	from	the	planet	out	toward	space	.
拉伸	向上	从	这	行星	出去	朝向	空间	.

在航母的一侧，一道宽阔的雾气和闪烁的粒子带从行星向上延伸到太空。

- ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] ['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [rɪŋ] [ɪn'sɜːk(ə)lɪŋ]

Dynamon	realized	that	this	was	a	small	section	of	the	great	ring	encircling
-	已实现	那	这	曾是	一个	小的	部分	的	这	伟大的	戒指	包围

['sætɜːn; 'sætən] ,

Saturn	,
土星	,

迪纳蒙意识到这只是环绕土星的大环的一小部分。

[ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] ['telɪskoʊps] [frɒm; frəm] [ɜːθ] .

that	could	be	seen	in	the	powerful	telescopes	from	Earth	.
那	可以	是	已见	在	这	强大的	望远镜	从	地球	.

从地球上用强大的望远镜可以看到。

['glɑːnsɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [stɜːn] ['vɪʒn] [skriːnz] , - [sɔː] [ðə; ði] [sʌn] ['twɪŋklɪŋ] .

Glancing	at	the	stern	vision	screens	,	Dynamon	saw	the	sun	twinkling	.
瞥了一眼	在	这	船尾	想象	屏幕	,	-	锯	这	太阳	闪烁	.

迪纳蒙瞥了一眼船尾的视觉屏幕，看到太阳在闪烁。

[səʊ][fɑː(r)] [ə'weɪ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naʊ] ,

So	far	away	it	was	now	,
所以	远的	离开	它	曾是	现在	,

如今已是遥远的远方了。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['hɑːdli] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [stɑː(r)][ænd; ənd] [geɪv] [ɒf] [nɒt] [mʌtʃ] [mɔː(r)]

that	it	was	hardly	bigger	than	a	large	star	and	gave	off	not	much	more
那	它	曾是	几乎	大	比	一个	大的	星星	和	给予	离开	不是	很多	更多的

[lait] .

light	.
光	.

它的大小几乎和一颗大恒星差不多，发出的光线也并不比大恒星多多少。

['i:v(ə)n] [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə]['sætɜ:n; 'sætən][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sə'tɜ:rnɪən]

Even	though	they	were	coming	to	Saturn	in	the	middle	of	a	Saturnian
甚至	尽管	他们	是	未来	到	土星	在	这	中间	的	一个	土星

[deɪ] ,

day	,
天	,

即使他们是在土星白昼的中间抵达土星的，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['glu:mi] [hɑ:f] - [laɪt] [tu:; tə] [ɪ'lu:mɪn] [ðeə(r)] [weɪ] .

there	was	no	more	than	a	gloomy	half	-	light	to	illumine	their	way	.
那里	曾是	不	更多的	比	一个	阴沉	一半	-	光	到	照亮	他们的	方式	.

只有昏暗的光线照亮他们的路。

" ['sætɜ:n; 'sætən][ri'vɔlv, -'vɔ:lv][ɒn][ɪts]['æksɪs] [wɪð] [sʌtʃ] [spi:d] , " [əb'zɜ:vd] - ,

"	Saturn	revolves	on	its	axis	with	such	speed	,	"	observed	Borion	,
"	土星	旋转	在	它是	轴	和	这样的	速度	,	"	观察到	-	,

“土星以如此快的速度绕其轴线旋转，”博里昂观察到。

" [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪ'mædʒɪn] [ðeə(r)] [wɪl] [bi:; bi] [trə'mendəs] [prɪ'veɪlɪŋ] [wɪndz; waɪndz][ɒn][ðə; ði] ['sɜ:fɪs] .

"	that	I	should	imagine	there	will	be	tremendous	prevailing	winds	on	the	surface	.
"	那	我	应该	想象	那里	将要	是	巨大的	盛行	风	在	这	表面	.

“我想，水面上应该会有非常大的盛行风。”

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [si:] [ə; eɪ][reɪndʒ][ɒv; əv] [sti:p] ['maʊntənz] [daʊn] [ðeə(r)] ;

I	think	I	can	see	a	range	of	steep	mountains	down	there	;
我	思考	我	能	看	一个	范围	的	陡	山脉	向下	那里	;

我觉得我能看到下面有一系列陡峭的山脉；

[ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [nɒt][bi:; bi][ə; eɪ][bæd][aɪ'dɪə] [ɪf] [wi:; wi] ['lændɪd] [ɪn][ðə; ði] [li:] [ɒv; əv][ðem; ðəm] . "

it	might	not	be	a	bad	idea	if	we	landed	in	the	lee	of	them	.	"
它	可能	不是	是	一个	坏的	主意	如果	我们	登陆	在	这	李	的	他们	.	"

如果我们降落在它们的背风面，也许会是个不错的选择。

" [jes] , " [ə'gri:d] - , " [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'dɪə] .

"	Yes	,	"	agreed	Dynamon	,	"	I	think	that	would	be	a	good	idea	.
"	是的	,	"	同意	-	,	"	我	思考	那	会	是	一个	好的	主意	.

“是的，”戴纳蒙同意道，“我认为这是个好主意。”

[æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] ,

As	a	matter	of	fact	,
作为	一个	事情	的	事实	,

事实上，

[wi:; wi] [meɪ] [hæv; həv][tu:; tə][dɪg] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['sɜ:fɪs] [ɪn'taɪəli] [tu:; tə] [prɪ'vent] ['bi:ɪŋ] [bləʊn] [ə'weɪ] .

we	may	have	to	dig	below	the	surface	entirely	to	prevent	being	blown	away	.
我们	可能	有	到	挖	以下	这	表面	完全	到	防止	存在	吹	离开	.

我们可能需要挖到地表以下很深的地方，以防止被风吹走。

[haʊ] [ɪz][ðə; ði][ˌgrævɪ'teɪʃ(ə)n] [pʊl] ? "

How	is	the	gravitation	pull	?	"
如何	是	这	引力	拉	?	"

引力如何?

" [ɪts] [ə; eɪ] ['kjʊəriəs] [θɪŋ] , " - [rɪ'plaɪd] .

"	It's	a	curious	thing	,	"	Borion	replied	.
"	它是	一个	好奇的	事物	,	"	-	回复	.

“这真是一件奇怪的事，”博里昂回答道。

" [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [trə'mendəs] [bʌt; bət] [ðə; ði] [ˌsentrɪ'fjuːg(ə)l] [fɔːs] [ɪz] [səʊ] [strɒŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

"	It	should	be	tremendous	but	the	centrifugal	force	is	so	strong	that	it
"	它	应该	是	巨大的	但	这	离心	力量	是	所以	强的	那	它

['kaʊntərˌbælənsɪz] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [ɪk'stent] .

counterbalances	to	a	certain	extent	.
平衡	到	一个	肯定	程度	.

“这应该会非常巨大，但离心力非常强，所以在一定程度上可以抵消这种作用力。”

[ðə; ði] [ʃɪp] [ɪz] ['hændlɪŋ] ['veri] ['iːzəli] . "

The	ship	is	handling	very	easily	.	"
这	船	是	处理	非常	容易地	.	"

这艘船操控起来非常轻松。

" [haʊ] [suːn] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [wiːl; wil] [meɪk] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] ? " [sed] - .

"	How	soon	do	you	think	we'll	make	the	surface	?	"	said	Dynamon	.
"	如何	很快	做	你	思考	出色地	制作	这	表面	?	"	说	-	.

“你觉得我们多久能到达地面？”迪纳蒙问道。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['estɪmət; 'estɪmeɪt] ['sʌmweə(r)] [ə'raʊnd] [sɪks] ['aʊəz] [frɒm; frəm] [naʊ] , " [ðə; ði] ['nævɪgeɪtə(r)]

"	I	should	estimate	somewhere	around	six	hours	from	now	,	"	the	navigator
"	我	应该	估计	某处	大约	六	小时	从	现在	,	"	这	航海家

['ɑːnsə(r)d] .

answered	.
回答	.

“我估计大概还有六个小时左右，”领航员回答道。

" [aɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['suːnə(r)] [bʌt; bət] [aɪm] ['fiːlɪŋ] [maɪ] [weɪ] . "

"	I	could	make	it	sooner	but	I'm	feeling	my	way	.	"
"	我	可以	制作	它	很快	但	我是	感觉	我的	方式	.	"

“我本来可以更快完成的，但我还在摸索阶段。”

" [ðæt] [suːts] [ˌem 'iː] , " [sed] - .

"	That	suits	me	,	"	said	Dynamon	.
"	那	西装	我	,	"	说	-	.

“这正合我意，”戴纳蒙说道。

" [ðæt] [wɪl] [gɪv] [ˌjuː 'es] [dʒʌst] [taɪm] [tuː; tə] [tɜːn] [ɒf] [ðə; ði] [rɪˌfrɪdʒə'reɪʃn] [ænd; ənd] [brɪŋ] ['aʊə(r)] ['piːp(ə)l]

"	That	will	give	us	just	time	to	turn	off	the	refrigeration	and	bring	our	people
"	那	将要	给	我们	只是	时间	到	转动	离开	这	冷藏	和	带来	我们的	人们

[bæk] [tuː; tə] [laɪf] .

back	to	life	.
后退	到	生活	.

“这样我们就有时间关掉制冷设备，让我们的人员恢复正常生活。”

['lʌki] [d'evəlz] [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [sliːp] [θruː] [ðɪs] [trɪp] — [hæv; həv] [juː; jʊ] ['evə(r)] [biːn] [səʊ]

Lucky	devils	to	be	able	to	sleep	through	this	trip	—	have	you	ever	been	so
幸运的	魔鬼	到	是	有能力的	到	睡觉	通过	这	旅行	—	有	你	曾经	到过	所以

[bɔːd] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [laɪf] ? "

bored	in	your	life	?	"
无聊的	在	你的	生活	?	"

能睡着度过这次旅行真是太幸运了——你这辈子有过这么无聊的时候吗?

" ['nevə(r)] , " [ə'griːd] - .

"	Never	,	"	agreed	Borion	.
"	绝不	,	"	同意	-	.

“绝不，”博里昂同意道。

" [bʌt; bət] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɒt] [bɔːd] [naʊ] .

"	But	I	am	not	bored	now	.
"	但	我	是	不是	无聊的	现在	.

但我现在并不觉得无聊。

" - [wɔːkt] [əˈkrɒs] [ðə; ði][kənˈtrəʊl] [ruːm] [ænd; ənd] [θruː] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [swɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] [wɔːl]
" **Dynamon** **walked** **across** **the** **control** **room** **and** **threw** **a** **large** **switch** **in** **the** **wall**
" - 步行 穿过 这 控制 房间 和 扔 一个 大的 转变 在 这 墙
[ˈpæn(ə)l] .
panel **.**
控制板 .

“戴纳蒙穿过控制室，拨动了墙上面板上的一个大开关。

" [dɪˈkjʊərɪən] - [ænd; ənd] [ˈsaɪəntɪst] - , " [hiː; hi] [sed] [ˈɪntuː][ðə; ði] [laʊd] - [ˈspiːkə(r)] [ˈsɪstəm]
" **Decurion** **Mortoch** **and** **Scientist** **Thamon** **,** **"** **he** **said** **into** **the** **loud** **-** **speaker** **system**
" 十人组 - 和 科学家 - , " 他 说 进入 这 大声 - 扬声器 系统
.
:
.

“十人组莫托克和科学家萨蒙，”他对着扬声器系统说道。

" [prəˈsiːd] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [rɪˈmuːv] [ðə; ði] [səˈspenʃ(ə)n] - [ɒv; əv] - [laɪf] [kənˈdɪʃn] [ɪn][ðə; ði] [meɪn]
" **Proceed** **at** **once** **to** **remove** **the** **suspension** **-** **of** **-** **life** **condition** **in** **the** **main**
" 继续 在 一次 到 消除 这 暂停 - 的 - 生活 状况 在 这 主要的
[səˈluːn] .
saloon **.**
酒吧 .

“立即解除主沙龙的生命维持状态。”

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˈevriwʌn] [ɪz] [rɪˈvaɪvd] , [stænd][baɪ][tuː; tə] [teɪk] [ˈlændɪŋ] [ˈsteɪʃnz] .
As **soon** **as** **everyone** **is** **revived** **,** **stand** **by** **to** **take** **landing** **stations** **.**
作为 很快 作为 每个人 是 复活 , 站立 经过 到 拿 降落 车站 .

待所有人苏醒后，做好登陆准备。

" [æz; əz][ðə; ði][senˈtjʊəriən] [kləʊzd] [ðə; ði] [swɪtʃ] [ænd; ənd] [tɜːnd] [əˈweɪ] ,
" **As** **the** **centurion** **closed** **the** **switch** **and** **turned** **away** **,**
" 作为 这 百夫长 关闭 这 转变 和 转向 离开 ,

“百夫长关上开关，转身离开时，

- [kɔːld] [hɪm] [ˈəʊvə(r)] [əˈgen] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈperɪskəʊp] [skriːnz] .
Borion **called** **him** **over** **again** **to** **the** **periscope** **screens** **.**
- 称为 他 超过 再次 到 这 潜望镜 屏幕 .

博里昂再次叫他到潜望镜屏幕前。

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ][reɪndʒ][ɒv; əv] [ˈmaʊntənz] , " [sed] [ðə; ði][ˈnævɪgeɪtə(r)] .
" **That** **is** **a** **range** **of** **mountains** **,** **"** **said** **the** **navigator** **.**
" 那 是 一个 范围 的 山脉 , " 说 这 航海家 .

“那是一片山脉，”领航员说。

" [ai][kæn; kən] [siː] [ˌaɪ ˈtiː][mɔː(r)] [ˈklɪəli] [naʊ] .
" **I** **can** **see** **it** **more** **clearly** **now** **.**
" 我 能 看 它 更多的 清楚地 现在 .

我现在看得更清楚了。

[ai] [θɪŋk] [aɪl] [sləʊ] [ʌp] [ˈaʊə(r)] [dɪˈsent] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [bɪt][səʊ] [ðæt] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [wɪr] [ˈredi] [tuː; tə]
I **think** **I'll** **slow** **up** **our** **descent** **a** **little** **bit** **so** **that** **by** **the** **time** **we're** **ready** **to**
我 思考 患病的 慢的 向上 我们的 下降 一个 小的 少量 所以 那 经过 这 时间 是 准备好 到
[lænd][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ˌmɪdˈdeɪ] [əˈgen] .
land **it** **will** **be** **midday** **again** **.**
土地 它 将要 是 正午 再次 .

我想我会稍微放慢下降速度，这样当我们准备降落时，就又到了中午。

[æz; əz][juː; jʊ] ['prɒbəbli] [nəʊ] , ['sætɜːn; 'sætən] [meɪks] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [ˌrevə'luːʃn] [ɪn]['əʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

As	you	probably	know	,	Saturn	makes	a	complete	revolution	in	only	a	little
作为	你	大概	知道	,	土星	制作	一个	完全的	革命	在	仅有的	一个	小的

[mɔː(r)][ðæn; ðən][ten] ['aʊəz] . "

more	than	ten	hours	.	"
更多的	比	十	小时	.	"

正如你可能知道的那样，土星绕太阳公转一周只需要十个多小时。

" [ðæt] [saʊndz] ['sensəb(ə)l] , " [sed] - .

"	That	sounds	sensible	,	"	said	Dynamon	.
"	那	声音	明智的	,	"	说	-	.

“听起来合情合理，”戴纳蒙说道。

" [wiːl; wil] [niːd] [ɔːl][ðə; ði] [lait] [wiː; wi][kæn; kən][get][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [seɪf] ['lændɪŋ] .

"	We'll	need	all	the	light	we	can	get	to	make	a	safe	landing	.
"	出色地	需要	全部	这	光	我们	能	得到	到	制作	一个	安全的	降落	.

“我们需要尽可能多的光线才能安全着陆。”

" - [nˈɒdɪd] [ænd; ənd] [riːtʃt] [təˈwɔːd] [ðə; ði] ['liːvə(r)] .

"	Borion	nodded	and	reached	toward	the	repellor	lever	.
"	-	点头	和	达到	朝向	这	驱虫剂	杠杆	.

博里昂点了点头，伸手去够斥力杆。

[hiː; hi] [pʊʃt] [ˌaɪ 'tiː]['dʒentli] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [ðen] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz]['æltɪmiːtə(r)] .

He	pushed	it	gently	forward	and	then	looked	at	his	altimeter	.
他	推动	它	轻轻地	向前	和	然后	看起来	在	他的	高度表	.

他轻轻地把它向前推了推，然后看了看高度计。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [dɪs'sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðə; ði]['æltɪmiːtə(r)] ['riːdɪŋ] [ænd; ənd] [pʊʃt] ['fɔːwəd]

He	seemed	to	be	dissatisfied	with	the	altimeter	reading	and	pushed	forward
他	似乎	到	是	不满	和	这	高度表	阅读	和	推动	向前

[ðə; ði] ['liːvə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)] .

the	repellor	lever	a	little	more	.
这	驱虫剂	杠杆	一个	小的	更多的	.

他似乎对高度计读数不满意，又把反冲杆向前推了一点。

[ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [əˈgen] [æt; ət][ðə; ði]['æltɪmiːtə(r)] , [ænd; ənd][æn; ən] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [bɪˈwɪldəmənt]

Then	he	looked	again	at	the	altimeter	,	and	an	expression	of	bewilderment
然后	他	看起来	再次	在	这	高度表	,	和	一个	表达	的	困惑

[keɪm] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [feɪs] .

came	over	his	face	.
来了	超过	他的	脸	.

然后他又看了看高度计，脸上露出了困惑的表情。

[wɪð] [ə; eɪ] [ˈmʌtə] [ˌeksklə'meɪʃ(ə)n][hiː; hi] [dʒæmd] [ðə; ði] ['liːvə(r)][æz; əz][fɑː(r)] [əˈhed] [æz; əz]

With	a	muttered	exclamation	he	jammed	the	repellor	lever	as	far	ahead	as
和	一个	低声说道	感叹	他	卡住	这	驱虫剂	杠杆	作为	远的	前方	作为

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [gəʊ] ,

it	would	go	,
它	会	去	,

他低声咒骂了一声，然后猛地将反作用力控制杆推到最前面。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði]['æltɪmiːtə(r)] .

at	the	same	time	watching	the	altimeter	.
在	这	相同的	时间	观看	这	高度表	.

同时观察高度计。

- [senst] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] [rɒŋ] [æz; əz][hiː; hi] [wɒtʃt] [ðə; ði]['kʌlə(r)] [dreɪn] [aʊt]
Dynamon **sensed** **that** **something** **was** **wrong** **as** **he** **watched** **the** **color** **drain** **out**
- 感觉到的 那 某物 曾是 错误的 作为 他 观看 这 颜色 流走 出去
[ɒv; əv][ðə; ði] ['nævɪˌgeɪtərz] [feɪs] .
of **the** **navigator's** **face** **.**
的 这 导航员的 脸 .

迪纳蒙看到领航员的脸色渐渐变得苍白，他感觉到情况不对劲。

" [ðə; ði] [seɪnts] [prɪ'zɜːv] [ˌjuː 'es] !
" **The** **Saints** **preserve** **us** **!**
" 这 圣徒队 保存 我们 !

圣徒保佑我们!

" [ðə; ði]['nævɪgeɪtə(r)] [kraɪd] [hɔrsli] .
" **the** **navigator** **cried** **hoarsly** **.**
" 这 航海家 哭 沙哑的 .

“领航员嘶哑地喊道。”

" ['sʌmθɪŋ] [hæz; həz] [gɒn] ['terəbli] [rɒŋ] — [ðə; ði] ['ɪz(ə)nt] ['wɜːkɪŋ] !
" **Something** **has** **gone** **terribly** **wrong** **—** **the** **repellor** **isn't** **working** **!**
" 某物 有 已消失 可怕 错误的 — 这 驱虫剂 不是 在职的 !

“情况非常糟糕——驱鸟器失灵了！”

[wɪr] ['drɒpɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['fraɪtf(ə)l] [reɪt] [ɒv; əv] [spiːd] — !
We're **dropping** **at** **a** **frightful** **rate** **of** **speed** **—** **!**
是 下降 在 一个 可怕 速度 的 速度 — !

我们正以惊人的速度下降——!

" - [lept] [tuː; tə][ðə; ði] [laʊd] - ['spiːkə(r)] ['sɪstəm] [ænd; ənd] ['ɪʃuːd] ['ræpɪd] ['ɔːdərs] [tuː; tə][ðə; ði]
" **Borion** **leapt** **to** **the** **loud** **-** **speaker** **system** **and** **issued** **rapid** **orders** **to** **the**
" - 跳跃 到 这 大声 - 扬声器 系统 和 发布 迅速的 订单 到 这
['nævɪgeɪtɪŋ; 'nævəgeɪtɪŋ] [ˌendʒə'nɪr] .
navigating **engineers** **.**
导航 工程师 .

“博里昂跳到扩音器前，迅速向导航工程师们下达命令。

" [wʌts] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['hæpən] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ?
" **What's** **going** **to** **happen** **to** **us** **?**
" 是什么 去 到 发生 到 我们 ?

“我们会怎么样？”

" - [diˈmɑːnd, -'mænd] .
" **Dynamon** **demanded** **.**
" - 要求 .

“Dynamon 要求道。”

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] , " - [sed] , [hɪz; ɪz] [feɪs] ['æʃ(ə)n] .
" **I** **don't** **know** **,** **"** **Borion** **said** **,** **his** **face** **ashen** **.**
" 我 不 知道 , " - 说 , 他的 脸 铁青 .

“我不知道，”博里昂脸色苍白地说。

" [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [mə'kænɪkl] ['feɪljə(r)][ɪn][ðə; ði][kən'trəʊlz][frɒm; frəm][ðə; ði]
" **I** **think** **it** **is** **just** **a** **simple** **mechanical** **failure** **in** **the** **controls** **from** **the** **repellor**
" 我 思考 它 是 只是 一个 简单的 机械的 失败 在 这 控制 从 这 驱虫剂
['liːvə(r)] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['mægnɪts] .
lever **down** **to** **the** **magnets** **.**
杠杆 向下 到 这 磁铁 .

“我认为这只是从驱浪杆到磁铁的控制装置中一个简单的机械故障。”

[aɪ][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [suːn] [maɪ] ['wɜːkəz] [kæn; kən][dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd][rɪ'peə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
I **don't** **know** **how** **soon** **my** **workers** **can** **discover** **the** **trouble** **and** **repair** **it** **.**
我 不 知道 如何 很快 我的 工人 能 发现 这 麻烦 和 维修 它 .

我不知道我的工人多久才能发现问题并进行修复。

[ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm] — "
In the mean time — "
在 这 意思是 时间 — "

同时-”

" [ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm] , " - [brəʊk] [ɪn] ['gluːmɪli] ,
" In the mean time , " Dynamon broke in gloomily ,
" 在 这 意思是 时间 , " - 打破 在 阴郁地 ,

“与此同时,”迪纳蒙阴沉地插话道，“

" [wiː; wi] [meɪ] [ɔːl][biː; bi] ['spætə] [ɔːl]['əʊvə(r)] [ðæt] [greɪ] ['lændskeɪp] . "
" we may all be spattered all over that gray landscape . "
" 我们 可能 全部 是 溅射 全部 超过 那 灰色的 景观 . "

“我们或许都会像血肉模糊的碎片一样，散落在那片灰色的土地上。”

" ['aɪðə(r)] [ðæt] , " - ['grɪtɪd] , " [ɔː(r)][wiː; wi] [bɜːn] [tuː; tə][ə; eɪ] [krɪsp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌætməs'ferɪk]
" Either that , " Borion gritted , " or we burn to a crisp from the atmospheric
" 任何一个 那 , " - 磨碎的 , " 或者 我们 烧伤 到 一个 脆 从 这 大气
['frɪkʃ(ə)n] .
friction .
摩擦 .

“要么这样,”博里昂咬牙切齿地说，“要么我们就会被大气摩擦烧成灰烬。”

[ai][kæn; kən] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː] ['getɪŋ] ['wɔːmə(r)][ɪn][hɪə(r)] [ɔːl'redi] .
I can feel it getting warmer in here already .
我 能 感觉 它 获得 更温暖 在 这里 已经 .

我感觉这里已经越来越暖和了。

" - [fɔːt] [daʊn] [ðə; ði] ['sɪkənɪŋ] [sen'seɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['pænɪk] [ðæt] [wɒz; wəz] ['stɑrtɪŋ] [tuː; tə]
" Dynamon fought down the sickening sensation of panic that was starting to
" - 战斗 向下 这 令人作呕 感觉 的 恐慌 那 曾是 开始 到
[kriːp] ['əʊvə(r)] [hɪm] .
creep over him .
潜行者 超过 他 .

“迪纳蒙努力压制住开始向他袭来的令人作呕的恐慌感。

" [haʊ] [lɒŋ] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi][hæv; həv] [gɒt] ?
" How long do you think we have got ?
" 如何 长的 做 你 思考 我们 有 得到 ?

你认为我们还有多少时间?

" [hiː; hi] [sed] [wɪð] [æn; ən] ['efət] .
" he said with an effort .
" 他 说 和 一个 努力 .

他费力地说道。

" [æt; ət][ðə; ði][məʊst] , " [sed] - ['steərɪŋ] , [waɪt] ['lɪpt] , [æt; ət][ðə; ði]['æltɪmiːtə(r)] , " [æt; ət][ðə; ði]
" At the most , " said Borion staring , white lipped , at the altimeter , " at the
" 在 这 最多 , " 说 - 凝视 , 白色的 嘴唇 , 在 这 高度表 , " 在 这
[məʊst] ,
most ,
最多 ,

“至多,”博里昂盯着高度计，嘴唇泛白，说道，“至多，

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ə; eɪ][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)] .
I should say a half an hour .
我 应该 说 一个 一半 一个 小时 .

应该说半小时。

" [ðə; ði][dɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði][kən'trəʊl] [ruːm] [bɜːst] ['əʊpən][ænd; ənd] - [rʌʃt] [ɪn] ['kləʊsli] ['fɒləʊd]
" The door to the control room burst open and Thamon rushed in closely followed
" 这 门 到 这 控制 房间 爆裂 打开 和 - 匆忙 在 密切 随后
[baɪ] - .
by Keltry .
经过 - .

控制室的门猛地打开，塔蒙冲了进去，凯尔特里紧随其后。

" [aɪ] [hɜːd] [juː; jʊ] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ˌendʒə'nɪr] , - , " [ðə; ði] ['saɪəntɪst] [sed] ['ræpɪdli] .
" I heard you talking to your engineers , Borion , " the scientist said rapidly .
" 我 听到 你 说 到 你的 工程师 , - , " 这 科学家 说 快速 .

“我听到你和你的工程师们在说话，博里昂，”科学家快速说道。

" [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][ɪn] ['trʌb(ə)l] ? "
" Are we in trouble ? "
" 是 我们 在 麻烦 ? "

我们遇到麻烦了吗?

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] , " [sed] - , " [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði][lɑːst] ['trʌb(ə)l] ['eni] [ɒv; əv][ˌjuː 'es]
" We are , " said Borion , " and it may be the last trouble any of us
" 我们 是 , " 说 - , " 和 它 可能 是 这 最后的 麻烦 任何 的 我们
['evə(r)][hæv; həv] .
ever have .
曾经 有 .

“是的，”博里昂说，“这可能是我们遇到的最后一个麻烦了。”

['aʊə(r)] [hæz; həz] [gɒn] [aʊt][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['riːz(ə)n] .
Our repellor has gone out for some reason .
我们的 驱虫剂 有 已消失 出去 为了 一些 原因 .

我们的驱蚊器不知何故失灵了。

[ænd; ənd] [wɪr] ['hedɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv]['sætɜːn; 'sætən][laɪk][ə; eɪ] ['miːtiəraɪt] . "
And we're heading for the surface of Saturn like a meteorite . "
和 是 标题 为了 这 表面 的 土星 喜欢 一个 陨石 . "

我们正像陨石一样朝着土星表面飞去。

" [kænt] ['eniθɪŋ] [biː; bi] [dʌn] ? " [sed] - .
" Can't anything be done ? " said Thamon .
" 不能 任何事物 是 完毕 ? " 说 - .

“难道就没有什么办法吗？”塔蒙说道。

" [maɪ] [ˌendʒə'nɪr] [ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] [ɔːl] [ðeɪ] [kæn; kən][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] , "
" My engineers are doing all they can to find the source of the trouble , "
" 我的 工程师 是 正在做 全部 他们 能 到 寻找 这 来源 的 这 麻烦 , "
- [rɪ'plaɪd] .
Borion replied .
- 回复 .

“我的工程师们正在尽一切努力查找问题的根源，”博里昂回答道。

" [bʌt; bət] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [duː; də] , [aɪ] [kænt] [sləʊ] [ðə; ði] [ʃɪp] [ʌp] .
" But until they do , I can't slow the ship up .
" 但 直到 他们 做 , 我 不能 慢的 这 船 向上 .

“但在他们这样做之前，我无法减慢船速。”

" - [greɪt] [braʊn] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'nɔːməs] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [muːvd] ['əʊvə(r)] [bɪ'saɪd] -
" Keltry's great brown eyes were enormous as she moved over beside Dynamon
" - 伟大的 棕色的 眼睛 是 巨大的 作为 她 已搬 超过 旁 -
[ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][ɪn] [hɜːz] .
and took his right hand in hers .
和 采取 他的 正确的 手 在 她的 .

“凯尔特里那双棕色的大眼睛显得格外明亮，她走到戴纳蒙身边，握住了他的右手。

" [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][aɪm] [wɪð] [juː; jʊ] , - , " [ʃiː; ʃi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] ,
" As long as I'm with you , Dynamon , " she said in a low voice ,
" 作为 长的 作为 我是 和 你 , - , " 她 说 在 一个 低的 嗓音 ,

“只要和你在一起，迪纳蒙，”她低声说道。

" [aɪm] [nɒt] [ə'freɪd] [tuː; tə] [daɪ] .
" I'm not afraid to die .
" 我是 不是 害怕的 到 死 .

“我不怕死。”

[bʌt; bət] [ai] [heɪt] [tuː; tə] [siː] [jɔː(r); jə(r)] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [feɪl] .
But I hate to see your expedition fail .
但 我 恨 到 看 你的 远征 失败 .

但我很遗憾看到你们的探险失败。

[pə'hæps] [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] [dɪ'pendz] [ɒn] [ˌjuː 'es] [hɪə(r)] [ɪn] [ðɪs] ['kæriə(r)] . "
Perhaps the fate of the Earth depends on us here in this Carrier . "
也许 这 命运 的 这 地球 取决于 在 我们 这里 在 这 载体 . "

或许地球的命运就掌握在我们这些身处这艘飞船上的人手中。

" [ai] [nəʊ] , " [sed] - , ['skwiːzɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] .
" I know , " said Dynamon , squeezing her hand .
" 我 知道 , " 说 - , 挤压 她 手 .

“我知道，”戴纳蒙说着，握紧了她的手。

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['fɒləʊd] - [æz; əz] [ðə; ði] ['nævɪgeɪtə(r)] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [laʊd] - ['spiːkə(r)] ['sɪstəm]
His eyes followed Borion as the navigator went to the loud - speaker system
他的 眼睛 随后 - 作为 这 航海家 去 到 这 大声 - 扬声器 系统
[ə'gen] .
again .
再次 .

他的目光追随着博里昂，看着领航员再次走向扬声器系统。

[bʌt; bət] [ə'pærəntli] [ðə; ði] [njuːz] [frɒm; frəm] [bɪ'ləʊ] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] ,
But apparently the news from below was not encouraging ,
但 显然 这 消息 从 以下 曾是 不是 鼓励 ,

但显然，来自基层的消息并不令人鼓舞。

[ænd; ənd] - ['ʃəuldəz] [sægd] [æz; əz] [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [θriː] ['piːp(ə)l] [ɪn]
and Borion's shoulders sagged as he turned to face the other three people in
和 - 肩膀 下垂 作为 他 转向 到 脸 这 其他 三 人们 在
[ðə; ði] [kən'trəʊl] [ruːm] .
the control room .
这 控制 房间 .

博里昂转过身面对控制室里的其他三个人，肩膀耷拉了下来。

" [ðeɪ] ['hævnt] [faʊnd] [ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [jet] , " [hiː; hi] [sed] ['dʌlli] ,
" They haven't found the source of the trouble yet , " he said dully ,
" 他们 还没有 成立 这 来源 的 这 麻烦 然而 , " 他 说 沉闷地 ,

“他们还没找到问题的根源，”他语气沉闷地说。

" [ænd; ənd] [ðeəz; ðəz] [nɒt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [duː; də] .
" and there's not a thing to be done until they do .
" 和 有 不是 一个 事物 到 是 完毕 直到 他们 做 .

“在他们采取行动之前，我们什么也做不了。”

[aɪm] ['sɒri] [ðæt] , [æz; əz] ['nævɪgeɪtə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kæriə(r)] , [ai] [ˌeɪ 'em] ['plʌndʒɪŋ] [juː; jʊ] [ɔːl] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)]
I'm sorry that , as navigator of this Carrier , I am plunging you all to your
我是 对不起 那 , 作为 航海家 的 这 载体 , 我 是 骤降 你 全部 到 你的
[deθ] .
death .
死亡 .

很抱歉，作为这艘航母的导航员，我要把你们所有人送上死亡之路。

[bʌt; bət] [ɪts] [ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [mə'kænɪkl] ['feɪljə(r)] [wɪtʃ] [aɪ] ['kʊd(ə)nt] [fɔː'siː] .

But	**it's**	**a**	**case**	**of**	**a**	**simple**	**mechanical**	**failure**	**which**	**I**	**couldn't**	**foresee**	**.**
但	它是	一个	案件	的	一个	简单的	机械的	失败	哪个	我	不能	预见	.

但这只是一起简单的机械故障，我无法预料到。

" - [stepɪt] ['fɔːwəd] [ɪm'pʌlsɪvli] [ænd; ənd] [leɪd] [hɜː(r); hə(r)][hænd][ɒn][ðə; ði] ['nævɪˌgeɪtərz] [rɪst] .

"	**Keltry**	**stepped**	**forward**	**impulsively**	**and**	**laid**	**her**	**hand**	**on**	**the**	**navigator's**	**wrist**	**.**
"	-	步	向前	冲动地	和	铺设	她	手	在	这	导航员的	手腕	.

“凯尔特里冲动地走上前，把手放在领航员的手腕上。

" ['nəʊbədi] [kʊd; kəd] [bleɪm] [juː; jʊ] , - , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['dʒentli] .

"	**Nobody**	**could**	**blame**	**you**	**,**	**Borion**	**,**	**"**	**she**	**said**	**gently**	**.**
"	无人	可以	责备	你	,	-	,	"	她	说	轻轻地	.

“没有人会责怪你，博里昂，”她温柔地说。

" [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][jɔː(r); jə(r)] [fɔːlt] [ɪf] [ðə; ði][ə'træktə(r)][ɔː(r)][ðə; ði] ['liːvə(r)] , [wɪtʃ'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [gets] ['brəʊkən] .

"	**It**	**isn't**	**your**	**fault**	**if**	**the**	**attractor**	**or**	**the**	**repellor**	**lever**	**,**	**whichever**	**it**	**is**	**,**	**gets**	**broken**	**.**
"	它	不是	你的	过错	如果	这	吸引子	或者	这	驱虫剂	杠杆	,	任何	它	是	,	获得	破碎的	.

“如果吸引器或排斥器（无论是哪个）的杠杆坏了，那都不是你的错。”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ɔːl'redi] — "

You	**are**	**already**	**—**	**"**
你	是	已经	—	"

你已经是——”

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] !

"	**Wait**	**a**	**minute**	**!**
"	等待	一个	分钟	!

“等一下！

" - ['ʃaʊtɪd] , [aɪz] [dɑːtɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] .

"	**Borion**	**shouted**	**,**	**eyes**	**darting**	**out**	**of**	**his**	**head**	**.**
"	-	喊叫	,	眼睛	飞镖	出去	的	他的	头	.

“博里昂大喊一声，双眼瞪得老大。”

" [ðə; ði][ə'træktə(r)] !

"	**The**	**attractor**	**!**
"	这	吸引子	!

“吸引子！”

[ɪn][maɪ] [ɪk'saɪtmənt] [aɪ] [fə'gɒt] !

In	**my**	**excitement**	**I**	**forgot**	**!**
在	我的	激动	我	忘了	!

我太兴奋了，竟然忘了！

" [ðə; ði]['nævɪgeɪtə(r)] [lept] [tuː; tə][ðə; ði][kən'trəʊl] ['liːvəz] ,

"	**The**	**navigator**	**leapt**	**to**	**the**	**control**	**levers**	**,**
"	这	航海家	跳跃	到	这	控制	杠杆	,

领航员猛地扑向操纵杆，

[spʌn] [ðə; ði]['daɪəl][ænd; ənd] [pʊt] [hɪz; ɪz][hænd][ɒn][ðə; ði] [ə'træktə(r)] ['liːvə(r)] .

spun	**the**	**dial**	**and**	**put**	**his**	**hand**	**on**	**the**	**attractor**	**lever**	**.**
旋转	这	拨号	和	放	他的	手	在	这	吸引子	杠杆	.

他转动旋钮，把手放在吸引杆上。

" [ɪf] — [aɪm]['əʊnli] — [ɒn] [taɪm] !

"	**If**	**—**	**I'm**	**only**	**—**	**on**	**time**	**!**
"	如果	—	我是	仅有的	—	在	时间	!

“如果我能准时到的话！”

" [hiː; hi] [ˈmʌtə] ['ægənaɪzɪdlɪ] .

"	he	muttered	agonizedly	.
"	他	低声说道	痛苦地	.

他痛苦地低声说道。

" [ɪts] [dʒʌst]['pɒsəb(ə)l] — [ðə; ði]['kaʊntə(r)] - [ə'trækʃ(ə)n] [ɒv; əv]['dʒuːpɪtə(r)] — [lɔːd] [ɪts] [hɒt] !

"	It's	just	possible	—	the	counter	-	attraction	of	Jupiter	—	Lord	it's	hot	!
"	它是	只是	可能的	—	这	柜台	-	景点	的	木星	—	主	它是	热的	!

“这完全有可能——木星的反吸引力——老天，太热了！”

" [ðə; ði][kən'trəʊl] [ruːm] [wɒz; wəz]['saɪlənt][æz; əz] [deθ] [æz; əz][ðə; ði]['nævɪgeɪtə(r)] [iːzd] [ðə; ði][ə'træktə(r)]

"	The	control	room	was	silent	as	death	as	the	navigator	eased	the	attractor
"	这	控制	房间	曾是	沉默的	作为	死亡	作为	这	航海家	缓解	这	吸引子

['liːvə(r)] ['keəfəli] ['fɔːwəd] .

lever	carefully	forward	.
杠杆	小心	向前	.

“控制室里一片死寂，导航员小心翼翼地向前推动引力器操纵杆。

- [wɪpt] [ə; eɪ] [glɑːns] [æt; ət][ðə; ði] ['perɪskəʊp] [skriːnz] .

Dynamon	whipped	a	glance	at	the	periscope	screens	.
-	鞭打	一个	瞥一眼	在	这	潜望镜	屏幕	.

迪纳蒙迅速瞥了一眼潜望镜屏幕。

[ðə; ði] [graʊnd] [wɒz; wəz] ['rʌʃɪŋ] [ʌp][æt; ət][ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [reɪt] , [ænd; ənd][aʊt][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['kæriə(r)] ,

The	ground	was	rushing	up	at	a	terrific	rate	,	and	out	behind	the	Carrier	,
这	地面	曾是	匆忙	向上	在	一个	了不起	速度	,	和	出去	在后面	这	载体	,

地面正以惊人的速度向上移动，在运输机的后方，

[ə; eɪ] [dens] [klaʊd] [ɒv; əv] [blæk] [sməʊk] [wɒz; wəz] ['fɔːmɪŋ] .

a	dense	cloud	of	black	smoke	was	forming	.
一个	稠密	云	的	黑色的	抽烟	曾是	成型	.

一团浓浓的黑烟正在形成。

[ðə; ði] [veɪns] [wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] [aʊt] [ɪn] - ['fɔːhed; 'fɒrɪd][æz; əz][hiː; hi] [ɪntʃt] [ðə; ði][ə'træktə(r)]

The	veins	were	standing	out	in	Borion's	forehead	as	he	inched	the	attractor
这	静脉	是	常设	出去	在	-	前额	作为	他	一点点地	这	吸引子

['liːvə(r)] ['fɔːwəd] .

lever	forward	.
杠杆	向前	.

博里昂小心翼翼地向前挪动着吸引器操纵杆，额头上的青筋暴起。

[ðə; ði][gɜːl][ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [men] [wɒtʃt] [hɪm] [wɪð] ['beɪtɪd] [breθ] [æz; əz][hiː; hi] ['sləʊli] [reɪzd]

The	girl	and	the	two	men	watched	him	with	bated	breath	as	he	slowly	raised
这	女孩	和	这	二	男人	观看	他	和	被	气息	作为	他	缓慢地	提高

[hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə][ðə; ði]['æltɪmiːtə(r)] .

his	eyes	to	the	altimeter	.
他的	眼睛	到	这	高度表	.

女孩和两个男人屏住呼吸，看着他缓缓抬起头看向高度计。

[ə; eɪ][waɪld] [ɪn'kredjələs] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ə'piərɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['nævɪˌgeɪtərz] [feɪs] .

A	wild	incredulous	expression	appearing	on	the	navigator's	face	.
一个	荒野	难以置信	表达	出现	在	这	导航员的	脸	.

领航员脸上露出难以置信的表情。

" [ɪts] — [ɪts] ['wɜːkɪŋ] !

"	It's	—	it's	working	!
"	它是	—	它是	在职的	!

“它——它奏效了！”

" - [ˈmʌtə] [hɔrsli] , " [ðə; ði][ə'træktə(r)] [biːm] [frɒm; frəm]['dʒuːpɪtə(r)][ɪz] [sləʊɪŋ] [ˌjuː 'es][ʌp] !

"	Borion	muttered	hoarsly	,	"	the	attractor	beam	from	Jupiter	is	slowing	us	up	!
"	-	低声说道	沙哑的	,	"	这	吸引子	光束	从	木星	是	减速	我们	向上	!

博里昂沙哑地低声说道：“木星的引力光束正在减慢我们的速度！”

" - [hɑːt] [lept] [ænd; ənd][hiː; hi] [spræŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['perɪskəʊp] [skriːnz] .

"	Dynamon's	heart	leapt	and	he	sprang	back	to	the	periscope	screens	.
"	-	心	跳跃	和	他	弹簧	后退	到	这	潜望镜	屏幕	.

“迪纳蒙的心猛地一跳，他猛地跳回潜望镜屏幕前。

[ðə; ði] ['kɒləm] [ɒv; əv] [sməʊk] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][wɒz; wəz] [stɪl] [ðeə(r)] [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]

The	column	of	smoke	behind	them	was	still	there	but	it	seemed	to	be
这	柱子	的	抽烟	在后面	他们	曾是	仍然	那里	但	它	似乎	到	是

['θɪnɪŋ] [aʊt] .

thinning	out	.
稀疏	出去	.

他们身后的烟柱依然存在，但似乎正在变稀。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv]['sætɜːn; 'sætən] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['rʌʃɪŋ] ['ʌpwəd] [dʒʌst][æz; əz][fɑːst]

But	the	surface	of	Saturn	seemed	to	be	rushing	upward	just	as	fast
但	这	表面	的	土星	似乎	到	是	匆忙	向上	只是	作为	快速地

[æz; əz]['evə(r)] .

as	ever	.
作为	曾经	.

但是土星表面似乎仍然像以往一样快速地向上冲刷。

- ['twɪstɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] - .

Dynamon	twisted	his	head	around	to	look	at	Borion	.
-	扭曲	他的	头	大约	到	看	在	-	.

迪纳蒙扭过头去看博里昂。

[ə; eɪ] ['fiːvərɪʃ] [smaɪl] [wɒz; wəz] ['laɪtɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['nævɪˌgeɪtərz] [feɪs] [æz; əz][hiː; hi] [prest] ['fɔːwəd] [ɒn]

A	feverish	smile	was	lighting	up	the	navigator's	face	as	he	pressed	forward	on
一个	发烧	微笑	曾是	灯光	向上	这	导航员的	脸	作为	他	按下	向前	在

[ðə; ði][ə'træktə(r)]['liːvə(r)] .

the	attractor	lever	.
这	吸引子	杠杆	.

领航员脸上露出了狂热的笑容，他用力向前推着引力杆。

" [wiː; wi] [meɪ] [dʒʌst] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] !

"	We	may	just	make	it	!
"	我们	可能	只是	制作	它	!

我们或许能成功!

" [hiː; hi] [briːðd] , [ænd; ənd] - [sed] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [preə(r)] .

"	he	breathed	,	and	Dynamon	said	a	little	prayer	.
"	他	呼吸	,	和	-	说	一个	小的	祷告	.

他喘了口气，迪纳蒙默默地做了个祷告。

[ɪn][ðə; ði] [skriːn] [ə; eɪ][reɪndʒ][ɒv; əv] [dɑːk] [greɪ] ['maʊntənz] [stʊd] [aʊt] [ɪn][bəʊld] [rɪ'liːf] [ænd; ənd]

In	the	screen	a	range	of	dark	gray	mountains	stood	out	in	bold	relief	and
在	这	屏幕	一个	范围	的	黑暗的	灰色的	山脉	站立	出去	在	大胆的	宽慰	和

[siːmd] [tuː; tə] [riːtʃ] [klɔː] - [laɪk] [piːks] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['spiːdɪŋ] ['kæriə(r)] .

seemed	to	reach	claw	-	like	peaks	toward	the	speeding	Carrier	.
似乎	到	抵达	爪	-	喜欢	高峰	朝向	这	超速	载体	.

屏幕上，一系列深灰色的山脉清晰可见，仿佛伸出利爪般的山峰，直指疾驰而来的航母。

[bʌt; bət][ðə; ði] [sməʊk] [hæd; həd] [siːst] [tuː; tə] [wɪp] [pɑːst] ,

But	the	smoke	had	ceased	to	whip	past	,
但	这	抽烟	有	停止	到	鞭	过去的	,

但烟雾已经不再呼啸而过。

[ænd; ənd]['əʊnli][ə; eɪ] [smɔːl] [blæk] [klaʊd] [fɑː(r)][bɪ'haɪnd] [sɜːvd] [tuː; tə][rɪ'maɪnd] - [ɒv; əv][ðə; ði]

and	only	a	small	black	cloud	far	behind	served	to	remind	Dynamon	of	the
和	仅有的	一个	小的	黑色的	云	远的	在后面	服务	到	提醒	-	的	这

['fɪəf(ə)l] ['frɪkʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [hæd; həd] [biːn] [səb'dʒektɪd][tuː; tə] .

fearful	friction	that	the	surface	of	the	ship	had	been	subjected	to	.
可怕	摩擦	那	这	表面	的	这	船	有	到过	受	到	.

只有远处的一小团黑云提醒着戴纳蒙，飞船表面曾遭受过可怕的摩擦。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] - [felt] [æn; ən][ɪn'vɪzəb(ə)l] [fɔːs] ['drægɪŋ] [hɪm] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [frʌnt]

At	the	same	time	Dynamon	felt	an	invisible	force	dragging	him	toward	the	front
在	这	相同的	时间	-	毛毡	一个	无形的	力量	拖拽	他	朝向	这	正面

['bʌlkhed] [ɒv; əv][ðə; ði][kən'trəʊl] [ruːm] ,

bulkhead	of	the	control	room	,
舱壁	的	这	控制	房间	,

与此同时，迪纳蒙感到一股无形的力量将他拉向控制室的前隔板。

[ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðə; ði]['kæriə(r)][wɒz; wəz] [sləʊɪŋ] [ʌp] [ɪts] ['fɔːwəd] [spiːd] .

and	he	knew	that	the	Carrier	was	slowing	up	its	forward	speed	.
和	他	知道	那	这	载体	曾是	减速	向上	它是	向前	速度	.

他知道这艘航母正在减慢前进速度。

[θruː] [ðə; ði][baʊ; bəʊ] ['perɪskəʊp] [ðə; ði]['dʒægɪd][reɪndʒ][ɒv; əv] ['maʊntənz] [siːmd] [səʊ] [kləʊz] [ðæt]

Through	the	bow	periscopes	the	jagged	range	of	mountains	seemed	so	close	that
通过	这	弓	潜望镜	这	锯齿状	范围	的	山脉	似乎	所以	关闭	那

- ['ɔːlməʊst] [felt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [riːtʃ] [aʊt] [ænd; ənd] [tʌtʃ] [ðem; ðəm] .

Dynamon	almost	felt	he	could	reach	out	and	touch	them	.
-	几乎	毛毡	他	可以	抵达	出去	和	触碰	他们	.

透过船首潜望镜，锯齿状的山脉似乎近在咫尺，以至于戴纳蒙几乎感觉自己可以伸手触摸到它们。

[mɪ'rækjələsli] , [ðeɪ] [rəʊz] [ʌp] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .

Miraculously	,	they	rose	up	to	one	side	of	the	ship	.
奇迹般地	,	他们	玫瑰	向上	到	一	边	的	这	船	.

奇迹般地，他们升到了船的一侧。

[ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][ə; eɪ] [vɔɪs] ['saʊndɪd] [ɪn][ðə; ði] [laʊd] - ['spiːkə(r)] ['sɪstəm] .

A	moment	later	a	voice	sounded	in	the	loud	-	speaker	system	.
一个	片刻	之后	一个	嗓音	听起来	在	这	大声	-	扬声器	系统	.

片刻之后，扬声器里传来一个声音。

" [ðə; ði]['mægnət] [ruːm] ['kɔːlɪŋ] [ðə; ði]['nævɪgeɪtə(r)] .

"	The	magnet	room	calling	the	navigator	.
"	这	磁铁	房间	呼叫	这	航海家	.

“磁力室正在呼叫导航员。”

[ə; eɪ] [breɪk] [ɪn][ðə; ði][kən'trəʊl] [ʃɑːft] [hæz; həz] [biːn] [dɪ'skʌvəd] [ænd; ənd] [rɪ'peəd] .

A	break	in	the	control	shaft	has	been	discovered	and	repaired	.
一个	休息	在	这	控制	轴	有	到过	发现	和	已修复	.

控制轴断裂处已发现并修复。

[θrəʊ] [ðə; ði] ['liːvə(r)]['ɪntuː] ['njuːtrəl] [ænd; ənd] [ðen] [əd'vɑːns] [ˌaɪ 'tiː] .

Throw	the	repellor	lever	into	neutral	and	then	advance	it	.
扔	这	驱虫剂	杠杆	进入	中性的	和	然后	进步	它	.

将驱避杆拨到空挡，然后前进。

" - [geɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ˌes əʊ 'biː] , ['flik] [bæk] [ðə; ði] [ænd; ənd] [ðen] [pʊʃt] [ˌaɪ 'tiː]

"	Borion	gave	a	little	sob	,	flicked	back	the	repellor	and	then	pushed	it
"	-	给予	一个	小的	哭泣	,	轻弹	后退	这	驱虫剂	和	然后	推动	它

['fɔːwəd] [ə'gen] .

forward	again	.
向前	再次	.

博里昂轻轻抽泣了一声，甩回了斥力器，然后又把它推了回去。

[ðə; ði] [flɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kən'trəʊl] [ruːm] [hiːv] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] [ðen] ['set(ə)ld] [ɒn]

The	floor	of	the	control	room	heaved	for	a	minute	and	then	settled	on
这	地面	的	这	控制	房间	喘息	为了	一个	分钟	和	然后	定居	在

[æn; ən] ['iːv(ə)n] [kiːl] ,

an	even	keel	,
一个	甚至	龙骨	,

控制室的地板剧烈晃动了一分钟，然后恢复了平稳。

- [stɛərd] [ˌʌnbɪ'liːvɪŋli] [æt; ət] [ðə; ði] ['stɑːbəd] - ['perɪskəʊp] [skriːnz] [ænd; ənd] [sɔː]

Dynamon	stared	unbelievingly	at	the	starboard	midship's	periscope	screens	and	saw
-	凝视	难以置信	在	这	右舷	-	潜望镜	屏幕	和	锯

[ðæt] [ðə; ði] [greɪt] ['kæriə(r)] [wɒz; wəz] ['restɪŋ] [ɪ'məʊbaɪl] [nɒt] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['twenti] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði]

that	the	great	Carrier	was	resting	immobile	not	more	than	twenty	feet	above	the
那	这	伟大的	载体	曾是	休息	不动	不是	更多的	比	二十	脚	多于	这

[greɪ] [sɔɪl] [ɒv; əv] ['sætɜːn; 'sætən] .

gray	soil	of	Saturn	.
灰色的	土壤	的	土星	.

迪纳蒙难以置信地盯着右舷中部的潜望镜屏幕，看到这艘巨大的航母静止不动地停在距离土星灰色土壤不到二十英尺的地方。

" [seɪvd] !

"	Saved	!
"	已保存	!

“已保存！”

" [kraɪd] - [hɪ'sterɪkli] , " [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] - [huː] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] !

"	cried	Borion	hysterically	,	"	and	it	was	Keltry	who	did	it	!
"	哭	-	歇斯底里地	,	"	和	它	曾是	-	WHO	做过	它	!

“博里昂歇斯底里地喊道，‘是凯尔特里干的！’”

[ɪn] [maɪ] [ɪk'saɪtmənt] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [let] [ɔːl] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [plʌndʒ] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [deθ] ,

In	my	excitement	I	would	have	let	all	of	us	plunge	to	our	death	,
在	我的	激动	我	会	有	让	全部	的	我们	暴跌	到	我们的	死亡	,

我当时太过激动，差点让我们所有人都坠楼身亡。

[ɪf] - ['hædnt] [rɪ'maɪndid] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] [æn; ən] [ə'træktə(r)]

if	Keltry	hadn't	reminded	me	that	there	was	such	a	thing	as	an	attractor
如果	-	之前没有	提醒	我	那	那里	曾是	这样的	一个	事物	作为	一个	吸引子

['liːvə(r)] !

lever	!
杠杆	!

如果不是凯尔特里提醒我还有吸引杠杆这种东西！

- , - ,

Dynamon	,	Thamon	,
-	,	-	,

Dynamon，Thamon，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [get] [daʊn] [ɒn] ['aʊə(r)] [niːz] [ænd; ənd] [θæŋk] ['aʊə(r)] [stɑːz] [ðæt] - [wɒz; wəz] [ɪn] [hɪə(r)]

we	should	get	down	on	our	knees	and	thank	our	stars	that	Keltry	was	in	here
我们	应该	得到	向下	在	我们的	膝盖	和	感谢	我们的	明星	那	-	曾是	在	这里

!

!
!

我们应该跪下来感谢上苍，幸亏凯尔特里在这里！

" [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kən'trəʊl] [ruːm] ['əʊpənd] [ænd; ənd] - [stept] [ɪn] .

"	The	door	of	the	control	room	opened	and	Mortoch	stepped	in	.
"	这	门	的	这	控制	房间	打开	和	-	步	在	.

控制室的门开了，莫托克走了进去。

" [duː; də][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [tɒs] [ˌjuː 'es] [ə'raʊnd] [laɪk] [ðæt] ?

"	Do	you	have	to	toss	us	around	like	that	?
"	做	你	有	到	折腾	我们	大约	喜欢	那	?

“你们非得这样把我们扔来扔去吗？”

" [ðə; ði] [liːn] [dɪ'kjʊərɪən] [sed] .

"	the	lean	decurion	said	.
"	这	倾斜	十人组	说	.

“瘦削的十人组说道。”

" [ai][hæd; həd][ə; eɪ][nɪə(r)] - ['pænɪk][ɒn][maɪ][hændz] [wɪð] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] ['piːp(ə)l] [dʒʌst] ['kʌmɪŋ]

"	I	had	a	near	-	panic	on	my	hands	with	some	of	those	people	just	coming
"	我	有	一个	靠近	-	恐慌	在	我的	双手	和	一些	的	那些	人们	只是	未来

[aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [sə'spendɪd] [ˌænɪ'meɪʃ(ə)n] .

out	of	their	suspended	animation	.
出去	的	他们的	暂停	动画片	.

“当时有些人刚从休眠状态中苏醒过来，我差点吓得魂飞魄散。”

[əʊ] ! — " - [smaɪld] [aɪ'rɒnɪkli] — " [ai] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [siː] [waɪ] [wiː; wi][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

Oh	!	—	"	Mortoch	smiled	ironically	—	"	I	begin	to	see	why	we	had	such	a
哦	!	—	"	-	微笑	讽刺的是	—	"	我	开始	到	看	为什么	我们	有	这样的	一个

[rʌf] ['pæsɪdʒ] .

rough	passage	.
粗糙的	通道	.

哦！——”莫托克讽刺地笑了笑——“我开始明白为什么我们的航程如此艰难了。”

[ɪf] ['bjuːtɪf(ə)l] [s'təʊəweɪz] [ɑː(r); ə(r)]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [rʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][kən'trəʊl] [ruːm] ,

If	beautiful	stowaways	are	given	the	run	of	the	control	room	,
如果	美丽的	偷渡者	是	给定	这	跑步	的	这	控制	房间	,

如果让漂亮的偷渡者在控制室里自由活动，

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [ɪ'mædʒɪn] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['nævɪgeɪtə(r)][tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz][maɪnd][ɒn]

I	should	imagine	it	would	be	hard	for	the	navigator	to	keep	his	mind	on
我	应该	想象	它	会	是	难的	为了	这	航海家	到	保持	他的	头脑	在

[hɪz; ɪz] [wɜːk] .

his	work	.
他的	工作	.

我想，领航员很难集中精力工作。

" - ['stɑːtɪd] ['fɔːwəd] [wɪð] [ə; eɪ] [snɑːl] [bʌt; bət] - [vɔɪs] [krækt] [laɪk] [ə; eɪ] [wɪp] .

"	Borion	started	forward	with	a	snarl	but	Dynamon's	voice	cracked	like	a	whip	.
"	-	开始	向前	和	一个	咆哮	但	-	嗓音	裂纹	喜欢	一个	鞭	.

“博里昂咆哮着向前冲去，但迪纳蒙的声音却像鞭子一样噼里啪啦地响了起来。”

" ['tenʃ(ə)n] !

"	Attention	!
"	注意力	!

“注意力！

[bəuθ][ɒv; əv][juː; jʊ] !

Both	of	you	!
两个都	的	你	!

你们两个！

[traɪ][ænd; ənd] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['mɒd(ə)n] , ['sɪvəlaɪzd] [men] , [nɒt] ['twentiəθ] ['sentʃəri]

Try	and	remember	that	you	are	modern	,	civilized	men	,	not	twentieth	century
尝试	和	记住	那	你	是	现代的	,	文明	男人	,	不是	第二十	世纪

[bruːts] .

brutes	.
野蛮人	.

请记住，你们是现代文明人，不是二十世纪的野蛮人。

" - [hændz] [fel] [tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪdz] , [ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [lɑːf] .

"	Borion's	hands	fell	to	his	sides	,	and	he	began	to	laugh	.
"	-	双手	跌倒	到	他的	侧面	,	和	他	开始	到	笑	.

博里昂双手垂下，开始大笑起来。

" [jʊr; jər] ['æbsəluːtli] [raɪt] , - , " [hiː; hi] [sed] ,

"	You're	absolutely	right	,	Dynamon	,	"	he	said	,
"	你是	绝对地	正确的	,	-	,	"	他	说	,

“你说得完全正确，迪纳蒙，”他说。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] [waɪ] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [let] [maɪ'self][biː; bi] [ə'nɔɪd] [baɪ] [ðɪs] [kruːd] ['səʊldʒə(r)] .

"	I	don't	know	why	I	should	let	myself	be	annoyed	by	this	crude	soldier	.
"	我	不	知道	为什么	我	应该	让	我	是	恼怒	经过	这	原油	士兵	.

“我不知道我为什么要让自己被这个粗鲁的士兵惹恼。”

['ɑːftə(r)][ɔːl] ,

After	all	,
后	全部	,

毕竟，

[ðə; ði] [kriːm] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒəʊk][ɪz] [ðæt] - [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kʌm] [ɪn]

the	cream	of	the	joke	is	that	Mortoch	would	never	have	been	able	to	come	in
这	奶油	的	这	开玩笑	是	那	-	会	绝不	有	到过	有能力的	到	来	在

[hɪə(r)][ænd; ənd] [meɪk] [sɑː'kæstɪk] [rɪ'mɑːrks] [ə'baʊt] - ,

here	and	make	sarcastic	remarks	about	Keltry	,
这里	和	制作	讽刺的	评论	关于	-	,

最可笑的是，莫托克根本不可能来到这里，对凯尔特里冷嘲热讽。

[ɪf] - ['hædnt] [biːn] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɑːst][hɑːf]['aʊə(r)] . "

if	Keltry	hadn't	been	here	for	the	past	half	hour	.	"
如果	-	之前没有	到过	这里	为了	这	过去的	一半	小时	.	"

如果凯尔特里过去半小时没来这里的话。”

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [ðæt] ? " [sed] - [sə'spɪʃəsli] .

"	What	do	you	mean	by	that	?	"	said	Mortoch	suspiciously	.
"	什么	做	你	意思是	经过	那	?	"	说	-	可疑地	.

“你这话是什么意思？”莫托克狐疑地问道。

" [ai] [miːn] , " [sed] - , " [ðæt] [ɪf] - [hæd; həd][nɒt] [biːn] [ɪn][hɪə(r)] ,

"	I	mean	,	"	said	Borion	,	"	that	if	Keltry	had	not	been	in	here	,
"	我	意思是	,	"	说	-	,	"	那	如果	-	有	不是	到过	在	这里	,

“我的意思是，”博里昂说，“如果凯尔特里当时不在这里，

[juː; jʊ][ænd; ənd] ['evrɪbɒdi] [els] [ə'bɔːd] [ðɪs] ['kæriə(r)] [wʊd] [naʊ] [biː; bi] [ded] . "

you	and	everybody	else	aboard	this	Carrier	would	now	be	dead	.	"
你	和	大家	别的	船上	这	载体	会	现在	是	死的	.	"

你和这艘航母上的所有人现在都已经死了。

" [naʊ] ! " [sed] - .

"	Now	!	"	said	Dynamon	.
"	现在	!	"	说	-	.

“就是现在！”迪纳蒙说道。

" [ai] [θɪŋk] [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] [ˌpɜːrsn'æləti] .

"	I	think	we	have	had	enough	of	personalities	.
"	我	思考	我们	有	有	足够的	的	个性	.

“我觉得我们已经受够了个性鲜明的人。”

[sə'pəʊz] [wiː; wi][get][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wɜːk] [dʌn] .

Suppose	we	get	a	little	work	done	.
认为	我们	得到	一个	小的	工作	完毕	.

假设我们完成了一些工作。

- , [prɪˈpeə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [dɪˈkjʊriə] [fɔː(r); fə(r)] [rɪˈkɒnɪs(ə)ns] ['djuːti] .

Mortoch	**,**	**prepare**	**the**	**First**	**Decuria**	**for**	**reconnaissance**	**duty**	**.**
-	,	准备	这	第一的	德库里亚	为了	侦察	责任	.

莫托克，准备第一十人团执行侦察任务。

[iːtʃ] [mæn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪˈkwɪpt] [wɪð] [kləʊk] , ['ɒksɪdʒən][mɑːsk] , ['kaʊntə(r)] - ['grævəti] ['helmits] ,

Each	**man**	**should**	**be**	**equipped**	**with**	**cloak**	**,**	**oxygen**	**mask**	**,**	**counter**	**-**	**gravity**	**helmets**	**,**
每个	男人	应该	是	配备	和	披风	,	氧	面具	,	柜台	-	重力	头盔	,

[ænd; ənd][ə; eɪ] [səˈplaɪ] [ɒv; əv] ['vəʊltɪdʒ] [bɒmz] ,

and	**a**	**supply**	**of**	**voltage**	**bombs**	**,**
和	一个	供应	的	电压	炸弹	,

每人应配备斗篷、氧气面罩、反重力头盔和一定数量的高压炸弹。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [mænz]['reɪdiəʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [set] [æt; ət] ['eɪti] - [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] ['miːtə(r)z] .

and	**each**	**man's**	**radio**	**should**	**be**	**set**	**at**	**eighty**	**-**	**one**	**thousand**	**meters**	**.**
和	每个	男人的	收音机	应该	是	放	在	八十	-	一	千	米	.

每人的无线电应设置为八万一千米。

[hæv; həv][ðem; ðəm] ['redi] [æt; ət][ðə; ði] [meɪn] [dɔː(r)][ɪn] [ˌfɪfˈtiːn] ['mɪnɪts] .

Have	**them**	**ready**	**at**	**the**	**main**	**door**	**in**	**fifteen**	**minutes**	**.**
有	他们	准备好	在	这	主要的	门	在	十五	分钟	.

十五分钟后将物品准备好放在大门处。

[ai] [wɪl] [liːd] [ðem; ðəm][ɒn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [tʊə(r)][ɒv; əv][ˌekspləˈreɪʃ(ə)n][ænd; ənd] - [wɪl] [əˈkʌmpəni]

I	**will**	**lead**	**them**	**on**	**a**	**short**	**tour**	**of**	**exploration**	**and**	**Thamon**	**will**	**accompany**
我	将要	带领	他们	在	一个	短的	旅游	的	勘探	和	-	将要	陪伴

[ˌem ˈiː] .

me	**.**
我	.

我将带领他们进行一次短途探险之旅，塔蒙将陪同我。

[ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm] , - , [juː; jʊ] [wɪl] [rɪˈmeɪn] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæriə(r)] [ʌnˈtɪl] [ai] [get]

In	**the**	**mean**	**time**	**,**	**Mortoch**	**,**	**you**	**will**	**remain**	**in**	**charge**	**of**	**the**	**Carrier**	**until**	**I**	**get**
在	这	意思是	时间	,	-	,	你	将要	保持	在	收费	的	这	载体	直到	我	得到

[bæk] .

back	**.**
后退	.

在此期间，莫托克，在我回来之前，你将继续负责运输舰。

" - [hɑːt] [wɒz; wəz] ['paʊndɪŋ] [wɪð] [ɪkˈsaɪtmənt] [æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd] - [wɔːkt]

"	**Dynamon's**	**heart**	**was**	**pounding**	**with**	**excitement**	**as**	**he**	**and**	**Thamon**	**walked**
"	-	心	曾是	猛击	和	激动	作为	他	和	-	步行

[θruː] [ðə; ði] [meɪn] [səˈluːn] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [gruːp] [ɒv; əv] [kləuk] ['fɪgəz] ['stændɪŋ] [baɪ][ðə; ði][bɪg]

through	**the**	**main**	**saloon**	**toward**	**the**	**group**	**of**	**cloaked**	**figures**	**standing**	**by**	**the**	**big**
通过	这	主要的	酒吧	朝向	这	团体	的	隐蔽的	数据	常设	经过	这	大的

[raʊnd] [dɔː(r)] .

round	**door**	**.**
圆形的	门	.

“戴纳蒙的心激动得怦怦直跳，他和萨蒙穿过主沙龙，走向站在大圆门旁的一群披着斗篷的人影。

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][hiː; hi] [njuː] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][fɜːst]['hjuːmən] ['biːɪŋ] ['evə(r)]

As	**far**	**as**	**he**	**knew**	**he**	**was**	**going**	**to**	**be**	**the**	**first**	**human**	**being**	**ever**
作为	远的	作为	他	知道	他	曾是	去	到	是	这	第一的	人类	存在	曾经

[tuː; tə][step] [fʊt] [ɒn][ðə; ði]['plænɪt]['sætɜːn; 'sætən] .

to	**step**	**foot**	**on**	**the**	**planet**	**Saturn**	**.**
到	步	脚	在	这	行星	土星	.

据他所知，他将成为第一个踏上土星的人类。

[hiː; hi] ['mentəli] [tʃekt] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪ'kwɪpmənt] [ænd; ənd] [meɪd] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl]

He	mentally	checked	over	his	own	equipment	and	made	sure	that	it	was	all
他	精神上	已检查	超过	他的	自己的	设备	和	制成	当然	那	它	曾是	全部

[ɪn] [pleɪs] ,

in	place	,
在	地方	,

他默默地检查了自己的装备，确保一切就绪。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [hɑːd] ['rʌbə(r)] [bɒks] [slʌŋ] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [ɒn][ə; eɪ][stræp] .

including	the	hard	rubber	box	slung	over	his	shoulder	on	a	strap	.
包括	这	难的	橡皮	盒子	吊着	超过	他的	肩膀	在	一个	带子	.

包括用带子挎在他肩上的硬橡胶盒子。

[ðæt] [bɒks] [kən'teɪnd] [hɪz; ɪz] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] ['vəʊltɪdʒ] [bɒmz] — ['lɪt(ə)l] [glɑːs] ['sfɪərɔɪd] , [smɔːlə(r)]

That	box	contained	his	supply	of	voltage	bombs	—	little	glass	spheroids	,	smaller
那	盒子	包含	他的	供应	的	电压	炸弹	—	小的	玻璃	球状体	,	较小的

[ðæn; ðən] [gɒlf] [bɔːlz] , [wɪtʃ] ,

than	golf	balls	,	which	,
比	高尔夫球	球	,	哪个	,

那个盒子里装着他囤积的电压炸弹——比高尔夫球还小的玻璃小球体，

[wen] [həːl] [æt; ət][æn; ən] ['enəmi] , [bɜːst] [rɪ'liːsɪŋ] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [ɪ'lektrɪk] [tʃɑːdʒ] .

when	hurled	at	an	enemy	,	burst	releasing	a	tremendous	electric	charge	.
什么时候	投掷	在	一个	敌人	,	爆裂	发布	一个	巨大的	电的	收费	.

投掷向敌人时，会爆裂并释放出巨大的电流。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['lɪt(ə)l] ['laɪklihʊd] [ðæt] [ðiːz] [bɒmz] [wʊd] [biː; bi] ['niːdɪd] ,

There	was	little	likelihood	that	these	bombs	would	be	needed	,
那里	曾是	小的	可能性	那	这些	炸弹	会	是	需要	,

这些炸弹几乎不太可能需要用到。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['perɪskəʊp] [skriːnz] [hæd; həd] [ʃəʊn] [nəʊ][saɪn][ɒv; əv][laɪf] ['eniweə(r)] [ɪn][ðə; ði] [greɪ] ,

because	the	periscope	screens	had	shown	no	sign	of	life	anywhere	in	the	gray	,
因为	这	潜望镜	屏幕	有	所示	不	符号	的	生活	任何地方	在	这	灰色的	,

因为潜望镜屏幕上没有显示任何生命迹象，周围一片灰蒙蒙的。

['ærɪd] ['væli] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kɒzmɒs] ['kæriə(r)][wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] .

arid	valley	in	which	the	Cosmos	Carrier	was	lying	.
干旱	谷	在	哪个	这	宇宙	载体	曾是	说谎	.

宇宙号飞船所在的干旱山谷。

[haʊ'evə(r)] , - [wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [nəʊ] [tʃɑːnsiz] .

However	,	Dynamon	was	taking	no	chances	.
然而	,	-	曾是	采取	不	机会	.

然而，Dynamon公司不敢冒险。

[hiː; hi][glɑːns, glæns] ['briːfli] [æt; ət] - [bɪ'saɪd] [hɪm] .

He	glanced	briefly	at	Thamon	beside	him	.
他	瞥了一眼	简要地	在	-	旁	他	.

他瞥了一眼身旁的塔蒙。

[ðə; ði] ['saɪəntɪst] [wɒz; wəz] [ˌʌn'ɑːmd] , ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [laɪt] ['met(ə)l] [stɑːf] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [bædʒ]

The	scientist	was	unarmed	,	carrying	the	light	metal	staff	which	was	the	badge
这	科学家	曾是	徒手	,	携带	这	光	金属	职员	哪个	曾是	这	徽章

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [prə'feʃn] .

of	his	profession	.
的	他的	职业	.

这位科学家没有携带武器，他手持一根轻金属杖，那是他职业的标志。

- [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd][ræn][hɪz; ɪz] [aɪz] ['kwɪkli] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [mɑːskt] , ['mʌfld]

Dynamon	stepped	forward	and	ran	his	eyes	quickly	over	the	masked	,	muffled
-	步	向前	和	跑	他的	眼睛	迅速地	超过	这	戴面具	,	闷音

['fɪgəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] [dɪ'kjʊriə] .

figures	of	the	First	Decuria	.
数据	的	这	第一的	德库里亚	.

迪纳蒙上前一步，目光迅速扫过第一十诫成员们戴着面具、裹得严严实实的身影。

[ðen] [hiː; hi] [saɪnd] [tuː; tə][æn; ən][ˌendʒɪ'nɪə(r)] [huː] ['kwɪkli] [ˌʌn'fɑːsən, -'fæ-][ðə; ði] [greɪt] [dɔː(r)] .

Then	he	signed	to	an	engineer	who	quickly	unfastened	the	great	door	.
然后	他	签名	到	一个	工程师	WHO	迅速地	解开	这	伟大的	门	.

然后他给一名工程师签了字，工程师迅速打开了那扇大门。

- [ðen] [stept] [θruː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pɑːti] ['fɒləʊd] [hɪm] ['kraʊdɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)]

Dynamon	then	stepped	through	and	his	party	followed	him	crowding	into	the	air
-	然后	步	通过	和	他的	派对	随后	他	拥挤	进入	这	空气

[lɒk] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['ɪnə(r)][ænd; ənd]['aʊtə(r)] [dɔːz] .

lock	between	the	inner	and	outer	doors	.
锁	之间	这	内	和	外	门	.

随后，戴纳蒙走了进去，他的同伴们也跟着他挤进了内外门之间的气闸。

- [stept] ['fɔːwəd] , [mə'nuːvə] [ə; eɪ]['liːvə(r)] ,

Thamon	stepped	forward	,	maneuvered	a	lever	,
-	步	向前	,	操纵	一个	杠杆	,

塔蒙上前一步，操纵了一个控制杆，

[ðə; ði]['aʊtə(r)][dɔː(r)] [swʌŋ] ['əʊpən][ænd; ənd]['sætɜːn; 'sætən] [leɪ] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tʌtʃ] [ɒv; əv]

the	outer	door	swung	open	and	Saturn	lay	waiting	for	the	touch	of
这	外	门	摇摆	打开	和	土星	躺	等待	为了	这	触碰	的

- [fʊt] .

Dynamon's	foot	.
-	脚	.

外门猛地打开，土星躺在那里，等待着动力的脚触碰。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][æn; ən] [ɪ'speʃəli] [ɪn'vaɪtɪŋ] ['prɒspekt] .

It	was	not	an	especially	inviting	prospect	.
它	曾是	不是	一个	尤其	邀请	前景	.

这并非一个特别吸引人的前景。

[ə; eɪ][blɑːst][ɒv; əv] [ˌʌnbɪ'liːvəbli] [kəʊld][eə(r)] [swəːl] [θruː] [ðə; ði]['əʊpən][dɔː(r)] , ['kæriɪŋ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː]

A	blast	of	unbelievably	cold	air	swirled	through	the	open	door	,	carrying	with	it
一个	爆炸	的	难以置信	寒冷的	空气	旋转	通过	这	打开	门	,	携带	和	它

['pɑːtɪk(ə)lz][ɒv; əv] [faɪn] ,

particles	of	fine	,
颗粒	的	美好的	,

一股难以置信的冷空气从敞开的门里呼啸而过，其中夹杂着细小的颗粒物。

[greɪ] [sænd] .

gray	sand	.
灰色的	沙	.

灰色的沙子。

[ɪn][ðə; ði][dɪm] , ['mɜːki] ['twaɪlaɪt] , [tɔːl] [greɪ] ['maʊntənz] [luːm] ['ɒmɪnəsli] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['væli] [flɔː(r)]

In	the	dim	,	murky	twilight	,	tall	gray	mountains	loomed	ominously	across	the	valley	floor
在	这	暗淡	,	浑浊的	暮	,	高的	灰色的	山脉	迫近	不祥地	穿过	这	谷	地面

.

:
.

在昏暗朦胧的暮色中，高耸的灰色山脉阴森森地耸立在山谷底部。

- [ˈʃivə] [ænd; ənd] [tɜːnd] [ʌp][ðə; ði] [hiːt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪˈlektrɪk] [kləʊk] .

Dynamon	shivered	and	turned	up	the	heat	in	his	electric	cloak	.
-	瑟瑟发抖	和	转向	向上	这	热	在	他的	电的	披风	.

迪纳蒙打了个寒颤，调高了电斗篷的温度。

[ðen] [wɪð] [wʌn][hænd][ɒn][ðə; ði] [nɒb] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈkaʊntə(r)] - [ˈgrævəti] [ˈhelmɪt] [hiː; hi] [stept]

Then	with	one	hand	on	the	knob	of	his	counter	-	gravity	helmet	he	stepped
然后	和	一	手	在	这	旋钮	的	他的	柜台	-	重力	头盔	他	步

[ˈdʒɪndʒəli] [aʊt] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

gingerly	out	on	to	the	ground	.
小心翼翼地	出去	在	到	这	地面	.

然后，他一手扶着反重力头盔的旋钮，小心翼翼地走到了地上。

[ˈɪnstəntli] [hiː; hi][sæŋk][tuː; tə][hɪz; ɪz] [niːz] [ɪn] [greɪ] [sænd] [ðæt] [wɒz; wəz][æz; əz] [lait] [ænd; ənd] [ˈpaʊdəri]

Instantly	he	sank	to	his	knees	in	gray	sand	that	was	as	light	and	powdery
即刻	他	沉没	到	他的	膝盖	在	灰色的	沙	那	曾是	作为	光	和	粉状

[æz; əz] [freʃ] [snəʊ] .

as	fresh	snow	.
作为	新鲜的	雪	.

他瞬间跪倒在灰色的沙子里，那沙子像新雪一样轻盈蓬松。

[wɪð] [ə; eɪ] [kwɪk] [twɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɒb] [ɒn][hɪz; ɪz] [ˈhelmɪt] [hiː; hi] [kɪkt] [hɪz; ɪz] [fiːt] [friː] [ænd; ənd]

With	a	quick	twist	of	the	knob	on	his	helmet	he	kicked	his	feet	free	and
和	一个	快的	捻	的	这	旋钮	在	他的	头盔	他	踢	他的	脚	自由的	和

[stʊd] [ˈlaɪtli] [ɒn][ðə; ði] [ˈsɜːfɪs] [əˈgen] .

stood	lightly	on	the	surface	again	.
站立	轻轻	在	这	表面	再次	.

他迅速转动头盔上的旋钮，踢开双脚，又轻盈地站回了地面上。

" [əˈtenʃ(ə)n] , [fɜːst] [dɪˈkjʊriə] !

"	Attention	,	First	Decuria	!
"	注意力	,	第一的	德库里亚	!

“注意，第一德库里亚！”

" [hiː; hi] [sed] [ˈɪntuː][ðə; ði][trænzˈmɪtə(r); trænsˈmɪtə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈreɪdiəʊ] [fəʊn] .

"	he	said	into	the	transmitter	of	his	radio	phone	.
"	他	说	进入	这	发射机	的	他的	收音机	电话	.

他对着无线电话的发射器说道。

" [əˈdʒʌst] [ˈkaʊntə(r)] - [ˌgrævɪˈteɪʃ(ə)n][tuː; tə] [əˈprɒksɪmətli] [plʌs] [ten] [paʊndz] .

"	Adjust	counter	-	gravitation	to	approximately	plus	ten	pounds	.
"	调整	柜台	-	引力	到	大约	加	十	磅	.

“调整反重力至大约加十磅。”

" [ˈstepɪŋ] [ˈbækwəd] ,

"	Stepping	backward	,
"	步进	落后	,

后退一步，

[hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðə; ði] [mɑːskt] [ˈfɪgəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kəˈmɑːnd] [liːv] [ðə; ði][ˈkæriə(r)]

he	turned	and	watched	the	masked	figures	of	his	command	leave	the	Carrier
他	转向	和	观看	这	戴面具	数据	的	他的	命令	离开	这	载体

[wʌn][baɪ][wʌn] .

one	by	one	.
一	经过	一	.

他转身看着他手下那些戴着面具的部下一个个离开航母。

- [keɪm] [aʊt] [fɜːst] , [ˈfɒləʊd] [baɪ][ðə; ði][dɪˈkjʊərɪən] , [ænd; ənd][ˈɑːftə(r)][hɪm][ðə; ði][ˈsəʊldʒəz] .

Thamon	came	out	first	,	followed	by	the	Decurion	,	and	after	him	the	soldiers	.
-	来了	出去	第一的	,	随后	经过	这	十人组	,	和	后	他	这	士兵	.

塔蒙第一个出来，接着是十人议会，然后是士兵。

[mə'kænɪkli] , - ['kaʊntɪd] [ðem; ðəm] .

Mechanically	**,**	**Dynamon**	**counted**	**them**	**.**
机械地	,	-	计数	他们	.

从机械角度来说，Dynamon 对这些数字进行了计数。

[æz; əz][ðə; ði] [tenθ] ['səʊldʒə(r)] [stept] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [greɪ] [sɔɪl] ,

As	**the**	**tenth**	**soldier**	**stepped**	**out**	**on**	**the**	**gray**	**soil**	**,**
作为	这	第十	士兵	步	出去	在	这	灰色的	土壤	,

当第十名士兵踏上灰色的土地时，

- ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [tɜːn] [ə'weɪ] [wen] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'stɒnɪʃmənt] [æn; ən] [ɪ'lev(ə)nθ] [kləuk]

Dynamon	**started**	**to**	**turn**	**away**	**when**	**to**	**his**	**astonishment**	**an**	**eleventh**	**cloaked**
-	开始	到	转动	离开	什么时候	到	他的	惊讶	一个	第十一	隐蔽的

['fɪgə(r)] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['kæriə(r)] .

figure	**came**	**out**	**of**	**the**	**door**	**of**	**the**	**Carrier**	**.**
数字	来了	出去	的	这	门	的	这	载体	.

迪纳蒙正要转身离开，却惊讶地发现第十一个身披斗篷的身影从运输舰的门里走了出来。

" [dɪ'kjʊərɪən] !

"	**Decurion**	**!**
"	十人组	!

“十人组！”

" - [sed] ['ʃɑːpli] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][trænz'mɪtə(r); træns'mɪtə(r)] , " [sɪns] [wen] [hæv; həv][juː; jʊ]

"	**Dynamon**	**said**	**sharply**	**into**	**his**	**transmitter**	**,**	**"**	**since**	**when**	**have**	**you**
"	-	说	尖锐地	进入	他的	发射机	,	"	自从	什么时候	有	你

[hæd; həd][ɪ'lev(ə)n] [men] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [kə'mɑːnd] ? "

had	**eleven**	**men**	**in**	**your**	**command**	**?**	**"**
有	十一	男人	在	你的	命令	?	"

“迪纳蒙对着通讯器厉声说道：‘你什么时候手下有十一人了？’”

" ['nevə(r)] , " [keɪm] [bæk] [ðə; ði] [prɒmpt] ['ɑːnsə(r)] [ɪn] - [ɪəz] .

"	**Never**	**,**	**"**	**came**	**back**	**the**	**prompt**	**answer**	**in**	**Dynamon's**	**ears**	**.**
"	绝不	,	"	来了	后退	这	迅速的	回答	在	-	耳朵	.

“绝不，”戴纳蒙耳边立刻传来一个回答。

[æz; əz][ðə; ði][dɪ'kjʊərɪən] [feɪst] [ə'baʊt] [tuː; tə] [kaʊnt] [hɪz; ɪz] [men] , [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [muːvd] ['əʊvə(r)]

As	**the**	**decurion**	**faced**	**about**	**to**	**count**	**his**	**men**	**,**	**one**	**of**	**them**	**moved**	**over**
作为	这	十人组	面对	关于	到	数数	他的	男人	,	一	的	他们	已搬	超过

[bɪ'saɪd] - .

beside	**Dynamon**	**.**
旁	-	.

当十人长准备清点人马时，其中一人走到了迪纳蒙身边。

" [fə'gɪv] [ˌem 'iː] , - , " [keɪm] [ə; eɪ] [sɒft] ['femənɪn] [vɔɪs] , " [bʌt; bət][aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [kʌm]

"	**Forgive**	**me**	**,**	**Dynamon**	**,**	**"**	**came**	**a**	**soft**	**feminine**	**voice**	**,**	**"**	**but**	**I**	**had**	**to**	**come**
"	原谅	我	,	-	,	"	来了	一个	柔软的	女性	嗓音	,	"	但	我	有	到	来

[wɪð] [juː; jʊ] .

with	**you**	**.**
和	你	.

“请原谅我，Dynamon，”一个柔和的女声传来，“但我必须和你一起来。”

[ɪts] - .

It's	**Keltry**	**.**
它是	-	.

是凯尔特里。

[pliːz] [dəʊnt][send] [ˌem 'iː] [bæk] , [aɪ] ['prɒmɪs] [nɒt][tuː; tə][biː; bi] ['eni] ['trʌb(ə)l] .

Please	**don't**	**send**	**me**	**back**	**,**	**I**	**promise**	**not**	**to**	**be**	**any**	**trouble**	**.**
请	不	发送	我	后退	,	我	承诺	不是	到	是	任何	麻烦	.

请不要把我送回去，我保证不会再给您添麻烦。

" - ['hezɪteɪtɪd] , [ðen] [rɪ'lʌktəntli] [ə'griːd] [tuː; tə] [ə'laʊ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [kʌm] [ə'lɒŋ] .
" **Dynamon** **hesitated** **,** **then** **reluctantly** **agreed** **to** **allow** **her** **to** **come** **along** **.**
" - 犹豫了一下 , 然后 勉强 同意 到 允许 她 到 来 沿着 .

“迪纳蒙犹豫了一下，然后勉强同意让她一起去。”

" [steɪ] [kləʊz] [tuː; tə] - , " [hiː; hi] [wɔːnd] , [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ɒf] [daʊn] [ðə; ði] ['væli] ,
" **Stay** **close** **to** **Thamon** **,** " **he** **warned** **,** **and** **started** **off** **down** **the** **valley** **,**
" 停留 关闭 到 - , " 他 警告 , 和 开始 离开 向下 这 谷 ,

“跟紧塔蒙，”他警告道，然后沿着山谷向下走去。

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] ['fɒləʊɪŋ] [hɪm] .
the **rest** **of** **the** **party** **following** **him** **.**
这 休息 的 这 派对 下列的 他 .

其余的人跟在他身后。

['laɪt(ə)nd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [kiːp] [frɒm; frəm] ['sɪŋkɪŋ] [diːp] ['ɪntuː][ðə; ði] ['tretʃərəs]
Lightened **as** **they** **were** **to** **keep** **from** **sinking** **deep** **into** **the** **treacherous**
轻度 作为 他们 是 到 保持 从 下沉 深的 进入 这 奸诈
['paʊdəri] [sænd] ,
powdery **sand** **,**
粉状 沙 ,

为了防止它们深陷于危险的粉状沙中，它们都被减轻了重量。

[ðə; ði]['hjuːmənz] [meɪd] [fɑːst] ['prəʊgres] ,
the **humans** **made** **fast** **progress** **,**
这 人类 制成 快速地 进步 ,

人类取得了快速发展，

[ək'seləreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [strɒŋ] [briːz] [ðæt] [bluː] [æt; ət][ðeə(r)] [bæks] [daʊn] [ðə; ði] ['væli] .
accelerated **by** **the** **strong** **breeze** **that** **blew** **at** **their** **backs** **down** **the** **valley** **.**
加速 经过 这 强的 微风 那 吹 在 他们的 背部 向下 这 谷 .

强劲的微风从山谷吹来，加速了他们的前进。

[æt; ət] [ðæt] ,
At **that** **,**
在 那 ,

就这样，

- ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] ['lɒfti] ['maʊntənz] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] [prə'vaɪdɪd] [prə'tekʃ(ə)n] [ə'genst]
Dynamon **realized** **that** **the** **lofty** **mountains** **on** **either** **side** **provided** **protection** **against**
- 已实现 那 这 高远 山脉 在 任何一个 边 假如 保护 反对
[ɪ'meʒərəbli] [strɒŋgə(r)][wɪndz; waɪndz] ['haɪə(r)] [ʌp] .
immeasurably **stronger** **winds** **higher** **up** **.**
无法估量 更强 风 更高 向上 .

迪纳蒙意识到，两侧高耸的山脉可以抵御更高处难以估量的强风。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [sɔː] - [tuːθt; tuːðd] [piːks] [ɒn][ðə; ði] [left] , [dɑːk] ['strimər] [ɒv; əv][sænd] [stʊd] [aʊt]
From **the** **saw** **-** **toothed** **peaks** **on** **the** **left** **,** **dark** **streamers** **of** **sand** **stood** **out**
从 这 锯 - 有齿的 高峰 在 这 左边 , 黑暗的 主播 的 沙 站立 出去
[fɔː(r); fə(r)] [jɑːrdz] ,
for **yards** **,**
为了 码 ,

从左侧锯齿状的山峰上，可以看到绵延数米的黑色沙带。

['ɪndɪkeɪtɪŋ] ['kɒnstənt] [wɪndz; waɪndz][ɒv; əv] [geɪl] [prə'pɔːʃ(ə)nz] [ʌp] [ðeə(r)] .
indicating **constant** **winds** **of** **gale** **proportions** **up** **there** **.**
表明 持续的 风 的 大风 比例 向上 那里 .

这表明那里持续刮着强风。

[ðə; ði] ['væli] [ɪt'self] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] - [kʊd; kəd] [siː] [ɪn][ðə; ði][dɪm][hɑːf] - [laɪt] ,
The **valley** **itself** **,** **as** **far** **as** **Dynamon** **could** **see** **in** **the** **dim** **half** **-** **light** **,**
这 谷 本身 , 作为 远的 作为 - 可以 看 在 这 暗淡 一半 - 光 ,

在昏暗的光线下，迪纳蒙所能看到的，就是那片山谷本身。

[wɒz; wəz] ['bærən] [ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd][ɒv; əv] [laɪf] .

was	barren	of	any	kind	of	life	.
曾是	荒芜	的	任何	种类	的	生活	.

一片荒芜，没有任何生命迹象。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [saɪn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kriːpɪŋ] , ['krɔːlɪŋ] , [ɔː(r)] ['flaɪɪŋ] ['kriːtʃə(r)] ; [nɔː(r)][wɒz; wəz]

There	was	no	sign	of	a	creeping	,	crawling	,	or	flying	creature	;	nor	was
那里	曾是	不	符号	的	一个	爬行	,	爬行	,	或者	飞行	生物	;	也不	曾是

[ðeə(r)] ['eni] [ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n] ,

there	any	vegetation	,
那里	任何	植被	,

没有发现任何爬行、蠕动或飞行的生物；也没有任何植物。

[triːz] [ɔː(r)] [grɑːs] .

trees	or	grass	.
树木	或者	草	.

树木或草地。

- [led][hɪz; ɪz] ['kɒləm] ['nɪəli] [ə; eɪ] [maɪl] [daʊn] [ðə; ði] [ʌn'tʃeɪndʒɪŋ] [greɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['væli]

Dynamon	led	his	column	nearly	a	mile	down	the	unchanging	gray	of	the	valley
-	引领	他的	柱子	几乎	一个	英里	向下	这	不变	灰色的	的	这	谷

[ænd; ənd] [ðen] [kɔːld] [ə; eɪ][hɔːlt] .

and	then	called	a	halt	.
和	然后	称为	一个	停止	.

迪纳蒙率领他的队伍沿着山谷一成不变的灰色地带走了将近一英里，然后下令停止前进。

" - , " [hiː; hi] [sed] , ['bekənɪŋ] [ðə; ði] ['saɪəntɪst] [tuː; tə] [hɪm] ,

"	Thamon	,	"	he	said	,	beckoning	the	scientist	to	him	,
"	-	,	"	他	说	,	招手	这	科学家	到	他	,

“塔蒙，”他一边说着，一边向那位科学家招手。

" [kæn; kən][juː; jʊ] [siː] ['eni] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv]['hjuːmən] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [ɪn] [ðɪs] ['væli] ? "

"	can	you	see	any	possibility	of	human	habitation	in	this	valley	?	"
"	能	你	看	任何	可能性	的	人类	居住地	在	这	谷	?	"

你觉得这个山谷里有人类居住的可能性吗?

" [ɒf] - [hænd] , [aɪ][doʊnt] , [nɒt] [ɒn][ðə; ði] ['sɜːfɪs] , " [ðə; ði] ['saɪəntɪst] [rɪ'plaɪd] .

"	Off	-	hand	,	I	don't	,	not	on	the	surface	,	"	the	scientist	replied	.
"	离开	-	手	,	我	不	,	不是	在	这	表面	,	"	这	科学家	回复	.

“我一时想不起来，至少表面上看不出来，”这位科学家回答道。

" [aɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [test] [ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)]['ɒksɪdʒən] ,

"	I	would	have	to	test	the	atmosphere	for	oxygen	,
"	我	会	有	到	测试	这	气氛	为了	氧	,

“我需要检测一下空气中是否有氧气，”

[bʌt; bət][aɪ] [daʊt] [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [prə'pɔːʃ(ə)n] .

but	I	doubt	if	there	is	a	large	enough	proportion	.
但	我	怀疑	如果	那里	是	一个	大的	足够的	部分	.

但我怀疑这个比例是否足够大。

[maɪ] [ges] [ɪz] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]['naɪtrədʒən][ɪn] [ðɪs] [eə(r)] .

My	guess	is	that	there	is	nothing	but	nitrogen	in	this	air	.
我的	猜测	是	那	那里	是	没有什么	但	氮	在	这	空气	.

我猜想这空气里除了氮气什么都没有。

[ðæt] [woʊnt] [sə'pɔːt] ['hjuːmən][laɪf] , [ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)][kaɪnd][ɒv; əv][laɪf] [ɪk'sept] ['pɒsəbli] ['sɜːt(ə)n][kaɪndz] [ɒv; əv][plɑːnts] . "

That	won't	support	human	life	,	or	any	other	kind	of	life	except	possibly	certain	kinds	of	plants	.	"
那	惯于	支持	人类	生活	,	或者	任何	其他	种类	的	生活	除了	可能	肯定	种类	的	植物	.	"

那无法维持人类生存，也无法维持除某些植物以外的任何其他生命形式。

" [wɒt] [ə'baʊt] [trɪdiːəm] ? " [sed] - .
" What about tridium ? " said Dynamon .
" 什么 关于 氚 ? " 说 - .

“那氚呢？”迪纳蒙问道。

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ][gəʊ] [ə'baʊt] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ? "
" How do you go about looking for it ? "
" 如何 做 你 去 关于 寻找 为了 它 ? "

“你打算如何寻找它？”

" [ɪ'lektrəʊfɪziə'lɒdʒɪkəl] [tests] [ɒv; əv][ɔːl][kaɪndz] , " [sed] - .
" Electrophysiological tests of all kinds , " said Thamon .
" 电生理 测试 的 全部 种类 , " 说 - .

“各种电生理测试，”塔蒙说。

" [aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [ðɪs] ['væli] ['dʌznt] [lʊk] ['veri] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] .
" I must say this valley doesn't look very encouraging .
" 我 必须 说 这 谷 不 看 非常 鼓励 .

“我必须说，这个山谷看起来不太乐观。”

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [bɜːnd] [aʊt] [vɒl'kænɪk] [æʃ] .
It looks like burned out volcanic ash .
它 看起来 喜欢 烧伤 出去 火山 灰 .

看起来像是燃烧过的火山灰。

[seɪ] !
Say !
说 !

说！

[wʌts] [ðæt] [ʌp] [ðə; ði] ['væli] ?
What's that up the valley ?
是什么 那 向上 这 谷 ?

山谷那边是什么?

" - [geɪzd] [bæk] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒzmɒs] ['kæriə(r)] ,
" Dynamon gazed back in the direction of the Cosmos Carrier ,
" - 凝视 后退 在 这 方向 的 这 宇宙 载体 ,

“迪纳蒙回头望向宇宙航母的方向，

[ænd; ənd] [felt] [æn; ən] [ʌn'iːzi] ['prɪklɪŋ] [ə'lɒŋ] [hɪz; ɪz] [spaɪn] .
and felt an uneasy prickling along his spine .
和 毛毡 一个 不安 刺痛 沿着 他的 脊柱 .

他感到脊背一阵刺痛，很不舒服。

[ðə; ði] ['dezət] ['væli] [flɔː(r)] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] [siːmd] ['sʌd(ə)nli] [tuː; tə][hæv; həv] ['spraʊtɪd] [sʌm; səm] [tɔːl]
The desert valley floor behind them seemed suddenly to have sprouted some tall
这 沙漠 谷 地面 在后面 他们 似乎 突然 到 有 发芽 一些 高的
[bʊʃɪz] .
bushes .
灌木丛 .

他们身后的沙漠山谷底部似乎突然长出了一些高大的灌木丛。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['pɒsəbli] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['stændɪŋ] [æt; ət] ['ɪntərvlz] [ɒv; əv] ['twenti]
There were possibly a dozen of them standing at intervals of twenty
那里 是 可能 一个 打 的 他们 常设 在 间隔 的 二十
[jɑːrdz] .
yards .
码 .

可能有十几个人，每隔二十码站一个人。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [fɑː(r)] [əˈweɪ] — [pəˈhæps] [wʌn] [eɪtθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [maɪl] — [fɔː(r); fə(r)] -

They	were	too	far	away	—	perhaps	one	eighth	of	a	mile	—	for	Dynamon
他们	是	也	远的	离开	—	也许	一	第八	的	一个	英里	—	为了	-

[tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] ['veri] [wel] ,

to	see	them	very	well	,
到	看	他们	非常	出色地	,

它们距离太远——大概有八分之一英里——以至于动力装置无法清楚地看到它们。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [əˈpɪəd] [tuː; tə][kənˈsɪst; ˈkɒnsɪst][ɒv; əv][ə; eɪ][skɔː(r)][ɒv; əv] ['liːfləs] ['brɑːntʃɪz] ['reɪdieɪtɪŋ]

but	they	appeared	to	consist	of	a	score	of	leafless	branches	radiating
但	他们	出现	到	由	的	一个	分数	的	无叶	分支	散热

['aʊtwəd] [ɪn] [ɔːl] [dəˈrekʃ(ə)nz] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [smɔːl] [kɔː(r)] .

outward	in	all	directions	from	a	small	core	.
向外	在	全部	方向	从	一个	小的	核	.

但它们看起来像是由数十根无叶的枝条从一个小核心向各个方向辐射而出。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] ['bɑːskɪt] [bɔːl] [wɒz; wəz] ['brɪslɪŋ] [wɪð] [ten] - [fʊt] ['dʒævlɪn] .

It	was	as	if	a	basket	ball	was	bristling	with	ten	-	foot	javelins	.
它	曾是	作为	如果	一个	篮子	球	曾是	竖起的	和	十	-	脚	标枪	.

就好像一个篮球上插满了十英尺长的标枪。

" [weə(r)] [dɪd] [ðeɪ] [kʌm] [frɒm; frəm] ?

"	Where	did	they	come	from	?
"	在哪里	做过	他们	来	从	?

“他们来自哪里？”

" - [gɑːspt] .

"	Dynamon	gasped	.
"	-	倒吸一口气	.

“迪纳蒙倒吸了一口气。”

" [aɪ]['dɪd(ə)nt] [siː] [ðem; ðəm] [wen] [wiː; wi] [wɔːkt] ['əʊvə(r)] [ðæt] [graʊnd] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ə'gəʊ] . "

"	I	didn't	see	them	when	we	walked	over	that	ground	a	few	minutes	ago	.	"
"	我	没有	看	他们	什么时候	我们	步行	超过	那	地面	一个	很少	分钟	前	.	"

“几分钟前我们经过那片地的时候，我没看到他们。”

" [nɔː(r)][aɪ] , " [əˈgriːd] - .

"	Nor	I	,	"	agreed	Thamon	.
"	也不	我	,	"	同意	-	.

“我也是，”塔蒙同意道。

" [aɪ] [kænt] [ɪˈmædʒɪn] [weə(r)] [ðeɪ] [keɪm] [frɒm; frəm] .

"	I	can't	imagine	where	they	came	from	.
"	我	不能	想象	在哪里	他们	来了	从	.

“我无法想象它们来自哪里。”

" [dʒʌst] [ðen] [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊʃɪz] [əˈpærəntli] [muːvd] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [æz; əz] [ɪf] [bləʊn] [baɪ][ðə; ði]

"	Just	then	one	of	the	bushes	apparently	moved	a	few	feet	as	if	blown	by	the
"	只是	然后	一	的	这	灌木丛	显然	已搬	一个	很少	脚	作为	如果	吹	经过	这

[wɪnd] .

wind	.
风	.

“就在这时，其中一丛灌木似乎被风吹动了几英尺。”

" [gʊd] [lɔːd] ! " [ɪkˈskleɪmd] - .

"	Good	Lord	!	"	exclaimed	Thamon	.
"	好的	主	!	"	惊呼	-	.

“我的天哪！”塔蒙惊呼道。

" [dɪd] [juː; jʊ] [siː] [ðæt] ?

"	Did	you	see	that	?
"	做过	你	看	那	?

你看到了吗?

[wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [θɪŋz] [rəʊld] ['fɔːwəd] !
One of those things rolled forward !
一 的 那些 事物 滚动 向前 !

其中一件东西向前滚动了！

" [ðen] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][fæn'tæstɪk] [bʊʃɪz] ['stɑːtɪd] [tuː; tə][rəʊl] , [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] , [ænd; ənd]
" Then another of the fantastic bushes started to roll , and another , and
" 然后 其他 的 这 极好的 灌木丛 开始 到 卷 , 和 其他 , 和
[ə'nʌðə(r)] .
another .
其他 .

“然后，又一丛奇特的灌木开始滚动，接着又是一丛，又一丛。”

[ɪn] [ə; eɪ]['məʊmənt] [ɔːl] [twelv] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [ˌæpə'riʃən] [wɜː(r); wə(r)] ['rəʊlɪŋ] ['ræpɪdli] [daʊn]
In a moment all twelve of the extraordinary apparitions were rolling rapidly down
在 一个 片刻 全部 十二 的 这 非凡的 幻影 是 滚动 快速 向下
[ðə; ði] [wɪnd] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['hjuːmənz] .
the wind toward the humans .
这 风 朝向 这 人类 .

刹那间，十二个奇异的幻影全部顺着风迅速滚向人类。

- [felt] [ðə; ði][heə(r)][ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [nek] ['stɪf(ə)n] , [ænd; ənd][hiː; hi] [spræŋ] ['ɪntuː]
Dynamon felt the hair on the back of his neck stiffen , and he sprang into
- 毛毡 这 头发 在 这 后退 的 他的 脖子 变硬 , 和 他 弹簧 进入
['ækʃ(ə)n] ,
action ,
行动 ,

迪纳蒙感到后颈的汗毛都竖了起来，他立刻采取了行动。

[kə'mɑːndɪŋ] [hɪz; ɪz]['səʊldʒəz][tuː; tə] [kən'vɜːdʒ] [ə'raʊnd] [hɪm] .
commanding his soldiers to converge around him .
指挥 他的 士兵 到 收敛 大约 他 .

他命令士兵们向他靠拢。

" - , [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [θɪŋz] !
" Thamon , what are those things !
" - , 什么 是 那些 事物 !

“塔蒙，那些是什么东西！”

" - [kraɪd] .
" Dynamon cried .
" - 哭 .

“迪纳蒙哭了。”

" [aɪ][dəʊnt] [nəʊ] , " [ðə; ði] ['saɪəntɪst] [rɪ'plaɪd] .
" I don't know , " the scientist replied .
" 我 不 知道 , " 这 科学家 回复 .

“我不知道，”科学家回答道。

" [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] ['ænɪmlz] .
" I don't think they can be animals .
" 我 不 思考 他们 能 是 动物 .

“我不认为它们能算是动物。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] ['ruːtləs] ['naɪtrədʒən] - ['fiːdɪŋ] [plɑːnts][ɒv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] .
But they might be rootless nitrogen - feeding plants of some kind .
但 他们 可能 是 无根 氮 - 喂养 植物 的 一些 种类 .

但它们可能是某种无根的氮肥植物。

[lʊk] !
Look !
看 !

看！

[ðəʊz] ['brɑːntʃɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [lɒŋ] [θɔːnz] !
Those branches are covered with long thorns !
那些 分支 是 涵盖 和 长的 荆棘 !

这些树枝上长满了长刺!

" [ðə; ði][fæn'tæstɪk] ['kriːtʃəz] [wɜː(r); wə(r)] ['rəʊlɪŋ] ['swɪftli] [daʊn] [ɒn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gruːp] [ɒv; əv]['hjuːmənz] ,
" The fantastic creatures were rolling swiftly down on the little group of humans ,
" 这 极好的 生物 是 滚动 迅速地 向下 在 这 小的 团体 的 人类 ,

“那些奇形怪状的生物正迅速地向这群人类滚落下来，

[ænd; ənd] - [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [ʃɑːp] [θɔːnz] [ə'raʊnd] [ðə; ði][end][ɒv; əv] [iːtʃ] [brɑːntʃ] .
and Dynamon could see the sharp thorns around the end of each branch .
和 - 可以 看 这 锋利的 荆棘 大约 这 结尾 的 每个 分支 .

迪纳蒙可以看到每根树枝末端周围长着尖锐的刺。

[hiː; hi] [riːtʃt] ['ɪntuː][ðə; ði][bɒks][æt; ət][hɪz; ɪz] [hɪp] .
He reached into the box at his hip .
他 达到 进入 这 盒子 在 他的 时髦的 .

他伸手去拿放在腰间的盒子。

" [dɪ'kjʊriə] , ['redi] [wɪð] ['vəʊltɪdʒ] [bɒmz] , " [hiː; hi] [kə'mɑːnd] ,
" Decuria , ready with voltage bombs , " he commanded ,
" 德库里亚 , 准备好 和 电压 炸弹 , " 他 命令 ,

“德库里亚，准备好高压炸弹，”他命令道。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [sɔː] [ðæt] [iːtʃ] [mæn] [held] [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [glɑːs] [bɒmz] [ɪn][hɪz; ɪz]
and looking around saw that each man held one of the little glass bombs in his
和 寻找 大约 锯 那 每个 男人 握住 一 的 这 小的 玻璃 炸弹 在 他的
[hænd] .
hand .
手 .

环顾四周，发现每个人手里都拿着一个小型玻璃炸弹。

[ðə; ði] [bʊʃɪz] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] ['fɪfti] [fiːt] [ə'weɪ] [naʊ] ,
The bushes were only fifty feet away now ,
这 灌木丛 是 仅有的 五十 脚 离开 现在 ,

灌木丛现在距离只有五十英尺了。

['rəʊlɪŋ] ['laɪtli] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [greɪ] [sænd][ɒn][ðeə(r)] ['spɪndli] ['brɑːntʃɪz] .
rolling lightly over the gray sand on their spindly branches .
滚动 轻轻 超过 这 灰色的 沙 在 他们的 细长的 分支 .

它们用细长的枝条轻轻地在灰色的沙地上滚动。

" ['redi] ? " [wɔːnd] - , " [θrəʊ] !
" Ready ? " warned Dynamon , " throw !
" 准备好 ? " 警告 - , " 扔 !

“准备好了吗？”迪纳蒙警告道，“扔！”

" [ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv] ['glɪsnɪŋ] [glɑːs] [bɔːlz] [fluː] [θruː] [ðə; ði][eə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði]
" A shower of glistening glass balls flew through the air into the midst of the
" 一个 淋浴 的 闪闪发光 玻璃 球 飞翔 通过 这 空气 进入 这 中间 的 这
['menəsɪŋ] [ˌæpə'rɪʃən] .
menacing apparitions .
威胁 幻影 .

“无数闪闪发光的玻璃球如雨般飞过空中，落入那些令人毛骨悚然的幽灵之中。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] ['blaɪndɪŋ] ['flæʃɪz] [ænd; ənd] [laʊd] [rɪ'pɔːts] .
There was a series of blinding flashes and loud reports .
那里 曾是 一个 系列 的 失明 闪光灯 和 大声 报告 .

一阵阵刺眼的闪光和巨大的声响。

[sʌm; səm]['dʒægɪd] [waɪt] [laɪnz] [ə'pɪəd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [blæk] ['brɑ:ntʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɒnstəz] ,

Some	jagged	white	lines	appeared	among	the	black	branches	of	the	monsters	,
一些	锯齿状	白色的	线条	出现	之中	这	黑色的	分支	的	这	怪物	,

怪物的黑色枝干间出现了一些锯齿状的白色线条。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kept] [raɪt] [ɒn] ['rəʊlɪŋ] [ˌdaʊn'wɪnd] .

but	they	kept	right	on	rolling	downwind	.
但	他们	保留	正确的	在	滚动	顺风	.

但它们仍然顺风滚动。

- [felt] [ə; eɪ] [sɜ:dʒ] [ɒv; əv] [dɪs'meɪ] .

Dynamon	felt	a	surge	of	dismay	.
-	毛毡	一个	涌	的	沮丧	.

迪纳蒙感到一阵沮丧。

[ðəʊz] ['vəʊltɪdʒ] [bɒmz] [hæd; həd] [bi:n] , [fɔ:(r); fə(r)] [j'iəz] , [mænz] [best] ['wepən] .

Those	voltage	bombs	had	been	,	for	years	,	Man's	best	weapon	.
那些	电压	炸弹	有	到过	,	为了	年	,	男人的	最好的	武器	.

多年来，那些高压炸弹一直是人类最好的武器。

" ['ðer] [plɑ:nts] [ɔ:l] [raɪt] ! " [keɪm] - [vɔɪs] .

"	They're	plants	all	right	!	"	came	Thamon's	voice	.
"	它们是	植物	全部	正确的	!	"	来了	-	嗓音	.

“它们确实是植物！”塔蒙的声音传来。

" [ju:; jʊ] [kænt] [kɪl] [ðem; ðəm] [wɪð] [ɪˌlek'trɪsəti] ['eni] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ju:; jʊ][kæn; kən] [kɪl] [ə; eɪ] [tri:] !

"	You	can't	kill	them	with	electricity	any	more	than	you	can	kill	a	tree	!
"	你	不能	杀	他们	和	电	任何	更多的	比	你	能	杀	一个	树	!

“你不可能用电杀死它们，就像你不可能用电杀死一棵树一样！”

" - [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [men] ['hʌdld] [ə'baʊt] [hɪm] [ænd; ənd] [θɔ:t] ['kwɪkli] .

"	Dynamon	looked	at	the	men	huddled	about	him	and	thought	quickly	.
"	-	看起来	在	这	男人	蜷缩着	关于	他	和	想法	迅速地	.

“戴纳蒙看着围在他身边的那些人，迅速思考起来。”

" [ɔ:l] [wi:; wi] [kæn; kən] [du:; də] , [men] , [ɪz] [tu:; tə] [traɪ] [ænd; ənd] [dɒdʒ] [ðem; ðəm] , " [hi:; hi] [ə'naʊnst] .

"	All	we	can	do	,	men	,	is	to	try	and	dodge	them	,	"	he	announced	.
"	全部	我们	能	做	,	男人	,	是	到	尝试	和	躲闪	他们	,	"	他	宣布	.

“我们所能做的，就是想方设法躲避他们，”他宣布道。

" [spred] [aʊt] [ænd; ənd] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [θɪŋz] ['pɑ:sɪz] [ju:; jʊ] [rʌn] [ˌʌp'wɪnd] !

"	Spread	out	and	as	soon	as	one	of	those	things	passes	you	run	upwind	!
"	传播	出去	和	作为	很快	作为	一	的	那些	事物	通过	你	跑步	逆风	!

“散开，等那些东西过去之后，就逆风跑！”

- !

Keltry	!
-	!

凯尔特里！

- !

Thamon	!
-	!

塔蒙！

[steɪ] [kləʊz] [tu:; tə][ˌem 'i:] .

Stay	close	to	me	.
停留	关闭	到	我	.

待在我身边。

" [ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv] ['rəʊlɪŋ] [bʊʃɪz] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] [dɪ'plɔɪd]

"	The	line	of	rolling	bushes	was	almost	upon	them	as	the	soldiers	deployed
"	这	线	的	滚动	灌木丛	曾是	几乎	之上	他们	作为	这	士兵	已部署

[ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .

in	all	directions	.
在	全部	方向	.

“士兵们向四面八方展开部署，一排排灌木几乎已经逼近他们。”

['siːzɪŋ] - [baɪ] [ðə; ði] [hænd] ,

Seizing	Keltry	by	the	hand	,
抓住	-	经过	这	手	,

抓住凯尔特里的手，

- [lept] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] ['drægɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɑːθ] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði]

Dynamon	leapt	to	one	side	dragging	her	out	of	the	path	of	one	of	the
-	跳跃	到	一	边	拖拽	她	出去	的	这	小路	的	一	的	这

[spaɪni] ['mɒnstəz] .

spiney	monsters	.
带刺的	怪物	.

迪纳蒙跳到一边，把她从一只长满尖刺的怪物面前拖了出来。

- [gɑːspt] [ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] , [ænd; ənd] - , ['tɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ,

Thamon	gasped	a	warning	,	and	Dynamon	,	turning	his	head	,
-	倒吸一口气	一个	警告	,	和	-	,	转弯	他的	头	,

塔蒙倒吸一口凉气，发出警告，而迪纳蒙则转过头去。

[felt] [ə; eɪ] [θrɪl] [ɒv; əv] ['hɒrə(r)] [æz; əz] [hiː; hi] [sɔː] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kriːtʃəz] ['ɔːlməʊst] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv]

felt	a	thrill	of	horror	as	he	saw	another	of	the	creatures	almost	on	top	of
毛毡	一个	刺激	的	恐怖	作为	他	锯	其他	的	这	生物	几乎	在	顶部	的

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

当他看到另一个怪物几乎就在他们头顶上时，他感到一阵恐惧。

['æktɪŋ] [ɪn'stɪŋktɪvli] , - [snætʃt] [ðə; ði] ['met(ə)l] [stɑːf] [frɒm; frəm] - [hændz] [ænd; ənd]

Acting	instinctively	,	Dynamon	snatched	the	metal	staff	from	Thamon's	hands	and
表演	本能地	,	-	抢夺	这	金属	职员	从	-	双手	和

[fleɪld] ['fræntɪkli] [æt; ət] [ðə; ði] [blæk] ,

flailed	frantically	at	the	black	,
挥舞	疯狂地	在	这	黑色的	,

出于本能，迪纳蒙从塔蒙手中夺过金属权杖，疯狂地挥舞着它攻击黑色的敌人。

['θɔːni] ['brɑːntʃɪz] .

thorny	branches	.
带刺的	分支	.

带刺的枝条。

[tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ə'meɪzmənt] , [ðeɪ] ['ʃivə] [ænd; ənd] [snæpt] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['met(ə)l] [rɒd] [laɪk]

To	his	amazement	,	they	shivered	and	snapped	under	the	metal	rod	like
到	他的	惊愕	,	他们	瑟瑟发抖	和	啪啪	在下面	这	金属	杆	喜欢

['mætʃwʊd] .

matchwood	.
火柴木	.

令他惊讶的是，它们在金属杆下像火柴一样颤抖断裂。

['hɑːdli] ['deərɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [hɪz; ɪz] [aɪz] , - [strʌk] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [æt; ət] [ðə; ði]

Hardly	daring	to	believe	his	eyes	,	Dynamon	struck	again	and	again	at	the
几乎	大胆	到	相信	他的	眼睛	,	-	击	再次	和	再次	在	这

['hɒrəb(ə)l] ['kriːtʃə(r)] ,

horrible	creature	,
可怕	生物	,

迪纳蒙几乎不敢相信自己的眼睛，他一次又一次地攻击那个可怕的怪物。

[ʌn'tɪl] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ][paɪl][ɒv; əv] ['skætəd] ,

until	in	a	few	minutes	it	was	nothing	but	a	pile	of	scattered	,
直到	在	一个	很少	分钟	它	曾是	没有什么	但	一个	桩	的	疏散	,

几分钟后，它就变成了一堆散落的碎片。

['brəʊkən] ['fægət] [ɒn][ðə; ðɪ] [greɪ] [sænd] .

broken	faggots	on	the	gray	sand	.
破碎的	同性恋	在	这	灰色的	沙	.

灰色沙滩上散落着断裂的柴火。

[bʌt; bət] [kraɪz] [fɔː(r); fə(r)] [help] [ænd; ənd] [skriːmz] [ɒv; əv] ['æŋgwɪʃ] ['saʊndɪd] [ɪn] - [ɪə(r)] [fəʊnz] ,

But	cries	for	help	and	screams	of	anguish	sounded	in	Dynamon's	ear	phones	,
但	哭泣	为了	帮助	和	尖叫	的	痛苦	听起来	在	-	耳朵	电话	,

但迪纳蒙的耳机里却传来求救声和痛苦的尖叫声。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [faɪv] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['səʊldʒəz][wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ðɪ] [graʊnd] [ɪm'peɪld] [ɒn][ðə; ðɪ]

and	he	saw	that	five	of	the	soldiers	were	on	the	ground	impaled	on	the
和	他	锯	那	五	的	这	士兵	是	在	这	地面	刺穿	在	这

['kruːəl] [θɔːnz] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['mɒnstəz] .

cruel	thorns	of	others	of	the	monsters	.
残忍的	荆棘	的	其他的	的	这	怪物	.

他看到五名士兵倒在地上，被其他怪物的残酷荆棘刺穿了。

[hiː; hi][ræn] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [biːt] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['piːsɪz] [wɪð] [ðə; ðɪ][rɒd][bʌt; bət] [tuː] [leɪt]

He	ran	toward	them	and	beat	them	to	pieces	with	the	rod	but	too	late
他	跑	朝向	他们	和	打	他们	到	件	和	这	杆	但	也	晚的

[tuː; tə] [seɪv] [ðə; ðɪ][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [men] .

to	save	the	lives	of	the	men	.
到	节省	这	生活	的	这	男人	.

他冲向他们，用棍子把他们打得遍体鳞伤，但为时已晚，无法挽救这些人的性命。

[ðeɪ] [leɪ] [pɪəst] [ɪn][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['pleɪsɪz][baɪ] [lɒŋ] , [blæk] [θɔːnz] .

They	lay	pierced	in	a	dozen	places	by	long	,	black	thorns	.
他们	躺	穿孔	在	一个	打	地方	经过	长的	,	黑色的	荆棘	.

它们身上有十几个地方被长长的黑色荆棘刺穿了。

[ðə; ðɪ] [rest] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [dɪ'kjʊrɪə] [hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [dɒdʒ] [ðə; ðɪ] [hwɜːrl] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv]

The	rest	of	the	Decuria	had	managed	to	dodge	the	whirling	branches	of
这	休息	的	这	德库里亚	有	管理	到	躲闪	这	旋转	分支	的

[ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [naʊ] [stʊd] ['seɪflɪ] [ʌp] [wɪnd] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

the	other	bushes	and	now	stood	safely	up	wind	of	them	.
这	其他	灌木丛	和	现在	站立	安全	向上	风	的	他们	.

其余的德库里亚人躲过了其他灌木丛旋转的树枝，现在安全地站在了上风处。

- ['sʌmənd] [ðə; ðɪ] [sər'vaɪvər] [ə'raʊnd] [hɪm] .

Dynamon	summoned	the	survivors	around	him	.
-	被召唤	这	幸存者	大约	他	.

迪纳蒙将幸存者们召集到自己身边。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] , - ?

"	What	do	you	think	,	Thamon	?
"	什么	做	你	思考	,	-	?

“你觉得怎么样，塔蒙？”

" [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

" [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ə'pɪnjən] [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi][mɔː(r)][ɒv; əv] [ðiːz] ['hɒrəb(ə)l] [θɪŋz] [ə'raʊnd]
" In your opinion are there likely to be more of these horrible things around
" 在 你的 观点 是 那里 可能 到 是 更多的 的 这些 可怕 事物 大约
? "
? "
? "

你认为未来还会出现更多这类可怕的事情吗?

" [ðeə(r)] [meɪ] ['iːzəli] [biː; bi] , " [ðə; ði] ['saɪəntɪst] [rɪ'plaɪd] ['prɒmptli] .
" There may easily be , " the scientist replied promptly .
" 那里 可能 容易地 是 , " 这 科学家 回复 及时 .

“很有可能，”这位科学家立即回答道。

" [bʌt; bət] [sɪns] [ðə; ði]['əʊnli] [dɪ'fens] [ə'genst] [ðem; ðəm][ɪz] [ðɪs] [wʌn]['met(ə)l][rɒd] ,
" But since the only defense against them is this one metal rod ,
" 但 自从 这 仅有的 防御 反对 他们 是 这 一 金属 杆 ,

“但是，由于唯一能抵御它们的武器就是这根金属棒，

[aɪ] [ˌrekə'mend] [ðæt] [wiː; wi] [liːv] ['aʊə(r)] [ʌn'fɔːtʃənət] ['kɒmreɪdz] [hɪə(r)][ænd; ənd] [hed] [ɪ'miːdiətli]
I recommend that we leave our unfortunate comrades here and head immediately
我 推荐 那 我们 离开 我们的 不幸 同志们 这里 和 头 立即地
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['maʊntənz] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] .
for the mountains over there .
为了 这 山脉 超过 那里 .

我建议我们把不幸的同伴留在这里，立即前往那边的山区。

[ðəʊz] [pɔː(r); pʊə(r)] ['feloʊz] [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'jɒnd] ['aʊə(r)] [help] [ænd; ənd][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]
Those poor fellows are beyond our help and we should be able to
那些 贫穷的 伙伴们 是 超过 我们的 帮助 和 我们 应该 是 有能力的 到
[faɪnd]['betə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ðiːz] [blʌd] - ['θɜːsti] [θɔːn] - [bʊʃɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [fʊt] [hɪlz] .
find better protection from these blood - thirsty thorn - bushes among the foot hills .
寻找 更好的 保护 从 这些 血 - 渴 刺 - 灌木丛 之中 这 脚 丘陵 .

这些可怜的家伙我们已经无能为力了，我们应该能在山麓地带找到更好的保护，免受这些嗜血荆棘丛的伤害。

[wen] [wiː; wi] [get] [ðeə(r)] [wiː; wi] [kæn; kən] [wɜːk] [ˌʌp'wɪnd] [ʌn'tɪl] [wɪr] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði]['kæriə(r)] [ə'gen] . "
When we get there we can work upwind until we're opposite the Carrier again . "
什么时候 我们 得到 那里 我们 能 工作 逆风 直到 是 对面的 这 载体 再次 . "

到达目的地后，我们可以逆风作业，直到再次与航母相对为止。

" [ðæt] [saʊndz] [laɪk] [gʊd] [əd'vaɪs] , " [sed] - .
" That sounds like good advice , " said Dynamon .
" 那 声音 喜欢 好的 建议 , " 说 - .

“听起来是个好建议，”戴纳蒙说道。

" [ænd; ənd][wiːl; wil][ækt][ɒn][ˌaɪ 'tiː] .
" And we'll act on it .
" 和 出色地 行为 在 它 .

“我们会采取行动。”

[ɪts] ['getɪŋ] [səʊ] [dɑːk] [naʊ] [ðæt] [wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [siː] [tuː; tə] [prə'tekt] [ɑː'selvz] [ɪf] ['eni] [mɔː(r)][ɒv; əv]
It's getting so dark now that we couldn't see to protect ourselves if any more of
它是 获得 所以 黑暗的 现在 那 我们 不能 看 到 保护 我们自己 如果 任何 更多的 的
[ðəʊz] ['kriːtʃəz] [keɪm] ['rəʊlɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [wɪnd] .
those creatures came rolling down the wind .
那些 生物 来了 滚动 向下 这 风 .

天色越来越黑了，如果再有那些生物顺风而来，我们根本看不见，无法保护自己。

['evriwʌn] [dʒɔɪn][hændz][ænd; ənd] ['fɒləʊ] [ˌem 'iː] .
Everyone join hands and follow me .
每个人 加入 双手 和 跟随 我 .

大家手拉手，跟我来。

" ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [nɜ:v] - ['rækɪŋ] [mɑ:tʃ] [ɒv; əv] [ə'baʊt] ['twentɪ] - [faɪv] ['mɪnɪts] [θru:] [ðə; ði]

"	After	a	nerve	-	racking	march	of	about	twenty	-	five	minutes	through	the
"	后	一个	神经	-	货架	行进	的	关于	二十	-	五	分钟	通过	这

['gæðərɪŋ] [dɑ:knəs] ,

gathering	darkness	,
采集	黑暗	,

“在经历了大约25分钟令人神经紧绷的行军，穿过逐渐渐浓的夜色之后，

[ðə; ði] ['pɑ:tɪ] [ɒv; əv] [naɪn] ['hju:mənz] [felt] [ðə; ði] [graʊnd] ['raɪzɪŋ] [bɪ'ni:θ] [ðeə(r)] [fi:t] .

the	party	of	nine	humans	felt	the	ground	rising	beneath	their	feet	.
这	派对	的	九	人类	毛毡	这	地面	上升	下面	他们的	脚	.

这九名人类一行人感到脚下的地面在隆起。

- ['hɔ:ltɪd] [ænd; ənd] [hə:l] [ə; eɪ] ['vəʊltɪdʒ] [bɒm] ['fɔ:wəd] [ænd; ənd] ['ʌpwəd] .

Dynamon	halted	and	hurled	a	voltage	bomb	forward	and	upward	.
-	停止	和	投掷	一个	电压	炸弹	向前	和	向上	.

动力装置停止运转，向前上方投掷了一枚电压炸弹。

[æz; əz][ðə; ði] [bɒm] [ɪk'spləʊdɪd] ,

As	the	bomb	exploded	,
作为	这	炸弹	爆炸了	,

炸弹爆炸时，

[ðə; ði]['məʊmənt(ə)ri] [flæʃ] [rɪ'vi:ld] [tu:; tə][ðə; ði] ['pɑ:tɪ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv]

the	momentary	flash	revealed	to	the	party	that	they	were	at	the	foot	of
这	瞬间	闪光	揭晓	到	这	派对	那	他们	是	在	这	脚	的

[ə; eɪ] [sti:p] ,

a	steep	,
一个	陡	,

瞬间的闪光让众人意识到他们正处于陡峭山脚下。

[rɒk] - [stru:n] [dɪ'klɪvɪti] .

rock	-	strewn	declivity	.
岩石	-	散落的	斜坡	.

乱石嶙峋的斜坡。

- [led] [ðə; ði] ['pɑ:tɪ] ['ʌpwəd] , ['fi:lɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [greɪt] ['bəʊldəz] .

Dynamon	led	the	party	upward	,	feeling	his	way	over	the	great	boulders	.
-	引领	这	派对	向上	,	感觉	他的	方式	超过	这	伟大的	巨石	.

迪纳蒙带领着队伍向上攀登，摸索着越过巨大的岩石。

['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [ɒv; əv] ['klaɪmɪŋ] , [hi:; hi] [kɔ:ld] [ə'nʌðə(r)] [hɔ:lt][ænd; ənd] [ə'gen] [θru:] [ə; eɪ]

After	a	few	minutes	of	climbing	,	he	called	another	halt	and	again	threw	a
后	一个	很少	分钟	的	攀登	,	他	称为	其他	停止	和	再次	扔	一个

['vəʊltɪdʒ] [bɒm] .

voltage	bomb	.
电压	炸弹	.

爬了几分钟后，他又停了下来，再次投掷了一枚电压炸弹。

" [wi:l; wil] [steɪ] [hɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fju:] ['aʊəz] , " [ðə; ði][sen'tjʊərɪən] [ə'naʊnst] ,

"	We'll	stay	here	for	a	few	hours	,	"	the	centurion	announced	,
"	出色地	停留	这里	为了	一个	很少	小时	,	"	这	百夫长	宣布	,

“我们将在这里待几个小时，”百夫长宣布道。

" [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:] [gets] [laɪt] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [si:] ['aʊə(r)] [wei] .

"	until	it	gets	light	enough	to	see	our	way	.
"	直到	它	获得	光	足够的	到	看	我们的	方式	.

“直到天亮到足以看清路为止。”

[wi:; wi] [wɪl] [bi:; bi] [seɪf] [ɪn][ðə; ði] [li:] [ɒv; əv] [ði:z] [bɪg] [rɒks] , [səʊ] [meɪk] [jɔ:'selvz] ['kʌmftəb(ə)l] .

We	will	be	safe	in	the	lee	of	these	big	rocks	,	so	make	yourselves	comfortable	.
我们	将要	是	安全的	在	这	李	的	这些	大的	岩石	,	所以	制作	你们自己	舒服的	.

在这些大岩石的背风处，我们会很安全，所以请随意休息。

" [naɪn] [dɪm] ['fɪgəz] [spred] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] ['sləʊpɪŋ] [graʊnd] .
" Nine dim figures spread out on the sloping ground .
" 九 暗淡 数据 传播 出去 在 这 倾斜的 地面 .

九个模糊的身影散布在倾斜的地面上。

[ðen] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['drɪftɪd] [ə'pɑːt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [rest] , [ʌp] [hɪl] .
Then one of them drifted apart from the rest , up hill .
然后 一 的 他们 漂移 除 从 这 休息 , 向上爬坡道 .

然后，其中一只鸟儿脱离了其他鸟儿，向山上飞去。

" [huː] [ɪz] [ðæt] ?
" Who is that ?
" WHO 是 那 ?

“那是谁？”

" - [di'mɑːnd, -'mænd] .
" Dynamon demanded .
" - 要求 .

“Dynamon 要求道。”

" - , " [keɪm] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] .
" Keltry , " came the answer .
" - , " 来了 这 回答 .

“凯尔特里，”对方回答道。

" [ai] [ˌeɪ 'em] [dʒʌst] ['gəʊɪŋ] [ʌp] [hɪl] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] .
" I am just going up hill a little distance .
" 我 是 只是 去 向上爬坡道 一个 小的 距离 .

我只是在上坡走一小段路。

[wen] [juː; jʊ] [ɪk'spləʊdɪd] [ðæt] [lɑːst] [bɒm] [ai] [θɔːt] [ai] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [lʊkt] [laɪk] [ðə; ði] [edʒ]
When you exploded that last bomb I thought I saw something that looked like the edge
什么时候 你 爆炸了 那 最后的 炸弹 我 想法 我 锯 某物 那 看起来 喜欢 这 边缘
[ɒv; əv] [ə; eɪ] [vɒl'kænɪk] ['kreɪtə(r)] . "
of a volcanic crater . "
的 一个 火山 火山口 . "

当你引爆最后那颗炸弹时，我好像看到了类似火山口边缘的东西。

" [juː; jʊ] [kænt] [siː] ['eniθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['dɑːknəs] , " [sed] - .
" You can't see anything in this darkness , " said Dynamon .
" 你 不能 看 任何事物 在 这 黑暗 , " 说 - .

“在这片黑暗中，你什么也看不见，”戴纳蒙说道。

" [weɪt] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [gets] [lait] [ə'gen] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [duː; də] ['eni] [ɪk'splɔːrɪŋ] . "
" Wait till it gets light again before you do any exploring . "
" 等待 直到 它 获得 光 再次 前 你 做 任何 探索 . "

“等天亮了再去探险吧。”

" [əʊ] , [ai] [woʊnt] [gəʊ] [fɑː(r)] , " [sed] - .
" Oh , I won't go far , " said Keltry .
" 哦 , 我 惯于 去 远的 , " 说 - .

“哦，我不会走远的，”凯尔特里说。

" ['riːəli] , [ai] [woʊnt] . "
" Really , I won't . "
" 真的 , 我 惯于 . "

“真的，我不会。”

" [wel] , [biː; bi] [ʃʊə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [doʊnt] , " - [smaɪld] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [trænz'mɪtə(r); træns'mɪtə(r)] .
" Well , be sure that you don't , " Dynamon smiled into his transmitter .
" 出色地 , 是 当然 那 你 不 , " - 微笑 进入 他的 发射机 .

“嗯，你可千万别这么做，”迪纳蒙对着通讯器笑着说。

[ðen] [hiː; hi] [sed] , " - , [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? "

Then	he	said	,	"	Thamon	,	where	are	you	?	"
然后	他	说	,	"	-	,	在哪里	是	你	?	"

然后他说："塔蒙，你在哪里？"

" [raɪt] [hɪə(r)] , " [ænd; ənd][ə; eɪ]['fɪgə(r)] [muːvd] ['əʊvə(r)] [bɪ'saɪd] [ðə; ði][sen'tjʊəriən] .

"	Right	here	,	"	and	a	figure	moved	over	beside	the	centurion	.
"	正确的	这里	,	"	和	一个	数字	已搬	超过	旁	这	百夫长	.

"就在这里，"一个身影走到百夫长身边。

- ['kwestʃən] [wɒz; wəz]['kæʒuəl] .

Dynamon's	question	was	casual	.
-	问题	曾是	随意的	.

Dynamon 的问题很随意。

" [dɪd][juː; jʊ] [siː] ['eniθɪŋ] [ðæt] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ][vɒl'kænɪk]['kreɪtə(r)] ? "

"	Did	you	see	anything	that	looked	like	a	volcanic	crater	?	"
"	做过	你	看	任何事物	那	看起来	喜欢	一个	火山	火山口	?	"

你有没有看到任何像火山口的东西?

" [kʌm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [ðə; ði] ['saɪəntɪst] [rɪ'plaɪd] , " [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][dɪd] .

"	Come	to	think	of	it	,	"	the	scientist	replied	,	"	I	think	I	did	.
"	来	到	思考	的	它	,	"	这	科学家	回复	,	"	我	思考	我	做过	.

"仔细想想，"科学家回答说，"我想我确实这么做了。"

[ɪts] [dʒʌst] [ʌp] [hɪə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [jɑːrdz] . "

It's	just	up	here	a	few	yards	.	"
它是	只是	向上	这里	一个	很少	码	.	"

就在前面几码远的地方。

" [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][gəʊ] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [tuː] , [ðen] ? " [sed] - ,

"	Shall	we	go	along	and	have	a	look	at	it	too	,	then	?	"	said	Dynamon	,
"	将	我们	去	沿着	和	有	一个	看	在	它	也	,	然后	?	"	说	-	,

"那我们也一起去看看吧？"迪纳蒙说道。

['getɪŋ] [ʌp] [ɒn][hɪz; ɪz] [fiːt] .

getting	up	on	his	feet	.
获得	向上	在	他的	脚	.

他站了起来。

[dʒʌst] [ðen] , [hiː; hi] [stʊd] ['ruːtɪd] [wɪð] ['hɒrə(r)][æz; əz][ə; eɪ] ['pɪəsɪŋ] [skriːm] [ræŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][ɪə(r)] [fəʊn] .

Just	then	,	he	stood	rooted	with	horror	as	a	piercing	scream	rang	in	his	ear	phone	.
只是	然后	,	他	站立	根	和	恐怖	作为	一个	冲孔	尖叫	响铃	在	他的	耳朵	电话	.

就在这时，一声刺耳的尖叫声从他的耳机里传来，他吓得呆立原地。

" - !

"	Dynamon	!
"	-	!

"Dynamon!

- , [aɪm] ['fɔːlɪŋ] ! "

Dynamon	,	I'm	falling	!	"
-	,	我是	坠落	!	"

Dynamon，我要坠落了!

" - !

"	Keltry	!
"	-	!

"凯尔特里!

" [ðə; ði][sen'tjʊəriən] [ɪk'skleɪmd] .
" the centurion exclaimed .
" 这 百夫长 惊呼 .

“百夫长惊呼道。”

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ?
" What's the matter ?
" 是什么 这 事情 ?

“怎么了?

[hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['helmɪt] ? "
Has something happened to your helmet ? "
有 某物 发生 到 你的 头盔 ? "

你的头盔出什么事了吗?

" [jes] !
" Yes !
" 是的 !

“是的!

" - [vɔɪs] [wɒz; wəz]['feɪntə(r)] .
" Keltry's voice was fainter .
" - 嗓音 曾是 较暗 .

凯尔特里的声音越来越微弱。

" [aɪv] [lɒst] [ˌaɪ 'tiː] !
" I've lost it !
" 我已经丢失的 它 !

我疯了!

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ˌʌn'fɑːsən, -'fæ-] , [ænd; ənd] [wen] [ai]['stʌmb(ə)ld] , [ˌaɪ 'tiː] [rəʊld] [ɒf] !
It was unfastened , and when I stumbled , it rolled off !
它 曾是 解开 , 和 什么时候 我 踉跄 , 它 滚动 离开 !

它没系好，我绊了一下，它就滚掉了!

" ['feɪntə(r)][ænd; ənd]['feɪntə(r)] [gruː] [ðə; ði] [vɔɪs] .
" Fainter and fainter grew the voice .
" 较暗 和 较暗 生长 这 嗓音 .

声音越来越微弱。

" [aɪm] ['fɔːlɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [blæk] [həʊl] [ə; eɪ] [maɪl] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] !
" I'm falling down a black hole a mile a minute !
" 我是 坠落 向下 一个 黑色的 洞 一个 英里 一个 分钟 !

“我正以每分钟一英里的速度坠入黑洞! ”

" [wɪð] [ə; eɪ] ['mʌtə] [ˌes əʊ 'biː] , - ['skræmb(ə)ld] [ʌp] [ðə; ði] [sləʊp] .
" With a muttered sob , Dynamon scrambled up the slope .
" 和 一个 低声说道 哭泣 , - 打乱 向上 这 坡 .

“迪纳蒙低声抽泣着，爬上了斜坡。”

[ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] , [hɪz; ɪz] [fʊt] [stept] [aʊt] [ɒn] ['empti] [speɪs] .
A moment later , his foot stepped out on empty space .
一个 片刻 之后 , 他的 脚 步 出去 在 空的 空间 .

片刻之后，他的脚踩在了空地上。

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [fɔːl] ['ɪntuː] ['nʌθɪŋnəs] .
He started to fall into nothingness .
他 开始 到 落下 进入 虚无 .

他开始坠入虚无。

" - !
" Keltry !
" - !

“凯尔特里!

" [hiː; hi] [kraɪd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][trænz'mɪtə(r); træns'mɪtə(r)] .

"	he	cried	into	his	transmitter	.
"	他	哭	进入	他的	发射机	.

他对着发射器哭喊道。

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?

"	Where	are	you	?
"	在哪里	是	你	?

“你在哪里?

['ɑːnsə(r)] [ˌem 'iː] !

Answer	me	!
回答	我	!

回答我!

" ['streɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪəz] - [hɜːd] [ə; eɪ]['taɪni] [vɔɪs] [fɑː(r)] [ə'weɪ] ['seɪɪŋ] , " [aɪm] [stɪl] ['fɔːlɪŋ] . "

"	Straining	his	ears	Dynamon	heard	a	tiny	voice	far	away	saying	,	"	I'm	still	falling	.	"
"	紧张	他的	耳朵	-	听到	一个	微小的	嗓音	远的	离开	说	,	"	我是	仍然	坠落	.	"

“迪纳蒙竖起耳朵，听到远处传来一个细小的声音说：‘我还在下落。’”

" [aɪm] ['kʌmɪŋ] ['ɑːftə(r)][juː; jʊ] , - !

"	I'm	coming	after	you	,	Keltry	!
"	我是	未来	后	你	,	-	!

“凯尔特里，我来找你了！”

" [ðə; ði][sen'tjʊəriən] [jeld] , [ænd; ənd] ['riːtʃɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [nɒb] [ɒn][hɪz; ɪz] ['helmɪt] , ['twɪstɪd] ['fræntɪkli] .

"	the	centurion	yelled	,	and	reaching	up	to	the	knob	on	his	helmet	,	twisted	frantically	.
"	这	百夫长	大喊	,	和	到达	向上	到	这	旋钮	在	他的	头盔	,	扭曲	疯狂地	.

百夫长大喊一声，伸手去够头盔上的旋钮，疯狂地扭动起来。

[baɪ] ['duːɪŋ] [ðæt] ,

By	doing	that	,
经过	正在做	那	,

这样做，

[hiː; hi] ['mʌltɪplaɪd] [ðə; ði][ˌgrævɪ'teɪʃən(ə)l] [pʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['plænɪt] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [naʊ] ['fɔːlɪŋ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['swɪftli] [ðæn; ðən] - .

he	multiplied	the	gravitational	pull	of	the	planet	and	was	now	falling	much	more	swiftly	than	Keltry	.
他	乘以	这	引力	拉	的	这	行星	和	曾是	现在	坠落	很多	更多的	迅速地	比	-	.

他增强了行星的引力，现在他的下落速度比凯尔特里快得多。

[haʊ] [diːp] [ðɪs] [blæk] [pɪt][wɒz; wəz] , - [hæd; həd][nəʊ][aɪ'dɪə] ,

How	deep	this	black	pit	was	,	Dynamon	had	no	idea	,
如何	深的	这	黑色的	坑	曾是	,	-	有	不	主意	,

迪纳蒙完全不知道这个黑洞到底有多深。

[bʌt; bət][hiː; hi] [preɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [diːp] [ɪ'nʌf] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kætʃ] [ʌp] [wɪð] - [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi][hɪt][ðə; ði] ['bɒtəm] .

but	he	prayed	it	would	be	deep	enough	so	that	he	could	catch	up	with	Keltry	before	she	hit	the	bottom	.
但	他	祈祷	它	会	是	深的	足够的	所以	那	他	可以	抓住	向上	和	-	前	她	打	这	底部	.

但他祈祷水足够深，这样他就能在凯尔特里沉到水底之前追上她。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['despərət] [tʃɑːns] [bʌt; bət] - [wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

It	was	a	desperate	chance	but	Dynamon	was	willing	to	take	it	.
它	曾是	一个	绝望的	机会	但	-	曾是	愿意的	到	拿	它	.

这是一个孤注一掷的机会，但 Dynamon 愿意冒险一试。

" - !
" Keltry !
" - !

“凯尔特里！

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði][trænz'mɪtə(r); træns'mɪtə(r)] .
" he shouted into the transmitter .
" 他 喊叫 进入 这 发射机 .

他对着发射器大喊。

" [kæn; kən][juː; jʊ][hɪə(r)][ˌem 'iː] ?
" Can you hear me ?
" 能 你 听到 我 ?

“你能听到我吗?

[aɪm] ['kʌmɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . "
I'm coming for you . "
我是 未来 为了 你 . "

我来找你了。

" [jes] , [ai][hɪə(r)][juː; jʊ] , - , " [keɪm] [ðə; ði]['ɑːnsə(r)] ,
" Yes , I hear you , Dynamon , " came the answer ,
" 是的 , 我 听到 你 , - , " 来了 这 回答 ,

“是的，我听到了，迪纳蒙，”对方回答道。

[ænd; ənd] - [hɑːt] [lept] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm] [ðæt] [ðə; ði] [vɔɪs] ['saʊndɪd] [ə; eɪ]
and Dynamon's heart leapt as it seemed to him that the voice sounded a
和 - 心 跳跃 作为 它 似乎 到 他 那 这 嗓音 听起来 一个
['lɪt(ə)l][strɒŋgə(r)] .
little stronger .
小的 更强 .

迪纳蒙的心猛地一跳，因为他觉得那个声音似乎更强了。

" [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] ['kʌrɪdʒ] [ʌp] , - , " [hiː; hi] [sed] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [saʊnd] [kɑːm] .
" Keep your courage up , Keltry , " he said , trying to sound calm .
" 保持 你的 勇气 向上 , - , " 他 说 , 尝试 到 声音 冷静的 .

“凯尔特里，振作起来，”他尽量让自己的语气听起来平静些。

" [aɪm] ['fɔːlɪŋ] [fɑːstə(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] .
" I'm falling faster than you are .
" 我是 坠落 快点 比 你 是 .

“我下落的速度比你快。”

[ðeə(r)] ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['eni] ['bɒtəm] [tuː; tə] [ðɪs] [pɪt]
There doesn't seem to be any bottom to this pit
那里 不 似乎 到 是 任何 底部 到 这 坑

这个坑似乎没有底。

[səʊ][aɪm] [baʊnd] [tuː; tə] [kætʃ] [ʌp] [wɪð] [juː; jʊ] . "
so I'm bound to catch up with you . "
所以 我是 边界 到 抓住 向上 和 你 . "

所以我肯定会追上你的。

" [əʊ] , - !
" Oh , Dynamon !
" 哦 , - !

“哦，动力兽！”

[juː; jʊ] ['ʃudnt] [hæv; həv] [dʒʌmpt] ['ɑːftə(r)][ˌem 'iː] .
You shouldn't have jumped after me .
你 不应该 有 跳了起来 后 我 .

你不应该跳下去追我。

[ðeəz; ðəz] — [ðeəz; ðəz]['əʊnli] — [wʌn] [tʃɑːns] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪljən] [ðæt] [wiː; wi][doʊnt] [kræʃ] .

There's	—	there's	only	—	one	chance	in	a	million	that	we	don't	crash	.
有	—	有	仅有的	—	一	机会	在	一个	百万	那	我们	不	碰撞	.

我们不坠毁的几率只有百万分之一。

" - [wɒz; wəz] ['breɪvli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][haɪd][ðə; ði][dɪ'speə(r)][ænd; ənd]['terə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] ,

"	Keltry	was	bravely	trying	to	hide	the	despair	and	terror	in	her	voice	,
"	-	曾是	勇敢地	尝试	到	隐藏	这	绝望	和	恐怖	在	她	嗓音	,

“凯尔特里勇敢地试图掩饰声音中的绝望和恐惧，

[bʌt; bət][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt][ɒv; əv][ɔːl][tuː; tə] - [wɒz; wəz][ðə; ði][fækt][ðæt] [ʃiː; ʃi] ['saʊndɪd] — [stɪl]

but	most	important	of	all	to	Dynamon	was	the	fact	that	she	sounded	—	still
但	最多	重要的	的	全部	到	-	曾是	这	事实	那	她	听起来	—	仍然

['nɪərə(r)] !

nearer	!
更近	!

但对 Dynamon 来说，最重要的是，她的声音听起来——更近了！

[hiː; hi] ['rezəluːtli] [pʊt] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd][ðə; ði] ['fraɪtf(ə)l] [ˌprɒbə'bɪləti] [ðæt] [æt; ət] ['eni] ['sekənd] ,

He	resolutely	put	out	of	his	mind	the	frightful	probability	that	at	any	second	,
他	坚决地	放	出去	的	他的	头脑	这	可怕	可能性	那	在	任何	第二	,

他果断地将那种可怕的可能性抛诸脑后：在任何一秒钟，

[fɜːst] - [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] , [wʊd] [biː; bi] [dæʃt] [tuː; tə] ['piːsɪz] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv]

first	Keltry	and	then	he	,	would	be	dashed	to	pieces	at	the	bottom	of
第一的	-	和	然后	他	,	会	是	虚线	到	件	在	这	底部	的

[ðə; ði][pɪt] .

the	pit	.
这	坑	.

先是凯尔特里，然后是他，都会在坑底被摔得粉身碎骨。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['fɔːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [maɪlz] ,

It	seemed	to	him	that	he	had	been	falling	for	miles	,
它	似乎	到	他	那	他	有	到过	坠落	为了	英里	,

他感觉自己已经坠落了数英里。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][mɔː(r)][eə(r)] [rɪ'zɪstəns] [naʊ] .

and	he	thought	that	there	was	beginning	to	be	more	air	resistance	now	.
和	他	想法	那	那里	曾是	开始	到	是	更多的	空气	反抗	现在	.

他感觉空气阻力开始增大了。

[hiː; hi] [bent] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [piə] ['daʊnwəd] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pɪəs] [ðə; ði] ['ɪŋki] ['blæknəs]

He	bent	his	head	and	peered	downward	,	trying	to	pierce	the	inky	blackness
他	弯曲	他的	头	和	窥视	向下	,	尝试	到	刺穿	这	墨色	黑

[wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,

with	his	eyes	,
和	他的	眼睛	,

他低下头，向下凝视，试图用目光穿透那片漆黑。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] .

but	he	could	see	nothing	.
但	他	可以	看	没有什么	.

但他什么也看不见。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][fæn'tæstɪk][sen'seɪʃ(ə)n][ɔː(r)] , ['betə(r)] [stɪl] , [ə; eɪ] [læk] [ɒv; əv][ɔːl][sen'seɪʃ(ə)n] .

It	was	a	fantastic	sensation	or	,	better	still	,	a	lack	of	all	sensation	.
它	曾是	一个	极好的	感觉	或者	,	更好的	仍然	,	一个	缺少	的	全部	感觉	.

那是一种奇妙的感觉，或者更确切地说，是一种完全没有感觉的感觉。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['restɪŋ] [ɪ'məʊbaɪl] [ɪn][ə; eɪ] [blæk] ['nʌθɪŋnəs] ,

He	seemed	to	be	resting	immobile	in	a	black	nothingness	,
他	似乎	到	是	休息	不动	在	一个	黑色的	虚无	,

他似乎一动不动地躺在一片漆黑的虚空中。

[wɪð] ['əʊnli][ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] [eə(r)] ['teərɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [kləʊk] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['fɔːlɪŋ]

with	only	the	rushing	air	tearing	at	his	cloak	to	indicate	that	he	was	falling
和	仅有的	这	匆忙	空气	撕裂	在	他的	披风	到	表明	那	他	曾是	坠落

.

:

.

只有呼啸的风撕扯着他的斗篷，表明他正在坠落。

" [kiːp] ['tɔːkɪŋ] , - , " [hiː; hi] [kraɪd] .

"	Keep	talking	,	Keltry	,	"	he	cried	.
"	保持	说	,	-	,	"	他	哭	.

“继续说，凯尔特里，”他喊道。

" [əʊ] , [juː; jʊ] [saʊnd] [səʊ] [mʌtʃ] ['nɪərə(r)] !

"	Oh	,	you	sound	so	much	nearer	!
"	哦	,	你	声音	所以	很多	更近	!

“哦，你的声音听起来近多了！”

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [nəʊt] [ɒv; əv] [ɪn'kredjələs] [həʊp] [ɪn] - [vɔɪs] .

"	There	was	a	note	of	incredulous	hope	in	Keltry's	voice	.
"	那里	曾是	一个	笔记	的	难以置信	希望	在	-	嗓音	.

凯尔特里的声音中带着一丝难以置信的希望。

" [aɪ][təʊld][juː; jʊ][aɪ'd] [kætʃ] [ʌp] [wɪð] [juː; jʊ] !

"	I	told	you	I'd	catch	up	with	you	!
"	我	讲述	你	ID	抓住	向上	和	你	!

“我告诉过你我会追上你的！”

" - [ig'zʌlt] .

"	Dynamon	exulted	.
"	-	欣喜若狂	.

“动力兽欢呼雀跃。”

['sʌd(ə)nli] , [hɪz; ɪz] [hɑːt] [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [baʊnd] .

Suddenly	,	his	heart	gave	a	great	bound	.
突然	,	他的	心	给予	一个	伟大的	边界	.

突然，他的心脏猛地跳了一下。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] ['pɪərɪŋ] ['daʊnwəd] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [hɪm] [ðæt] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [hiː; hi]

He	was	still	peering	downward	and	it	seemed	to	him	that	far	away	he
他	曾是	仍然	窥视	向下	和	它	似乎	到	他	那	远的	离开	他

[kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ]['taɪni][pɪn] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [laɪt] .

could	see	a	tiny	pin	point	of	light	.
可以	看	一个	微小的	别针	观点	的	光	.

他仍然低头凝视着，似乎在很远的地方能看到一个细小的光点。

" - !

"	Keltry	!
"	-	!

“凯尔特里！

" [hiː; hi] [kraɪd] , " [ˌeɪ 'em][aɪ] ['siːɪŋ] [θɪŋz] ?

"	he	cried	,	"	am	I	seeing	things	?
"	他	哭	,	"	是	我	看到	事物	?

他喊道：“我是不是眼花了？”

[ɔː(r)][ɪz][ðeə(r)] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [lʊks] [laɪk][ə; eɪ][stɑː(r)] ; [wei] [daʊn] [ðeə(r)] ? "

Or	is	there	something	that	looks	like	a	star	;	way	down	there	?	"
或者	是	那里	某物	那	看起来	喜欢	一个	星星	;	方式	向下	那里	?	"

或者，在很远的地方，有没有什么像星星一样的东西?

" [əʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] !
" Oh , I think I see it !
" 哦 , 我 思考 我 看 它 !

“哦，我想我看到了！”

" - ['ɑːnsə(r)d] ['breθləsli] .
" Keltry answered breathlessly .
" - 回答 气喘吁吁 .

凯尔特里气喘吁吁地回答道。

" - , [wɒt] [kʊd; kəd] [ðæt] [miːn] ? "
" Dynamon , what could that mean ? "
" - , 什么 可以 那 意思是 ? "

“Dynamon，那是什么意思？”

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] , " [sed] - , " [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [si:m] [tuː; tə][biː; bi] ['grəʊɪŋ] ['lɑːdʒə(r)] ,
" I don't know , " said Dynamon , " but it seems to be growing larger ,
" 我 不 知道 , " 说 - , " 但 它 似乎 到 是 生长 更大的 ,

“我不知道，”戴纳蒙说，“但它似乎越来越大了。”

[ænd; ənd][aɪm] ['getɪŋ] [mʌtʃ] ['nɪərə(r)][tuː; tə][juː; jʊ] .
and I'm getting much nearer to you .
和 我是 获得 很多 更近 到 你 .

我离你越来越近了。

" ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] ['fæsɪneɪtɪd] [aɪz] , [ðə; ði][stɑː(r)] [gruː] [bɪgə(r)] [ænd; ənd] [braɪtə] [baɪ][ðə; ði] ['sekənd] .
" Under his fascinated eyes , the star grew bigger and brighter by the second .
" 在下面 他的 着迷 眼睛 , 这 星星 生长 大 和 更亮 经过 这 第二 .

在他着迷的目光中，那颗星星每秒都在变得更大更亮。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moments] - , ['hɑːdli] ['deərɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,
In a few moments Dynamon , hardly daring to believe his eyes ,
在 一个 很少 时刻 - , 几乎 大胆 到 相信 他的 眼睛 ,

片刻之后，迪纳蒙几乎不敢相信自己的眼睛，

[θɔːt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt] [ðə; ði] ['aʊtlaɪnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] ['fɪgə(r)] [bɪ'twiːn] [hɪm][ænd; ənd]
thought he could make out the outlines of a flying figure between him and
[ðə; ði] [lait] .
the light .
这 光 .

他觉得他能分辨出自己和光源之间有一个飞行的人影轮廓。

" - !
" Keltry !
" - !

“凯尔特里！

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .
" he shouted .
" 他 喊叫 .

他喊道。

" [aɪv] ['ɔːlməʊst] [kɔːt] [ʌp] [wɪð] [juː; jʊ] !
" I've almost caught up with you !
" 我已经 几乎 捕捉 向上 和 你 !

我快追上你了！

[həʊld][jɔː(r); jə(r)][hændz] [ʌp] ['əʊvə(r)][jɔː(r); jə(r)] [hed] . "
Hold your hands up over your head . "
抓住 你的 双手 向上 超过 你的 头 . "

把手举过头顶。

" [əʊ] - !
" Oh Dynamon !
" 哦 - !

“哦，动力！

[ai] [θɪŋk] [ai][kæn; kən] [siː] [juː; jʊ] .
I think I can see you .
我 思考 我 能 看 你 .

我觉得我能看到你。

" [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [laɪt] [wɪtʃ] - [θɔːt] [wɒz; wəz][ə; eɪ][stɑː(r)] , [wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] ['ɪntuː]
" The point of light which Dynamon thought was a star , was growing into
" 这 观点 的 光 哪个 - 想法 曾是 一个 星星 , 曾是 生长 进入
[ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)] , [braɪtə] [dɪsk] .
a larger , brighter disk .
一个 更大的 , 更亮 磁盘 .

“Dynamon 认为那点光是一颗恒星，但它却逐渐变成一个更大、更亮的圆盘。”

- ['bɒdi] [wɒz; wəz] ['ʃɑːpli] ['aʊtlaɪnd] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]
Keltry's body was sharply outlined against it now , and she seemed to be
- 身体 曾是 尖锐地 概述 反对 它 现在 , 和 她 似乎 到 是
['skeəsli] [ten] [fiːt] [ə'weɪ] .
scarcely ten feet away .
几乎 十 脚 离开 .

凯尔特里的身体轮廓现在清晰地映衬在上面，她似乎离这里只有不到十英尺远。

- [bent] [hɪm'self] ['ɪntuː][ə; eɪ][dʒæk] - [naɪf] [daɪv][ænd; ənd] [kɪkt] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ʌp][bɪ'haɪnd][hɪm] .
Dynamon bent himself into a jack - knife dive and kicked his feet up behind him .
- 弯曲 他自己 进入 一个 杰克 - 刀 潜水 和 踢 他的 脚 向上 在后面 他 .

迪纳蒙弯下腰，做了一个俯冲动作，然后把双脚向后踢去。

[ðə; ði][eə(r)] ['preʃə(r)] [wɒz; wəz] [trə'mendəs] [naʊ] , [ænd; ənd] - [bɪ'gæn][tuː; tə]['riːəlaɪz] [ðæt]
The air pressure was tremendous now , and Dynamon began to realize that
这 空气 压力 曾是 巨大的 现在 , 和 - 开始 到 意识到 那
[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ][stɑː(r)] ,
it was no star ,
它 曾是 不 星星 ,

气压现在非常大，迪纳蒙开始意识到那不是一颗恒星。

[ɔː(r)] [sʌn] , [ɔː(r)] ['plænɪt] [daʊn] [bɪ'ləʊ] [bʌt; bət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði][pɪt] .
or sun , or planet down below but the bottom of the pit .
或者 太阳 , 或者 行星 向下 以下 但 这 底部 的 这 坑 .

或者太阳，或者下方的行星，但就是深渊底部。

[reɪz] [ɒv; əv] [laɪt] [spred] ['ʌpwəd] , [ɪ'luːmɪneɪtɪŋ] [ðə; ði] [smuːð] , ['ʃaɪni] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɑːft] .
Rays of light spread upward , illuminating the smooth , shiny sides of the shaft .
射线 的 光 传播 向上 , 启发性的 这 光滑的 , 闪亮的 侧面 的 这 轴 .

光线向上扩散，照亮了轴光滑闪亮的侧面。

[ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] ['ægənaɪzɪŋ] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] [went] [pɑːst][ænd; ənd] - [hændz] [greɪzd] [ðə; ði]
A few more agonizing seconds went past and Dynamon's hands grazed the
一个 很少 更多的 痛苦的 秒 去 过去的 和 - 双手 放牧 这
[tɪps] [ɒv; əv] - [ˌʌp'reɪzd] ['fɪŋgəz] .
tips of Keltry's upraised fingers .
尖端 的 - 抬起 手指 .

又过了令人煎熬的几秒钟，迪纳蒙的手轻轻擦过了凯尔特里举起的指尖。

-	[deəd]	[nɒt]	['estɪmət; 'estɪmeɪt]	[haʊ]	[fɑː(r)]	[ə'bʌv]	[ðə; ði]	['bɒtəm]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[pɪt]	[ðeɪ]
Dynamon	**dared**	**not**	**estimate**	**how**	**far**	**above**	**the**	**bottom**	**of**	**the**	**pit**	**they**
-	敢于	不是	估计	如何	远的	多于	这	底部	的	这	坑	他们

[wɜː(r); wə(r)]	,
were	**,**
是	,

迪纳蒙不敢估计他们距离坑底还有多远。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

土星的穴居人(Cave-Dwellers of Saturn)
第3/4页

[bʌt; bət] ['kɒnsntreɪtɪd] [ɒn] ['geɪnɪŋ] [ðə; ði] [fjuː] ['ɪntʃɪz] [hiː; hi] ['niːdɪd] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [grɪp] [ɒn] [wʌn]
but 但 **concentrated** 集中 **on** 在 **gaining** 获得 **the** 这 **few** 很少 **inches** 英寸 **he** 他 **needed** 需要 **to** 到 **get** 得到 **a** 一个 **grip** 紧握 **on** 在 **one** 一
[ɒv; əv] - [rɪsts] .
of 的 **Keltry's** - **wrists** 手腕 **.** .

但他专注于争取那几英寸的距离，以便抓住凯尔特里的一只手腕。

" [wɪv] — ['ɔːlməʊst] — [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] !
" " **We've** 我们已经 **—** — **almost** 几乎 **—** — **made** 制成 **it** 它 **!** !

我们——几乎——成功了！

" [hiː; hi] [pænt] .
" " **he** 他 **panted** 喘息 **.** .

他喘着粗气。

" [hɪə(r)] — [græb] [maɪ] [raɪt] [ɑːm] [ænd; ənd] [hæŋ] [ɒn] [fɔː(r); fə(r)] [dɪə(r)] [laɪf] !
" " **Here** 这里 **—** — **grab** 抓住 **my** 我的 **right** 正确的 **arm** 手臂 **and** 和 **hang** 悬挂 **on** 在 **for** 为了 **dear** 亲爱的 **life** 生活 **!** !

“来——抓住我的右臂，死死抓住它！”

" [æn; ən] [ɪn'vɒləntri] [ʃaʊt] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] [keɪm] [frɒm; frəm] - [lɪps] [æz; əz] [hiː; hi] [felt] -
" " **An** 一个 **involuntary** 非自愿 **shout** 喊 **of** 的 **relief** 宽慰 **came** 来了 **from** 从 **Dynamon's** - **lips** 嘴唇 **as** 作为 **he** 他 **felt** 毛毡 **Keltry's** -
[strɒŋ] ['fɪŋgəz] [kləʊz] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [ɑːm] .
strong 强的 **fingers** 手指 **close** 关闭 **over** 超过 **his** 他的 **arm** 手臂 **.** .

“当戴纳蒙感觉到凯尔特里强壮的手指合拢到他的手臂上时，他不由自主地发出了一声如释重负的喊叫。

" [hæŋ] [ɒn] !
" " **Hang** 悬挂 **on** 在 **!** !

“不挂断！

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [left] [hænd] [fluː] [ʌp] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['helmɪt] [ænd; ənd] ['keəfəli] [tɜːnd]
" " **he** 他 **shouted** 喊叫 **,** , **and** 和 **his** 他的 **left** 左边 **hand** 手 **flew** 飞翔 **up** 向上 **to** 到 **his** 他的 **helmet** 头盔 **and** 和 **carefully** 小心 **turned** 转向
[ðə; ði] ['kaʊntə(r)] - [ˌgrævɪ'teɪʃ(ə)n] [nɒb] .
the 这 **counter** 柜台 **-** - **gravitation** 引力 **knob** 旋钮 **.** .

他大喊一声，左手飞快地伸向头盔，小心翼翼地转动反重力旋钮。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [hiː; hi] ['twɪstɪd] [hɪz; ɪz] [bæk] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [fɔːt] [hɪz; ɪz] [fiːt] ['daʊnwəd]
At 在 **the** 这 **same** 相同的 **time** 时间 **,** , **he** 他 **twisted** 扭曲 **his** 他的 **back** 后退 **around** 大约 **and** 和 **fought** 战斗 **his** 他的 **feet** 脚 **downward** 向下
.
:
.

与此同时，他扭动背部，努力将双脚向下压。

[ə; eɪ] ['məʊmənt] ['leɪtə(r)] , [hiː; hi] [grɪpt] - ['tɔːsəʊ] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [ɑːmz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [niːz] .
A 一个 **moment** 片刻 **later** 之后 **,** , **he** 他 **gripped** 紧握 **Keltry's** - **torso** 躯干 **under** 在下面 **the** 这 **arms** 武器 **with** 和 **his** 他的 **knees** 膝盖 **.** .

片刻之后，他用膝盖夹住了凯尔特里的腋下。

['fræntɪkli] , [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə]['estɪmət; 'estɪmeɪt] [haʊ] [fɑː(r)] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði][pɪt] [ðeɪ]

Frantically	**,**	**he**	**tried**	**to**	**estimate**	**how**	**far**	**above**	**the**	**bottom**	**of**	**the**	**pit**	**they**
疯狂地	,	他	尝试	到	估计	如何	远的	多于	这	底部	的	这	坑	他们

[wɜː(r); wə(r)] .

were	**.**
是	.

他慌乱地试图估算他们距离坑底还有多远。

[ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] — [ɔː(r)] [faɪv] ['hʌndrəd] [fiːt] .

They	**might**	**be**	**five**	**thousand**	**feet**	**—**	**or**	**five**	**hundred**	**feet**	**.**
他们	可能	是	五	千	脚	—	或者	五	百	脚	.

它们的高度可能是五千英尺，也可能是五百英尺。

['sləʊli] [hiː; hi] [tɜːnd] [ðə; ði]['daɪəl][ɒn][hɪz; ɪz] ['helmɪt] ,

Slowly	**he**	**turned**	**the**	**dial**	**on**	**his**	**helmet**	**,**
缓慢地	他	转向	这	拨号	在	他的	头盔	,

他缓缓转动头盔上的旋钮，

[rɪ'zɪstɪŋ] [ðə; ði]['ɔːlməʊst][ɪn'suːpərəb(ə)l] ['ɪmpʌls] [tuː; tə] [twɪst] [ðə; ði] [nɒb] [tuː] [fɑːst] .

resisting	**the**	**almost**	**insuperable**	**impulse**	**to**	**twist**	**the**	**knob**	**too**	**fast**	**.**
抵抗	这	几乎	不可逾越	冲动	到	捻	这	旋钮	也	快速地	.

努力克制住想要快速拧动旋钮的冲动。

[ɪf] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [stɒp] [ðeə(r)] [fɔːl] [tuː] ['kwɪkli] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teə(r); tɪə][ðeə(r)] ['bɒdɪz] [ə'pɑːt] .

If	**he**	**tried**	**to**	**stop**	**their**	**fall**	**too**	**quickly**	**it**	**would**	**tear**	**their**	**bodies**	**apart**	**.**
如果	他	尝试	到	停止	他们的	落下	也	迅速地	它	会	撕	他们的	身体	除	.

如果他试图过快地阻止他们坠落，就会把他们的身体撕成碎片。

['sləʊli] , ['evə(r)] ['sləʊli] , [ðə; ði][eə(r)] - [rʌʃ] [dɪ'mɪnɪʃt] .

Slowly	**,**	**ever**	**slowly**	**,**	**the**	**air**	**-**	**rush**	**diminished**	**.**
缓慢地	,	曾经	缓慢地	,	这	空气	-	匆忙	减少	.

气流的冲击力逐渐减弱。

[baɪ] [naʊ] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wel] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['eərɪə] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv]

By	**now**	**,**	**they**	**were**	**well**	**down**	**into**	**the**	**area**	**illuminated**	**from**	**the**	**bottom**	**of**
经过	现在	,	他们	是	出色地	向下	进入	这	区域	照明	从	这	底部	的

[ðə; ði][pɪt] .

the	**pit**	**.**
这	坑	.

此时，他们已经深入到从坑底照射出来的区域。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['fɔːlɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] [raʊnd] [ʃɑːft] [pə'hæps] [wʌn]

And	**they**	**could**	**see**	**that**	**they**	**were**	**falling**	**through**	**a**	**round**	**shaft**	**perhaps**	**one**
和	他们	可以	看	那	他们	是	坠落	通过	一个	圆形的	轴	也许	一

['hʌndrəd] [fiːt] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] .

hundred	**feet**	**in**	**diameter**	**.**
百	脚	在	直径	.

他们看到自己正从一个直径大约一百英尺的圆形竖井中坠落。

- [dʒʌdʒd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [les] [ðæn; ðən][wʌn] ['hʌndrəd] [fiːt] [ɒf] [ðə; ði] ['bɒtəm] .

Dynamon	**judged**	**that**	**they**	**were**	**less**	**than**	**one**	**hundred**	**feet**	**off**	**the**	**bottom**	**.**
-	评判	那	他们	是	较少的	比	一	百	脚	离开	这	底部	.

Dynamon公司判断他们距离海底不到一百英尺。

" [lʊk] [aʊt] , - , " [hiː; hi] [sed] .

"	**Look**	**out**	**,**	**Keltry**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	看	出去	,	-	,	"	他	说	.

“小心点，凯尔特里，”他说。

" [aɪv] [gɒt] [tuː; tə] [pʊt] [ɒn] [ðə; ði] [breɪks] [hɑːd] .

"	**I've**	**got**	**to**	**put**	**on**	**the**	**brakes**	**hard**	**.**
"	我已经	得到	到	放	在	这	刹车	难的	.

我必须猛踩刹车。

" [hiː; hi] ['grɪtɪd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] , [ænd; ənd] ['flik] [ðə; ði] [nɒb] [ɒn][hɪz; ɪz] ['helmɪt] .
" He gritted his teeth , and flicked the knob on his helmet .
" 他 磨碎的 他的 牙齿 , 和 轻弹 这 旋钮 在 他的 头盔 .

他咬紧牙关，拨动了头盔上的旋钮。

[hiː; hi]['staɪf(ə)ld][ə; eɪ] [grəʊn] [æz; əz][ɪn'vɪzəb(ə)l] [rəʊps] [ə'tætʃt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd][hændz]
He stifled a groan as invisible ropes attached to his feet and hands
他 窒息 一个 呻吟 作为 无形的 绳索 随附的 到 他的 脚 和 双手
[siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pʊl] [hɪm] [ə'pɑːt] .
seemed to be trying to pull him apart .
似乎 到 是 尝试 到 拉 他 除 .

他强忍住呻吟，感觉有无形的绳索绑在他的手脚上，似乎要把他拉开。

[bʌt; bət] ['grædʒuəli] [ðə; ði] [tə'rɪfɪk] ['preʃə(r)] [rɪ'liːst] .
But gradually the terrific pressure released .
但 逐步地 这 了不起 压力 发布 .

但巨大的压力逐渐释放了。

[hiː; hi] [muːvd] [ðə; ði] [nɒb] [ə; eɪ] [ʃeɪd] , [ænd; ənd] [rɪ'liːst] [ðə; ði][grɪp][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [niːz] [ɒn] - .
He moved the knob a shade , and released the grip of his knees on Keltry .
他 已搬 这 旋钮 一个 阴影 , 和 发布 这 紧握 的 他的 膝盖 在 - .

他稍微转动了一下旋钮，然后松开了用膝盖压住凯尔特里的手。

" [ðeə(r)] !
" There !
" 那里 !

“那里！

" [hiː; hi] [grʌnt] [æz; əz] [ðeɪ] [bəuθ] ['lændɪd] ['laɪtli] [ɒn] ['sɒlɪd] [graʊnd] .
" he grunted as they both landed lightly on solid ground .
" 他 哼哼 作为 他们 两个都 登陆 轻轻 在 坚硬的 地面 .

“两人轻盈地落在坚实的地面上时，他哼了一声。”

" [ðeə(r)] ['wʌznt] [tuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz][tuː; tə][speə(r)] .
" There wasn't two seconds to spare .
" 那里 不是 二 秒 到 空闲的 .

“一秒钟都没有了。”

" - [druː] [ə; eɪ] ['ʃʌdərɪŋ] [saɪ] [ænd; ənd][pʊt][ə; eɪ][hænd][ɒn] - [ɑːm][fɔː(r); fə(r)]
" Keltry drew a shuddering sigh and put a hand on Dynamon's arm for
" - 画 一个 颤抖 叹 和 放 一个 手 在 - 手臂 为了
[sə'pɔːt] .
support .
支持 .

“凯尔特里长叹一声，伸手扶住戴纳蒙的胳膊。

" [əʊ] , - !
" Oh , Dynamon !
" 哦 , - !

“哦，动力兽！”

" [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] ,
" she whispered ,
" 她 低声说道 ,

她低声说道：

" [ɪf] [ai] [wɜːrnt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wel] [brɔːt] - [ʌp] [gɜːl][ai] [wʊd] [breɪk] [daʊn] [ænd; ənd][kraɪ][frɒm; frəm]
" if I weren't such a well brought - up girl I would break down and cry from
" 如果 我 不是 这样的 一个 出色地 带来 - 向上 女孩 我 会 休息 向下 和 哭 从
[ʃɪə(r)] [rɪ'liːf] . "
sheer relief . "
透明 宽慰 . "

“如果我不是从小接受良好的教育，我一定会喜极而泣。”

" [ai][doʊnt] [bleɪm] [juː; jʊ] , " [sed] - [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] [ʃʊk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

"	I	don't	blame	you	,	"	said	Dynamon	in	a	voice	that	shook	a	little	.
"	我	不	责备	你	,	"	说	-	在	一个	嗓音	那	摇晃	一个	小的	.

“我不怪你，”迪纳蒙的声音有些颤抖地说。

" [ðæt] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [æn; ən] [ɪk'spɪərɪəns] , [bʌt; bət] [wiː; wi] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [raɪt] .

"	That	was	quite	an	experience	,	but	we	came	out	of	it	all	right	.
"	那	曾是	相当	一个	经验	,	但	我们	来了	出去	的	它	全部	正确的	.

“那真是一次难忘的经历，但我们最终平安无事。”

[naʊ] , [weə(r)] [duː; də] [juː; jʊ] [sə'pəʊz] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ?

Now	,	where	do	you	suppose	we	are	?
现在	,	在哪里	做	你	认为	我们	是	?

你觉得我们现在在哪儿?

[haʊ] [duː; də] [juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ðɪs] [pɪt] [wɒz; wəz] ['evə(r)] [fɔːmd] ?

How	do	you	suppose	this	pit	was	ever	formed	?
如何	做	你	认为	这	坑	曾是	曾经	形成	?

你认为这个坑是怎么形成的?

" [ðə; ði] [tuː] [ɜːθ] - ['piːp(ə)l] [stɛərd] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] ['kjʊəriəsli] .

"	The	two	Earth	-	people	stared	around	them	curiously	.
"	这	二	地球	-	人们	凝视	大约	他们	奇怪的是	.

两个地球人好奇地环顾四周。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [beɪðd] [ɪn][ə; eɪ] [braɪt] [laɪt] , [ænd; ənd] [jet] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [ə'pærənt] [sɔːs]

They	were	bathed	in	a	bright	light	,	and	yet	there	was	no	apparent	source
他们	是	洗澡	在	一个	明亮的	光	,	和	然而	那里	曾是	不	明显	来源

[ɒv; əv] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] .

of	illumination	.
的	照明	.

他们沐浴在明亮的光线中，但却找不到明显的光源。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [dɔːn] [ɒn] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [rɒks] [wɪtʃ] [fɔːmd] [ðə; ði] [saɪd] [wɔːlz] [æt; ət] [ðə; ði]

It	began	to	dawn	on	them	that	the	rocks	which	formed	the	side	walls	at	the
它	开始	到	黎明	在	他们	那	这	岩石	哪个	形成	这	边	墙壁	在	这

[beɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɑːft] ,

base	of	the	shaft	,
根据	的	这	轴	,

他们渐渐意识到，构成竖井底部侧壁的岩石，

[wɜː(r); wə(r)] [ðəm'selvz] ['luːmɪnəs] , ['gləʊɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['kjʊəriəs] ['griːnɪʃ] [laɪt] .

were	themselves	luminous	,	glowing	with	a	curious	greenish	light	.
是	他们自己	发光的	,	发光	和	一个	好奇的	绿绿色	光	.

它们自身也会发光，发出一种奇特的绿色光芒。

- ['tɪltɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [bæk] [ænd; ənd] [stɛərd] [ʌp] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['dɑːkənɪŋ] [ʃɑːft] .

Dynamon	tilted	his	head	back	and	stared	up	into	the	darkening	shaft	.
-	斜	他的	头	后退	和	凝视	向上	进入	这	变暗	轴	.

迪纳蒙仰起头，凝视着渐渐变暗的竖井。

['sʌd(ə)nli] , [hiː; hi] ['ʌtə] [æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] , ['siːzɪŋ] - [baɪ] [ðə; ði] [rɪst] [drægd]

Suddenly	,	he	uttered	an	exclamation	and	,	seizing	Keltry	by	the	wrist	dragged
突然	,	他	说出	一个	感叹	和	,	抓住	-	经过	这	手腕	拖拽

[hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] .

her	to	one	side	.
她	到	一	边	.

他突然惊叫一声，抓住凯尔特里的手腕，把她拖到一边。

[ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz]['leɪtə(r)] , [ə; eɪ] [raʊnd] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [drɒpt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɑːft]

A	few	seconds	later	,	a	round	object	dropped	out	of	the	shaft
一个	很少	秒	之后	,	一个	圆形的	目的	掉落	出去	的	这	轴

[ænd; ənd] [baʊnst] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

and	bounced	on	the	ground	.
和	弹跳	在	这	地面	.

几秒钟后，一个圆形物体从井道中掉落，弹到地上。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] - ['kaʊntə(r)] - ['grævəti] ['helmɪt] .

It	was	Keltry's	counter	-	gravity	helmet	.
它	曾是	-	柜台	-	重力	头盔	.

那是凯尔特里的反重力头盔。

- [riːtʃt] [daʊn] [ænd; ənd] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

Dynamon	reached	down	and	picked	it	up	.
-	达到	向下	和	挑选	它	向上	.

迪纳蒙弯下腰把它捡了起来。

" [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ðæt] [ðiːz] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [wel] [bɪlt] , " [hiː; hi] [ri'mɑːk] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] ,

"	It's	a	good	thing	that	these	things	are	well	built	,	"	he	remarked	with	a	smile	,
"	它是	一个	好的	事物	那	这些	事物	是	出色地	建造	,	"	他	评论	和	一个	微笑	,

“幸好这些东西质量很好，”他笑着说道。

" [ɔː(r)] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi] [smæʃt] [tuː; tə]['bɪts] .

"	or	this	would	be	smashed	to	bits	.
"	或者	这	会	是	粉碎	到	比特	.

否则它就会被砸成碎片。

[ðə; ði] [nɒb] [ɪz] [stɪl] [set][fɔː(r); fə(r)] [plʌs] [ten] [paʊndz] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fɔːl] .

The	knob	is	still	set	for	plus	ten	pounds	,	and	that	was	quite	a	fall	.
这	旋钮	是	仍然	放	为了	加	十	磅	,	和	那	曾是	相当	一个	落下	.

旋钮仍然设置在加十磅的位置，而那一下摔下来可真不轻。

[ai]['wʌndə(r)] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [wɜːks] .

I	wonder	whether	it	still	works	.
我	想知道	无论	它	仍然	作品	.

我想知道它现在是否还能用。

" [hiː; hi] ['twɪstɪd] [ðə; ði] [nɒb] [ɪkˌsperɪ'mentəli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['helmɪt] ['stɑːtɪd] [tuː; tə][seɪl] ['ʌpwəd] .

"	He	twisted	the	knob	experimentally	and	the	helmet	started	to	sail	upward	.
"	他	扭曲	这	旋钮	实验	和	这	头盔	开始	到	帆	向上	.

他试探性地转动旋钮，头盔开始向上飘动。

" [seɪ] !

"	Say	!
"	说	!

“说！

" - [kraɪd] .

"	Dynamon	cried	.
"	-	哭	.

“迪纳蒙哭了。”

" [ˌaɪ 'tiː] [wɜːks] , [ɔːl] [raɪt] !

"	It	works	,	all	right	!
"	它	作品	,	全部	正确的	!

“它确实有效！”

[hɪə(r)] , [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɒn] - .

Here	,	put	it	on	Keltry	.
这里	,	放	它	在	-	.

把它放到 Keltry 上。

" - [ək'septɪd] [ðə; ði] ['helmɪt] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] ,

"	Keltry	accepted	the	helmet	with	a	laugh	,
"	-	公认	这	头盔	和	一个	笑	,

凯尔特里笑着接过了头盔。

[pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['bʌk(ə)lɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌndə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [tʃɪn] [wen]

put	it	on	her	head	and	was	buckling	it	under	her	chin	when
放	它	在	她	头	和	曾是	屈曲	它	在下面	她	下巴	什么时候

[hɜː(r); hə(r)] [blʌd] ['sʌd(ə)nli] [kən'dʒiːld] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [veɪns] .

her	blood	suddenly	congealed	in	her	veins	.
她	血	突然	凝固	在	她	静脉	.

她把帽子戴在头上，正要扣到下巴底下时，突然感觉血液在血管里凝固了。

[ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] [ræŋ] ['ekəu] [θruː] [ðə; ði] [ʃɑːft] .

A	loud	shout	rang	echoingly	through	the	shaft	.
一个	大声	喊	响铃	回声	通过	这	轴	.

一声响亮的喊叫声在竖井中回荡。

- [wɜːl] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [bɪ'held] [ə; eɪ] ['kjʊəriəs] ['fɪgə(r)] ['stændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [rɒk]

Dynamon	whirled	around	and	beheld	a	curious	figure	standing	in	front	of	a	rock
-	旋转	大约	和	观看	一个	好奇的	数字	常设	在	正面	的	一个	岩石

[nɒt] ['sɪksti] [fiːt] [ə'weɪ] .

not	sixty	feet	away	.
不是	六十	脚	离开	.

迪纳蒙猛地转身，看到一个奇怪的身影站在不到六十英尺外的一块岩石前。

[ˌaɪ 'tiː] [stʊd] ['ʌpraɪt] [ɒn] [tuː] [legz] , [ænd; ənd] ['kreɪdld] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [klʌb] [ɪn] [ɪts] [ɑːmz] .

It	stood	upright	on	two	legs	,	and	cradled	a	sort	of	club	in	its	arms	.
它	站立	直立	在	二	腿	,	和	摇篮	一个	种类	的	俱乐部	在	它是	武器	.

它用两条腿直立着，怀里抱着一个类似棍棒的东西。

[ɪts] [hed] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [lɒŋ] , ['jeləʊ] [heə(r)] [ðæt] [fel] [daʊn] [ɒn] [tuː; tə] [ɪts] ['ʃəuldəz] ,

Its	head	was	covered	with	long	,	yellow	hair	that	fell	down	on	to	its	shoulders	,
它是	头	曾是	涵盖	和	长的	,	黄色的	头发	那	跌倒	向下	在	到	它是	肩膀	,

它的头上长满了金色的长发，一直垂到肩膀上。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] [hɑːf] [ɒv; əv] [ɪts] [feɪs] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [kɔːs] , ['jeləʊ] [heə(r)] .

and	the	lower	half	of	its	face	was	covered	with	coarse	,	yellow	hair	.
和	这	降低	一半	的	它是	脸	曾是	涵盖	和	粗	,	黄色的	头发	.

它的下半张脸覆盖着粗糙的黄色毛发。

[bluː] [aɪz] [glint] [frɒm; frəm] ['ʌndə(r)] ['ʃægi] [braʊz] [ɪn] [ə; eɪ] ['menəsɪŋ] [gleə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [tuː] [ɜːθ]

Blue	eyes	glinted	from	under	shaggy	brows	in	a	menacing	glare	at	the	two	Earth
蓝色的	眼睛	闪闪发光	从	在下面	毛茸茸	眉毛	在	一个	威胁	强光	在	这	二	地球

- ['piːp(ə)l] .

-	people	.
-	人们	.

浓密的眉毛下，一双蓝色的眼睛闪着凶光，恶狠狠地瞪着这两个地球人。

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [kwaɪt] ['hjuːmən] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ? " ['wɪspəd] - .

"	It	looks	quite	human	,	doesn't	it	?	"	whispered	Keltry	.
"	它	看起来	相当	人类	,	不	它	?	"	低声说道	-	.

“看起来很像人类，不是吗？”凯尔特里低声说道。

- [n'ɒdɪd] [ænd; ənd] [slɪd] [hɪz; ɪz] [ɪə(r)] [fəʊn] [ɒf] [hɪz; ɪz] [raɪt] [ɪə(r)] [æz; əz] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]

Dynamon	nodded	and	slid	his	ear	phone	off	his	right	ear	as	he	saw	the
-	点头	和	滑行	他的	耳朵	电话	离开	他的	正确的	耳朵	作为	他	锯	这

['streɪndʒərz] ['heəri] [maʊθ] ['əʊpənɪŋ] [ænd; ənd] ['kləʊzɪŋ] .

stranger's	hairy	mouth	opening	and	closing	.
陌生人的	毛茸茸	嘴	开幕	和	结束	.

迪纳蒙点了点头，看到陌生人毛茸茸的嘴巴一张一合，便把右耳上的耳机摘了下来。

- ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɪn] [taɪm] [tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði]['streɪndʒərz] ['rʌmblɪŋ] [vɔɪs] .

Keltry	followed	his	example	in	time	to	hear	the	stranger's	rumbling	voice	.
-	随后	他的	例子	在	时间	到	听到	这	陌生人的	隆隆声	嗓音	.

凯尔特里效仿他的做法，及时听到了陌生人低沉的声音。

" [wuː] - [juː] ?

"	Whoo	-	yoo	?
"	哇哦	-	哟	?

“呜呜？”

" - [tʌtʃt] - [hænd] .

"	Dynamon	touched	Keltry's	hand	.
"	-	感动	-	手	.

“迪纳蒙碰了碰凯尔特里的手。”

" [ðæt] ['saʊndɪd] [laɪk] - [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] - ['dɪd(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ?

"	That	sounded	like	'	who	are	you	'	didn't	it	?
"	那	听起来	喜欢	-	WHO	是	你	-	没有	它	?

“听起来像是在问‘你是谁’，对吧？”

" [hiː; hi] [sed] ['wʌndrɪŋli] .

"	he	said	wonderingly	.
"	他	说	惊奇地	.

他疑惑地说道。

" [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [dɪd] , " - ['ɑːnsə(r)d] .

"	It	certainly	did	,	"	Keltry	answered	.
"	它	当然	做过	,	"	-	回答	.

“确实如此，”凯尔特里回答道。

" [ai] [θɪŋk] [ðæts] [sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv]['hjuːmən] . "

"	I	think	that's	some	kind	of	human	.	"
"	我	思考	那就是	一些	种类	的	人类	.	"

“我觉得他简直就是个人类。”

" [ɪf] [ɪts] [ə; eɪ]['hjuːmən] , " - [sed] ,

"	If	it's	a	human	,	"	Dynamon	said	,
"	如果	它是	一个	人类	,	"	-	说	,

“如果是人类的话，”戴纳蒙说道，

" [ðen] [ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv] ['briːðəbl] ['ætməsfɪə(r)] [daʊn] [hɪə(r)] .

"	then	there	must	be	some	sort	of	breathable	atmosphere	down	here	.
"	然后	那里	必须	是	一些	种类	的	透气的	气氛	向下	这里	.

“那么，下面一定存在某种可供呼吸的大气层。”

[juː; jʊ] ['nəʊtɪs] [hiːz] [nɒt] ['weərɪŋ] ['eni] ['ɒksɪdʒən][mɑːsk] . "

You	notice	he's	not	wearing	any	oxygen	mask	.	"
你	注意	他是	不是	穿着	任何	氧	面具	.	"

你注意到他没戴氧气面罩。

" [wuː] - [juː] ?

"	Whoo	-	yoo	?
"	哇哦	-	哟	?

“呜呜？”

" [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] [rɪ'piːtɪd] , " [æn; ən] [weɪ] [kʌm] ['fʌm] ? "

"	the	stranger	repeated	,	"	an	whey	cum	fum	?	"
"	这	陌生人	重复	,	"	一个	乳清	精液	烟雾	?	"

陌生人重复道：“乳清精液？”

" [hiːz] ['spiːkɪŋ] [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ! " [sed] - [ɪk'saɪtɪdli] .

"	He's	speaking	a	kind	of	English	!	"	said	Keltry	excitedly	.
"	他是	请讲	一个	种类	的	英语	!	"	说	-	兴奋地	.

“他说的好像是英语！”凯尔特里兴奋地说。

" [hiː; hi] [sed] , - [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] - [ænd; ənd] - [weə(r)] [duː; də][juː; jʊ] [kʌm] [frɒm; frəm] - ! "

"	He	said	,	'	who	are	you	'	and	'	where	do	you	come	from	'	!	"
"	他	说	,	-	WHO	是	你	-	和	-	在哪里	做	你	来	从	-	!	"

他说："你是谁？你从哪里来？"

" [baɪ]['dʒuːpɪtə(r)] ! " [kraɪd] - .

"	By	Jupiter	!	"	cried	Dynamon	.
"	经过	木星	!	"	哭	-	.

"以朱庇特之名！"迪纳蒙喊道。

" [aɪ] [θɪŋk] [jʊr; jər] [raɪt] .

"	I	think	you're	right	.
"	我	思考	你是	正确的	.

"我觉得你说得对。"

[ɪf] [hiː; hi][kæn; kən] [briːð] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][mɑːsk] , [səʊ][kæn; kən][wiː; wi] .

If	he	can	breathe	without	a	mask	,	so	can	we	.
如果	他	能	呼吸	没有	一个	面具	,	所以	能	我们	.

如果他不用戴口罩都能呼吸，我们也能。

[aɪl] [hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tɔːk] [wɪð] [hɪm] .

I'll	have	a	little	talk	with	him	.
患病的	有	一个	小的	讲话	和	他	.

我会和他简单谈谈。

" [ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][ðə; ði][sen'tjʊəriən] [stʊd] [beə(r)] - ['hedɪd] , ['helmɪt] [ænd; ənd]['ɒksɪdʒən][mɑːsk][ɪn] [hænd] .

"	A	moment	later	the	centurion	stood	bare	-	headed	,	helmet	and	oxygen	mask	in	hand	.
"	一个	片刻	之后	这	百夫长	站立	裸	-	标题	,	头盔	和	氧	面具	在	手	.

片刻之后，百夫长光着头站了起来，手里拿着头盔和氧气面罩。

" [wɪr] ['hjuːmənz][frɒm; frəm] [ɜːθ] , " [hiː; hi][təʊld][ðə; ði]['streɪndʒə(r)] , [prə'naʊnsɪŋ] [iːtʃ] [wɜːd] ['keəfəli] .

"	We're	humans	from	Earth	,	"	he	told	the	stranger	,	pronouncing	each	word	carefully	.
"	是	人类	从	地球	,	"	他	讲述	这	陌生人	,	发音	每个	单词	小心	.

"我们是来自地球的人类，"他一字一顿地对陌生人说道。

" [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?

"	Who	are	you	?
"	WHO	是	你	?

你是谁?

" [ðə; ði]['streɪndʒərz] [aɪz] [ænd; ənd] [maʊθ] [fluː] ['əʊpən][ɪn] [ə'stɒnɪʃmənt] [ænd; ənd][ðə; ði][rɒd] [sægd] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .

"	The	stranger's	eyes	and	mouth	flew	open	in	astonishment	and	the	rod	sagged	in	his	hands	.
"	这	陌生人的	眼睛	和	嘴	飞翔	打开	在	惊讶	和	这	杆	下垂	在	他的	双手	.

陌生人惊讶地睁大了眼睛和嘴巴，手中的棍子也耷拉了下来。

" [hjuːmz] !

"	Humes	!
"	休谟	!

"休谟!

['fʌm] [ɜːθ] !

Fum	Earth	!
烟雾	地球	!

烟雾地球!

" [hiː; hi] [kraɪd] ['hɔːsli] , [ðen] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [geɪv] [æn; ən][ɪə(r)] - ['splɪtɪŋ] [jel] .

"	he	cried	hoarsely	,	then	turned	his	head	,	and	gave	an	ear	-	splitting	yell	.
"	他	哭	沙哑地	,	然后	转向	他的	头	,	和	给予	一个	耳朵	-	分裂	叫喊	.

他嘶哑地喊了一声，然后转过头，发出了一声震耳欲聋的叫喊。

[ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] , [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔː(r)][mɔː(r)] [ʃɔːt] ,

A	moment	later	,	a	dozen	or	more	short	,
一个	片刻	之后	,	一个	打	或者	更多的	短的	,

片刻之后，十几名或更多名男子，

['heəri] - [feɪst] ['kriːtʃəz] ['kləʊsli] [rɪ'zemblɪŋ] [ðə; ði] [fɜːst] ['streɪndʒə(r)] [keɪm] ['tʌmblɪŋ] [θruː] [ə; eɪ]

hairy	-	faced	creatures	closely	resembling	the	first	stranger	came	tumbling	through	a
毛茸茸	-	面对	生物	密切	类似	这	第一的	陌生人	来了	翻滚	通过	一个

['pæsɪdʒweɪ] [bɪ'haɪnd] [hɪm] [ænd; ənd] [stʊd] ['ruːtɪd] [wɪð] [ə'stɒnɪʃmənt] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv]

passageway	behind	him	and	stood	rooted	with	astonishment	at	the	sight	of
通道	在后面	他	和	站立	根	和	惊讶	在	这	视线	的

- [ænd; ənd] - .

Dynamon	and	Keltry	.
-	和	-	.

长着毛茸茸脸、与第一个陌生人非常相似的生物从他身后的通道里滚了出来，看到 Dynamon 和 Keltry 时，惊讶得呆立不动。

[ðeə(r)] ['bɒdɪz] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'pliːtli] ['kʌvəd] , [ðə; ði] ['tɔːsəʊ] , [wɪð] [luːs] , [greɪ] ['tjuːnɪks] , [ænd; ənd]

Their	bodies	were	completely	covered	,	the	torsoes	,	with	loose	,	gray	tunics	,	and
他们的	身体	是	完全地	涵盖	,	这	躯干	,	和	松动的	,	灰色的	束腰外衣	,	和

[ðə; ði] [legz] [wɪð] ['ʌgli] ,

the	legs	with	ugly	,
这	腿	和	丑陋的	,

他们的身体完全被遮盖住，躯干穿着宽松的灰色束腰外衣，腿部穿着丑陋的……

['bægi] [tjuːbz] .

baggy	tubes	.
宽松的	管子	.

松散的管子。

[ðeɪ] [əd'vɑːnst] ['kɔːʃəsli] [ɒn] [ðə; ði] [tuː] ['piːp(ə)l] [frɒm; frəm] [ɜːθ] .

They	advanced	cautiously	on	the	two	people	from	Earth	.
他们	先进的	谨慎地	在	这	二	人们	从	地球	.

他们小心翼翼地向来自地球的两个人逼近。

" [teɪk] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)] ['helmɪt] [ænd; ənd] [mɑːsk] , " - [daɪ'rektɪd] - , " [ðə; ði] [eə(r)] [ɪz]

"	Take	off	your	helmet	and	mask	,	"	Dynamon	directed	Keltry	,	"	the	air	is
"	拿	离开	你的	头盔	和	面具	,	"	-	指导	-	,	"	这	空气	是

['pɜːfɪktli] [gʊd] .

perfectly	good	.
完美	好的	.

“摘下你的头盔和面罩，”戴纳蒙指示凯尔特里，“空气质量很好。”

[wiːl; wil] [traɪ] [ænd; ənd] [faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv] [haʊ] [ðiːz] ['hjuːmənz] ['evə(r)] [gɒt] [hɪə(r)] .

We'll	try	and	find	out	the	mystery	of	how	these	humans	ever	got	here	.
出色地	尝试	和	寻找	出去	这	神秘	的	如何	这些	人类	曾经	得到	这里	.

我们将努力揭开这些人类是如何来到这里的谜团。

" [hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [ə'drest] [ðə; ði] [fɜːst] ['streɪndʒə(r)] , [ə'gen] [i'nʌnsieit, -ʃieit] ['sləʊli] [ænd; ənd]

"	He	turned	and	addressed	the	first	stranger	,	again	enunciating	slowly	and
"	他	转向	和	已解决	这	第一的	陌生人	,	再次	清晰地表达	缓慢地	和

['keəfəli] .

carefully	.
小心	.

他转过身，对着第一个陌生人说话，语速依然缓慢而清晰。

[ɪ'miːdiətli] [ðə; ði] [həʊl] [kraʊd] [bɜːst] ['ɪntuː] [ɪk'saɪtɪd] ['dʒæbərɪŋ] .

Immediately	the	whole	crowd	burst	into	excited	jabbering	.
立即地	这	所有的	人群	爆裂	进入	兴奋的	喋喋不休	.

人群立刻爆发出兴奋的喧闹声。

[hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] - [θɔːt] [hiː; hi] ['rekəg'naɪzd] [ə; eɪ] [wɜːd] .

Here	and	there	Dynamon	thought	he	recognized	a	word	.
这里	和	那里	-	想法	他	认可	一个	单词	.

迪纳蒙偶尔会觉得他认出了某个词。

['faɪnəli] , [wʌn] [mæn] ['tɔːlə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [rest] [stept] ['fɔːwəd] .

Finally	,	one	man	taller	than	the	rest	stepped	forward	.
最后	,	一	男人	更高	比	这	休息	步	向前	.

最后，一个比其他人都高的男人走了出来。

" [juː] [kʌm] [ðʌs] , " [hiː; hi] [dɪ'kleəd] .

"	Yoo	cum	thus	,	"	he	declared	.
"	柳	精液	因此	,	"	他	声明	.

“就这样来了，”他宣布道。

" ['sɜːt(ə)nli] , " - [n'ɒdɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] , [ænd; ənd] [riːtʃt] [aʊt] [ə; eɪ] [hænd] [tuː; tə] -

"	Certainly	,	"	Dynamon	nodded	with	a	smile	,	and	reached	out	a	hand	to	Keltry
"	当然	,	"	-	点头	和	一个	微笑	,	和	达到	出去	一个	手	到	-

.

:
.

“当然，”迪纳蒙笑着点了点头，并向凯尔特里伸出了手。

[ðə; ði] [kraʊd] , [wɪð] ['wʌndərɪŋ] [aɪz] ,

The	crowd	,	with	wondering	eyes	,
这	人群	,	和	好奇	眼睛	,

人群带着疑惑的眼神，

['əʊpənd] [ʌp] [ə; eɪ] [laɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [frɒm; frəm] [ɜːθ] ['fɒləʊd] [ðeə(r)] [self] -

opened	up	a	line	and	the	two	young	people	from	Earth	followed	their	self	-
打开	向上	一个	线	和	这	二	年轻的	人们	从	地球	随后	他们的	自己	-

[ə'pɔɪntɪd] [gaɪd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .

appointed	guide	through	it	.
任命	指导	通过	它	.

他们打开了一条通道，来自地球的两名年轻人跟随他们自封的向导穿过了这条通道。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] ['nærəʊ] ['pæsɪdʒweɪ] [led] [ɒf] [æt; ət] [ə; eɪ] [ʃɑːp] ['æŋg(ə)l] [θruː] [ðə; ði] ['rɒki] [wɔːl] [ɒv; əv]

A	short	narrow	passageway	led	off	at	a	sharp	angle	through	the	rocky	wall	of
一个	短的	狭窄的	通道	引领	离开	在	一个	锋利的	角度	通过	这	岩石	墙	的

[ðə; ði] [pɪt] ,

the	pit	,
这	坑	,

一条狭窄的短通道以锐角穿过矿坑的岩壁延伸出去，

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] - [ænd; ənd] - [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɒn] [wɒt] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [biː; bi]

and	presently	Dynamon	and	Keltry	found	themselves	on	what	appeared	to	be
和	目前	-	和	-	成立	他们自己	在	什么	出现	到	是

[ə; eɪ] [hɪl] [tɒp] .

a	hill	top	.
一个	爬坡道	顶部	.

此刻，迪纳蒙和凯尔特里发现自己站在一个看起来像是山顶的地方。

[bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] [geɪv] ['lɪt(ə)l][gɑːsps][æz; əz][ə; eɪ][vɑːst][ænd; ənd][mæg'nɪfɪs(ə)nt][ˌpænə'rɑːmə] [spred]

Both	**of**	**them**	**gave**	**little**	**gasps**	**as**	**a**	**vast**	**and**	**magnificent**	**panorama**	**spread**
两个都	的	他们	给予	小的	喘息	作为	一个	广阔的	和	壮丽	全景	传播

[aʊt] [bɪ'fɔː(r)] [ðeə(r)] [ə'stɒnɪʃt] [aɪz] .

out	**before**	**their**	**astonished**	**eyes**	**.**
出去	前	他们的	惊讶	眼睛	.

两人都倒吸了一口气，眼前展现出一幅广阔壮丽的全景图，令他们惊叹不已。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [stept] ['ɪntuː][ə; eɪ] [njuː] [wɜːld] .

It	**was**	**as**	**if**	**they**	**had**	**stepped**	**into**	**a**	**new**	**world**	**.**
它	曾是	作为	如果	他们	有	步	进入	一个	新的	世界	.

他们仿佛踏入了一个全新的世界。

[ə; eɪ]['dʒentli] ['ʌndjuleɪtɪŋ] [pleɪn] [stretʃt] [ə'weɪ] [ɪn] [θriː] [də'rekʃ(ə)nz][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðeə(r)] [aɪz]

A	**gently**	**undulating**	**plain**	**stretched**	**away**	**in**	**three**	**directions**	**as**	**far**	**as**	**their**	**eyes**
一个	轻轻地	起伏的	清楚的	拉伸	离开	在	三	方向	作为	远的	作为	他们的	眼睛

[kʊd; kəd] [siː] .

could	**see**	**.**
可以	看	.

视野所及之处，一片起伏平缓的平原向三个方向延伸开去。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [prɪ'dɒmɪnəntli] [greɪ] [ɪn]['kʌlə(r)] , [bʌt; bət][hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] , [wɜː(r); wə(r)] ['skætəd]

It	**was**	**predominantly**	**gray**	**in**	**color**	**,**	**but**	**here**	**and**	**there**	**,**	**were**	**scattered**
它	曾是	主要	灰色的	在	颜色	,	但	这里	和	那里	,	是	疏散

[lɒŋ] , ['nærəʊ] [strɪps] [ɒv; əv] [griːn] .

long	**,**	**narrow**	**strips**	**of**	**green**	**.**
长的	,	狭窄的	条状物	的	绿色的	.

它主要呈灰色，但偶尔也散布着细长的绿色条带。

[ðiːz] [griːn] [strɪps] [ɔːl][hæd; həd] ['ʃɪmərɪŋ] , ['sɪlvəri] ['bɔːdəz] ,

These	**green**	**strips**	**all**	**had**	**shimmering**	**,**	**silvery**	**borders**	**,**
这些	绿色的	条状物	全部	有	闪闪发光	,	银色	边界	,

这些绿色条带都带有闪闪发光的银色边缘，

[ænd; ənd] - ['kʊd(ə)nt] [help] [rɪ'kɔːlɪŋ] [tuː; tə][maɪnd][sʌm; səm]['ærɪd] [spɒts] [bæk] [ɒn][ðə; ði] [ɜːθ]

and	**Dynamon**	**couldn't**	**help**	**recalling**	**to**	**mind**	**some**	**arid**	**spots**	**back**	**on**	**the**	**Earth**
和	-	不能	帮助	回忆	到	头脑	一些	干旱	地点	后退	在	这	地球

[ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [krɪs] - [krɒst] [wɪð] [ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] ['dɪtʃɪz] .

that	**were**	**criss**	**-**	**crossed**	**with**	**irrigation**	**ditches**	**.**
那	是	克里斯	-	交叉	和	灌溉	沟渠	.

迪纳蒙不禁想起地球上一些干旱的地方，那里纵横交错着灌溉沟渠。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [triːz] [ɒn] [ðɪs] [vɑːst][pleɪn] , [bʌt; bət] [struːn] [ə'raʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [hæp'hæzəd] [weɪ] ,

There	**were**	**no**	**trees**	**on**	**this**	**vast**	**plain**	**,**	**but**	**strewn**	**around**	**in**	**a**	**haphazard**	**way**	**,**
那里	是	不	树木	在	这	广阔的	清楚的	,	但	散落的	大约	在	一个	偶然	方式	,

这片广袤的平原上没有树木，只有零星散落的树枝。

[wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [greɪt] ['bəʊldəz] .

were	**a**	**quantity**	**of**	**great**	**boulders**	**.**
是	一个	数量	的	伟大的	巨石	.

那里有很多巨石。

[ænd; ənd] [ðiːz] [rɒks] , [laɪk] [ðə; ði] [rɒks] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][pɪt] , [gləu] ['luːmɪnəsli] .

And	**these**	**rocks**	**,**	**like**	**the**	**rocks**	**at**	**the**	**base**	**of**	**the**	**pit**	**,**	**glowed**	**luminously**	**.**
和	这些	岩石	,	喜欢	这	岩石	在	这	根据	的	这	坑	,	发光	发光地	.

这些岩石，就像坑底的岩石一样，发出明亮的光芒。

[haʊˈevə(r)] , [ðə; ði] [ˈlændskeɪp] [wɒz; wəz] [ˈklɪəli] [ɪˈluːmɪneɪtɪd] [baɪ][sʌm; səm][ˈʌðə(r)] [sɔːs] [ðæn; ðən] [ðəʊz]

However	,	the	landscape	was	clearly	illuminated	by	some	other	source	than	those
然而	,	这	景观	曾是	清楚地	照明	经过	一些	其他	来源	比	那些

['skætəd] [rɒks] .

scattered	rocks	.
疏散	岩石	.

然而，很明显，照亮这片景色的并非那些散落的岩石，而是其他光源。

- ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['ʌpwəd] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [əˈbʌv] [ðem; ðəm] ,

Dynamon	lifted	his	eyes	upward	and	saw	that	above	them	,
-	抬起	他的	眼睛	向上	和	锯	那	多于	他们	,

迪纳蒙抬起头，看到在他们上方，

[ænd; ənd] ['stretʃɪŋ] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] [aɪ] [kʊd; kəd] [riːtʃ] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sɒftli]

and	stretching	as	far	as	the	eye	could	reach	,	there	was	a	softly
和	伸展	作为	远的	作为	这	眼睛	可以	抵达	,	那里	曾是	一个	轻轻

['luːmɪnəs] ['siːlɪŋ] .

luminous	ceiling	.
发光的	天花板	.

目光所及之处，是一片柔和发光的穹顶。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [weɪ] [ɒv; əv] ['telɪŋ] [haʊ] [haɪ] [ʌp] [ðɪs] ['siːlɪŋ] [wɒz; wəz] .

There	was	no	way	of	telling	how	high	up	this	ceiling	was	.
那里	曾是	不	方式	的	讲述	如何	高的	向上	这	天花板	曾是	.

根本无法判断这个天花板有多高。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] ['twenti] [fiːt] [ɔː(r)] ['twenti] [maɪlz] .

It	might	be	twenty	feet	or	twenty	miles	.
它	可能	是	二十	脚	或者	二十	英里	.

可能是20英尺，也可能是20英里。

[ðə; ði] [ɪˈfekt] [wɒz; wəz] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv] ['sɜːt(ə)n] [deɪz] [ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] ,

The	effect	was	like	that	of	certain	days	on	the	Earth	,
这	影响	曾是	喜欢	那	的	肯定	天	在	这	地球	,

这种效果就像地球上某些特定的日子一样。

[wen] [waɪd] - [spred] [klaʊdz] ['blæŋkɪt] [ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd] [dɪˈfjuːs] [ðə; ði] [sʌnz] [reɪz] .

when	wide	-	spread	clouds	blanket	the	sky	and	diffuse	the	sun's	rays	.
什么时候	宽的	-	传播	云	毯子	这	天空	和	扩散	这	太阳的	射线	.

当大片云层覆盖天空，散射掉太阳光线时。

[ðə; ði] [pleɪn] [wɒz; wəz][baɪ][nəʊ] [miːnz] [dɪˈzɜːtɪd] .

The	plain	was	by	no	means	deserted	.
这	清楚的	曾是	经过	不	方法	荒凉的	.

这片平原绝非荒无人烟。

[hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [griːn] [strɪps] [fɔː(r)] - [legd] ['kriːtʃəz] [muːvd] ['sləʊli] , ['kriːtʃəz]

Here	and	there	along	the	green	strips	four	-	legged	creatures	moved	slowly	,	creatures
这里	和	那里	沿着	这	绿色的	条状物	四	-	腿	生物	已搬	缓慢地	,	生物

[ðæt] ,

that	,
那	,

沿着绿茵茵的地带，不时有四条腿的生物缓慢地移动着，这些生物.....

[ɒn] [ɜːθ] - [wʊd] [hæv; həv] [sed] [wɜː(r); wə(r)] [kaʊz] .

on	Earth	Dynamon	would	have	said	were	cows	.
在	地球	-	会	有	说	是	牛	.

在地球上，Dynamon会说它们是牛。

['nɪərə(r)] [æt; ət][hænd] , [ə; eɪ] [flɒk] [ɒv; əv] [smɔːl] [waɪt] ['kriːtʃəz] [mɪld] [əˈraʊnd] ['eɪmləsli] ,

Nearer	at	hand	,	a	flock	of	small	white	creatures	milled	around	aimlessly	,
更近	在	手	,	一个	群	的	小的	白色的	生物	磨碎	大约	漫无目的地	,

不远处，一群白色小生物漫无目的地四处游荡。

[ænd; ənd] - [kʊd; kəd][hæv; həv] [swɔːn] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] ['kækl] [ɒv; əv] [henz] .

and	Dynamon	could	have	sworn	he	heard	the	cackle	of	hens	.
和	-	可以	有	宣誓	他	听到	这	咯咯笑	的	母鸡	.

迪纳蒙发誓他听到了母鸡的咯咯声。

- [glɑːns, glæns]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['heəri] - [feɪst] [men]

Dynamon	glanced	over	his	shoulder	and	saw	that	the	little	hairy	-	faced	men
-	瞥了一眼	超过	他的	肩膀	和	锯	那	这	小的	毛茸茸	-	面对	男人

[wɜː(r); wə(r)] ['faɪlɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæsɪdʒweɪ] [tuː; tə][ðə; ði][pɪt] .

were	filing	out	of	the	passageway	to	the	pit	.
是	备案	出去	的	这	通道	到	这	坑	.

迪纳蒙回头瞥了一眼，看到那些毛茸茸的小脸人正鱼贯走出通往矿坑的通道。

[ðə; ði] [gaɪd] [tʌg] [æt; ət][hɪz; ɪz] [sliːv] .

The	guide	tugged	at	his	sleeve	.
这	指导	拉扯	在	他的	袖子	.

导游拉了拉袖子。

" [ðɪs] [ˌuˈɜːr] - [eɪ] , " [hiː; hi] [sed] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [raɪt] .

"	This	oo	-	ay	,	"	he	said	and	pointed	to	his	right	.
"	这	oo	-	哎	,	"	他	说	和	尖	到	他的	正确的	.

“这个哦——”他说着，指了指右边。

[stɪl] ['həʊldɪŋ] - [hænd] , - [tɜːnd] [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [ðə; ði][mæn] , [ænd; ənd][ðə; ði]

Still	holding	Keltry's	hand	,	Dynamon	turned	and	followed	the	man	,	and	the
仍然	保持	-	手	,	-	转向	和	随后	这	男人	,	和	这

['ʌðə(r)z] [fel] [ɪn][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

others	fell	in	behind	them	.
其他的	跌倒	在	在后面	他们	.

戴纳蒙仍然牵着凯尔特里的手，转身跟着那人走去，其他人也跟在他们身后。

[ðeə(r)] [weɪ] [ɪ'ventʃuəli] [led] [tə'wɔːd] [ə; eɪ] [tɔːl] [set] [ɒv; əv] [klɪfs] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ]

Their	way	eventually	led	toward	a	tall	set	of	cliffs	at	the	base	of	which	a
他们的	方式	最终	引领	朝向	一个	高的	放	的	悬崖	在	这	根据	的	哪个	一个

[skɔː(r)][ɔː(r)][səʊ][ɒv; əv] [keɪv] - [laɪk] ['oʊpənɪŋz] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] .

score	or	so	of	cave	-	like	openings	could	be	seen	.
分数	或者	所以	的	洞穴	-	喜欢	开口	可以	是	已见	.

他们最终来到了一处高耸的悬崖边，悬崖底部可以看到二十几个类似洞穴的开口。

" [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)]['hjuːmənz] , [ɑːrnt] [ðeɪ] , - ?

"	These	are	humans	,	aren't	they	,	Dynamon	?
"	这些	是	人类	,	不是	他们	,	-	?

“这些人是人类，对吧，迪纳蒙？”

" - ['wɪspəd] .

"	Keltry	whispered	.
"	-	低声说道	.

“凯尔特里低声说道。”

" [ðeɪ] ['sɜːt(ə)nli] [lʊk] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , " - ['ɑːnsə(r)d] , " [ɔːl'ðəʊ] ['ɒbviəsli] ['ðer] ['veri]

"	They	certainly	look	like	it	,	"	Dynamon	answered	,	"	although	obviously	they're	very
"	他们	当然	看	喜欢	它	,	"	-	回答	,	"	虽然	明显地	它们是	非常

['prɪmətɪv] . "

primitive	.	"
原始	.	"

“它们看起来确实像，”戴纳蒙回答说，“虽然很明显它们非常原始。”

" [ðen] [haʊ] [ænd; ənd] [wen] [dɪd] [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə]['sætɜːn; 'sætən] ?

"	Then	how	and	when	did	they	come	to	Saturn	?
"	然后	如何	和	什么时候	做过	他们	来	到	土星	?

那么，他们是如何以及何时来到土星的呢?

" - [pə'sistid] .
" **Keltry** **persisted** **.**
" - 持续 .

凯尔特里坚持了下来。

" [ai] ['hævnt] [ðə; ði] ['feɪntɪst] [aɪ'dɪə] , " - [ʃrʌg] .
" **I** **haven't** **the** **faintest** **idea** **,** " **Dynamon** **shrugged** **.**
" 我 还没有 这 最微弱 主意 , " - 耸了耸肩 .

“我一点头绪都没有，”戴纳蒙耸了耸肩。

" [pə'hæps] [wiːl; wil][faɪnd] [aʊt] .
" **Perhaps** **we'll** **find** **out** **.**
" 也许 出色地 寻找 出去 .

或许我们会找到答案。

" ['ʌðə(r)] [streɪndʒ] ['hjuːmənz] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [kraʊd] [bɪ'haɪnd]
" **Other** **strange** **humans** **came** **running** **up** **the** **hill** **and** **joined** **the** **crowd** **behind**
" 其他 奇怪的 人类 来了 跑步 向上 这 爬坡道 和 加入 这 人群 在后面
[ðem; ðəm] .
them **.**
他们 .

“其他一些奇怪的人也跑上山坡，加入了他们身后的人群。

[ə'pærəntli] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ɔːl] [men] ,
Apparently **they** **were** **not** **all** **men** **,**
显然 他们 是 不是 全部 男人 ,

显然他们并非全是男性。

[fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] [nəʊ] [heə(r)] [ɒn] [ðeə(r)] ['feɪsɪz] [ænd; ənd] [wɔː(r)] [lɒŋ] [rəʊbz]
for **some** **of** **them** **had** **no** **hair** **on** **their** **faces** **and** **wore** **long** **robes**
为了 一些 的 他们 有 不 头发 在 他们的 面孔 和 穿着 长的 长袍
['əʊvə(r)] [ðeə(r)] ['bɒdɪz] .
over **their** **bodies** **.**
超过 他们的 身体 .

因为他们当中有些人脸上没有毛发，身上穿着长袍。

[ðə; ði] [gaɪd] [led] [ðem; ðəm] [streɪt] [tuː; tə] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] [klɪf] ,
The **guide** **led** **them** **straight** **to** **one** **of** **the** **openings** **in** **the** **cliff** **,**
这 指导 引领 他们 直的 到 一 的 这 开口 在 这 悬崖 ,

向导直接领着他们来到悬崖上的一个开口处。

[ðen] ['hɔːltɪd] [ænd; ənd] [feɪst] [ðə; ði] [tuː] [æd'ventʃəəz] [ɪm'presɪvli] .
then **halted** **and** **faced** **the** **two** **adventurers** **impressively** **.**
然后 停止 和 面对 这 二 冒险者 令人印象深刻 .

然后他停了下来，神态威严地面对着两位冒险者。

" [ðə; ði] [kuː] - [iːn] !
" **The** **koo** **-** **een** **!**
" 这 库 - een !

“库恩！

" [hiː; hi] [ə'naʊnst] [ɪn] [ə; eɪ] [laʊd] [təʊn] .
" **he** **announced** **in** **a** **loud** **tone** **.**
" 他 宣布 在 一个 大声 语气 .

他大声宣布。

- [ænd; ənd] - [lʊkt] ['wʌndrɪŋli] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ænd; ənd] [ðen] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði]
Dynamon **and** **Keltry** **looked** **wonderingly** **at** **each** **other** **and** **then** **back** **to** **the**
- 和 - 看起来 惊奇地 在 每个 其他 和 然后 后退 到 这
[gaɪd] .
guide **.**
指导 .

迪纳蒙和凯尔特里疑惑地互相看了一眼，然后又看向向导。

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][ə; eɪ] ['wʊmən] [ə'pɪəd] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] .

At	that	moment	a	woman	appeared	at	the	mouth	of	the	cave	.
在	那	片刻	一个	女士	出现	在	这	嘴	的	这	洞穴	.

这时，一个女人出现在洞口。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [smɔːl] [ænd; ənd] ['delɪkətli] [fɔːmd] [ænd; ənd] ['straɪkɪŋli] ['bjuːtɪf(ə)l] .

She	was	small	and	delicately	formed	and	strikingly	beautiful	.
她	曾是	小的	和	轻柔地	形成	和	引人注目	美丽的	.

她身材娇小，体态纤细，容貌惊艳。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ðə; ði] [bluː] [ɒv; əv] [aɪz] [ænd; ənd]['gəʊldən][heə(r)] [ðæt] [fel] [ə'weɪ] [ɒn]['aɪðə(r)] [saɪd][ɒv; əv]

She	had	the	bluest	of	eyes	and	golden	hair	that	fell	away	on	either	side	of
她	有	这	最蓝的	的	眼睛	和	金的	头发	那	跌倒	离开	在	任何一个	边	的

[ə; eɪ]['mɑːb(ə)l] [braʊ] .

a	marble	brow	.
一个	大理石	眉头	.

她有着湛蓝的眼睛和金色的秀发，如大理石般光滑的眉毛两侧垂落下来。

[ə; eɪ] [lɒŋ] - [sliːvd] [waɪt] ['gɑːmənt] ['gæðəd] [æt; ət][ðə; ði] [weɪst] ['kʌvəd] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm] [nek]

A	long	-	sleeved	white	garment	gathered	at	the	waist	covered	her	from	neck
一个	长的	-	袖子	白色的	服装	聚集	在	这	腰部	涵盖	她	从	脖子

[tuː; tə][təʊ] ,

to	toe	,
到	脚趾	,

一件白色长袖长袍，腰间收拢，从脖子到脚踝都遮盖住了她。

[bʌt; bət][ɪts] ['ʃeɪpləs] [fəʊldz][kʊd; kəd] ['skeəsli] [kən'siːl] [ðə; ði] [dɪ'lɪʃəs] [kɜːrvz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l]

but	its	shapeless	folds	could	scarcely	conceal	the	delicious	curves	of	her	little
但	它是	无形	折叠	可以	几乎	隐藏	这	可口的	曲线	的	她	小的

['bɒdi] .

body	.
身体	.

但它那松散的褶皱几乎遮不住她娇小身体的曼妙曲线。

" [hjuːmz] !

"	Humes	!
"	休谟	!

“休谟！

" [ðə; ði] [gaɪd] ['ʃaʊtɪd] ['praʊdli] , " ['fʌm] [ɜːθ] !

"	the	guide	shouted	proudly	,	"	fum	Earth	!
"	这	指导	喊叫	自豪地	,	"	烟雾	地球	!

导游自豪地喊道：“地球！”

" [ðə; ði] ['wʊmənz] [bluː] [aɪz] ['waɪdnd] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [stɛərd] ['spləmli] [æt; ət] - [ænd; ənd] -

"	The	woman's	blue	eyes	widened	as	she	stared	solemnly	at	Dynamon	and	Keltry
"	这	女性的	蓝色的	眼睛	扩大	作为	她	凝视	庄严地	在	-	和	-

.

:
.

“女人的蓝色眼睛睁得大大的，她神情严肃地盯着戴纳蒙和凯尔特里。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][frɒm; frəm] [ɜːθ] ?

"	Are	you	from	Earth	?
"	是	你	从	地球	?

“你是地球人吗？”

" [ʃiː; ʃi] [sed] [ɪn] [sləʊ] ['mjuːzɪk(ə)l] [təʊnz] .

"	she	said	in	slow	musical	tones	.
"	她	说	在	慢的	音乐	音调	.

她用缓慢而富有音乐性的语调说道。

" [səʊ] [streɪndʒ] !
" So strange !
" 所以 奇怪的 !

真奇怪!

[səʊ] ['wʌndəf(ə)l] !
So wonderful !
所以 精彩的 !

太棒了!

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] ?
How did you come ?
如何 做过 你 来 ?

你是怎么来的?

" - [grɪnd] .
" Dynamon grinned .
" - 咧嘴一笑 .

“迪纳蒙咧嘴一笑。”

" [wiː; wi] [keɪm] [ɪn][ə; eɪ] ['kɒzmɒs] ['kæriə(r)] , " [hiː; hi] [sed] ['iːzəli] .
" We came in a Cosmos Carrier , " he said easily .
" 我们 来了 在 一个 宇宙 载体 , " 他 说 容易地 .

“我们乘坐的是宇宙号运输机,”他轻松地说。

" [ænd; ənd][tuː; tə][juː 'es] ,
" And to us ,
" 和 到 我们 ,

“而对我们来说,

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['iːv(ə)n][mɔː(r)] [streɪndʒ] [ænd; ənd][mɔː(r)] ['wʌndəf(ə)l] [ðæt] [wiː; wi][faɪnd]['hjuːmənz] [ɔːl'redi] [ɒn]
it seems even more strange and more wonderful that we find humans already on
它 似乎 甚至 更多的 奇怪的 和 更多的 精彩的 那 我们 寻找 人类 已经 在
['sætɜːn; 'sætən] .
Saturn .
土星 .

更令人惊奇和不可思议的是,我们发现人类已经在土星上了。

" [ə; eɪ] [ʃaɪ] ['ɑːnsərɪŋ] [smaɪl] [keɪm] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['wʊmənz] ['bjuːtɪf(ə)l] [feɪs] .
" A shy answering smile came over the woman's beautiful face .
" 一个 害羞的 回答 微笑 来了 超过 这 女性的 美丽的 脸 .

“女子美丽的脸上浮现出一抹羞涩的微笑。”

" [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [hɪə(r)] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [j'iəz] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [sləʊ]
" We have been here hundreds of years , " she replied in the same slow
" 我们 有 到过 这里 数百 的 年 , " 她 回复 在 这 相同的 慢的
['æksents; æk'sents] .
accents .
口音 .

“我们在这里已经几百年了,”她用同样的慢吞吞的语调回答道。

" [bʌt; bət] [kʌm] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [tɔːk] .
" But come inside the Palace and we will talk .
" 但 来 里面 这 宫殿 和 我们 将要 讲话 .

“但请进宫殿来,我们再谈。”

" [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [wɪð] [æn; ən] [ɪn'vaɪtɪŋ] [lʊk] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [æd'ventʃəəz] [frɒm; frəm] [ɜːθ] ['fɒləʊd]
" She turned with an inviting look and the two adventurers from Earth followed
" 她 转向 和 一个 邀请 看 和 这 二 冒险者 从 地球 随后
[hɜː(r); hə(r)] [θruː] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒweɪ] [laɪnd] [wɪð] [ðə; ði] ,
her through a passageway lined with the ,
她 通过 一个 通道 衬里 和 这 ,

她转过身,带着邀请的眼神,两位来自地球的冒险者跟随她穿过一条两旁种满植物的通道。

[baɪ] [naʊ] , [fə'mɪliə(r)] ['luːmɪnəs] [rɒks] .
by **now** **,** **familiar** **luminous** **rocks** **.**
经过 现在 , 熟悉的 发光的 岩石 .

如今，这些发光的岩石已是人们熟悉的景象。

[ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['feəli] [lɑːdʒ] , [haɪ] - ['siːlɪŋd] [ruːm] ,
They **came** **out** **in** **a** **fairly** **large** **,** **high** **-** **ceilinged** **room** **,**
他们 来了 出去 在 一个 相当 大的 , 高的 - 天花板 房间 ,

他们走进了一个相当大的、天花板很高的房间。

[ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv]['teɪb(ə)l] [meɪd] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒŋ] ,
in **the** **center** **of** **which** **was** **a** **sort** **of** **table** **made** **out** **of** **a** **long** **,**
在 这 中心 的 哪个 曾是 一个 种类 的 桌子 制成 出去 的 一个 长的 ,

中央是一张用长条状材料制成的桌子，

[trɪmd] [slæb][ɒv; əv] [rɒk] .
trimmed **slab** **of** **rock** **.**
修剪过的 板 的 岩石 .

修整过的石板。

[æt; ət][wʌn] [end] [ɒv; əv] [ðɪs] ['teɪb(ə)l][wɒz; wəz][ə; eɪ] [haɪ] - [bæk] [tʃeə(r)] [meɪd] [ɒv; əv]['wəʊv(ə)n] [riːdz] .
At **one** **end** **of** **this** **table** **was** **a** **high** **-** **back** **chair** **made** **of** **woven** **reeds** **.**
在 一 结尾 的 这 桌子 曾是 一个 高的 - 后退 椅子 制成 的 编织 芦苇 .

桌子的一端摆放着一把用芦苇编织而成的高背椅。

[ðə; ði] ['wʊmən] [wɔːkt] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði][tʃeə(r)][ænd; ənd] ['sɪtɪŋ] [daʊn] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
The **woman** **walked** **over** **to** **the** **chair** **and** **sitting** **down** **in** **it** **,**
这 女士 步行 超过 到 这 椅子 和 坐着 向下 在 它 ,

女人走到椅子旁坐下，

['ɪndəˌkeɪtɪd] [stˈuːlz] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] .
indicated **stools** **on** **either** **side** **of** **her** **.**
表明的 凳子 在 任何一个 边 的 她 .

她指了指自己两侧的凳子。

" [sɪt] [daʊn] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː][mɔː(r)] [ə'baʊt] [jɔː'selvz] . "
" **Sit** **down** **,** **"** **she** **said** **,** **"** **and** **tell** **me** **more** **about** **yourselves** **.** **"**
" 坐 向下 , " 她 说 , " 和 告诉 我 更多的 关于 你们自己 . "

“坐下，”她说，“跟我说说你们自己吧。”

" [θæŋk] [juː; jʊ] , " - ['ɑːnsə(r)d] , [ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [sed] , " [ɪts]
" **Thank** **you** **,** **"** **Dynamon** **answered** **,** **and** **turning** **to** **his** **companion** **said** **,** **"** **It's**
" 感谢 你 , " - 回答 , 和 转弯 到 他的 伴侣 说 , " 它是
[wɔːm] [ɪn][hɪə(r)] ,
warm **in** **here** **,**
温暖的 在 这里 ,

“谢谢，”迪纳蒙回答道，然后转向他的同伴说，“这里真暖和。”

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [maɪt] [teɪk] [ɒf] [ðiːz] [kləʊk] .
I **think** **we** **might** **take** **off** **these** **cloaks** **.**
我 思考 我们 可能 拿 离开 这些 斗篷 .

我想我们或许可以脱掉这些斗篷了。

" - [nˈɒdɪd] , [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][hænd][tuː; tə][ðə; ði] [θrəʊt] ['fɑːsnɪŋ] , [zɪpt] [ˌaɪ 'tiː]
" **Keltry** **nodded** **,** **and** **putting** **her** **hand** **to** **the** **throat** **fastening** **,** **zipped** **it**
" - 点头 , 和 推杆 她 手 到 这 喉 紧固 , 压缩 它
['daʊnwəd] .
downward **.**
向下 .

凯尔特里点了点头，把手放在领口的扣子上，向下拉上了拉链。

- [dɪd] ['laɪkwaɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [stept] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [kləʊk] .

Dynamon	**did**	**likewise**	**and**	**the**	**two**	**stepped**	**out**	**of**	**their**	**cloaks**	**.**
-	做过	同样地	和	这	二	步	出去	的	他们的	斗篷	.

迪纳蒙也照做了，两人脱下了斗篷。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [skriːm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l] ['wʊmən] ,

There	**was**	**a**	**sudden**	**scream**	**from**	**the**	**beautiful**	**little**	**woman**	**,**
那里	曾是	一个	突然	尖叫	从	这	美丽的	小的	女士	,

那位漂亮的小姑娘突然发出了一声尖叫。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][hændz] [fluː] [ʌp] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .

and	**her**	**hands**	**flew**	**up**	**in**	**front**	**of**	**her**	**eyes**	**.**
和	她	双手	飞翔	向上	在	正面	的	她	眼睛	.

她的双手猛地举到眼前。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] ?

"	**What**	**are**	**you**	**doing**	**?**
"	什么	是	你	正在做	?

“你在干什么?

" [ʃiː; ʃi] [skwiːl] .

"	**she**	**squealed**	**.**
"	她	尖叫	.

她尖叫起来。

" [waɪ] [jʊr; jər] — [jʊr; jər] ['præktɪkli] ['neɪkɪd] !

"	**Why**	**you're**	**—**	**you're**	**practically**	**naked**	**!**
"	为什么	你是	—	你是	几乎	裸	!

“你——你几乎是裸体的！”

[jʊr; jər] ['pɒzətɪvli] [ɪ'mɒdɪst] !

You're	**positively**	**immodest**	**!**
你是	积极地	不雅的	!

你真是太没谦虚了!

" - [θruː] [ə; eɪ] ['stɑːtld] [glɑːns] [æt; ət] - [lɒŋ] , [braʊn] [legz] .

"	**Keltry**	**threw**	**a**	**startled**	**glance**	**at**	**Dynamon's**	**long**	**,**	**brown**	**legs**	**.**
"	-	扔	一个	惊慌	瞥一眼	在	-	长的	,	棕色的	腿	.

凯尔特里惊愕地瞥了一眼迪纳蒙修长的棕色双腿。

" [waɪ] , [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['kwaɪətli] .

"	**Why**	**,**	**not**	**at**	**all**	**,**	**"**	**she**	**said**	**quietly**	**.**
"	为什么	,	不是	在	全部	,	"	她	说	悄悄	.

“为什么不呢？”她轻声说道。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [drest] [laɪk] ['evriwʌn] [els] [ɒn] [ɜːθ] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [taɪm] .

"	**We**	**are**	**dressed**	**like**	**everyone**	**else**	**on**	**Earth**	**at**	**the**	**present**	**time**	**.**
"	我们	是	穿着	喜欢	每个人	别的	在	地球	在	这	展示	时间	.

“我们现在的穿着和地球上其他人一样。”

['mɒdəsti] [wɪð] [juː 'es] , ['naʊədeɪz] , [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ðæn; ðən] [leŋθs] [ɒv; əv]

Modesty	**with**	**us**	**,**	**nowadays**	**,**	**is**	**something**	**much**	**more**	**important**	**than**	**lengths**	**of**
谦逊	和	我们	,	如今	,	是	某物	很多	更多的	重要的	比	长度	的

[klɒθ] .

cloth	**.**
布	.

如今，对我们来说，谦逊远比衣着大小重要得多。

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['wʊmən] [kept] [hɜː(r); hə(r)][hændz] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)]

"	The	little	woman	kept	her	hands	before	her	eyes	and	shook	her
"	这	小的	女士	保留	她	双手	前	她	眼睛	和	摇晃	她

[hed] ['vɪgərəsli] .

head	vigorously	.
头	大力	.

“那个小妇人双手捂着眼睛，使劲摇头。

" [ɪts] [ɪ'mɒdɪst] , " [ʃiː; ʃi] [ɪn'sɪstɪd] , " [ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst][pʊt][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [kləʊðz] [æt; ət][wʌns]

"	It's	immodest	,	"	she	insisted	,	"	and	you	must	put	on	your	clothes	at	once
"	它是	不雅的	,	"	她	坚持	,	"	和	你	必须	放	在	你的	衣服	在	一次

.

:
.

“这太不雅了，”她坚持说，“你必须立刻穿上衣服。”

[doʊnt][juː; jʊ]['riːəlaɪz] [ðæt] [aɪm][ðə; ði] [kwiːn] ?

Don't	you	realize	that	I'm	the	queen	?
不	你	意识到	那	我是	这	女王	?

难道你不知道我是女王吗?

" [rɪ'lʌktəntli] , - [ænd; ənd] - [stept] [bæk] ['ɪntuː][ðeə(r)] ['hevi] [kləʊk] [ænd; ənd] [zɪpt]

"	Reluctantly	,	Keltry	and	Dynamon	stepped	back	into	their	heavy	cloaks	and	zipped
"	勉强	,	-	和	-	步	后退	进入	他们的	重的	斗篷	和	压缩

[ðem; ðəm][ʌp][ðə; ði] [frʌnt] .

them	up	the	front	.
他们	向上	这	正面	.

凯尔特里和戴纳蒙不情愿地穿上厚重的斗篷，拉上了前面的拉链。

" [wel] ! [ðæts] ['betə(r)] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kwiːn] ['prɪmli] .

"	Well	!	that's	better	,	"	said	the	little	queen	primly	.
"	出色地	!	那就是	更好的	,	"	说	这	小的	女王	纯粹	.

“嗯！这样好多了。”小女王端庄地说。

" [maɪ] ['gʊdnəs] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [slaɪt] [glɑːns] ,

"	My	goodness	,	"	she	said	with	a	slight	glance	,
"	我的	善良	,	"	她	说	和	一个	轻微	瞥一眼	,

“我的天哪，”她微微一瞥说道。

" [ɪz] ['evrɪbɒdi] [ɒn] [ɜːθ] [æz; əz][bɪg][ænd; ənd] [braʊn] [æz; əz][juː; jʊ] [tuː] ? "

"	is	everybody	on	Earth	as	big	and	brown	as	you	two	?	"
"	是	大家	在	地球	作为	大的	和	棕色的	作为	你	二	?	"

“难道地球上所有人都像你们两个一样又高又黑吗？”

" [wɪr] [ə'baʊt] ['ævərɪdʒ] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , " - ['ɑːnsə(r)d] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

"	We're	about	average	,	I	should	say	,	"	Keltry	answered	with	a	smile	.
"	是	关于	平均的	,	我	应该	说	,	"	-	回答	和	一个	微笑	.

“我们应该算是中等水平吧，”凯尔特里笑着回答道。

" [ænd; ənd] ['sɪəriəsli] , [wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [miːn] [tuː; tə] [ə'fend] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv] [kləʊðz] . "

"	And	seriously	,	we	didn't	mean	to	offend	you	in	the	matter	of	clothes	.	"
"	和	严重地	,	我们	没有	意思是	到	得罪	你	在	这	事情	的	衣服	.	"

“说真的，我们无意在着装问题上冒犯您。”

" [wel] [wiː; wi] , [ɒn]['sætɜːn; 'sætən] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kwiːn] , " [doʊnt] [bɪ'liːv] [ɪn] [ɪn'diːsnt]

"	Well	we	,	on	Saturn	,	"	said	the	little	queen	,	"	don't	believe	in	indecent
"	出色地	我们	,	在	土星	,	"	说	这	小的	女王	,	"	不	相信	在	不雅

[ɪk'spəʊʒə(r)] .

exposure	.
接触	.

“嗯，在土星上，”小女王说，“我们不相信猥亵暴露。”

[naʊ] , [juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ] [keɪm] [ɪn][sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ]['kæriə(r)] ? "

Now	**,**	**you**	**say**	**you**	**came**	**in**	**some**	**kind**	**of**	**a**	**carrier**	**?**	**"**
现在	,	你	说	你	来了	在	一些	种类	的	一个	载体	?	"

你说你是乘坐某种交通工具来的?

" [jes] , " [sed] - .

"	**Yes**	**,**	**"**	**said**	**Dynamon**	**.**
"	是的	,	"	说	-	.

“是的，”迪纳蒙说道。

" [ɪts] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] ['sɜːfɪs] .

"	**It's**	**up**	**on**	**the**	**surface**	**.**
"	它是	向上	在	这	表面	.

“它浮出水面。”

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ɪk'splɔːrɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] [ænd; ənd] [fel] [daʊn] [ðə; ði] [lɒŋ] [ʃɑːft] . "

We	**were**	**exploring**	**in**	**the**	**darkness**	**and**	**fell**	**down**	**the**	**long**	**shaft**	**.**	**"**
我们	是	探索	在	这	黑暗	和	跌倒	向下	这	长的	轴	.	"

我们在黑暗中探险，结果掉进了长长的竖井里。

" [waɪ] [wɜːrnt] [juː; jʊ] [kɪld] ? " [sed] [ðə; ði] [kwiːn] , [bluː] [aɪz] [waɪd] .

"	**Why**	**weren't**	**you**	**killed**	**?**	**"**	**said**	**the**	**queen**	**,**	**blue**	**eyes**	**wide**	**.**
"	为什么	不是	你	被杀	?	"	说	这	女王	,	蓝色的	眼睛	宽的	.

“你为什么没被杀？”女王睁大蓝色的眼睛问道。

- [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði]['kaʊntə(r)] - ['grævəti] ['helmits] .

Dynamon	**explained**	**the**	**counter**	**-**	**gravity**	**helmets**	**.**
-	解释	这	柜台	-	重力	头盔	.

Dynamon解释了反重力头盔的原理。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [kwiːn] [wɒz; wəz] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [ˌdɪsbɪ'liːv]

It	**took**	**considerable**	**explanation**	**,**	**because**	**the**	**queen**	**was**	**inclined**	**to**	**disbelieve**
它	采取	大量	解释	,	因为	这	女王	曾是	倾斜	到	怀疑

[ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] .

the	**whole**	**story**	**.**
这	所有的	故事	.

这需要费一番口舌解释，因为女王一开始并不相信整个故事。

[ʃiː; ʃi] ['faɪnəli] [ək'septɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [haʊ'evə(r)] ,

She	**finally**	**accepted**	**it**	**,**	**however**	**,**
她	最后	公认	它	,	然而	,

然而，她最终还是接受了。

[ænd; ənd] [ðen] [lɔːntʃt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [lɒŋ] ['sɪəriːz][ɒv; əv] ['kwestʃənz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kɒzmɒs] ['kæriə(r)]

and	**then**	**launched**	**into**	**a**	**long**	**series**	**of**	**questions**	**about**	**the**	**Cosmos**	**Carrier**
和	然后	发射	进入	一个	长的	系列	的	问题	关于	这	宇宙	载体

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] .

and	**about**	**the**	**state**	**of**	**the**	**Earth**	**.**
和	关于	这	状态	的	这	地球	.

然后，他开始连珠炮似地问了一长串关于宇宙飞船和地球现状的问题。

[ɪ'ventʃuəli] - [faʊnd] [æn; ən] ['əʊpənɪŋ] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] ['ɑːskɪŋ] ['kwestʃənz] [ɒn][hɪz; ɪz] [pɑːt] .

Eventually	**Dynamon**	**found**	**an**	**opening**	**and**	**started**	**asking**	**questions**	**on**	**his**	**part**	**.**
最终	-	成立	一个	开幕	和	开始	问	问题	在	他的	部分	.

最终，Dynamon 找到了机会，开始提出问题。

" [wɪr] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [nəʊ] [ə'baʊt] [juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['piːp(ə)l] [ɒn]['sætɜːn; 'sætən] , " [hiː; hi] [sə'dʒestid] .

"	**We're**	**anxious**	**to**	**know**	**about**	**you**	**and**	**your**	**people**	**on**	**Saturn**	**,**	**"**	**he**	**suggested**	**.**
"	是	焦虑的	到	知道	关于	你	和	你的	人们	在	土星	,	"	他	建议	.

“我们很想了解你和你在土星上的人民，”他说道。

" [hæv; həv][juː; jʊ][ə; eɪ] [neɪm] [ɔː(r)][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ə'drest] ['əʊnli][æz; əz] [kwiːn] ? "

"	Have	you	a	name	or	are	you	addressed	only	as	Queen	?	"
"	有	你	一个	姓名	或者	是	你	已解决	仅有的	作为	女王	?	"

“请问您有名字吗？还是大家都称呼您为女王？”

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [kwiːn] [daɪ'ænə] , " [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['wʊmən] ['steɪtɪd] .

"	I	am	Queen	Diana	,	"	the	little	woman	stated	.
"	我	是	女王	戴安娜	,	"	这	小的	女士	声明	.

“我是戴安娜王后，”这位矮个子女人说道。

" [ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][maɪ][laɪn] .

"	The	last	of	my	line	.
"	这	最后的	的	我的	线	.

“我的最后一条血脉。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['bəʊltən] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['bəʊltən] [hæv; həv] [biːn] ['ruːlə(r)z][ɒv; əv]['sætɜːn; 'sætən]['evə(r)]

I	am	a	Bolton	,	and	the	Boltons	have	been	rulers	of	Saturn	ever
我	是	一个	博尔顿	,	和	这	博尔顿	有	到过	统治者	的	土星	曾经

[sɪns] [wiː; wi] [keɪm] [hɪə(r)] . "

since	we	came	here	.	"
自从	我们	来了	这里	.	"

我是博尔顿家族的人，自从我们来到这里，博尔顿家族就一直是土星的统治者。

" ['bəʊltən] !

"	Bolton	!
"	博尔顿	!

“博尔顿！

" - ['ʃaʊtɪd] .

"	Dynamon	shouted	.
"	-	喊叫	.

“迪纳蒙喊道。”

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ə; eɪ] [dɪ'sendənt] [ɒv; əv] ['lenəd] ['bəʊltən] ? "

"	Are	you	a	descendant	of	Leonard	Bolton	?	"
"	是	你	一个	后裔	的	伦纳德	博尔顿	?	"

“你是伦纳德·博尔顿的后裔吗？”

" [jes] ! " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [kwiːn] , [wɪð] [ə; eɪ] [dɪ'laɪtɪd] [smaɪl] .

"	Yes	!	"	replied	the	queen	,	with	a	delighted	smile	.
"	是的	!	"	回复	这	女王	,	和	一个	高兴极了	微笑	.

“是的！”女王笑着回答道。

" [duː; də] [ðeɪ] [stɪl] [rɪ'membə(r)] ['lenəd] ['bəʊltən][ɒn] [ɜːθ] ? "

"	Do	they	still	remember	Leonard	Bolton	on	Earth	?	"
"	做	他们	仍然	记住	伦纳德	博尔顿	在	地球	?	"

“世人是否还记得伦纳德·博尔顿？”

" [wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi] [dɪ'zaɪnd] [ə; eɪ] [kən'traɪvəns] [kɔːld] [ə; eɪ] - [speɪs] [ʃɪp] - , [bʌt; bət] [ðæts] [ɔːl]

"	We	know	that	he	designed	a	contrivance	called	a	-	space	ship	-	,	but	that's	all
"	我们	知道	那	他	设计	一个	装置	称为	一个	-	空间	船	-	,	但	那就是	全部

.

:
.

“我们知道他设计了一种叫做‘太空飞船’的装置，但仅此而已。”

[dɪd][hiː; hi] ['æktʃuəli] [bɪld] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃɪp] ,

Did	he	actually	build	such	a	ship	,
做过	他	实际上	建造	这样的	一个	船	,

他真的建造了这样一艘船吗？

[ænd; ənd][ɪz] [ðæt] [haʊ] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi][hɪə(r)][səʊ] ['meni] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [maɪlz] [frɒm; frəm]

and	is	that	how	you	come	to	be	here	so	many	thousands	of	miles	from
和	是	那	如何	你	来	到	是	这里	所以	许多	数千	的	英里	从

[ɜːθ] ? "

Earth	?	"
地球	?	"

这就是你来到距离地球数千英里之外的地方的原因吗?

" [jes] , " [sed] [kwiːn] [daɪ'ænə] , ['praʊdli] .

"	Yes	,	"	said	Queen	Diana	,	proudly	.
"	是的	,	"	说	女王	戴安娜	,	自豪地	.

“是的,”戴安娜王后自豪地说。

" [ɪts] [ɔːl] [daʊn] [ɪn][sʌm; səm] [bʊks] [wɪtʃ] [aɪ] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] .

"	It's	all	down	in	some	books	which	I	will	show	you	.
"	它是	全部	向下	在	一些	图书	哪个	我	将要	展示	你	.

“这些都记录在一些书里，我会给你们看。”

['lenəd] ['bəʊltən] [bɪlt] [ə; eɪ] [speɪs] [ʃɪp] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][həʊld][ten] ['fæmɪlɪz]

Leonard	Bolton	built	a	space	ship	which	was	big	enough	to	hold	ten	families
伦纳德	博尔顿	建造	一个	空间	船	哪个	曾是	大的	足够的	到	抓住	十	家庭

[ænd; ənd][ðeə(r)] [bɪ'lɒŋɪŋz] .

and	their	belongings	.
和	他们的	财物	.

伦纳德·博尔顿建造了一艘足以容纳十个家庭及其所有物品的宇宙飞船。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['terəb(ə)l][wɔː(r)]['gəʊɪŋ] [ɒn][ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði]['əʊnli] [pleɪs] [tuː; tə][faɪnd]

There	was	a	terrible	war	going	on	and	he	thought	the	only	place	to	find
那里	曾是	一个	糟糕的	战争	去	在	和	他	想法	这	仅有的	地方	到	寻找

['seɪfti] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] ['plænɪt] .

safety	was	another	planet	.
安全	曾是	其他	行星	.

当时战火纷飞，他认为唯一能找到安全的地方就是另一个星球。

[səʊ][ðə; ði] - [speɪs] [ʃɪp] - [left] [ðə; ði] [ɜːθ] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [θɪŋ] [kɔːld] [ə; eɪ] - ['rɒkɪt] ,

So	the	'	space	ship	'	left	the	Earth	by	means	of	a	thing	called	a	'	rocket	,
所以	这	-	空间	船	-	左边	这	地球	经过	方法	的	一个	事物	称为	一个	-	火箭	,

所以，这艘“宇宙飞船”是借助一种叫做“火箭”的东西离开地球的。

- [wɒt'evə(r)] [ðæt] [ɪz] .

'	whatever	that	is	.
-	任何	那	是	.

无论那是什么。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['wɔndə] [ə'raʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [ɪn] [speɪs] [tɪl] [ðeɪ] ['faɪnəli] [keɪm] ['ɪntuː] ['sætərnz]

And	they	wandered	around	for	years	in	space	till	they	finally	came	into	Saturn's
和	他们	漫步	大约	为了	年	在	空间	直到	他们	最后	来了	进入	土星的

['ɔːbɪt] ,

orbit	,
轨道	,

它们在太空中徘徊多年，最终进入了土星轨道。

[ænd; ənd][ðə; ði] [trə'mendəs] ['grævətɪ] ['pʊld] [ðə; ði] [ʃɪp] [raɪt] [θruː] [ðə; ði] [laɪt] ['aʊtə(r)] [krʌst] ['ɪntuː]

and	the	tremendous	gravity	pulled	the	ship	right	through	the	light	outer	crust	into
和	这	巨大的	重力	拉	这	船	正确的	通过	这	光	外	地壳	进入

[ðɪs] ['neðə(r)] [wɜːld] .

this	Nether	World	.
这	下界	世界	.

巨大的引力将飞船直接拉过轻盈的外壳，进入了这个冥界。

[ai][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] ['meni] [j'iəz] [ə'gəʊ] [ðæt] [wɒz; wəz] , [bʌt; bət][wi:; wi][hæv; həv] [bi:n] [hɪə(r)]['evə(r)]

I	don't	know	how	many	years	ago	that	was	,	but	we	have	been	here	ever
我	不	知道	如何	许多	年	前	那	曾是	,	但	我们	有	到过	这里	曾经

[sɪns] . "

since	.	"
自从	.	"

我不知道那是多少年前的事了，但我们从那时起就一直住在这里。

" [wel] [ðæt] [ɪz][æn; ən] [ə'meɪzɪŋ] ['stɔ:ri] , " [sed] - .

"	Well	that	is	an	amazing	story	,	"	said	Dynamon	.
"	出色地	那	是	一个	惊人的	故事	,	"	说	-	.

“哇，这真是个了不起的故事，”戴纳蒙说道。

" [ænd; ənd][ai] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə] [si:] [ðəʊz] [bʊks] [ju:; jʊ] ['menʃ(ə)nd] .

"	And	I	would	like	to	see	those	books	you	mentioned	.
"	和	我	会	喜欢	到	看	那些	图书	你	提及	.

“我很想看看你提到的那些书。”

[haʊ] [ɪn'kredəbli] ['fɔ:tʃənət] [ðæt] [ðə; ði] - [speɪs] [ʃɪp] - [brəʊk] [θru:] ['ɪntu:] [ðɪs] ['neðə(r)] [wɜ:ld] ,

How	incredibly	fortunate	that	the	'	space	ship	'	broke	through	into	this	Nether	World	,
如何	难以置信	幸运	那	这	-	空间	船	-	打破	通过	进入	这	下界	世界	,

“宇宙飞船”能够突破封锁进入这个冥界，真是无比幸运。

[weə(r)] [ðeə(r)] [ɪz][æn; ən] ['ætməsfɪə(r)] [ðæt] [wɪl] [sə'pɔ:t] [laɪf] .

where	there	is	an	atmosphere	that	will	support	life	.
在哪里	那里	是	一个	气氛	那	将要	支持	生活	.

那里有适宜生命生存的大气环境。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['prɪti] [mɪ'rækjələs] [tu:] ,

And	it	is	pretty	miraculous	too	,
和	它	是	漂亮的	神奇	也	,

而且这确实很神奇。

[ðæt] [ðə; ði] - [speɪs] [ʃɪp] - ['dɪd(ə)nt] [breɪk] [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fɔ:s] [ɒv; əv] ['hɪtɪŋ] [ðə; ði]['aʊtə(r)] [krʌst] .

that	the	'	space	ship	'	didn't	break	up	from	the	force	of	hitting	the	outer	crust	.
那	这	-	空间	船	-	没有	休息	向上	从	这	力量	的	击中	这	外	地壳	.

"

"
"

“这艘‘宇宙飞船’并没有因为撞击外壳而解体。”

" [wel] , [ðə; ði] [bʊks] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['brəʊkən][ʌp] ['sʌmwɒt] , " [ðə; ði] [kwi:n] ['ɑ:nsə(r)d] ,

"	Well	,	the	books	say	that	it	was	broken	up	somewhat	,	"	the	queen	answered	,
"	出色地	,	这	图书	说	那	它	曾是	破碎的	向上	有些	,	"	这	女王	回答	,

“嗯，书上说它被分裂了，”女王回答道。

" [bʌt; bət]['nəʊbədi][wɒz; wəz] [hɜ:t] .

"	but	nobody	was	hurt	.
"	但	无人	曾是	伤害	.

但没有人受伤。

[ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)] [ðeɪ] [ˌʌn'ləʊdɪd] [ðə; ði] [ʃɪp] ,

And	after	they	unloaded	the	ship	,
和	后	他们	卸载	这	船	,

他们卸完船上的货物后，

[ðeɪ] [tʊk] [ˌaɪ 'ti:] [ə'pɑ:t] [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ju:z][ðə; ði]['met(ə)l][ɪn][ˌaɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)]['ʌðə(r)] [θɪŋz] .

they	took	it	apart	so	that	they	could	use	the	metal	in	it	for	other	things	.
他们	采取	它	除	所以	那	他们	可以	使用	这	金属	在	它	为了	其他	事物	.

他们把它拆开，以便利用其中的金属做其他事情。

" [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['aɪɪŋ] [hɪm] [əd'maɪərɪŋli] .

"	She	was	eyeing	him	admiringly	.
"	她	曾是	觊觎	他	钦佩地	.

她正满怀欣赏地看着他。

" [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['kɒləni] [hæz; həz] [sə'vaivd] ['əʊvə(r)][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] , " - [mjuːzd] .

"	And	the	colony	has	survived	over	a	thousand	years	,	"	Dynamon	mused	.
"	和	这	殖民地	有	幸存下来	超过	一个	千	年	,	"	-	沉思	.

“而且这个殖民地已经存活了一千多年了，”戴纳蒙沉思道。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [help] ['θɪŋkɪŋ] [haʊ] , [ɪn][kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð] [ðə; ðɪ]['piːp(ə)l] [ɒn] [ɜːθ] ,

He	could	not	help	thinking	how	,	in	comparison	with	the	people	on	Earth	,
他	可以	不是	帮助	思维	如何	,	在	比较	和	这	人们	在	地球	,

他不禁想到，与地球上的人们相比，

[ðə; ðɪ] [sər'vaɪvər] [ɒv; əv]['boʊltənz][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['rɑːðə(r)][pɔː(r); pʊə(r)][lɒt] .

the	survivors	of	Bolton's	expedition	were	a	rather	poor	lot	.
这	幸存者	的	博尔顿的	远征	是	一个	相当	贫穷的	很多	.

博尔顿探险队的幸存者们相当贫穷。

[ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [nəʊ] ['prəʊgres] [æt; ət][ɔːl][ɪn][ðə; ðɪ] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] , ['mentəli] [ɔː(r)] ['kʌltʃərəli] ;

They	had	made	no	progress	at	all	in	the	thousand	years	,	mentally	or	culturally	;
他们	有	制成	不	进步	在	全部	在	这	千	年	,	精神上	或者	文化上的	;

一千年来，他们在精神和文化方面没有任何进步；

[frɒm; frəm][ɔːl] ['evɪdənsɪz] [ðeɪ] [hæd; həd] , [ɒn][ðə; ðɪ] ['kɒntrəri] , [ˌretrəu'gres, 'retrəugres][æt; ət] [liːst]

from	all	evidences	they	had	,	on	the	contrary	,	retrogressed	at	least
从	全部	证据	他们	有	,	在	这	相反	,	退化的	在	至少

[tuː; tə][ə; eɪ] [dɪ'griː] .

to	a	degree	.
到	一个	程度	.

相反，根据他们掌握的所有证据来看，他们至少在某种程度上出现了倒退。

[ðen] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz][maɪnd] [flit] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['hɑːdʃɪps] [ðiːz] [breɪv] [səʊlz] [hæd; həd]

Then	across	his	mind	flitted	a	picture	of	the	hardships	these	brave	souls	had
然后	穿过	他的	头脑	飞掠	一个	图片	的	这	艰辛	这些	勇敢的	灵魂	有

[tuː; tə][ɪn'djʊə(r)][ɪn] [ɪ'stæblɪʃɪŋ] [ðəm'selvz] [ɒn][ðə; ðɪ] [njuː] ['plænɪt] .

to	endure	in	establishing	themselves	on	the	new	planet	.
到	忍受	在	建立	他们自己	在	这	新的	行星	.

然后，他的脑海中闪过一幅画面：这些勇敢的人们为了在新星球上建立自己的家园，不得不忍受种种艰辛。

[æt; ət][nəʊ] [taɪm] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [hæv; həv]['iːv(ə)n] [həʊpt] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ɜːθ] .

At	no	time	could	they	have	even	hoped	to	return	to	Earth	.
在	不	时间	可以	他们	有	甚至	希望	到	返回	到	地球	.

他们根本不可能指望返回地球。

[wɪð] [ðeə(r)] ['lɪmɪtɪd] [ɪ'kwɪpmənt] [ðeɪ] [hæd; həd][set] [aʊt] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ðɪ][məʊst][ɒv; əv][ðeə(r)] [njuː]

With	their	limited	equipment	they	had	set	out	to	make	the	most	of	their	new
和	他们的	有限的	设备	他们	有	放	出去	到	制作	这	最多	的	他们的	新的

[wɜːld] .

world	.
世界	.

他们凭借有限的资源，努力在新世界中取得最大的成就。

[ðə; ðɪ] [greɪt] [keɪvz] ['ɒfəd] ['nætʃ(ə)rəl] ['ʃeltə(r)] [səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [smɔːl] ['wʌndə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [meɪd]

The	great	caves	offered	natural	shelter	so	it	was	small	wonder	that	they	made
这	伟大的	洞穴	提供	自然的	庇护所	所以	它	曾是	小的	想知道	那	他们	制成

[ðeə(r)] [hoʊmz] [ɪn][ðem; ðəm] .

their	homes	in	them	.
他们的	房屋	在	他们	.

巨大的洞穴提供了天然的庇护所，所以他们在洞穴里安家也就不足为奇了。

-　,　[ɔːlˈðəʊ]　[ə; eɪ]['səʊldʒə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)][tɪps] ,

Dynamon	**,**	**although**	**a**	**soldier**	**to**	**his**	**finger**	**tips**	**,**
-	,	虽然	一个	士兵	到	他的	手指	尖端	,

迪纳蒙，虽然他骨子里是个士兵，

[hæd; həd]　[nʌn]　[ɒv; əv][ðə; ði]　['hɔːtinəs]　[ænd; ənd]['kruːəlti]　[wɪtʃ]　[ɑː(r); ə(r)][səʊ]['ɒf(ə)n][faʊnd][ɪn][ðə; ði]

had	**none**	**of**	**the**	**haughtiness**	**and**	**cruelty**	**which**	**are**	**so**	**often**	**found**	**in**	**the**
有	没有任何	的	这	傲气	和	残酷	哪个	是	所以	经常	成立	在	这

['wɒrɪəz]　[ɒv; əv]['tə'deɪ] .

warriors	**of**	**today**	**.**
战士	的	今天	.

他身上丝毫没有当今战士身上常见的傲慢和残忍。

['kwɪkli]　[hɪz; ɪz]['pɪti][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kɑːlənɪsts]　[tɜːnd]　['ɪntuː][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] ,

Quickly	**his**	**pity**	**for**	**the**	**colonists**	**turned**	**into**	**admiration**	**,**
迅速地	他的	遗憾	为了	这	殖民者	转向	进入	钦佩	,

他对殖民者的怜悯很快变成了钦佩。

[ænd; ənd][hiː; hi]　[tɜːnd]　['dʒentli][tuː; tə][feɪs]　[kwiːn]　[daɪ'ænə][ə'gen] .

and	**he**	**turned**	**gently**	**to**	**face**	**Queen**	**Diana**	**again**	**.**
和	他	转向	轻轻地	到	脸	女王	戴安娜	再次	.

他轻轻地转过身，再次面对戴安娜王后。

"　[tel] [ˌem 'iː] ,　"　[hiː; hi]　[ɑːskt]　,　"　[ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][ðə; ði][fɜːst]　['strendʒər]　[juː; jʊ][hæv; həv]　[siːn]　?

"	**Tell**	**me**	**,**	**"**	**he**	**asked**	**,**	**"**	**Are**	**we**	**the**	**first**	**strangers**	**you**	**have**	**seen**	**?**
"	告诉	我	,	"	他	问	,	"	是	我们	这	第一的	陌生人	你	有	已见	?

“告诉我，”他问道，“我们是你们见过的第一批陌生人吗？”

[juː; jʊ]　['hævnt]　, [baɪ]['eni]　[tʃɑːns]　,　[biːn]　['vɪzɪtɪd][baɪ]　['maːʃiənz]　, [hæv; həv][juː; jʊ] ?　"

You	**haven't**	**,**	**by**	**any**	**chance**	**,**	**been**	**visited**	**by**	**Martians**	**,**	**have**	**you**	**?**	**"**
你	还没有	,	经过	任何	机会	,	到过	到访	经过	火星人	,	有	你	?	"

你有没有被火星人拜访过?

"　['maːʃiənz]　,　"　[sed] [ðə; ði]　[kwiːn] .

"	**Martians**	**,**	**"**	**said**	**the**	**queen**	**.**
"	火星人	,	"	说	这	女王	.

“火星人，”女王说道。

"　[wɒt]　[ɑː(r); ə(r)]　[ðeɪ]　?　"

"	**What**	**are**	**they**	**?**	**"**
"	什么	是	他们	?	"

“这些是什么？”

"　[æt; ət]['prez(ə)nt] ,　[ðeɪ]　[ɑː(r); ə(r)][dʒʌst][ə'baʊt][ðə; ði]　[wɜːst]　['enəmɪz]　[ɒv; əv]['hjuːmən]['biːɪŋs]　,　"

"	**At**	**present**	**,**	**they**	**are**	**just**	**about**	**the**	**worst**	**enemies**	**of**	**human**	**beings**	**,**	**"**
"	在	展示	,	他们	是	只是	关于	这	最差	敌人	的	人类	生物	,	"

-　[rɪ'plaɪd]　['tɜːsli] .

Dynamon	**replied**	**tersely**	**.**
-	回复	简洁地	.

“目前，他们几乎是人类最大的敌人，”迪纳蒙简短地回答道。

"　[nəʊ] ,　"　[sed] [ðə; ði]　[kwiːn]　,　"　['aʊə(r)]['əʊnli]　['enəmɪz]　[hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][lænd] -　['krɑːkən] .

"	**No**	**,**	**"**	**said**	**the**	**queen**	**,**	**"**	**our**	**only**	**enemies**	**here**	**are**	**the**	**land**	**-**	**krakens**	**.**
"	不	,	"	说	这	女王	,	"	我们的	仅有的	敌人	这里	是	这	土地	-	海怪	.

“不，”女王说，“我们在这里唯一的敌人是陆地海怪。”

[wiː; wi][hæv; həv]　[biːn]　['faɪtɪŋ]　[ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)]['hʌndrədz]　[ɒv; əv]　[j'iəz]　[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv]

We	**have**	**been**	**fighting**	**them**	**for**	**hundreds**	**of**	**years**	**and**	**we**	**have**
我们	有	到过	斗争	他们	为了	数百	的	年	和	我们	有

['nevə(r)]　[biːn]　['eɪb(ə)l][tuː; tə]　[ɪk'stɜːmɪneɪt]　[ðem; ðəm] ,

never	**been**	**able**	**to**	**exterminate**	**them**	**,**
绝不	到过	有能力的	到	歼	他们	,

我们与他们战斗了数百年，却始终未能将他们彻底消灭。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['ðer] [səʊ] [hɑːd] [tuː; tə] [kɪl] . "

because	they're	so	hard	to	kill	.	"
因为	它们是	所以	难的	到	杀	.	"

因为它们很难被杀死。

" [lænd] - ['krɑːkən] , " [sed] - .

"	Land	-	krakens	,	"	said	Dynamon	.
"	土地	-	海怪	,	"	说	-	.

“陆地海怪，”迪纳蒙说道。

" [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv] ['kriːtʃə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ? "

"	What	sort	of	creature	are	they	?	"
"	什么	种类	的	生物	是	他们	?	"

“它们是什么生物？”

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [greɪt] , ['krɔːlɪŋ] ['mɒnstəz] , " [ðə; ði] [kwiːn] [təʊld] [hɪm] .

"	They	are	great	,	crawling	monsters	,	"	the	queen	told	him	.
"	他们	是	伟大的	,	爬行	怪物	,	"	这	女王	讲述	他	.

“它们是巨大的、爬行的怪物，”女王告诉他。

" [ðeɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [lɒŋ] , ['fleksəb(ə)l] [ɑːmz] [ðæt] [kɜːl] [ə'raʊnd] [ðeə(r)] ['vɪktɪms] [ænd; ənd]

"	They	have	a	dozen	long	,	flexible	arms	that	curl	around	their	victims	and
"	他们	有	一个	打	长的	,	灵活的	武器	那	卷曲	大约	他们的	受害者	和

['stræŋgl] [ðem; ðəm] .

strangle	them	.
扼杀	他们	.

“它们有十几条又长又灵活的手臂，可以缠绕住受害者并将其勒死。”

[ðeɪ] [laɪ] [ɪn] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] [kaʊz] [ænd; ənd] [kɪl] [ðem; ðəm] ['iːzəli] , [ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen]

They	lie	in	wait	for	our	cows	and	kill	them	easily	,	and	now	and	then
他们	说谎	在	等待	为了	我们的	牛	和	杀	他们	容易地	,	和	现在	和	然后

,

,

,

它们埋伏起来袭击我们的牛，轻而易举地就能杀死它们，而且时不时地，

[ðeɪ] [kætʃ] [ə; eɪ] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] .

they	catch	a	human	being	.
他们	抓住	一个	人类	存在	.

他们抓到了一个人。

['ðer] ['terəbli] [hɑːd] [tuː; tə] [kɪl] ['iːv(ə)n] [wɪð] ['bʊlɪt] — [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] [ɒv; əv] ['grɪsl]

They're	terribly	hard	to	kill	even	with	bullets	—	they	seem	to	be	made	of	gristle
它们是	可怕	难的	到	杀	甚至	和	子弹	—	他们	似乎	到	是	制成	的	脆骨

[ænd; ənd] ['dʒeli] .

and	jelly	.
和	果冻	.

即使使用子弹也很难杀死它们——它们似乎是由软骨和果冻组成的。

" [dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [kwiːn] [spəʊk] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ɒv; əv] [ʃaʊts] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [keɪv] ,

"	Just	as	the	queen	spoke	,	there	was	a	chorus	of	shouts	outside	the	cave	,
"	只是	作为	这	女王	辐	,	那里	曾是	一个	合唱	的	喊叫	外部	这	洞穴	,

“女王话音刚落，洞穴外就传来一阵喧闹的喊叫声。”

['fɒləʊd] [baɪ] [θriː] [ɔː(r)] [fɔː(r)] [ʃɑːp] [rɪ'pɔːts] , [ɪn] ['ræpɪd] [sək'seʃ(ə)n] .

followed	by	three	or	four	sharp	reports	,	in	rapid	succession	.
随后	经过	三	或者	四	锋利的	报告	,	在	迅速的	演替	.

随后迅速传来三四份尖锐的报告。

[ðə; ði] [kwiːn] [stʊd] [ʌp] ['kwɪkli] , [æz; əz] [wʌn] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['sʌbdʒɪkts] [rʌʃt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [keɪv] .

The	queen	stood	up	quickly	,	as	one	of	her	subjects	rushed	into	the	cave	.
这	女王	站立	向上	迅速地	,	作为	一	的	她	主题	匆忙	进入	这	洞穴	.

女王迅速站起身来，因为她的一名臣民冲进了山洞。

" [lænd] - ['krɑːkən] !
" Land - kraken !
" 土地 - 海怪 !

“陆地海怪！”

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .
" he shouted .
" 他 喊叫 .

他喊道。

" - ['bɪgən] !
" Ter'ble biggun !
" - 大枪 !

“太厉害了！”

" [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [wɜːd] ,
" Without a word ,
" 没有 一个 单词 ,

一言不发，

[ðə; ði] [kwiːn] [pɪkt] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] [lɒŋ] [skɜːrts] [ænd; ənd] [ræn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪv]
the queen picked up her long skirts and ran to the entrance of the cave
这 女王 挑选 向上 她 长的 裙子 和 跑 到 这 入口 的 这 洞穴
,
,
,

女王提起长裙，跑向洞口。

- [ænd; ənd] - ['fɒləʊɪŋ] [kləʊz] [bɪ'haɪnd] .
Dynamon and Keltry following close behind .
- 和 - 下列的 关闭 在后面 .

Dynamon 和 Keltry 紧随其后。

[æn; ən] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [saɪt] [met] [ðeə(r)] [aɪz] .
An extraordinary sight met their eyes .
一个 非凡的 视线 遇见 他们的 眼睛 .

他们眼前出现了非同寻常的景象。

[æt; ət] [ðə; ði] [fuːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [hɪl] ,
At the fool of the little hill ,
在 这 傻子 的 这 小的 爬坡道 ,

在小山上的傻瓜，

['fɪfti] [ɔː(r)] ['sɪksti] ['ʃaʊtɪŋ] [men] [wɜː(r); wə(r)] [rɪŋd] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] ['hɒrəb(ə)l] [mæs] [ɒv; əv] ['θræʃɪŋ] ,
fifty or sixty shouting men were ringed around a horrible mass of thrashing ,
五十 或者 六十 喊叫 男人 是 环状 大约 一个 可怕 大量的 的 猛烈抽打 ,
[greɪ] ['tentək(ə)lz] .
gray tentacles .
灰色的 触手 .

五六十个大声叫喊的男人围着一团可怕的、挥舞着的灰色触手。

['sevrəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['pɔɪntɪŋ] [ðeə(r)] [blæk] [rɒdz] [æt; ət] [ðə; ði] [biːst] .
Several of the men were pointing their black rods at the beast .
一些 的 这 男人 是 指向 他们的 黑色的 杆 在 这 兽 .

几个男人用黑色的棍子指着那头野兽。

" [əʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [bɪg] [wʌn] , " [ðə; ði] [kwiːn] [kraɪd] .
" Oh , it is a big one , " the queen cried .
" 哦 , 它 是 一个 大的 一 , " 这 女王 哭 .

“哦，这可是个大家伙！”女王喊道。

" ['aʊə(r)] [gʌnz] [wɪl] [biː; bi] ['juːsləs] [ə'genst] [ðæt] [θɪk] [haɪd] — [ðə; ði] ['bʊlɪt] [wɪl] [dʒʌst] [skɪm] [ɒf] .

" Our guns will be useless against that thick hide — the bullets will just skim off .

" 我们的 枪支 将要 是 无用 反对 那 厚的 隐藏 — 这 子弹 将要 只是 撇去 离开 .

“我们的枪对付不了这么厚的皮——子弹只会擦着皮飞过去。”

" [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] [mɔː(r)] [rɪ'pɔːts] [ænd; ənd] [sməʊk] [kɜːld] [frɒm; frəm][ðə; ði] [endz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɒdz] .

" There were several more reports and smoke curled from the ends of the rods .

" 那里 是 一些 更多的 报告 和 抽烟 卷曲 从 这 结束 的 这 杆 .

“随后又传来几起报告，杆端冒出缕缕青烟。”

['sevrəl] [lɒŋ] , [greɪ] ['tentək(ə)lz] [rəʊz] [ʌp] [ə'bʌv] [ðə; ði] [mæs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊd] [sɜːrdʒd] ['bækwəd] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .

Several long , grey tentacles rose up above the mass , and the crowd surged backward in all directions .

一些 长的 , 灰色的 触手 玫瑰 向上 多于 这 大量的 , 和 这 人群 激增 落后 在 全部 方向 .

几条长长的灰色触手从人群上方升起，人群向四面八方涌去。

['sʌd(ə)nli] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['slaɪmi] [ɑːmz] [striːkt] ['daʊnwəd] [ænd; ənd] ['aʊtwəd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['məʊmənt]['leɪtə(r)][ə; eɪ] ['strʌg(ə)lɪŋ] ,

Suddenly one of the slimy arms streaked downward and outward , and a moment later a struggling ,

突然 一 的 这 黏糊糊的 武器 条纹 向下 和 向外 , 和 一个 片刻 之后 一个 挣扎 ,

突然，其中一条黏糊糊的触手向下向外猛地挥去，片刻之后，一阵挣扎.....

['skriːmɪŋ] ['hjuːmən][wɒz; wəz] ['lɪftɪd] [haɪ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .

screaming human was lifted high in the air .

尖叫 人类 曾是 抬起 高的 在 这 空气 .

一个发出尖叫声的人被高高举到空中。

[ə; eɪ] [θrɪl] [ɒv; əv]['hɒrə(r)] [went] [θruː] - , [ænd; ənd] - [klʌtʃt] [hɪz; ɪz] [ɑːm] .

A thrill of horror went through Dynamon , and Keltry clutched his arm .

一个 刺激 的 恐怖 去 通过 - , 和 - 紧握 他的 手臂 .

迪纳蒙感到一阵恐惧袭来，凯尔特里紧紧抓住了他的手臂。

" [ðeə(r)] ['eɪnʃənt] ['faɪə(r)] - [ɑːmz] [ɑː(r); ə(r)] ['juːsləs] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [tens] ['wɪspə(r)] .

" Their ancient fire - arms are useless , " she said in a tense whisper .

" 他们的 古老的 火 - 武器 是 无用 , " 她 说 在 一个 紧张 耳语 .

“他们的古老火器毫无用处，”她紧张地低声说道。

" [pə'hæps] [ə; eɪ] ['vəʊltɪdʒ] [bɒm] —

" Perhaps a voltage bomb —

" 也许 一个 电压 炸弹 —

“或许是一枚高压炸弹——”

" [bʌt; bət] - [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [sləʊp] , ['fʌmblɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [blæk] [bɒks] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hɪp] .

" But Dynamon was already running down the slope , fumbling at the black box at his hip .

" 但 - 曾是 已经 跑步 向下 这 坡 , 笨拙 在 这 黑色的 盒子 在 他的 时髦的 .

“但迪纳蒙已经沿着斜坡跑了下去，摸索着腰间的黑盒子。

[ðə; ði] [kən'sɜːtɪd] [grəʊn] [ɒv; əv][dɪ'speə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [kraʊd] ['sʌd(ə)nli] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][ə; eɪ] [ʃaʊt]

The	concerted	groan	of	despair	from	the	crowd	suddenly	changed	to	a	shout
这	协同	呻吟	的	绝望	从	这	人群	突然	已更改	到	一个	喊

[æz; əz][ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] ['hjuːmən] ['sʌmhaʊ] [tɔː(r)] [luːs] [frɒm; frəm][ðə; ði][ɪn'sɜːk(ə)lɪŋ]['tentək(ə)l]

as	the	unfortunate	human	somehow	tore	loose	from	the	encircling	tentacle
作为	这	不幸	人类	不知何故	撕裂	松动的	从	这	包围	触手

[ænd; ənd] [drɒpt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

and	dropped	to	the	ground	.
和	掉落	到	这	地面	.

人群中绝望的叹息声突然变成了喊叫声，因为那个不幸的人类不知何故挣脱了缠绕的触手，摔倒在地。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][lænd] - ['krɑːkən][wɒz; wəz] ['riːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [duːmd] [mæn] [wɪð] [ə'nʌðə(r)]

Just	as	the	land	-	kraken	was	reaching	for	the	doomed	man	with	another
只是	作为	这	土地	-	海怪	曾是	到达	为了	这	注定失败	男人	和	其他

[lɒŋ] [ɑːm] ,

long	arm	,
长的	手臂	,

就在陆地海怪用另一条长臂伸向那个注定要死的人时，

- [həːl] [ə; eɪ]['vəʊltɪdʒ] [bɒm] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊd] .

Dynamon	hurled	a	voltage	bomb	over	the	heads	of	the	crowd	.
-	投掷	一个	电压	炸弹	超过	这	头部	的	这	人群	.

迪纳蒙向人群头顶投掷了一枚高压炸弹。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [glɑːs] [bɔːl] ['lændɪd] ['skweəli] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['raɪðɪŋ] [greɪ] [mæs] .

The	little	glass	ball	landed	squarely	in	the	middle	of	the	writhing	gray	mass	.
这	小的	玻璃	球	登陆	完全	在	这	中间	的	这	扭动	灰色的	大量的	.

那颗小玻璃球正好落在蠕动的灰色团块的正中央。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['blaɪndɪŋ] [flæʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [laʊd] [rɪ'pɔːt] .

There	was	a	blinding	flash	and	a	loud	report	.
那里	曾是	一个	失明	闪光	和	一个	大声	报告	.

一道耀眼的闪光过后，传来一声巨响。

[ə; eɪ] [kən'vʌlsɪv] ['ʃʌdə(r)] ['rɪpld] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [greɪ] ['mɒnstə(r)][ænd; ənd][ɪts] [twelv] ['tentək(ə)lz]

A	convulsive	shudder	rippled	over	the	gray	monster	and	its	twelve	tentacles
一个	痉挛	不寒而栗	涟漪	超过	这	灰色的	怪物	和	它是	十二	触手

['sʌd(ə)nli] [went] [lɪmp] .

suddenly	went	limp	.
突然	去	跛行	.

灰色的怪物浑身一阵剧烈的颤抖，它的十二条触手突然无力地垂了下来。

[ðə; ði] [kraʊd] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [stʌnd] ['saɪləns][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sekənd] ,

The	crowd	looked	at	it	in	stunned	silence	for	a	second	,
这	人群	看起来	在	它	在	目瞪口呆	沉默	为了	一个	第二	,

人群愣愣地看着它，一时说不出话来。

[ænd; ənd] [ðen] [reɪzd] [ə; eɪ] [jel] [ɒv; əv] ['traɪʌmf] .

and	then	raised	a	yell	of	triumph	.
和	然后	提高	一个	叫喊	的	胜利	.

然后发出了一声胜利的呐喊。

[ə; eɪ] ['nɔɪzi] [mɒb][ɒv; əv]['lɪt(ə)l] ['bɪədɪd] [men] ['eskɔːtid] - [bæk] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] [tuː; tə] [weə(r)]

A	noisy	mob	of	little	bearded	men	escorted	Dynamon	back	up	the	hill	to	where
一个	嘈杂	暴民	的	小的	留着胡子的	男人	护送	-	后退	向上	这	爬坡道	到	在哪里

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [kwiːn] [stʊd] ,

the	beautiful	little	queen	stood	,
这	美丽的	小的	女王	站立	,

一群吵吵嚷嚷、留着小胡子的男人护送着迪纳蒙回到山上，回到那位美丽的小女王身边。

['weɪtɪŋ] , [hɜː(r); hə(r)] [bluː] [aɪz] ['ʃaɪnɪŋ] .

waiting	,	her	blue	eyes	shining	.
等待	,	她	蓝色的	眼睛	灼灼	.

她静静地等待着，蓝色的眼睛闪闪发光。

" [haʊ] ['mɑːvələs] !

"	How	marvelous	!
"	如何	奇妙	!

“太棒了！”

[haʊ] [hə'rəʊɪk] !

How	heroic	!
如何	英勇	!

太英勇了!

" [ʃiː; ʃi] [briːðd] , [æz; əz] - [keɪm] [ʌp] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] .

"	she	breathed	,	as	Dynamon	came	up	to	her	.
"	她	呼吸	,	作为	-	来了	向上	到	她	.

“她喘着气，这时 Dynamon 向她走来。”

" [juː; jʊ] [kɪld] [ðə; ði] ['krɑːkən] [wɪð] [wʌn] [bləʊ] .

"	You	killed	the	kraken	with	one	blow	.
"	你	被杀	这	海怪	和	一	吹	.

你一击就杀死了海怪。

[haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] ? "

How	did	you	do	it	?	"
如何	做过	你	做	它	?	"

你是怎么做到的?

" [wel] , [juː; jʊ] [siː] , [kwiːn] [daɪ'ænə] , " - [rɪ'plaɪd] , ['pætɪŋ] [ðə; ði] [blæk] [bɒks] ,

"	Well	,	you	see	,	Queen	Diana	,	"	Dynamon	replied	,	patting	the	black	box	,
"	出色地	,	你	看	,	女王	戴安娜	,	"	-	回复	,	轻拍	这	黑色的	盒子	,

“是这样的，戴安娜女王，”戴纳蒙一边说着，一边拍了拍黑盒子。

" [ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['vəʊltɪdʒ] [bɒmz] [hæv; həv] [lɒŋ] [ə'gəʊ] [ɪn'taɪəli] [rɪ'pleɪsd] ['faɪə(r)] - [ɑːmz] [ɒn] [ɜːθ] .

"	these	little	voltage	bombs	have	long	ago	entirely	replaced	fire	-	arms	on	Earth	.
"	这些	小的	电压	炸弹	有	长的	前	完全	替换	火	-	武器	在	地球	.

“这些小型高压炸弹早已完全取代了地球上的枪支。”

[ðeə(r)] [reɪndʒ] [ɪz] [ʃɔːtə] [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [fɑː(r)] [mɔː(r)] ['dedlɪ] . "

Their	range	is	shorter	but	they	are	far	more	deadly	.	"
他们的	范围	是	较短	但	他们	是	远的	更多的	致命	.	"

它们的射程较短，但致命性却高得多。

" [əʊ] ! [səʊ] ['wʌndəf(ə)l] !

"	Oh	!	So	wonderful	!
"	哦	!	所以	精彩的	!

“哦！太棒了！”

" [ðə; ði] [kwiːn] [gɑːspt] .

"	the	queen	gasped	.
"	这	女王	倒吸一口气	.

女王倒吸了一口气。

" [ai] [ˌeɪ 'em] [səʊ] [glæd] [juː; jʊ] [keɪm] .

"	I	am	so	glad	you	came	.
"	我	是	所以	高兴的	你	来了	.

“我很高兴你来了。”

[juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] ['mæri] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [aɪl] [meɪk] [juː; jʊ] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['sætɜːn; 'sætən] . "

You	shall	marry	me	and	I'll	make	you	King	of	Saturn	.	"
你	将	结婚	我	和	患病的	制作	你	国王	的	土星	.	"

你将嫁给我，我会让你成为土星之王。

" [ai][ˌeɪ 'em][məʊst] ['ɒnəd] [ænd; ənd] ['flætəd] [baɪ][jɔː(r); jə(r)][prə'pəʊz(ə)l] , [kwiːn] [daɪ'ænə] , "
" I am most honored and flattered by your proposal , Queen Diana , "
" 我 是 最多 荣幸 和 受宠若惊 经过 你的 提议 , 女王 戴安娜 , "
- [smaɪld] ,
Dynamon smiled ,
- 微笑 ,

“戴安娜女王，您的提议令我感到无比荣幸和受宠若惊。”戴纳蒙微笑着说。

" [bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] [ðæt] ['ɪz(ə)nt]['pɒsəb(ə)l] .
" but I am afraid that isn't possible .
" 但 我 是 害怕的 那 不是 可能的 .

但我恐怕这不可能。

- [ænd; ənd][ai][mʌst; məst][gəʊ] [bæk] [ʌp][ðə; ði] [ʃɑːft] [ænd; ənd][ˌriː'dʒɔɪn]['aʊə(r)][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] . "
Keltry and I must go back up the shaft and rejoin our expedition . "
- 和 我 必须 去 后退 向上 这 轴 和 重新加入 我们的 远征 . "

凯尔特里和我必须返回竖井，重新加入我们的探险队。

" [əʊ] , [bʌt; bət][juː; jʊ][kænt] ! " [sed] [ðə; ði] [kwiːn] ['sʌd(ə)nli] .
" Oh , but you can't ! " said the queen suddenly .
" 哦 , 但 你 不能 ! " 说 这 女王 突然 .

“哦，可是你不能！”女王突然说道。

" [send] [ðə; ði][gɜːl] [ə'weɪ] [ɪf] [juː; jʊ]
" Send the girl away if you
" 发送 这 女孩 离开 如果 你

“如果你们……”，就把那女孩送走。

[wɒnt] " — [ʃiː; ʃi] [weɪvd] [ə; eɪ] ['keələs] [hænd][æt; ət] - - " [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [steɪ] [hɪə(r)] [wɪð]
want " — she waved a careless hand at Keltry - - " but you must stay here with
想 " — 她 挥手 一个 粗心 手 在 - - " 但 你 必须 停留 这里 和
[ˌem 'iː][fər'evə(r)] .
me forever .
我 永远 .

“想要”——她漫不经心地朝凯尔特里挥了挥手——“但你必须永远留在这里陪着我。”

" - [sɔː] - ['stɑːtld] [aɪz] [ɒn][hɪm][ænd; ənd][hiː; hi][felt][æn; ən][ə'kjuːt] [ɪm'bærəsmənt] .
" Dynamon saw Keltry's startled eyes on him and he felt an acute embarrassment .
" - 锯 - 惊慌 眼睛 在 他 和 他 毛毡 一个 急性 尴尬 .

“迪纳蒙看到凯尔特里惊愕的眼神，感到十分尴尬。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən][ɪm'pɒsəb(ə)l][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
It was an impossible situation .
它 曾是 一个 不可能的 情况 .

这是一个进退两难的境地。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [rɪ'pres] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [gləʊ] [wɪ'ðɪn] [hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði][fræŋk][ə'pruːv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]
He could not repress a little glow within him from the frank approval of the
他 可以 不是 抑 一个 小的 辉光 之内 他 从 这 坦率 赞同 的 这
['bjuːtɪf(ə)l] ,
beautiful ,
美丽的 ,

这位美丽的女子坦率的赞赏，让他内心不禁涌起一丝喜悦。

[ɪm'pɪəriəs] ['lɪt(ə)l] [kwiːn] .
imperious little queen .
专横 小的 女王 .

专横跋扈的小女王。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
But at the same time ,
但 在 这 相同的 时间 ,

但与此同时，

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [suːn] [dɪ'vaɪz] [sʌm; səm] [miːnz] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['greɪsf(ə)l] ['eksɪt]

he	knew	that	he	must	soon	devise	some	means	of	making	a	graceful	exit
他	知道	那	他	必须	很快	设计	一些	方法	的	制作	一个	优美	出口

[frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['prez(ə)ns] .

from	her	presence	.
从	她	在场	.

他知道自己必须尽快想办法体面地离开她的视线。

[hɪz; ɪz] [θɔːts] [wɜː(r); wə(r)] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [kraɪ][frɒm; frəm][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]

His	thoughts	were	interrupted	by	a	sudden	cry	from	the	edge	of	the
他的	想法	是	中断	经过	一个	突然	哭	从	这	边缘	的	这

[sə'raʊndɪŋ] [kraʊd] .

surrounding	crowd	.
周围	人群	.

他的思绪被周围人群边缘突然传来的一声喊叫打断了。

[hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɪf] .

He	turned	his	head	and	looked	along	the	base	of	the	cliff	.
他	转向	他的	头	和	看起来	沿着	这	根据	的	这	悬崖	.

他转过头，看向悬崖底部。

[ə; eɪ] ['kɒləm] [ɒv; əv] [kləuk] ['fɪgəz] , ['helmɪtɪd] [ænd; ənd] [mɑːskt] , [wɜː(r); wə(r)] ['striːmɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv]

A	column	of	cloaked	figures	,	helmeted	and	masked	,	were	streaming	out	of
一个	柱子	的	隐蔽的	数据	,	戴头盔	和	戴面具	,	是	流媒体	出去	的

[ðə; ði] ['pæsɪdʒweɪ] [tuː; tə][ðə; ði][pɪt] .

the	passageway	to	the	pit	.
这	通道	到	这	坑	.

一队身披斗篷、头戴头盔、面戴面具的人影正从通往深坑的通道中涌出。

" [ɪts] [ə; eɪ] [sɜːtʃ] ['pɑːti] ['kʌmɪŋ] ['ɑːftə(r)][ˌjuː 'es] ! " [kraɪd] - .

"	It's	a	search	party	coming	after	us	!	"	cried	Keltry	.
"	它是	一个	搜索	派对	未来	后	我们	!	"	哭	-	.

“是搜救队来找我们了！”凯尔特里喊道。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['twenti] [ɔː(r)][səʊ][ɒv; əv][ðə; ði]['səʊldʒəz][frɒm; frəm] [ɜːθ] ,

They	were	twenty	or	so	of	the	soldiers	from	Earth	,
他们	是	二十	或者	所以	的	这	士兵	从	地球	,

他们是来自地球的二十名左右士兵。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['kʌvəd] [ðə; ði] ['dɪstəns] [tə'wɔːd] - [ænd; ənd] - [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm]

and	they	covered	the	distance	toward	Dynamon	and	Keltry	in	a	short	time
和	他们	涵盖	这	距离	朝向	-	和	-	在	一个	短的	时间

[ænd; ənd] [fɔːst] [ðeə(r)] [wei] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] [ɒv; əv] ['bɪədɪd] [sətɜːniːənz] .

and	forced	their	way	through	the	crowd	of	bearded	Saturnians	.
和	强制	他们的	方式	通过	这	人群	的	留着胡子的	土星人	.

他们很快就到达了迪纳蒙和凯尔特里附近，并强行穿过了一群留着胡子的土星人。

[ðə; ði][wʌn][ɪn][ðə; ði] [liːd] [ˌʌn'fɑːsən, -'fæ-][hɪz; ɪz]['ɒksɪdʒən][mɑːsk][ænd; ənd] [rɪ'viːld] [ðə; ði]['spektək(ə)ld]

The	one	in	the	lead	unfastened	his	oxygen	mask	and	revealed	the	spectacled
这	一	在	这	带领	解开	他的	氧	面具	和	揭晓	这	戴眼镜的

[feɪs] [ɒv; əv] - .

face	of	Thamon	.
脸	的	-	.

领头的那个人解开了氧气面罩，露出了戴着眼镜的塔蒙的脸。

" [θæŋk] ['gʊdnəs] , [jʊr; jər] [ə'laɪv] ! " [sed] [ðə; ði] ['saɪəntɪst] ['fɜːvəntli] .

"	Thank	goodness	,	you're	alive	!	"	said	the	scientist	fervently	.
"	感谢	善良	,	你是	活	!	"	说	这	科学家	热切地	.

“谢天谢地，你还活着！”科学家激动地说。

" [wiː; wi]['nevə(r)] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][faɪnd][juː; jʊ] .

"	We	never	expected	to	find	you	.
"	我们	绝不	预期的	到	寻找	你	.

“我们从未想过会找到你。”

[wɒt] [ə; eɪ][fæn'tæstɪk] [pleɪs] [ðɪs] [ɪz] ! "

What	a	fantastic	place	this	is	!	"
什么	一个	极好的	地方	这	是	!	"

这地方真是太棒了！

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bəʊltən] , " [sed] - , " [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz]

"	You	are	in	the	kingdom	of	the	Boltons	,	"	said	Dynamon	,	"	and	this	is
"	你	是	在	这	王国	的	这	博尔顿	,	"	说	-	,	"	和	这	是

[kwiːn] [daɪ'ænə] .

Queen	Diana	.
女王	戴安娜	.

“你现在身处波顿王国，”戴纳蒙说道，“这位是戴安娜女王。”

" [ðə; ði][mæn][bɪ'haɪnd] - [ˌʌn'mɑːsk, -'mæsk] , [rɪ'viːlɪŋ] [ðə; ði] [liːn] , [dɑːk] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv]

"	The	man	behind	Thamon	unmasked	,	revealing	the	lean	,	dark	features	of
"	这	男人	在后面	-	揭开面纱	,	揭示	这	倾斜	,	黑暗的	特征	的

- .

Mortoch	.
-	.

“塔蒙背后的男人被揭开面具，露出了莫托克瘦削黝黑的面容。

" [kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] , - , " [sed] [ðə; ði] [tʃiːf] [dɪ'kjʊərɪən] , ['draɪli] ,

"	Congratulations	,	Dynamon	,	"	said	the	Chief	Decurion	,	dryly	,
"	恭喜！	,	-	,	"	说	这	首席	十人组	,	干巴巴地	,

“恭喜你，迪纳蒙，”首席十人官冷冷地说。

[æz; əz][hiː; hi][ɪn] [tɜːn] [wɒz; wəz] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪd] - [aɪd] ['lɪt(ə)l] [kwiːn] .

as	he	in	turn	was	presented	to	the	wide	-	eyed	little	queen	.
作为	他	在	转动	曾是	呈现	到	这	宽的	-	眼睛	小的	女王	.

然后他被引荐给了睁大眼睛的小女王。

" [juː; jʊ] ['sɜːt(ə)nli] [pɪkt] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv]['pærədaɪs][tuː; tə][fɔːl]['ɪntuː] .

"	You	certainly	picked	a	sort	of	paradise	to	fall	into	.
"	你	当然	挑选	一个	种类	的	天堂	到	落下	进入	.

“你选择的这地方简直就是人间天堂。”

[ə; eɪ]['pærədaɪs] , [aɪ] [maɪt] [ˌeɪ diː 'diː] , [prɪ'zaɪdɪd] ['əʊvə(r)][baɪ][æn; ən]['eɪndʒl] .

A	paradise	,	I	might	add	,	presided	over	by	an	angel	.
一个	天堂	,	我	可能	添加	,	主持	超过	经过	一个	天使	.

我还要补充一句，这里简直是天堂，由一位天使主宰。

" [ə; eɪ] [kɔɪ] [smaɪl] [krept] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [kwiːnz] [feɪs] , [ðen] [daɪd] [ə'weɪ] [æt; ət] - [nekst] [wɜːdz]

"	A	coy	smile	crept	over	the	queen's	face	,	then	died	away	at	Mortoch's	next	words
"	一个	害羞	微笑	悄悄地爬	超过	这	女王的	脸	,	然后	死亡	离开	在	-	下一个	字

.

:
.

“女王脸上浮现出一丝羞涩的微笑，但随着莫托克接下来的话，这微笑便消失了。

" [aɪ] [brɪŋ] [juː; jʊ] [greɪv] [njuːz] , - , " [ðə; ði] [tʃiːf] [dɪ'kjʊərɪən] [sed] .

"	I	bring	you	grave	news	,	Dynamon	,	"	the	Chief	Decurion	said	.
"	我	带来	你	严重	消息	,	-	,	"	这	首席	十人组	说	.

“我给你带来一个坏消息，迪纳蒙，”首席十人官说道。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['mɑːʃn] ['kærɪəz] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti] .

"	There	are	two	Martian	Carriers	in	the	vicinity	.
"	那里	是	二	火星人	承运人	在	这	附近	.

附近有两艘火星飞船。

[wiː; wi] ['hævnt] [siːn] [ðem; ðəm] [jet] , [bʌt; bət][wiː; wi] [ˌɪntə'septid] [ə; eɪ] [lɒŋ] - [weɪv] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n]

We	haven't	seen	them	yet	,	but	we	intercepted	a	long	-	wave	conversation
我们	还没有	已见	他们	然而	,	但	我们	截获	一个	长的	-	海浪	对话

[bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

between	them	.
之间	他们	.

我们还没见到他们，但我们截获了他们之间的长波通话。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [ɪn'tend] [tuː; tə][duː; də] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? "

What	do	you	intend	to	do	about	it	?	"
什么	做	你	打算	到	做	关于	它	?	"

你打算如何处理这件事?

" [waɪ] , [ai] [θɪŋk] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [raɪt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːfɪs] , " - [rɪ'plaɪd] .

"	Why	,	I	think	we	should	go	right	back	to	the	surface	,	"	Dynamon	replied	.
"	为什么	,	我	思考	我们	应该	去	正确的	后退	到	这	表面	,	"	-	回复	.

“我觉得我们应该直接回到地面，”迪纳蒙回答道。

" [kʊd; kəd][juː; jʊ] [tel] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ['weðə(r)] [ðeɪ] [njuː] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɒn]

"	Could	you	tell	from	their	conversation	whether	they	knew	that	we	were	on
"	可以	你	告诉	从	他们的	对话	无论	他们	知道	那	我们	是	在

['sætɜːn; 'sætən] ? "

Saturn	?	"
土星	?	"

“从他们的对话中，你能判断出他们是否知道我们身处土星吗？”

" [ə'pærəntli] [ðeɪ] [njuː] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['sʌmweə(r)] [ə'raʊnd] , " [sed] - , " [bʌt; bət]

"	Apparently	they	knew	we	were	somewhere	around	,	"	said	Mortoch	,	"	but
"	显然	他们	知道	我们	是	某处	大约	,	"	说	-	,	"	但

['hædnt] [ləʊ'keɪtɪd][ˌjuː 'es] [jet] . "

hadn't	located	us	yet	.	"
之前没有	位于	我们	然而	.	"

“显然他们知道我们就在附近，”莫托克说，“但还没找到我们。”

" [wel] , [wɪd] ['betə(r)] ['hʌri] [raɪt] [ɒn] [ʌp] [ðen] , " [sed] - ,

"	Well	,	we'd	better	hurry	right	on	up	then	,	"	said	Dynamon	,
"	出色地	,	我们会	更好的	匆忙	正确的	在	向上	然后	,	"	说	-	,

“那我们最好赶紧上去，”迪纳蒙说道。

" [səʊ] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [get] [bæk] [tuː; tə]['aʊə(r)]['kæriə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] . "

"	so	that	we	can	get	back	to	our	Carrier	before	they	find	it	.	"
"	所以	那	我们	能	得到	后退	到	我们的	载体	前	他们	寻找	它	.	"

“这样我们才能在他们找到它之前回到我们的运输机旁。”

" [əʊ] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [kænt] [gəʊ] ! " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kwiːn] [ɪn][ə; eɪ] [ʃrɪl] [vɔɪs] , " [ai] [fə'bɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Oh	,	but	you	can't	go	!	"	said	the	little	queen	in	a	shrill	voice	,	"	I	forbid	it	.
"	哦	,	但	你	不能	去	!	"	说	这	小的	女王	在	一个	尖锐	嗓音	,	"	我	禁止	它	.

"

"
"

“哦，但是你不能去！”小王后尖声说道，“我禁止你去。”

" [ai] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [steɪ] , [kwiːn] [daɪ'ænə] , " - ['ɑːnsə(r)d] ,

"	I	wish	we	could	stay	,	Queen	Diana	,	"	Dynamon	answered	,
"	我	希望	我们	可以	停留	,	女王	戴安娜	,	"	-	回答	,

“我真希望我们能留下来，戴安娜女王，”戴纳蒙回答道。

" [bʌt; bət][ðeəz; ðəz] ['deɪndʒərəs] [wɜːk] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ʌp][ɒn][ðə; ði] ['sɜːfɪs] . "

"	but	there's	dangerous	work	to	be	done	up	on	the	surface	.	"
"	但	有	危险的	工作	到	是	完毕	向上	在	这	表面	.	"

“但是地面上还有一些危险的工作要做。”

" [bʌt; bət] [waɪ] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [æt; ət][ɔːl] ?
" But why go to the surface at all ?
" 但 为什么 去 到 这 表面 在 全部 ?

但为什么要到地面去呢?

" [ðə; ði] [kwiːn] [di'mɑːnd, -'mænd] .
" the queen demanded .
" 这 女王 要求 .

“女王命令道。”

" [waɪ] [nɒt] [steɪ] [daʊn] [hɪə(r)][ænd; ənd] [kiːp] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['deɪndʒə(r)] ? "
" Why not stay down here and keep away from the danger ? "
" 为什么 不是 停留 向下 这里 和 保持 离开 从 这 危险 ? "

“为什么不留在这里，远离危险呢？”

" [nəʊ] , [kwiːn] [daɪ'ænə] , " - [sed] , ['kiːnli] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv] - ['lɜːkɪŋ] [smaɪl] .
" No , Queen Diana , " Dynamon said , keenly conscious of Mortoch's lurking smile .
" 不 , 女王 戴安娜 , " - 说 , 敏锐地 有意识的 的 - 潜伏 微笑 .

“不，戴安娜女王，”戴纳蒙说道，他敏锐地察觉到莫托克脸上潜藏的微笑。

" ['djuːti] [kɔːlz] [ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst][gəʊ] .
" Duty calls and we must go .
" 责任 呼叫 和 我们 必须 去 .

“职责召唤，我们必须去。”

[pə'hæps] [wen] [wiː; wi][hæv; həv] ['fɪnɪʃt] ['aʊə(r)] [wɜːk] [wiː; wi] [wɪl] [peɪ] [juː; jʊ] [ə'nʌðə(r)] ['vɪzɪt] .
Perhaps when we have finished our work we will pay you another visit .
也许 什么时候 我们 有 完成的 我们的 工作 我们 将要 支付 你 其他 访问 .

或许等我们完成工作后，我们会再来拜访您。

[ɔːl] [raɪt] , [men] , [hɪə(r)][wiː; wi][gəʊ] .
All right , men , here we go .
全部 正确的 , 男人 , 这里 我们 去 .

好了，伙计们，开始吧。

" [ðə; ði][sen'tjʊəriən] , - [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] , [led][ðə; ði] [wei] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði]
" The centurion , Keltry by his side , led the way back to the entrance to the
" 这 百夫长 , - 经过 他的 边 , 引领 这 方式 后退 到 这 入口 到 这
[pɪt] ,
pit ,
坑 ,

百夫长凯尔特里在他身边，带头返回矿坑入口。

[waɪl] [ðə; ði] [sətɜːniːənz] , [gruːpt] [ə'raʊnd] [ðeə(r)]['lɪt(ə)l] [kwiːn] , [geip] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] .
while the Saturnians , grouped around their little queen , gaped after them .
尽管 这 土星人 , 分组 大约 他们的 小的 女王 , 张开的 后 他们 .

而土星人则围在他们的小女王身边，目瞪口呆地望着他们。

[æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [fɔːs] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði][pɪt] [ə'dʒʌstɪŋ] [ðeə(r)] ['helmits] [ænd; ənd]
As the little force stood in the bottom of the pit adjusting their helmets and
作为 这 小的 力量 站立 在 这 底部 的 这 坑 调整 他们的 头盔 和
['ɒksɪdʒən][mɑːsks] [prɪ'pærət(ə)ri] [tuː; tə] [ə'sendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːfɪs] ,
oxygen masks preparatory to ascending to the surface ,
氧 面具 预备 到 上升 到 这 表面 ,

当这支小部队站在坑底，调整好头盔和氧气面罩，准备升到地面时，

- [liːnd] ['əʊvə(r)][tuː; tə] - .
Mortoch leaned over to Dynamon .
- 倾斜 超过 到 - .

莫托克俯身靠近迪纳蒙。

" [ðæt] ['wʌznt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bæd][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [daɪ'ænəz] , " [hi:; hi] [m'ɜ:məd] .

"	That	wasn't	such	a	bad	idea	of	the	beautiful	Diana's	,	"	he	murmured	.
"	那	不是	这样的	一个	坏的	主意	的	这	美丽的	戴安娜的	,	"	他	低声说道	.

“美丽的戴安娜的这个主意其实还不错，”他低声说道。

" ['pɜ:sənəli] , [ai] [ˌwʊdnt] [maɪnd] ['spendɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] [seɪf] [j'iəz] [daʊn] [ðeə(r)] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] .

"	Personally	,	I	wouldn't	mind	spending	a	few	safe	years	down	there	with	her	.
"	亲自	,	我	不会	头脑	开支	一个	很少	安全的	年	向下	那里	和	她	.

“就我个人而言，我不介意和她一起在那里度过几年安全的时光。”

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['betə(r)] [ðæn; ðən] ['feɪsɪŋ] [ðəʊz] ['dedli] ['fəʊtəʊ] - [ə'tɒmɪk] [reɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ma:ʃiənz]

It	would	be	better	than	facing	those	deadly	Photo	-	Atomic	Rays	of	the	Martians
它	会	是	更好的	比	面向	那些	致命	照片	-	原子	射线	的	这	火星人

. "

:	"
.	"

总比面对火星人致命的光原子射线要好得多。

" [ɪf] [ɪts] ['seɪfti] [jʊr; jər] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] , - , " [sed] - , ['draɪli] , " [wi:l; wil][traɪ]

"	If	it's	safety	you're	interested	in	,	Mortoch	,	"	said	Dynamon	,	dryly	,	"	we'll	try
"	如果	它是	安全	你是	感兴趣的	在	,	-	,	"	说	-	,	干巴巴地	,	"	出色地	尝试

[ænd; ənd] [get] [ju:; jʊ] ,

and	get	you	,
和	得到	你	,

“如果你关心的是安全问题，莫托克，”戴纳蒙冷冷地说，“我们会尽力帮你。”

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] , [tu:; tə] [ðə; ði] ['seɪfti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæriə(r)] .

as	soon	as	possible	,	to	the	safety	of	the	Carrier	.
作为	很快	作为	可能的	,	到	这	安全	的	这	载体	.

尽快送达，确保承运人安全。

['eniweɪ] , [pə'hæps] [ðə; ði] ['ma:ʃiənz] [ɑ:(r); ə(r)] [dʒʌst] [ɪk'splɔ:rɪŋ] [ænd; ənd] ['dɪd(ə)nt] [kʌm] [ɪ'kwɪpt] [wɪð]

Anyway	,	perhaps	the	Martians	are	just	exploring	and	didn't	come	equipped	with
反正	,	也许	这	火星人	是	只是	探索	和	没有	来	配备	和

[ðə; ði] [reɪ] .

the	Ray	.
这	射线	.

总之，或许火星人只是在进行探索，并没有携带射线枪。

" [bʌt; bət] [æz; əz] [ðə; ði] [sen'tjʊəriən] [tɜ:nd] [ðə; ði] [nɒb] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['helmɪt] [ænd; ənd] [ʃɒt] [ʌp] [θru:]

"	But	as	the	centurion	turned	the	knob	in	his	helmet	and	shot	up	through
"	但	作为	这	百夫长	转向	这	旋钮	在	他的	头盔	和	射击	向上	通过

[ðə; ði] [greɪt] [ʃɑ:ft] ,

the	great	shaft	,
这	伟大的	轴	,

“但是，当百夫长转动头盔上的旋钮，冲出巨大的竖井时，

[hi:; hi] [felt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɑ:t] [nəʊ] [greɪt] [həʊp] [ðæt] [sʌtʃ] , [ɪn'di:d] , [wʊd] [bi:; bi] [ðə; ði] [keɪs] .

he	felt	in	his	heart	no	great	hope	that	such	,	indeed	,	would	be	the	case	.
他	毛毡	在	他的	心	不	伟大的	希望	那	这样的	,	的确	,	会	是	这	案件	.

他内心并不抱太大希望，认为事情真的会如此发展。

[ɪf] [ðə; ði] ['mɑ:ʃn] ['kæriə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [və'sɪnəti] [ɒv; əv] ['sætɜ:n; 'sætən] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ˌɔ:ltə'geðə(r)]

If	the	Martian	Carrier	were	in	the	vicinity	of	Saturn	it	was	altogether
如果	这	火星人	载体	是	在	这	附近	的	土星	它	曾是	共

['laɪkli] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [prɪ'peəd] [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [ɜ:θ] ['kæriə(r)] ,

likely	that	they	had	come	prepared	to	destroy	the	Earth	Carrier	,
可能	那	他们	有	来	准备	到	破坏	这	地球	载体	,

如果火星运输舰当时在土星附近，那么它们很可能已经做好了摧毁地球运输舰的准备。

[ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi] [ɪ'kwɪpt] [wɪð] [ðeə(r)] [best] ['wepən] .

and	would	be	equipped	with	their	best	weapon	.
和	会	是	配备	和	他们的	最好的	武器	.

并将配备他们最好的武器。

- [həʊpt] [ə'genst] [həʊp] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [fɔːs] [wʊd] [riːtʃ] [ðə; ði] ['sɜːfɪs]

Dynamon	hoped	against	hope	that	he	and	the	little	force	would	reach	the	surface
-	希望	反对	希望	那	他	和	这	小的	力量	会	抵达	这	表面

[ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [get] [tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] ['kæriə(r)] ,

in	time	to	get	to	their	own	Carrier	,
在	时间	到	得到	到	他们的	自己的	载体	,

迪纳蒙抱着一丝希望，希望他和这支小部队能够及时到达地面，登上他们自己的航母。

[huːz] [θɪk] [wɔːlz] [ðə; ði] ['maːʃiənz] - [reɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] ['penətreɪt] .

whose	thick	walls	the	Martians	'	Ray	could	not	penetrate	.
谁	厚的	墙壁	这	火星人	-	射线	可以	不是	穿透	.

火星射线无法穿透其厚厚的墙壁。

['ɑːftə(r)] [ðæt] ,

After	that	,
后	那	,

在那之后，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv] [mə'nuːvərɪŋ] [ðə; ði]['kæriə(r)][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [weɪ] [æz; əz][tuː; tə][traɪ]

it	would	be	a	case	of	maneuvering	the	Carrier	in	such	a	way	as	to	try
它	会	是	一个	案件	的	机动	这	载体	在	这样的	一个	方式	作为	到	尝试

[tuː; tə][dɪs'eɪb(ə)l][ðə; ði] ['maːʃiənz] - [ʃɪps] .

to	disable	the	Martians	'	ships	.
到	禁用	这	火星人	-	船舶	.

这就需要操纵航母，设法使火星人的飞船瘫痪。

[ðə; ði]['hjuːmənz] , [ðeə(r)]['grævəti] [tɜːnd] [ʌp] [fʊl] [streŋθ] ,

The	humans	,	their	gravity	repellors	turned	up	full	strength	,
这	人类	,	他们的	重力	驱避器	转向	向上	满的	力量	,

人类，他们的重力排斥器都开到了最大功率。

[wɪzd] [ʌp] [ðə; ði] [blæk] [ʃɑːft] [æt; ət][ə; eɪ] [trə'mendəs] [reɪt] [ɒv; əv] [spiːd] .

whizzed	up	the	black	shaft	at	a	tremendous	rate	of	speed	.
嗖嗖	向上	这	黑色的	轴	在	一个	巨大的	速度	的	速度	.

以惊人的速度沿着黑色轴向上飞驰。

['iːv(ə)n][səʊ] ,

Even	so	,
甚至	所以	,

即便如此，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['aʊəz] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] [smɔːl] [greɪ] [dɪsk] [ə'bʌv] [hɪm] [wɔːnd] - [ðæt] [ðeɪ]

it	seemed	hours	before	a	small	gray	disc	above	him	warned	Dynamon	that	they
它	似乎	小时	前	一个	小的	灰色的	光盘	多于	他	警告	-	那	他们

[wɜː(r); wə(r)] [n'iəɹɪŋ] [ðə; ði][tɒp] .

were	nearing	the	top	.
是	临近	这	顶部	.

似乎过了好几个小时，他头顶上方才出现一个灰色的小圆盘，警告 Dynamon 他们即将到达顶部。

[hiː; hi] [spəʊk] [sʌm; səm] [wɜːdz] [ɒv; əv] [kə'mɑːnd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]['reɪdiəʊ] [fəʊn] [ænd; ənd] [kʌt] [daʊn] [hɪz; ɪz]

He	spoke	some	words	of	command	into	his	radio	phone	and	cut	down	his
他	辐	一些	字	的	命令	进入	他的	收音机	电话	和	切	向下	他的

['ʌpwəd] [spiːd] .

upward	speed	.
向上	速度	.

他对着无线电电话说了几句指令，降低了上升速度。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['momənts] [hiː; hi] [stept] ['əʊvə(r)][ðə; ði][rɪm][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɑːft] ['ɪntuː][ðə; ði] [greɪ] [laɪt]

In	a	few	moments	he	stepped	over	the	rim	of	the	shaft	into	the	gray	light
在	一个	很少	时刻	他	步	超过	这	轮缘	的	这	轴	进入	这	灰色的	光

[ɒv; əv][ðə; ði] [sə'tɜːrnɪən] [ˌmɪd'deɪ] .

of	the	Saturnian	midday	.
的	这	土星	正午	.

片刻之后，他跨过竖井边缘，步入土星正午的灰蒙蒙的阳光中。

[hiː; hi][glɑːns, glæns] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['væli] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['kæriə(r)][ænd; ənd] [felt] [ə; eɪ]

He	glanced	down	into	the	valley	in	the	direction	of	the	Carrier	and	felt	a
他	瞥了一眼	向下	进入	这	谷	在	这	方向	的	这	载体	和	毛毡	一个

[ʃɒk] [ɒv; əv] [dɪs'meɪ] [gəʊ] [θruː] [hɪm] .

shock	of	dismay	go	through	him	.
震惊	的	沮丧	去	通过	他	.

他向下望去，朝着运输船的方向望去，顿时感到一阵惊愕和沮丧。

[ðə; ði] [greɪ] [ɜːθ] ['kæriə(r)][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] ,

The	gray	Earth	Carrier	was	in	the	same	place	,
这	灰色的	地球	载体	曾是	在	这	相同的	地方	,

灰色的地球运输车还在原地。

[bʌt; bət][ə; eɪ][hɑːf][ə; eɪ] [maɪl] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['fleɪmɪŋ] [red] ['mɑːʃn]

but	a	half	a	mile	on	either	side	of	it	were	two	flaming	red	Martian
但	一个	一半	一个	英里	在	任何一个	边	的	它	是	二	炽盛	红色的	火星人

['kærɪəz] .

Carriers	.
承运人	.

但在它两侧半英里处，却矗立着两艘燃烧着火焰的红色火星运输舰。

[ænd; ənd] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [greɪ] [sænd][fɑː(r)][frɒm; frəm] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] [ə; eɪ] ['fjʊəriəs] ['bæt(ə)l]

And	out	on	the	gray	sand	far	from	any	of	the	ships	a	furious	battle
和	出去	在	这	灰色的	沙	远的	从	任何	的	这	船舶	一个	狂怒	战斗

[wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] .

was	going	on	.
曾是	去	在	.

在远离所有船只的灰色沙滩上，一场激烈的战斗正在进行。

[sʌm; səm] ['twenti] [tɔːl] , ['hjuːmən] ['fɪgəz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪŋd] [ə'raʊnd] [baɪ][ə; eɪ] [swɔːm] [ɒv; əv]['taɪni] ,

Some	twenty	tall	,	human	figures	were	ringed	around	by	a	swarm	of	tiny	,
一些	二十	高的	,	人类	数据	是	环状	大约	经过	一个	蜂群	的	微小的	,

['glɒbjələ(r)] ['maːʃiənz] .

globular	Martians	.
球形	火星人	.

大约二十个高大的人形生物被一群微小的球状火星人包围着。

[ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] ['sɪəriːz][ɒv; əv] [waɪt] ['flæʃɪz] [ʃəʊd] [ðæt] [ðə; ði]['hjuːmənz][wɜː(r); wə(r)] ['despərətli]

A	continuous	series	of	white	flashes	showed	that	the	humans	were	desperately
一个	连续的	系列	的	白色的	闪光灯	显示	那	这	人类	是	绝望地

['hɜːlɪŋ] [ðeə(r)] ['vəʊltɪdʒ] [bɒmz] ,

hurling	their	voltage	bombs	,
投掷	他们的	电压	炸弹	,

一连串的白光闪烁表明，人类正在拼命投掷他们的高压炸弹。

[bʌt; bət][ðə; ði][ɪn'sɜːk(ə)lɪŋ] ['maːʃiənz] [wɜː(r); wə(r)] ['kiːpɪŋ] [wel] [aʊt][ɒv; əv][reɪndʒ][ænd; ənd][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]

but	the	encircling	Martians	were	keeping	well	out	of	range	and	a	dozen
但	这	包围	火星人	是	保持	出色地	出去	的	范围	和	一个	打

[stɪl] [fɔːmz] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ʃəʊd] [ðæt] [ðə; ði][ɪn'vɪzəb(ə)l]['fəʊtəʊ] - [ə'tɒmɪk] [reɪ] [wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [ɪts]

still	forms	on	the	ground	showed	that	the	invisible	Photo	-	Atomic	Ray	was	doing	its
仍然	表格	在	这	地面	显示	那	这	无形的	照片	-	原子	射线	曾是	正在做	它是

['dedlɪ] [wɜːk] .

deadly	work	.
致命	工作	.

但包围的火星人始终保持在射程之外，地面上十几个静止的身影表明，看不见的光原子射线正在发挥其致命的作用。

[ɔːl] [tuː] ['klɪəlɪ] , - [sɔː] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

All	too	clearly	,	Dynamon	saw	what	had	happened	.
全部	也	清楚地	,	-	锯	什么	有	发生	.

迪纳蒙非常清楚地看到了发生了什么。

[ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kə'mɑːndɪŋ] ['ɒfɪsə(r)] , [hɪm'self] [ɔː(r)] - ,

In	the	absence	of	a	commanding	officer	,	himself	or	Mortoch	,
在	这	缺席	的	一个	指挥	官	,	他自己	或者	-	,

在没有指挥官的情况下，无论是他自己还是莫托克，

- [hæd; həd] [ʌn'werɪlɪ] [sent] [ə; eɪ] [fɔːs] [ɒv; əv]['səʊldʒəz] [aʊt] ['skaʊtɪŋ] .

Borion	had	unwarily	sent	a	force	of	soldiers	out	scouting	.
-	有	不小心	发送	一个	力量	的	士兵	出去	侦察	.

博里昂不慎派出了一支士兵外出侦察。

[ðə; ði] ['maːʃiənz] [hæd; həd] [swuːp] [daʊn] , ['lændɪd] ['swɪftlɪ] , [ænd; ənd] [kʌt] [ɒf] [ðə; ði] [fɔːs] [frɒm; frəm]

The	Martians	had	swooped	down	,	landed	swiftly	,	and	cut	off	the	force	from
这	火星人	有	俯冲	向下	,	登陆	迅速地	,	和	切	离开	这	力量	从

[ðə; ði]['kærɪə(r)] .

the	Carrier	.
这	载体	.

火星人俯冲而下，迅速着陆，切断了与航母的联系。

[ðə; ði]['hjuːmənz][wɜː(r); wə(r)] ['despərətlɪ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kʌt] [θruː] [tuː; tə] ['seɪftɪ] , [bʌt; bət][ðeə(r)]

The	humans	were	desperately	trying	to	cut	through	to	safety	,	but	their
这	人类	是	绝望地	尝试	到	切	通过	到	安全	,	但	他们的

[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [lʊkt] ['həʊpləs] .

situation	looked	hopeless	.
情况	看起来	绝望	.

人类拼命想要杀出一条生路，但他们的处境看起来毫无希望。

['kwɪklɪ] ,

Quickly	,
迅速地	,

迅速地，

- [tɜːnd] [ænd; ənd] [feɪst] [ðə; ði] [men] [bɪ'haɪnd] [hɪm] [ænd; ənd] [held] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hændz] [ɪn] [ə; eɪ]

Dynamon	turned	and	faced	the	men	behind	him	and	held	up	his	hands	in	a
-	转向	和	面对	这	男人	在后面	他	和	握住	向上	他的	双手	在	一个

['dʒestʃə(r)] ['sɪgnɪfaɪɪŋ] [ðæt] [nəʊ] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [juːz] [hɪz; ɪz] ['reɪdɪəʊ] [fəʊn] .

gesture	signifying	that	no	one	should	use	his	radio	phone	.
手势	表示	那	不	一	应该	使用	他的	收音机	电话	.

迪纳蒙转过身，面向身后的人，举起双手，示意任何人都不应该使用他的无线电话。

[hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [help] [hɪz; ɪz] [bɪ'liːgəd] ['səʊldʒəz] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]

He	had	determined	to	try	and	help	his	beleaguered	soldiers	down	in	the
他	有	决定	到	尝试	和	帮助	他的	饱受围困的	士兵	向下	在	这

['væli] ,

valley	,
谷	,

他决心尽力帮助山谷里那些被围困的士兵。

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli] [wei] [ðæt] [kʊd; kəd] [sək'sesfəli] [biː; bi] [dʌn] [wɒz; wəz][tuː; tə] [sə'praɪz] - [ə'tæk]

and	the	only	way	that	could	successfully	be	done	was	to	surprise	-	attack
和	这	仅有的	方式	那	可以	成功地	是	完毕	曾是	到	惊喜	-	攻击

['swɪftli] [ɒn][ðə; ði] [rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['maːʃiənz] .

swiftly	on	the	rear	of	the	Martians	.
迅速地	在	这	后部	的	这	火星人	.

而唯一能成功做到这一点的方法就是对火星人的后方发动迅速的突袭。

[hiː; hi] [m'əʊʃənd] - [ænd; ənd] - [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði][pɪt][ænd; ənd] [ðen] ,

He	motioned	Keltry	and	Thamon	back	into	the	pit	and	then	,
他	示意	-	和	-	后退	进入	这	坑	和	然后	,

他示意凯尔特里和萨蒙回到坑里，然后，

['swiːpɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑːm] ['fɔːwəd] [ɪn][ə; eɪ][waɪd] [ɑːk] , [hiː; hi] [plʌndʒd] [daʊn] [ðə; ði] ['hɪlsaɪd] .

sweeping	his	arm	forward	in	a	wide	arc	,	he	plunged	down	the	hillside	.
扫荡	他的	手臂	向前	在	一个	宽的	弧	,	他	暴跌	向下	这	山坡	.

他手臂向前划出一道大弧线，纵身跃下山坡。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][hæd; həd] ['kʌvəd] [hɑːf][ðə; ði] ['dɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði]['kɒmbæt][ɪn][ðə; ði] ['væli] ,

But	before	he	had	covered	half	the	distance	to	the	combat	in	the	valley	,
但	前	他	有	涵盖	一半	这	距离	到	这	战斗	在	这	谷	,

但在他还没走完一半路程到达山谷战场之前，

- ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ə'tæk] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tuː] [leɪt] .

Dynamon	realized	that	his	attack	was	coming	too	late	.
-	已实现	那	他的	攻击	曾是	未来	也	晚的	.

迪纳蒙意识到他的攻击来得太晚了。

[ðə; ði]['fəʊtəʊ] - [ə'tɒmɪk] [reɪ] [wɒz; wəz] ['kʌtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [fɔːs] [ɒv; əv]['hjuːmənz][laɪk][æn; ən]

The	Photo	-	Atomic	Ray	was	cutting	down	the	little	force	of	humans	like	an
这	照片	-	原子	射线	曾是	切割	向下	这	小的	力量	的	人类	喜欢	一个

[ɪn'vɪzəb(ə)l] [saɪð] .

invisible	scythe	.
无形的	镰	.

光原子射线像一把无形的镰刀，正在蚕食人类微弱的力量。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli][naɪn][ɒv; əv][ðem; ðəm][left] [naʊ] [ænd; ənd][wʌn][baɪ][wʌn] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)]

There	were	only	nine	of	them	left	now	and	one	by	one	these	were
那里	是	仅有的	九	的	他们	左边	现在	和	一	经过	一	这些	是

['fɔːlɪŋ] .

falling	.
坠落	.

现在只剩下九个人了，他们一个接一个地倒下了。

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [θɔːts] [ɹ'eɪsd] [θruː] - [hed] .

A	thousand	thoughts	raced	through	Dynamon's	head	.
一个	千	想法	比赛	通过	-	头	.

迪纳蒙的脑海中闪过无数念头。

[ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi][gəʊ] [ə'hed] [wɪð] [ðə; ði] [ə'tæk] , ['kɔːtɪŋ] [ɒn] ['getɪŋ] [wɪ'ðɪn] ['bɒmɪŋ] ['dɪstəns] [ɒv; əv]

Should	he	go	ahead	with	the	attack	,	courting	on	getting	within	bombing	distance	of
应该	他	去	前方	和	这	攻击	,	求爱	在	获得	之内	轰炸	距离	的

[ðə; ði] ['maːʃiənz] [ˌʌn'nəʊtɪst] ,

the	Martians	unnoticed	,
这	火星人	未被察觉	,

如果他执意发动攻击，试图在不被火星人察觉的情况下进入轰炸范围，

[bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [swɪŋ] [ðeə(r)]['fəʊtəʊ] - [ə'tɒmɪk] [reɪ] [ə'raʊnd] ?

before	they	could	swing	their	Photo	-	Atomic	Ray	around	?
前	他们	可以	摇摆	他们的	照片	-	原子	射线	大约	?

在他们能够挥舞光原子射线之前?

[ɔː(r)] , [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [tʃeɪndʒ] [dəˈrekʃ(ə)n] , ['skɜːtɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] , [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [rʌn] [fɔː(r); fə(r)]

Or	**,**	**should**	**he**	**change**	**direction**	**,**	**skirting**	**the**	**enemy**	**,**	**and**	**make**	**a**	**run**	**for**
或者	,	应该	他	改变	方向	,	裙边	这	敌人	,	和	制作	一个	跑步	为了

[ðə; ði]['kæriə(r)] ?

the	**Carrier**	**?**
这	载体	?

或者，他应该改变方向，绕过敌人，向航母冲去?

['sʌd(ə)nli] , [hɪz; ɪz] [blʌd] [frəʊz] [ɪn][hɪz; ɪz] [veɪns] [æz; əz][ə; eɪ] [vɔɪs] ['saʊndɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][ɪə(r)] [fəʊnz] .

Suddenly	**,**	**his**	**blood**	**froze**	**in**	**his**	**veins**	**as**	**a**	**voice**	**sounded**	**in**	**his**	**ear**	**phones**	**.**
突然	,	他的	血	冻住了	在	他的	静脉	作为	一个	嗓音	听起来	在	他的	耳朵	电话	.

突然，耳机里传来一个声音，他顿时感觉血液仿佛在血管里凝固了。

" [ðɪs] [ɪz]['suːɪsaɪd] , - !

"	**This**	**is**	**suicide**	**,**	**Dynamon**	**!**
"	这	是	自杀	,	-	!

“这是自杀，Dynamon！”

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] - [vɔɪs] .

"	**It**	**was**	**Mortoch's**	**voice**	**.**
"	它	曾是	-	嗓音	.

“那是莫托克的声音。”

" [ɪts] ['suːɪsaɪd] [naʊ] ! " [sed] - [θruː] [klentʃt] [tiːθ] .

"	**It's**	**suicide**	**now**	**!**	**"**	**said**	**Dynamon**	**through**	**clenched**	**teeth**	**.**
"	它是	自杀	现在	!	"	说	-	通过	紧握	牙齿	.

“这简直就是自杀！”迪纳蒙咬牙切齿地说。

" [juː; jʊ] [fuːl] !

"	**You**	**fool**	**!**
"	你	傻子	!

你这个傻瓜!

[juː; jʊ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es] [əˈweɪ] !

You	**have**	**given**	**us**	**away**	**!**
你	有	给定	我们	离开	!

你把我们出卖了!

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən] ['ɪnstənt] [riˈækʃn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['swɔːmɪŋ] ['maːʃiənz] [ɪn][ðə; ði] ['væli] .

"	**There**	**was**	**an**	**instant**	**reaction**	**from**	**the**	**swarming**	**Martians**	**in**	**the**	**valley**	**.**
"	那里	曾是	一个	立即的	反应	从	这	蜂拥而至	火星人	在	这	谷	.

“山谷里蜂拥而至的火星人立即做出了反应。”

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [gruːp] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [brəʊk] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kɒmbæt][ænd; ənd] [rəʊld] ['əʊvə(r)][ðə; ði]

A	**large**	**group**	**of**	**them**	**broke**	**away**	**from**	**the**	**combat**	**and**	**rolled**	**over**	**the**
一个	大的	团体	的	他们	打破	离开	从	这	战斗	和	滚动	超过	这

[greɪ] [sænd] [təˈwɔːd] - [dɪˈtætʃmənt] .

gray	**sand**	**toward**	**Dynamon's**	**detachment**	**.**
灰色的	沙	朝向	-	分离	.

一大群人脱离战斗，滚过灰色的沙地，朝着戴纳蒙的部队前进。

[ðə; ði][senˈtjʊəriən] ['hɔːltɪd] [hɪz; ɪz] [men] [əˈbrʌptli] .

The	**centurion**	**halted**	**his**	**men**	**abruptly**	**.**
这	百夫长	停止	他的	男人	突然	.

百夫长突然叫停了士兵们的行动。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ʃʊə(r)] [əˌnaɪəˈleɪʃ(ə)n] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd][stænd][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒnkʌmɪŋ]

It	**was**	**sure**	**annihilation**	**to**	**try**	**and**	**stand**	**in**	**the**	**face**	**of**	**the**	**oncoming**
它	曾是	当然	湮灭	到	尝试	和	站立	在	这	脸	的	这	即将到来的

[men] [ɒv; əv] [mɑːz] .

men	**of**	**Mars**	**.**
男人	的	火星	.

试图阻挡来袭的火星人，必将招致灭亡。

" [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][pɪt] !
" **Back** **to** **the** **pit** **!**
" 后退 到 这 坑 !

“回到坑里去！”

" - [kə'mɑːnd] .
" **Dynamon** **commanded** **.**
" - 命令 .

“Dynamon 下达了命令。”

" [ɪts] ['aʊə(r)]['əʊnli] [tʃɑːns] .
" **It's** **our** **only** **chance** **.**
" 它是 我们的 仅有的 机会 .

这是我们唯一的机会。

[wʌns] [wiː; wi][get] [daʊn] [ðeə(r)][wiːl; wil] [dɪ'saɪd] [wɒt] [tuː; tə][duː; də]['leɪtə(r)] .
Once **we** **get** **down** **there** **we'll** **decide** **what** **to** **do** **later** **.**
一次 我们 得到 向下 那里 出色地 决定 什么 到 做 之后 .

到了那里之后，我们再决定下一步该怎么做。

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [fɔːs] [dʒʌst] ['beəli] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɑːft] .
" **The** **little** **force** **just** **barely** **made** **it** **to** **the** **mouth** **of** **the** **shaft** **.**
" 这 小的 力量 只是 仅仅 制成 它 到 这 嘴 的 这 轴 .

“那微弱的力量勉强到达了轴口。”

[ðə; ði] ['maːʃiənz] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [ʌp] ['ræpɪdli][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] - [kʊd; kəd] [siː]
The **Martians** **were** **coming** **up** **rapidly** **behind** **them** **,** **and** **Dynamon** **could** **see**
这 火星人 是 未来 向上 快速 在后面 他们 , 和 - 可以 看
[ðə; ði][bɪg] ,
the **big** **,**
这 大的 ,

火星人正迅速逼近，迪纳蒙能看到巨大的……

[blæk] [kəʊnz] [wɪtʃ] [prə'djuːst] [ðə; ði][ɪn'vɪzəb(ə)l] [reɪ] .
black **cones** **which** **produced** **the** **invisible** **Ray** **.**
黑色的 圆锥体 哪个 生产 这 无形的 射线 .

产生不可见光线的黑色锥体。

[ðə; ði] [dɪ'sent] [daʊn] [ðə; ði] [ʃɑːft] [wɒz; wəz]['ræpɪd] , - ['biːɪŋ] [ðə; ði][lɑːst][tuː; tə][lænd][ɒn][ðə; ði]
The **descent** **down** **the** **shaft** **was** **rapid** **,** **Dynamon** **being** **the** **last** **to** **land** **on** **the**
这 下降 向下 这 轴 曾是 迅速的 , - 存在 这 最后的 到 土地 在 这
['ʃaɪni] [flɔː(r)] .
shiny **floor** **.**
闪亮的 地面 .

下降过程非常迅速，迪纳蒙是最后一个落在光滑地面上的。

[ɪ'miːdiətli] ,
Immediately **,**
立即地 ,

立即地，

[hiː; hi] ['mɑːtʃt] [hɪz; ɪz][men] [θruː] [ðə; ði] ['pæsɪdʒweɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['neðə(r)] [wɜːld] [ænd; ənd] ['diːteɪld]
he **marched** **his** **men** **through** **the** **passageway** **into** **the** **Nether** **World** **and** **detailed**
他 行军 他的 男人 通过 这 通道 进入 这 下界 世界 和 详细的
[tuː] [men][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ænd; ənd] [gɑːd] [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði][pɪt] .
two **men** **to** **remain** **and** **guard** **the** **entrance** **to** **the** **pit** **.**
二 男人 到 保持 和 警卫 这 入口 到 这 坑 .

他率领部下穿过通道进入冥界，并指派两人留下来守卫深渊入口。

" [aɪ][dəʊnt] [bɪ'liːv] [ðə; ði] ['maːʃiənz] [wɪl] ['fɒləʊ] [ˌjuː 'es] [daʊn] , " [hiː; hi] [sed] .
" **I** **don't** **believe** **the** **Martians** **will** **follow** **us** **down** **,** **"** **he** **said** **.**
" 我 不 相信 这 火星人 将要 跟随 我们 向下 , " 他 说 .

“我不认为火星人会追随我们而来，”他说。

" [ɪf] [ðeɪ] [duː; də] , [wiː; wi][kæn; kən] ['iːzəli] [dɪ'fend] [ðə; ði] ['pæsɪdʒweɪ] .

"	If	they	do	,	we	can	easily	defend	the	passageway	.
"	如果	他们	做	,	我们	能	容易地	保卫	这	通道	.

“如果他们这么做，我们可以轻易守住通道。”

" [ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] ['sɪŋgld] [aʊt] [ðə; ði] [tʃiːf] [dɪ'kjʊərɪən] .

"	Then	he	turned	and	singled	out	the	Chief	Decurion	.
"	然后	他	转向	和	单身	出去	这	首席	十人组	.

然后他转身，单独点名表扬了首席十人长。

" - , " [hiː; hi] [ə'naʊnst] , " [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['ʌndə(r)] [ə'rest] .

"	Mortoch	,	"	he	announced	,	"	you	are	under	arrest	.
"	-	,	"	他	宣布	,	"	你	是	在下面	逮捕	.

“莫托克，”他宣布道，“你被捕了。”

[juː; jʊ] [ˌdisə'bei] [maɪ] ['ɔːdərs] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] ['juːzɪŋ] [ðə; ði] ['reɪdiəʊ] [fəʊn] ,

You	disobeyed	my	orders	in	regard	to	using	the	radio	phone	,
你	违抗命令	我的	订单	在	看待	到	使用	这	收音机	电话	,

你违抗了我的命令，擅自使用无线电话。

[ænd; ənd] [baɪ] ['duːɪŋ] [səʊ] [juː; jʊ] [bɪ'treɪd] ['aʊə(r)] ['prez(ə)ns] [tuː; tə] [ðə; ði] ['enəmi] .

and	by	doing	so	you	betrayed	our	presence	to	the	enemy	.
和	经过	正在做	所以	你	背叛	我们的	在场	到	这	敌人	.

这样做，你们就向敌人暴露了我们的行踪。

[ai] [wɪl] [dɪ'spəʊz] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [keɪs] ['leɪtə(r)] .

I	will	dispose	of	your	case	later	.
我	将要	处置	的	你的	案件	之后	.

我会稍后处理你的案子。

" - [stept] ['fɔːwəd] , [ə; eɪ] [sɑː'dɒnɪk] [gliːm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [dɑːk] [aɪz] .

"	Mortoch	stepped	forward	,	a	sardonic	gleam	in	his	dark	eyes	.
"	-	步	向前	,	一个	讽刺的	闪耀	在	他的	黑暗的	眼睛	.

“莫托克上前一步，他那双深邃的眼睛里闪过一丝嘲讽的光芒。

" [ænd; ənd] [sə'pəʊz] [ai] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'restɪd] ? " [hiː; hi] [sed] .

"	And	suppose	I	refuse	to	be	arrested	?	"	he	said	.
"	和	认为	我	拒绝	到	是	被捕	?	"	他	说	.

“如果我拒绝被捕呢？”他问道。

" [ɪf] [ai][hæd; həd] [nɒt] [ˌdisə'bei] [ðə; ði]['ɔːdə(r)] , [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [led] [ˌjuː 'es] ['ɪntuː] ['sɜːt(ə)n] [deθ]

"	If	I	had	not	disobeyed	the	order	,	you	would	have	led	us	into	certain	death
"	如果	我	有	不是	违抗命令	这	命令	,	你	会	有	引领	我们	进入	肯定	死亡

.

:
.

“如果我没有违抗命令，你们就会把我们带入死亡的深渊。”

" - [swept] [ðə; ði] [kraʊd] [ɒv; əv] ['səʊldʒəz] [wɪð] [ə; eɪ] ['bɜːnɪŋ] [lʊk] .

"	Mortoch	swept	the	crowd	of	soldiers	with	a	burning	look	.
"	-	扫荡	这	人群	的	士兵	和	一个	燃烧	看	.

“莫托克目光灼灼地扫视着士兵们。”

" [men] , [ai] [prə'kleɪm] [ðæt] - [ɪz] [ɪn'kɒmpɪtənt] [tuː; tə] [kə'mɑːnd] [juː; jʊ] .

"	Men	,	I	proclaim	that	Dynamon	is	incompetent	to	command	you	.
"	男人	,	我	宣布	那	-	是	不称职的	到	命令	你	.

“诸位，我宣布，迪纳蒙没有能力指挥你们。”

[ˌhensˈfɔːθ] , [juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [ˈɔːdərs] [frɒm; frəm][ˌem ˈiː] — [ænd; ənd][juː; jʊ] , - ,

Henceforth	**,**	**you**	**will**	**take**	**your**	**orders**	**from**	**me**	**—**	**and**	**you**	**,**	**Dynamon**	**,**
今后	,	你	将要	拿	你的	订单	从	我	—	和	你	,	-	,

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ðɪ][wʌn] [huː] [ɪz][ˈʌndə(r)] [ə'rest] . "

are	**the**	**one**	**who**	**is**	**under**	**arrest**	**.**	**"**
是	这	一	WHO	是	在下面	逮捕	.	"

从今以后，你们都要听从我的命令——而你，迪纳蒙，才是被逮捕的人。”

" - !

"	**Mortoch**	**!**
"	-	!

“莫托克！”

" - [kraɪd] .

"	**Dynamon**	**cried**	**.**
"	-	哭	.

“迪纳蒙哭了。”

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][maɪnd] ! "

"	**You**	**are**	**out**	**of**	**your**	**mind**	**!**	**"**
"	你	是	出去	的	你的	头脑	!	"

你疯了吗！

" [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] , " - [rɪˈtɜːnd] .

"	**Not**	**at**	**all**	**,**	**"**	**Mortoch**	**returned**	**.**
"	不是	在	全部	,	"	-	返回	.

“完全不是，”莫托克回答道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['mɪəli] [ə'sjuːmɪŋ] [ðə; ðɪ] [kə'mɑːnd] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] [maɪn] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð]

"	**I**	**am**	**merely**	**assuming**	**the**	**command**	**which**	**should**	**have**	**been**	**mine**	**to**	**begin**	**with**
"	我	是	仅仅	假设	这	命令	哪个	应该	有	到过	矿	到	开始	和

.

:
.

“我只是接管了原本就应该属于我的指挥权。”

[pʊt] [jɔː(r); jə(r)][hændz] [ʌp] [ɪn][ðə; ðɪ][eə(r)] , - , [ænd; ənd] ['bækwəd] [mɑːtʃ] [tɪl] [aɪ] [tel] [juː; jʊ]

Put	**your**	**hands**	**up**	**in**	**the**	**air**	**,**	**Dynamon**	**,**	**and**	**backward**	**march**	**till**	**I**	**tell**	**you**
放	你的	双手	向上	在	这	空气	,	-	,	和	落后	行进	直到	我	告诉	你

[tuː; tə] [stɒp] .

to	**stop**	**.**
到	停止	.

迪纳蒙，把手举起来，向后退，直到我让你停下为止。

[ænd; ənd] [let] ['nəʊbədi] [els] [meɪk] [ə; eɪ] [muːv] " — - ['rɑːspɪŋ; 'ræspɪŋ] [vɔɪs] [rəʊz] [tuː; tə] [ə; eɪ]

And	**let**	**nobody**	**else**	**make**	**a**	**move**	**"**	**—**	**Mortoch's**	**rasping**	**voice**	**rose**	**to**	**a**
和	让	无人	别的	制作	一个	移动	"	—	-	粗糙	嗓音	玫瑰	到	一个

[ʃaʊt] — " [aɪ][hæv; həv][ɪn] [iːtʃ] [hænd][ə; eɪ] ['vəʊltɪdʒ] [bɒm] [wɪtʃ] [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɒt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə]

shout	**—**	**"**	**I**	**have**	**in**	**each**	**hand**	**a**	**voltage**	**bomb**	**which**	**I**	**shall**	**not**	**hesitate**	**to**
喊	—	"	我	有	在	每个	手	一个	电压	炸弹	哪个	我	将	不是	犹豫	到

[θrəʊ] [ɪf] ['enibɒdi] [ə'tempts] [tuː; tə] [krɒs] [maɪ] [wɪl] . "

throw	**if**	**anybody**	**attempts**	**to**	**cross**	**my**	**will**	**.**	**"**
扔	如果	任何人	尝试	到	叉	我的	将要	.	"

“谁也不许再动手！”——莫托克的沙哑嗓音逐渐变成一声怒吼——“我两只手里各拿着一颗高压炸弹，如果有人胆敢违抗我的意志，我绝不会犹豫，我会毫不犹豫地扔出去。”

" [ðɪs] [ɪz] ['mædnəs] !

"	**This**	**is**	**madness**	**!**
"	这	是	疯狂	!

“这简直是疯了！”

" - [kraɪd] ['hɔːsli] .
" Dynamon cried hoarsely .
" - 哭 沙哑地 .

“迪纳蒙嘶哑地喊道。”

" [juː; jʊ] [kænt] [həʊp] [tuː; tə] [get] [əˈweɪ] [wɪð] [ðɪs] !
" You can't hope to get away with this !
" 你 不能 希望 到 得到 离开 和 这 !

你别想逃脱惩罚!

" [hiː; hi] [strəʊd] ['fɔːwəd] ['æŋgrəli] .
" He strode forward angrily .
" 他 大步走 向前 愤怒地 .

他怒气冲冲地向前走去。

" [bæk] ! " [rɔːd] - , [ænd; ənd] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] ['θretnɪŋli] .
" Back ! " roared Mortoch , and raised his right hand threateningly .
" 后退 ! " 咆哮 - , 和 提高 他的 正确的 手 威胁地 .

“退后！”莫托克怒吼道，并威胁地举起了右手。

- ['stægəd] [bæk] [ɪn] [bɪ'wɪldəmənt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] [huː] [stʊd] [ɪn] ['saɪləns] ,
Dynamon staggered back in bewilderment from the soldiers who stood in silence ,
- 交错 后退 在 困惑 从 这 士兵 WHO 站立 在 沉默 ,

迪纳蒙惊愕地踉跄后退，面对着沉默不语的士兵们。

[tuː] [ʃɒkt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [muːv] .
too shocked to make a move .
也 震惊 到 制作 一个 移动 .

震惊得不知所措。

['helpləs] [ə'genst] [ðə; ði] ['vəʊltɪdʒ] [bɒmz] [ɪn] - [hændz] , [ðə; ði] [sen'tjʊəriən] [stept] ['sləʊli]
Helpless against the voltage bombs in Mortoch's hands , the centurion stepped slowly
无助 反对 这 电压 炸弹 在 - 双手 , 这 百夫长 步 缓慢地
['bækwəd] , [ɑːmz] [ˌʌp'reɪzd] .
backward , arms upraised .
落后 , 武器 抬起 .

面对莫托克手中的高压炸弹，百夫长无能为力，他缓缓后退，双臂高举。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['məʊmənt] , - [felt]
It was an impossible situation , and for the moment , Dynamon felt
它 曾是 一个 不可能的 情况 , 和 为了 这 片刻 , - 毛毡
['paʊələs] [tuː; tə] [duː; də] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
powerless to do anything about it .
无力 到 做 任何事物 关于 它 .

这是一个进退两难的境地，一时之间，Dynamon 感到无能为力。

[hiː; hi] [ri'prəutʃ] [hɪm'self] ['bɪtəli] [fɔː(r); fə(r)] [nɒt] ['biːɪŋ] [mɔː(r)] ['weəri] [ɒv; əv] - .
He reproached himself bitterly for not being more wary of Mortoch .
他 受责备 他自己 苦涩地 为了 不是 存在 更多的 警惕 的 - .

他懊悔不已，后悔自己没有对莫托克更加警惕。

[ʌp] [tɪl] [naʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃiːf] - ['enməti] ,
Up till now he had been conscious of the Chief Ducurion's enmity ,
向上 直到 现在 他 有 到过 有意识的 的 这 首席 - 敌意 ,

直到现在，他一直都知道首席督察对他怀有敌意。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] ['nevə(r)] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [mæn] [wʊd] [ɪ'rʌpt] ['ɪntuː] ['əʊpən] ['mjuːtəni] .
but he had never thought that the man would erupt into open mutiny .
但 他 有 绝不 想法 那 这 男人 会 爆发 进入 打开 兵变 .

但他从未想过这个人会公开叛变。

[θruː] [ə; eɪ] [swɪft] [glɑːns] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['əʊnli]

Dynamon	threw	a	swift	glance	over	his	shoulder	and	saw	that	he	was	only
-	扔	一个	迅速	瞥一眼	超过	他的	肩膀	和	锯	那	他	曾是	仅有的

[tuː] ['peɪsɪz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['kjʊəriəs] ,

two	paces	away	from	one	of	those	curious	,
二	步幅	离开	从	一	的	那些	好奇的	,

迪纳蒙迅速回头瞥了一眼，发现自己离其中一个好奇的家伙只有两步远了。

['luːmɪnəs] [rɒks] .

luminous	rocks	.
发光的	岩石	.

发光岩石。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə'prɒksɪmətli] [sə'lɪndrɪk(ə)l] [ɪn] [ʃeɪp] , [sɪks] [fiːt] [waɪd] [ænd; ənd] [pə'hæps] ['twenti] [fiːt]

It	was	approximately	cylindrical	in	shape	,	six	feet	wide	and	perhaps	twenty	feet
它	曾是	大约	圆柱体	在	形状	,	六	脚	宽的	和	也许	二十	脚

[tɔːl] .

tall	.
高的	.

它的形状大致呈圆柱形，宽六英尺，高约二十英尺。

- [tʊk] [ə'nʌðə(r)] [step] ['bækwəd] [ænd; ənd] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] [feɪs] - .

Dynamon	took	another	step	backward	and	turned	his	head	to	face	Mortoch	.
-	采取	其他	步	落后	和	转向	他的	头	到	脸	-	.

迪纳蒙又后退了一步，转头看向莫托克。

[hɪz; ɪz] [bæk] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [rɒk] [naʊ] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['despərət] [plæn] [fɔːmd] [ɪn]

His	back	was	almost	touching	the	rock	now	,	and	a	desperate	plan	formed	in
他的	后退	曾是	几乎	接触	这	岩石	现在	,	和	一个	绝望的	计划	形成	在

[hɪz; ɪz] [hed] .

his	head	.
他的	头	.

他的背几乎已经贴到了岩石上，一个孤注一掷的计划在他脑海中形成。

[ðæt] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [liːp] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [rɒk] .

That	was	to	make	a	sudden	leap	around	the	rock	.
那	曾是	到	制作	一个	突然	飞跃	大约	这	岩石	.

那是为了绕过岩石突然跳跃。

[wʌns] [bɪ'haɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [prə'tektɪd] [baɪ] [ɪts] [mæs] ,

Once	behind	it	and	protected	by	its	mass	,
一次	在后面	它	和	受保护	经过	它是	大量的	,

一旦躲到它后面，并受到它庞大体积的保护，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [pʊl] [aʊt] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['vəʊltɪdʒ] [bɒmz] [ænd; ənd] [ə'weɪt]

he	would	have	time	to	pull	out	one	of	his	own	voltage	bombs	and	await
他	会	有	时间	到	拉	出去	一	的	他的	自己的	电压	炸弹	和	等待

- [nekst] [muːv] .

Mortoch's	next	move	.
-	下一个	移动	.

他有时间拿出自己的高压炸弹，等待莫托克的下一步行动。

[bʌt; bət] - [hæd; həd] [nɒt] ['truːli] ['meʒəd] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] - [maɪnd] .

But	Dynamon	had	not	truly	measured	the	state	of	Mortoch's	mind	.
但	-	有	不是	真的	测量	这	状态	的	-	头脑	.

但迪纳蒙并没有真正了解莫托克的精神状态。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [skriːm] [frɒm; frəm] - [æz; əz] - , [wɪð] [ə; eɪ] ['laɪtnɪŋ]

There	was	a	sudden	scream	from	Keltry	as	Mortoch	,	with	a	lightning
那里	曾是	一个	突然	尖叫	从	-	作为	-	,	和	一个	闪电

['muːvmənt] ,

movement	,
移动	,

凯尔特里突然发出一声尖叫，莫托克以闪电般的速度移动过来。

[druː] [bæk] [hɪz; ɪz] [raɪt] [ɑːm] [ænd; ənd] [flʌŋ] [ðə; ðɪ] ['vəʊltɪdʒ] [bɒm] [streɪt] [æt; ət] - [tʃest] .

drew	back	his	right	arm	and	flung	the	voltage	bomb	straight	at	Dynamon's	chest	.
画	后退	他的	正确的	手臂	和	扔	这	电压	炸弹	直的	在	-	胸部	.

他收回右臂，将电压炸弹径直扔向戴纳蒙的胸口。

[ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [glɑːs] [bɔːl] [sped] [ʌn'ɜːrɪŋli] [ə'krɒs] [ðə; ðɪ] [ˌɪntə'viːnɪŋ] ['twenti] [fiːt] .

The	little	glass	ball	sped	unerringly	across	the	intervening	twenty	feet	.
这	小的	玻璃	球	加速	准确无误地	穿过	这	介入	二十	脚	.

那颗小玻璃球精准地飞速掠过中间的二十英尺。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [dɒdʒ] .

There	was	no	time	to	dodge	.
那里	曾是	不	时间	到	躲闪	.

没有时间躲闪。

- [prest] [hɪz; ɪz] [bæk] [ə'genst] [ðə; ðɪ] [rɒk] [ænd; ənd] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

Dynamon	pressed	his	back	against	the	rock	and	closed	his	eyes	.
-	按下	他的	后退	反对	这	岩石	和	关闭	他的	眼睛	.

迪纳蒙背靠着岩石，闭上了眼睛。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ðɪ][end] .

It	was	the	end	.
它	曾是	这	结尾	.

一切都结束了。

- [felt] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [bɒm] [bʌmp] [hɪz; ɪz] [tʃest] .

Dynamon	felt	the	little	bomb	bump	his	chest	.
-	毛毡	这	小的	炸弹	撞	他的	胸部	.

迪纳蒙感觉胸口被一枚小炸弹撞了一下。

[bʌt; bət] — ['wʌndə(r)][ɒv; əv] ['wʌndər] !

But	—	wonder	of	wonders	!
但	—	想知道	的	奇迹	!

但是——真是奇迹中的奇迹！

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['blaɪndɪŋ] [flæʃ] — [nəʊ][ɪk'spləʊʒ(ə)n] .

There	was	no	blinding	flash	—	no	explosion	.
那里	曾是	不	失明	闪光	—	不	爆炸	.

没有耀眼的闪光，也没有爆炸。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] ['sɪlvəri] ['tɪŋk(ə)l][æz; əz][ðə; ðɪ] [glɑːs] [bɔːl] ['ʃætəd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] .

There	was	just	a	silvery	tinkle	as	the	glass	ball	shattered	at	his	feet	.
那里	曾是	只是	一个	银色	小便	作为	这	玻璃	球	破碎	在	他的	脚	.

玻璃球在他脚下破碎，只发出了一声清脆的银铃声。

- ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] [ə'laɪv] .

Dynamon	opened	his	eyes	and	found	that	he	was	still	alive	.
-	打开	他的	眼睛	和	成立	那	他	曾是	仍然	活	.

迪纳蒙睁开眼睛，发现自己还活着。

[æn; ən] [ɪn'kredjələs] [ʃaʊt] [went] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['hɒrɪfaɪd] [kraʊd] [ænd; ənd] - ['stɑːtɪd]

An	incredulous	shout	went	up	from	the	horrified	crowd	and	Thamon	started
一个	难以置信	喊	去	向上	从	这	惊恐万分	人群	和	-	开始

['rʌnɪŋ] [tə'wɔːd] [hɪm] .

running	toward	him	.
跑步	朝向	他	.

惊恐的人群中爆发出难以置信的喊声，塔蒙开始朝他跑去。

" [trɪdiːəm] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['saɪəntɪst] .

"	Tridium	!	"	shouted	the	scientist	.
"	氚	!	"	喊叫	这	科学家	.

“氚！”科学家喊道。

" [juː; jʊ] [hæv; həv] [dɪ'skʌvəd] [trɪdiːəm] !

"	You	have	discovered	tridium	!
"	你	有	发现	氚	!

“你发现了氚！”

" [æz; əz] [ɪn] [ə; eɪ] [driːm] , - [sɔː] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] [ˌəʊvə'paʊərɪŋ] - [ænd; ənd] [hɜːd]

"	As	in	a	dream	,	Dynamon	saw	the	soldiers	overpowering	Mortoch	and	heard
"	作为	在	一个	梦	,	-	锯	这	士兵	压倒性的	-	和	听到

[hɪm'self] [seɪ] ,

himself	say	,
他自己	说	,

“如同梦境一般，迪纳蒙看到士兵们制服了莫托克，并听到自己说道：

" [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [miːn] ?

"	What	do	you	mean	?
"	什么	做	你	意思是	?

“你是什么意思?

[weə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [trɪdiːəm] ?

Where	is	the	tridium	?
在哪里	是	这	氚	?

氚在哪里?

" [hiː; hi] [stɛərd] [ə'baʊt] [ɪn] ['wʌndə(r)] .

"	He	stared	about	in	wonder	.
"	他	凝视	关于	在	想知道	.

他惊奇地环顾四周。

" [ðə; ði] [rɒk] ! " [kraɪd] - [ɪk'saɪtɪdli] .

"	The	rock	!	"	cried	Thamon	excitedly	.
"	这	岩石	!	"	哭	-	兴奋地	.

“岩石！”塔蒙兴奋地喊道。

" [juː; jʊ] [tʌʧt] [ðə; ði] [rɒk] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪnstəntli] ['ɪnsjuleɪtɪd] [ə'genst] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [ʧɑːʤ] .

"	You	touched	the	rock	and	were	instantly	insulated	against	the	electric	charge	.
"	你	感动	这	岩石	和	是	即刻	绝缘的	反对	这	电的	收费	.

“你触摸了那块石头，立刻就与电荷隔绝了。”

[greɪt] ['hevənz] !

Great	heavens	!
伟大的	天	!

我的天哪!

[wɒt] [ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri] !

What	a	discovery	!
什么	一个	发现	!

多么惊人的发现!

['evri] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ['luːmɪnəs] [rɒks] [mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [ɒv; əv] [trɪdiːəm] .

Every	**one**	**of**	**these**	**luminous**	**rocks**	**must**	**be**	**made**	**of**	**tridium**	**.**
每一个	一	的	这些	发光的	岩石	必须	是	制成	的	氚	.

这些发光的岩石每一块都一定是由氚构成的。

" - [tɜːnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [pleɪst] [ə; eɪ][hænd][ɒn][ðə; ði] ['gləʊɪŋ] [rɒk] .

"	**Dynamon**	**turned**	**around**	**and**	**placed**	**a**	**hand**	**on**	**the**	**glowing**	**rock**	**.**
"	-	转向	大约	和	放置	一个	手	在	这	发光	岩石	.

“迪纳蒙转过身，把手放在发光的岩石上。

['ɪnstəntli] , [hiː; hi] [felt] [hɪm'self] [ɪn'veləpt] [ɪn][æn; ən] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [træns'pærənt] ['ɔːrə] .

Instantly	**,**	**he**	**felt**	**himself**	**enveloped**	**in**	**an**	**extraordinary**	**transparent**	**aura**	**.**
即刻	,	他	毛毡	他自己	被包裹	在	一个	非凡的	透明的	灵气	.

瞬间，他感到自己被一种非凡的透明光环所包围。

" [juː; jʊ] [siː] ! " [kraɪd] - , [ænd; ənd] [strʌk] [æt; ət][ðə; ði] [rɒk] [wɪð] [hɪz; ɪz]['met(ə)l][rɒd] .

"	**You**	**see**	**!**	**"**	**cried**	**Thamon**	**,**	**and**	**struck**	**at**	**the**	**rock**	**with**	**his**	**metal**	**rod**	**.**
"	你	看	!	"	哭	-	,	和	击	在	这	岩石	和	他的	金属	杆	.

“看到了吧！”塔蒙喊道，并用他的金属棒敲击岩石。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

土星的穴居人(Cave-Dwellers of Saturn)
第4/4页

['evɪdəntli] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][æz; əz] [sɒft] [æz; əz] [tʃɔːk] ,

Evidently	**,**	**it**	**was**	**almost**	**as**	**soft**	**as**	**chalk**	**,**
显然	,	它	曾是	几乎	作为	柔软的	作为	粉笔	,

显然，它几乎像粉笔一样软。

[fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['piːsɪz] [æz; əz][bɪg][æz; əz][ə; eɪ] [mænz] [fɪst] [tʃɪpt] [ɒf] [ænd; ənd] [fel] [tuː; tə][ðə; ðiː]

for	**several**	**pieces**	**as**	**big**	**as**	**a**	**man's**	**fist**	**chipped**	**off**	**and**	**fell**	**to**	**the**
为了	一些	件	作为	大的	作为	一个	男人的	拳头	缺口	离开	和	跌倒	到	这

[graʊnd] .

ground	**.**
地面	.

有好几块拳头大小的碎片崩落下来，掉在地上。

- [stuːpt] [daʊn] [ænd; ənd] [pɪkt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ðiː] ['piːsɪz] [ʌp][ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [hiː; hi] ,

Thamon	**stooped**	**down**	**and**	**picked**	**one**	**of**	**the**	**pieces**	**up**	**and**	**immediately**	**he**	**,**
-	弯腰	向下	和	挑选	一	的	这	件	向上	和	立即地	他	,

[tuː] ,

too	**,**
也	,

塔蒙弯下腰捡起一块碎片，他立刻也.....

[stʊd] [ɪn][ə; eɪ]['kjʊəriəs] , ['gliːmɪŋ] ['ɔːrə] .

stood	**in**	**a**	**curious**	**,**	**gleaming**	**aura**	**.**
站立	在	一个	好奇的	,	闪闪发光	灵气	.

他伫立在一种奇特而闪亮的光芒中。

" [ɪts] [trɪdiːəm] , [ɔːl] [raɪt] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ðiː] ['saɪəntɪst] .

"	**It's**	**tridium**	**,**	**all**	**right**	**!**	**"**	**exclaimed**	**the**	**scientist**	**.**
"	它是	氚	,	全部	正确的	!	"	惊呼	这	科学家	.

“没错，是氚！”科学家惊呼道。

" [ðeə(r)] [kæn; kən][biː; bi][nəʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

"	**There**	**can**	**be**	**no**	**doubt**	**about**	**it**	**.**
"	那里	能	是	不	怀疑	关于	它	.

这一点毋庸置疑。

[wiː; wi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒn]['sætɜːn; 'sætən][ænd; ənd][wiː; wi] [njuː] [wɒt] [ɪts] ['prɒpətiz] [wɜː(r); wə(r)] ,

We	**knew**	**it**	**was**	**on**	**Saturn**	**and**	**we**	**knew**	**what**	**its**	**properties**	**were**	**,**
我们	知道	它	曾是	在	土星	和	我们	知道	什么	它是	特性	是	,

我们知道它在土星上，也知道它的特性。

[bʌt; bət][wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk] .

but	**we**	**didn't**	**know**	**what**	**it**	**looked**	**like**	**.**
但	我们	没有	知道	什么	它	看起来	喜欢	.

但我们不知道它长什么样。

[duː; də][juː; jʊ] ['riːəlaɪz] [wɒt] [ðɪs] [miːnz] , - ?

Do	**you**	**realize**	**what**	**this**	**means**	**,**	**Dynamon**	**?**
做	你	意识到	什么	这	方法	,	-	?

迪纳蒙，你明白这意味着什么吗?

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] ['faɪnəli] [hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði] [dɪ'fens] [ə'genst] [ðə; ði] ['fəʊtəʊ] - [ə'tɒmɪk]

It	means	that	we	may	finally	have	found	the	defense	against	the	Photo	-	Atomic
它	方法	那	我们	可能	最后	有	成立	这	防御	反对	这	照片	-	原子

[reɪ] !

Ray	!
射线	!

这意味着我们可能终于找到了对抗光原子射线的防御方法!

" - [felt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['dɪzi] .

"	Dynamon	felt	a	little	dizzy	.
"	-	毛毡	一个	小的	晕眩的	.

“迪纳蒙感到有点头晕。”

[nɒt] ['əʊnli] [hæd; həd] [hiː; hi] [biːn] [snætʃt] [frɒm; frəm] [wɒt] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [biː; bi] ['sɜːt(ə)n] [deθ]

Not	only	had	he	been	snatched	from	what	appeared	to	be	certain	death
不是	仅有的	有	他	到过	抢夺	从	什么	出现	到	是	肯定	死亡

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˌɪnəd'vɜːt(ə)ntli] [meɪd] [ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri] [ðæt] [maɪt] [seɪv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv]

but	he	had	inadvertently	made	a	discovery	that	might	save	the	people	of
但	他	有	无意中	制成	一个	发现	那	可能	节省	这	人们	的

[ðə; ði] [wɜːld] [frɒm; frəm] ['kɒŋkwest] [æt; ət] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maːʃiənz] .

the	world	from	conquest	at	the	hands	of	the	Martians	.
这	世界	从	征服	在	这	双手	的	这	火星人	.

他不仅从看似必死的境地中被救了出来，而且还无意中发现了可能拯救世界人民免遭火星人征服的秘密。

" - , [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [kwaɪt] [ʃʊə(r)] ? " [hiː; hi] [sed] .

"	Thamon	,	are	you	quite	sure	?	"	he	said	.
"	-	,	是	你	相当	当然	?	"	他	说	.

“塔蒙，你确定吗？”他问道。

" [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [kwaɪt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðɪs] [wɪl] [wɜːk] [ə'genst] [ðə; ði] [reɪ] ? "

"	Are	you	quite	sure	that	this	will	work	against	the	Ray	?	"
"	是	你	相当	当然	那	这	将要	工作	反对	这	射线	?	"

你确定这招对付不了雷吗?

" [nəʊ] , " [rɪ'plaɪd] - ['prɒmptli] .

"	No	,	"	replied	Thamon	promptly	.
"	不	,	"	回复	-	及时	.

“不，”塔蒙立即回答道。

" [aɪ] [woʊnt] [biː; bi] [kwaɪt] [ʃʊə(r)] [ʌn'tɪl] [wɪv] ['testɪd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

"	I	won't	be	quite	sure	until	we've	tested	it	out	.
"	我	惯于	是	相当	当然	直到	我们已经	测试	它	出去	.

“在测试之前，我无法完全确定。”

[frɒm; frəm] [ə; eɪ] [ˌθɪə'retɪk(ə)l] ['stændpɔɪnt] , [ðɪs] ['gləʊɪŋ] [klaʊd] ,

From	a	theoretical	standpoint	,	this	glowing	cloud	,
从	一个	理论	立场	,	这	发光	云	,

从理论角度来看，这团发光的云，

[ðɪs] ['ɔːrə] [ðæt] [sə'raʊndz] [ˌjuː 'es] [æz; əz] [wiː; wi] [tʌtʃ] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [trɪdiːəm] [ʃʊd; ʃəd] ['ɪnsjuleɪt]

this	aura	that	surrounds	us	as	we	touch	a	piece	of	tridium	should	insulate
这	灵气	那	周围环境	我们	作为	我们	触碰	一个	片	的	氚	应该	隔离

[ˌjuː 'es] [ə'genst] [ðə; ði] [reɪ] .

us	against	the	Ray	.
我们	反对	这	射线	.

当我们触摸一块氚时，我们周围会产生一种光环，这种光环应该可以隔离我们，使我们免受射线伤害。

[bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi] ['æbsəluːtli] ['sɜːt(ə)n] , ['sʌmbədi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][ɪk'spəʊz] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði]
But **to** **be** **absolutely** **certain** **,** **somebody** **will** **have** **to** **expose** **himself** **to** **the**
但 到 是 绝对地 肯定 , 某人 将要 有 到 暴露 他自己 到 这
[reɪ] .
Ray **.**
射线 .

但要绝对确定，就必须有人亲自接受射线照射。

['sʌmwʌn] [ə'mʌŋ] [juː 'es][mʌst; məst][gəʊ][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːfɪs] ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][trɪdiːəm][ɪn]
Someone **among** **us** **must** **go** **up** **to** **the** **surface** **holding** **a** **piece** **of** **tridium** **in**
某人 之中 我们 必须 去 向上 到 这 表面 保持 一个 片 的 氚 在
[hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [feɪs] [ðə; ði] ['maːʃiənz] .
his **hand** **and** **face** **the** **Martians** **.**
他的 手 和 脸 这 火星人 .

我们当中必须有人手持一块氚，前往火星表面，与火星人对峙。

[ɪf] [hiː; hi][ɪz] [kɪld] , [ðen] [aɪm] [rɒŋ] .
If **he** **is** **killed** **,** **then** **I'm** **wrong** **.**
如果 他 是 被杀 , 然后 我是 错误的 .

如果他被杀了，那我就错了。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi][ɪz][nɒt] [kɪld] , [ðen] [ðə; ði] ['maːʃiənz] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət]['aʊə(r)] ['mɜːsi] .
But **if** **he** **is** **not** **killed** **,** **then** **the** **Martians** **are** **at** **our** **mercy** **.**
但 如果 他 是 不是 被杀 , 然后 这 火星人 是 在 我们的 怜悯 .

但如果他不被杀死，那么火星人就任我们宰割了。

[wiː; wi][kæn; kən] [wɔːk] [ʌp][tuː; tə][ðem; ðəm] [ʌn'tʌtʃt] [ænd; ənd] [krʌʃ] [ðeə(r)] [eg] - [ʃel] [skʌlz] [wɪð]
We **can** **walk** **up** **to** **them** **untouched** **and** **crush** **their** **egg** **-** **shell** **skulls** **with**
我们 能 走 向上 到 他们 未受触碰 和 压碎 他们的 蛋 - 壳 头骨 和
['aʊə(r)][beə(r)] [fɪsts] . "
our **bare** **fists** **.** **"**
我们的 裸 拳头 . "

我们可以毫发无损地走到他们面前，用拳头捏碎他们那薄如蛋壳的头骨。

" [aɪ] [siː] , " [sed] - ['greɪvli] .
" **I** **see** **,** **"** **said** **Dynamon** **gravely** **.**
" 我 看 , " 说 - 严重地 .

“我明白了，”迪纳蒙严肃地说。

" [ðen] , [wʌn][ɒv; əv][juː 'es][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][hə'rəʊɪk][ɪkˌsperɪ'ment(ə)l] ['gɪni] [pɪg] ? "
" **Then** **,** **one** **of** **us** **must** **be** **a** **heroic** **experimental** **guinea** **pig** **?** **"**
" 然后 , 一 的 我们 必须 是 一个 英勇 实验 几内亚 猪 ? "

“那么，我们当中必须有人成为英勇的实验小白鼠吗？”

" [ɪg'zæktli] , " [sed] - .
" **Exactly** **,** **"** **said** **Thamon** **.**
" 确切地 , " 说 - .

“没错，”塔蒙说道。

- [lʊkt] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['saɪlənt] [gruːp] [ɒv; əv]['səʊldʒəz] , [æt; ət] - ,
Dynamon **looked** **over** **the** **silent** **group** **of** **soldiers** **,** **at** **Mortoch** **,**
- 看起来 超过 这 沉默的 团体 的 士兵 , 在 - ,

迪纳蒙环顾着莫托克那群沉默的士兵，

['ʃəuldəz] [hʌntʃt] [ɪn][ðə; ði][grɪp][ɒv; əv] [tuː] ['stɔːlwət] .
shoulders **hunched** **in** **the** **grip** **of** **two** **stalwarts** **.**
肩膀 弓着背 在 这 紧握 的 二 中坚力量 .

肩膀被两个壮汉紧紧攥住。

[ðen] [hiː; hi] [baʊd] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .
Then **he** **bowed** **his** **head** **in** **thought** **for** **a** **moment** **.**
然后 他 鞠躬 他的 头 在 想法 为了 一个 片刻 .

然后他低头沉思了一会儿。

" [men] , " [hiː; hi] [sed] , ['faɪnəli] , " [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv] ['kɔːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌvɔlən'tiəz] .

" Men , " he said , finally , " this is not a case of calling for volunteers .

" 男人 , " 他 说 , 最后 , " 这 是 不是 一个 案件 的 呼叫 为了 志愿者 .

“各位，”他最后说道，“这不是在号召志愿者。”

[ai] [θɪŋk] ['eni] [wʌn] [ɒv; əv] [juː 'es] [ɪz] [breɪv] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['ɒfə(r)] [hɪz; ɪz] [laɪf] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv]

I think any one of us is brave enough to offer his life for the good of

我 思考 任何 一 的 我们 是 勇敢的 足够的 到 提供 他的 生活 为了 这 好的 的

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] ,

the rest of the human beings ,

这 休息 的 这 人类 生物 ,

我认为我们每个人都有足够的勇气为了全人类的福祉而献出自己的生命。

[bʌt; bət] [ai] [θɪŋk] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'saɪd] [huː] [ɪz] [tuː; tə] [duː; də] [ðɪs] ['dɜːti] [wɜːk] [baɪ] ['drɔːɪŋ] [lɒts] . "

but I think we should decide who is to do this dirty work by drawing lots . "

但 我 思考 我们 应该 决定 WHO 是 到 做 这 肮脏的 工作 经过 绘画 很多 . "

但我认为我们应该通过抽签来决定谁来做这项脏活累活。”

" [nəʊ] !

" No !

" 不 !

“不！

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] - .

" It was Mortoch .

" 它 曾是 - .

是莫托克。

[ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [waɪld] , ['hʌntɪd] [lʊk] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [hɔːs] ,

In his eyes was a wild , hunted look , and his voice was hoarse ,

在 他的 眼睛 曾是 一个 荒野 , 猎杀 看 , 和 他的 嗓音 曾是 嘶哑 ,

他眼神狂野而惊恐，声音嘶哑。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [diːp] [sɪn'serəti] [ɪn] [hɪz; ɪz] [təʊnz] .

but there was deep sincerity in his tones .

但 那里 曾是 深的 诚意 在 他的 音调 .

但他语气中却流露出深深的真诚。

" - , " [sed] [ðə; ði] [tʃiːf] [dɪ'kjʊərɪən] , " [ai] [went] [ɒf] [maɪ] [hed] [wɪð] ['dʒeləsi] [ə; eɪ] ['mɪnɪt]

" Dynamon , " said the Chief Decurion , " I went off my head with jealousy a minute

" - , " 说 这 首席 十人组 , " 我 去 离开 我的 头 和 妒忌 一个 分钟

[ə'gəʊ] .

ago .

前 .

“迪纳蒙，”首席十人长说道，“我刚才嫉妒得发疯了。”

[ðə; ði] ['mædnəs] [ɪz] [gɒn] [naʊ] , [ænd; ənd] [ai] [wʊd] [gɪv] ['eniθɪŋ] [ɪf] [ai] [kʊd; kəd] [ʌn'duː] [wɒt] [ai] [dɪd] .

The madness is gone now , and I would give anything if I could undo what I did .

这 疯狂 是 已消失 现在 , 和 我 会 给 任何事物 如果 我 可以 撤销 什么 我 做过 .

疯狂的念头已经过去，如果能弥补我所做的一切，我愿意付出一切。

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [gɪv] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [tʃɑːns] [tuː; tə] [rɪ'diːm] [maɪ'self] .

You must give me the chance to redeem myself .

你 必须 给 我 这 机会 到 赎回 我 .

你必须给我一次赎罪的机会。

[ɪf] [ai] [ˌeɪ 'em] [kɪld] , [səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['betə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] .

If I am killed , so much the better for me .

如果 我 是 被杀 , 所以 很多 这 更好的 为了 我 .

如果我死了，那对我来说反而是件好事。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt] , [səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði]['hjuːmən] ['biːɪŋs] [ɪn][ðə; ði]

And	if	I	am	not	,	so	much	the	better	for	all	the	human	beings	in	the
和	如果	我	是	不是	，	所以	很多	这	更好的	为了	全部	这	人类	生物	在	这

[wɜːld] .

world	.
世界	.

如果我不是，那对全世界所有人来说就更好了。

" - [lʊkt] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['sɜːtʃɪŋli] [æt; ət][ðə; ði][dɪ'kjʊərɪən] .

"	Dynamon	looked	long	and	searchingly	at	the	Decurion	.
"	-	看起来	长的	和	仔细地	在	这	十人组	.

“迪纳蒙长时间地、仔细地打量着十人组。”

['faɪnəli] [hiː; hi] [sed] , " - , [aɪ] ['kænɒt] [dɪ'naɪ][jɔː(r); jə(r)] [ə'piːl] .

Finally	he	said	,	"	Mortoch	,	I	cannot	deny	your	appeal	.
最后	他	说	,	"	-	,	我	不能	否定	你的	上诉	.

最后他说：“莫托克，我不能拒绝你的请求。”

[teɪk] [ðɪs] [piːs] [ɒv; əv][trɪdiːəm][ænd; ənd][gəʊ][ʌp][ðə; ði] [ʃɑːft] .

Take	this	piece	of	tridium	and	go	up	the	shaft	.
拿	这	片	的	氚	和	去	向上	这	轴	.

拿着这块氚，沿着竖井向上走。

[wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] [kləʊz] [bɪ'haɪnd][juː; jʊ][tuː; tə] [əb'zɜːv] [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] .

We	will	be	close	behind	you	to	observe	the	experiment	.
我们	将要	是	关闭	在后面	你	到	观察	这	实验	.

我们将紧随其后观察实验。

" [dʒʌst] [ðen] ,

"	Just	then	,
"	只是	然后	,

就在这时，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃaʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tuː] ['səʊldʒəz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['gaːdɪŋ] [ðə; ði]

there	was	a	shout	from	the	two	soldiers	who	were	guarding	the
那里	曾是	一个	喊	从	这	二	士兵	WHO	是	守护	这

['pæsɪdʒweɪ] [tuː; tə][ðə; ði][pɪt] .

passageway	to	the	pit	.
通道	到	这	坑	.

守卫通往矿坑通道的两名士兵大声喊叫起来。

" ['maːʃiənz] !

"	Martians	!
"	火星人	!

“火星人！”

" [ðeɪ] [kraɪd] .

"	they	cried	.
"	他们	哭	.

他们哭了。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ɒn][ˌjuː 'es] !

"	They	are	coming	down	on	us	!
"	他们	是	未来	向下	在	我们	!

他们要来攻击我们了！

[ðə; ði] [ʃɑːft] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv][ðem; ðəm] !

The	shaft	is	full	of	them	!
这	轴	是	满的	的	他们	!

井里全是它们！

" - [wɔːkt] [streɪt] [təˈwɔːd] - [ænd; ənd] [pleɪst] [ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv] [trɪdiːəm] [ɪn] [hɪz; ɪz]
" **Dynamon walked straight toward Mortoch and placed the piece of tridium in his**
" - 步行 直的 朝向 - 和 放置 这 片 的 氚 在 他的
[hænd] .
hand .
手 .

“迪纳蒙径直走向莫托克，把那块三钛放在他手里。

" [jɔː(r); jə(r)] [ɔːˈdiːl] [ɪz] [æt; ət] [hænd] , " [hiː; hi] [sed] [ˈsɪmpli] , [æz; əz] , [ɪn] [ə; eɪ] [flæʃ] ,
" **Your ordeal is at hand ,** " **he said simply , as , in a flash ,**
" 你的 考验 是 在 手 , " 他 说 简单地 , 作为 , 在 一个 闪光 ,

“你的考验即将到来，”他简单地说，话音刚落，就发生了一件事。

[ðə; ði] [braɪt] [ˈɔːrə] [trænsˈfəːd] [ɪtˈself] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈpɜːs(ə)n] [ɒv; əv] - .
the bright aura transferred itself to the person of Mortoch .
这 明亮的 灵气 转移 本身 到 这 人 的 - .

那耀眼的光芒转移到了莫托克身上。

[ðə; ði] [tuː] [ˈsəʊldʒəz] [ˈgaːdɪŋ] [ðə; ði] [ˈentrəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɪt] [wɜː(r); wə(r)] [ˈbækɪŋ] [əˈweɪ] [tuː; tə] [ˈaɪðə(r)]
The two soldiers guarding the entrance to the pit were backing away to either
这 二 士兵 守护 这 入口 到 这 坑 是 后盾 离开 到 任何一个
[saɪd] [ænd; ənd] [ˈθrəʊɪŋ] [ˈvəʊltɪdʒ] [bɒmz] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈpæsɪdʒweɪ] [æz; əz] - [ræn] [təˈwɔːd]
side and throwing voltage bombs into the passageway as Mortoch ran toward
边 和 投掷 电压 炸弹 进入 这 通道 作为 - 跑 朝向
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

守卫着坑口的两个士兵一边向两侧退去，一边向通道里扔电压炸弹，而莫托克则朝他们跑去。

" [stɒp] !
" **Stop !**
" 停止 !

“停止！

" [hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] , [ˈnevə(r)] [ˈslækən] [hɪz; ɪz] [peɪs] .
" **he shouted , never slackening his pace .**
" 他 喊叫 , 绝不 松弛 他的 步伐 .

他大声喊道，脚步丝毫没有放慢。

" [ðɪs] [ɪz] [maɪ] [dʒɒb] !
" **This is my job !**
" 这 是 我的 工作 !

“这是我的工作！”

[get] [aʊt] [ɒv; əv] [reɪndʒ] !
Get out of range !
得到 出去 的 范围 !

赶紧离开射程！

" [hiː; hi] [ˈhɔːltɪd] [sɪks] [fiːt] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] [ænd; ənd] [reɪzd] [hɪz; ɪz]
" **He halted six feet away from the mouth of the passage and raised his**
" 他 停止 六 脚 离开 从 这 嘴 的 这 通道 和 提高 他的
[ɑːmz] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈdʒestʃə(r)] [ɒv; əv] [dɪˈfaɪəns] .
arms up in a gesture of defiance .
武器 向上 在 一个 手势 的 蔑视 .

“他停在距离通道口六英尺的地方，举起双臂，做出挑衅的姿态。

[æn; ən] [ədˈmaɪərɪŋ] [gɑːsp] [went] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kraʊd] [ɒv; əv] [ˈwɒtʃɪŋ] [ˈhjuːmənz] [æt; ət] [ðə; ði] [tɔːl] ,
An admiring gasp went up from the crowd of watching humans at the tall ,
一个 钦佩 喘气 去 向上 从 这 人群 的 观看 人类 在 这 高的 ,

围观人群中响起一阵赞叹的叹息声，高大的雕像令人叹息。

[liːn] ['fɪgə(r)] [beɪðd] [ɪn][ɪts] ['luːmɪnəs] [gləʊ] .
lean figure bathed in its luminous glow .
倾斜 数字 洗澡 在 它是 发光的 辉光 .

纤细的身影沐浴在它明亮的光芒中。

[ðen] [ə; eɪ] ['deθli] ['saɪləns] [ʃʌt] [daʊn] [ə'brʌptli] [æz; əz][fɔː(r)]['lɪt(ə)l] ['fɪgəz] [ɪ'rʌptɪd] [θruː] [ðə; ði]
Then a deathly silence shut down abruptly as four little figures erupted through the
然后 一个 致命的 沉默 关闭 向下 突然 作为 四 小的 数据 爆发 通过 这
['pæsɪdʒweɪ] .
passageway .
通道 .

随后，死一般的寂静突然被打破，四个小身影从走廊里冲了出来。

['maːʃiənz] !
Martians !
火星人 !

火星人！

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['skeəsli] [tuː] [fiːt] [tɔːl] , [wɪð] ['spɪndli] ['lɪt(ə)l] ['bɒdɪz] [ænd; ənd] [legz] ,
They were scarcely two feet tall , with spindly little bodies and legs ,
他们 是 几乎 二 脚 高的 , 和 细长的 小的 身体 和 腿 ,

它们身高不足两英尺，身子和腿都很细小。

[bʌt; bət][ðeə(r)] [hedz] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] [twaɪs] [ðə; ði][saɪz][ɒv; əv]['hjuːmən] [hedz] [ænd; ənd]
but their heads were more than twice the size of human heads and
但 他们的 头部 是 更多的 比 两次 这 尺寸 的 人类 头部 和
[lʊkt] ['dʌbli] [grəʊ'tesk] [ɪn][ðeə(r)][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] ['helmɪt] - [mɑːsks] .
looked doubly grotesque in their combination helmet - masks .
看起来 双倍 怪诞 在 他们的 组合 头盔 - 面具 .

但是他们的头部比人类的头部大两倍多，戴着头盔面具后看起来更加怪诞。

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz] ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ][bɪg] , [blæk] [kəʊn] — [ðə; ði]['fəʊtəʊ] - [ə'tɒmɪk] ['dʒenəreɪtə(r)] .
One of them was holding a big , black cone — the Photo - Atomic generator .
一 的 他们 曾是 保持 一个 大的 , 黑色的 锥体 — 这 照片 - 原子 发电机 .

其中一人拿着一个巨大的黑色圆锥体——光原子发生器。

['kwɪkli] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kriːtʃə(r)] ['levəl] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] - [ænd; ənd] ['pʊld] [ə; eɪ]['liːvə(r)][ɒn][ðə; ði]
Quickly the little creature leveled it at Mortoch and pulled a lever on the
迅速地 这 小的 生物 平整 它 在 - 和 拉 一个 杠杆 在 这
[saɪd] .
side .
边 .

小家伙迅速将枪口对准莫托克，然后拉动了侧面的一个拉杆。

[æn; ən] ['ɒmɪnəs] [haɪ] - [pɪtʃt] [hʌm] [fɪld] [ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd] ['evriwʌn] [njuː] [ðæt][ðə; ði] [deθ]
An ominous high - pitched hum filled the air and everyone knew that the death
一个 不祥的 高的 - 投球 哼 已填 这 空气 和 每个人 知道 那 这 死亡
[reɪ] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [pɔː] [ɪn][ɔːl][ɪts] ['dedli] ['vaɪələns] [ɒn] - .
Ray was being poured in all its deadly violence on Mortoch .
射线 曾是 存在 倾倒 在 全部它是 致命 暴力 在 - .

一阵不祥的尖啸声响彻天空，每个人都知道死亡射线正以其致命的暴力倾泻在莫托克身上。

- [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə] [reɪz] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ɪn][ə; eɪ] [ʃaʊt] [æz; əz] - , [ʌn'hɑːmd] ,
Thamon was the first to raise his voice in a shout as Mortoch , unharmed ,
- 曾是 这 第一的 到 增加 他的 嗓音 在 一个 喊 作为 - , 毫发无损 ,

萨蒙率先大声喊叫，而莫托克则毫发无损。

[strəʊd] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [feld] [ðə; ði] ['mɑːʃn] [wɪð] [wʌn] [bləʊ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][fɪst] .
strode forward and felled the Martian with one blow of his fist .
大步走 向前 和 倒下 这 火星人 和 一 吹 的 他的 拳头 .

他大步上前，一拳击倒了火星人。

[ðə; ði][eə(r)] [ræŋ] [wɪð] ['hju:mən] [tʃɪəz] [æz; əz] - [si:zd] [tu:] [mɔ:(r)] ['skɜ:ri:ɪŋ] ['ma:ʃjənz] [baɪ]

The	air	rang	with	human	cheers	as	Mortoch	seized	two	more	scurrying	Martians	by
这	空气	响铃	和	人类	干杯	作为	-	查获	二	更多的	匆匆忙忙	火星人	经过

[ðə; ði] [legz] [ænd; ənd] [dæʃt] [ðeə(r)] [breɪnz] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] .

the	legs	and	dashed	their	brains	out	on	the	ground	.
这	腿	和	虚线	他们的	大脑	出去	在	这	地面	.

空气中回荡着人类的欢呼声，莫托克抓住另外两个四处乱窜的火星人的腿，将他们的脑浆摔在地上。

" [ˌaɪ 'ti:] [wɜ:ks] !

"	It	works	!
"	它	作品	!

“有用！

" - [jeld] , [hɪ'sterɪkli] .

"	Thamon	yelled	,	hysterically	.
"	-	大喊	,	歇斯底里地	.

“塔蒙歇斯底里地大喊。”

" [ɪts] [trɪdi:əm] !

"	It's	tridium	!
"	它是	氚	!

“是氚！”

[wɪr] [seɪvd] !

We're	saved	!
是	已保存	!

我们得救了！

" [ðə; ði] ['saɪəntɪst] [wɒz; wəz] ['hækɪŋ] ['kreɪzɪli] [æt; ət] [ðə; ði] [rɒk] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['met(ə)l] [sta:f] [ænd; ənd]

"	The	scientist	was	hacking	crazily	at	the	rock	with	his	metal	staff	and
"	这	科学家	曾是	黑客攻击	疯狂地	在	这	岩石	和	他的	金属	职员	和

['dʒu:bɪlənt] ['səʊldʒəz] [swɔ:m] [ə'raʊnd] [hɪm] ,

jubilant	soldiers	swarmed	around	him	,
喜庆	士兵	蜂拥而至	大约	他	,

“科学家正用他的金属法杖疯狂地敲打着岩石，欢呼雀跃的士兵们簇拥在他周围。”

['pɪkɪŋ] [ʌp] ['pi:sɪz] [ɒv; əv] [trɪdi:əm] .

picking	up	pieces	of	tridium	.
挑选	向上	件	的	氚	.

捡拾氚碎片。

[ɪn] [ə; eɪ] [fju:] ['moments] [ðə; ði] [həʊl] [fɔ:s] , ['evri] [mæn] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['lu:mɪnəs] ['ɔ:rə] ,

In	a	few	moments	the	whole	force	,	every	man	surrounded	by	the	luminous	aura	,
在	一个	很少	时刻	这	所有的	力量	,	每一个	男人	包围	经过	这	发光的	灵气	,

片刻之后，整个部队，每个人都被耀眼的光芒所包围。

[wɒz; wəz] ['bəʊltɪŋ] [θru:] [ðə; ði] ['pæsɪdʒweɪ] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɪt] .

was	bolting	through	the	passageway	into	the	bottom	of	the	pit	.
曾是	螺栓连接	通过	这	通道	进入	这	底部	的	这	坑	.

他猛地冲过通道，进入了坑底。

[fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ʃɔ:t] [taɪm] [ðə; ði] ['ma:ʃjənz] [traɪd] [tu:; tə] [pʊt] [ʌp] [ə; eɪ] ['bæt(ə)l] .

For	a	short	time	the	Martians	tried	to	put	up	a	battle	.
为了	一个	短的	时间	这	火星人	尝试	到	放	向上	一个	战斗	.

火星人曾短暂地试图反抗。

[bʌt; bət] [wɪð] [ðeə(r)] [tʃi:f] ['wepən] ['nʌlɪfaɪd] , [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['slɔ:təd] [baɪ] [ðə; ði] ['dʌz(ə)n] ,

But	with	their	chief	weapon	nullified	,	they	were	slaughtered	by	the	dozen	,
但	和	他们的	首席	武器	无效	,	他们	是	屠杀	经过	这	打	,

但随着他们的主要武器被摧毁，他们成群结队地被屠杀。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sər'vaɪvər] [bɪ'gæn] ['flɪtɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [ʃɑːft] .

and	the	survivors	began	flitting	up	the	shaft	.
和	这	幸存者	开始	飞掠	向上	这	轴	.

幸存者们开始沿着竖井向上逃窜。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tɜːmɔɪl] , - [kept] [hɪz; ɪz] [wɪts] [ə'baʊt] [hɪm] .

In	the	midst	of	the	turmoil	,	Dynamon	kept	his	wits	about	him	.
在	这	中间	的	这	动荡	,	-	保留	他的	智慧	关于	他	.

在混乱之中，迪纳蒙保持了清醒的头脑。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ðə; ði] [fʊl] ['væljuː][ɒv; əv][ðə; ði] [trɪdiːəm] [dɪ'skʌvəri] ,

He	knew	that	in	order	to	realize	the	full	value	of	the	tridium	discovery	,
他	知道	那	在	命令	到	意识到	这	满的	价值	的	这	氚	发现	,

他知道，为了充分发挥氚发现的价值，

[ðə; ði] ['maːʃiənz] [ɒn][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [mʌst; məst][biː; bi] [kept] [frɒm; frəm] ['lɜːnɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

the	Martians	on	the	surface	must	be	kept	from	learning	about	it	.
这	火星人	在	这	表面	必须	是	保留	从	学习	关于	它	.

必须防止火星表面的居民知道这件事。

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ɪn][ə; eɪ] ['maɪti] [ʃaʊt] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['klæmə(r)] .

He	raised	his	voice	in	a	mighty	shout	over	the	clamor	.
他	提高	他的	嗓音	在	一个	强大的	喊	超过	这	叫嚣	.

他高声呐喊，盖过了喧闹声。

" [mɑːsks][ɒn] !

"	Masks	on	!
"	面具	在	!

戴上口罩!

[ʌp][ðə; ði] [ʃɑːft] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] !

Up	the	shaft	at	full	speed	!
向上	这	轴	在	满的	速度	!

全速向上冲!

[wiː; wi][mʌst; məst] [nɒt] [ə'laʊ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['mɑːʃn] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] !

We	must	not	allow	a	single	Martian	to	reach	the	surface	!
我们	必须	不是	允许	一个	单身的	火星人	到	抵达	这	表面	!

我们绝不能让任何一个火星人到达火星表面!

" ['swɪftli] [ðə; ði] [ɜːθ] - ['səʊldʒəz] ['fɑːsənd] [ðeə(r)][mɑːsks][ænd; ənd] [tʊk] [ɒf] [streɪt] ['ʌpwəd] .

"	Swiftly	the	Earth	-	soldiers	fastened	their	masks	and	took	off	straight	upward	.
"	迅速地	这	地球	-	士兵	系紧	他们的	面具	和	采取	离开	直的	向上	.

“地球士兵迅速戴上面罩，径直向上飞去。”

[iːtʃ] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [klʌŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] ['preʃəs] [lʌmps] [ɒv; əv] [trɪdiːəm] ,

Each	one	of	them	clung	to	their	precious	lumps	of	tridium	,
每个	一	的	他们	紧紧抓住	到	他们的	宝贵的	肿块	的	氚	,

他们每个人都紧紧抱着自己珍贵的三氚块。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ðə; ði] [dɑːk] [ʃɑːft] [prɪ'zentɪd] [æn; ən] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['spektək(ə)l] .

and	in	a	short	time	the	dark	shaft	presented	an	extraordinary	spectacle	.
和	在	一个	短的	时间	这	黑暗的	轴	呈现	一个	非凡的	奇观	.

很快，黑暗的隧道呈现出一幅非凡的景象。

[iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['twenti] - [ɒd] ['hjuːmənz][wɒz; wəz] [beɪðd] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['gəʊstli] ['envələʊp] [ɒv; əv]

Each	of	the	twenty	-	odd	humans	was	bathed	in	his	own	ghostly	envelope	of
每个	的	这	二十	-	奇怪的	人类	曾是	洗澡	在	他的	自己的	幽灵般的	信封	的

[lait] ,

light	,
光	,

二十多个人，每个人都沐浴在自己独特的、如鬼魅般的光芒之中。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fliːɪŋ] ['maːʃiənz] , ['lʊkɪŋ] ['daʊnwəd] ,

and	the	fleeing	Martians	,	looking	downward	,
和	这	逃离	火星人	,	寻找	向下	,

逃亡的火星人向下望去，

[mʌst; məst][hæv; həv] [felt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [pə'sjuːd] [baɪ][ə; eɪ] ['skwɒdrən] [ɒv; əv]['dʒaɪənt]

must	have	felt	as	if	they	were	being	pursued	by	a	squadron	of	giant
必须	有	毛毡	作为	如果	他们	是	存在	追击	经过	一个	中队	的	巨大的

['faɪrˌflaɪz] .

fireflies	.
萤火虫	.

他们当时一定感觉自己像是被一群巨大的萤火虫追赶着。

[ðə; ði] [sərˈvaɪvər] [ɒv; əv][ðə; ði]['mæsəkə(r)] [bɪ'ləʊ] [hæd; həd][ə; eɪ] [hed] [stɑːt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [pə'sjuːə] ,

The	survivors	of	the	massacre	below	had	a	head	start	of	their	pursuers	,
这	幸存者	的	这	屠杀	以下	有	一个	头	开始	的	他们的	追击者	,

下面这场大屠杀的幸存者比追兵先一步逃脱。

[bʌt; bət] ['biːɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] ['laɪtə(r)] [ɪn] [weɪt] ,

but	being	so	much	lighter	in	weight	,
但	存在	所以	很多	打火机	在	重量	,

但由于重量轻得多，

[ðeə(r)]['grævəti] - [kʊd; kəd][nɒt] [pʊʃ] [ðem; ðəm][ʌp] [θruː] [ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [æz; əz][fɑːst]

their	gravity	-	repellors	could	not	push	them	up	through	the	atmosphere	as	fast
他们的	重力	-	驱避器	可以	不是	推	他们	向上	通过	这	气氛	作为	快速地

[æz; əz][ðə; ði]['hjuːmənz][kʊd; kəd][gəʊ] .

as	the	humans	could	go	.
作为	这	人类	可以	去	.

他们的重力排斥器无法像人类那样快速地将他们推入大气层。

['grædʒuəli] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˌoʊvər'teɪkən][ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] [baɪ] - [fɔːs] — [ðə; ði][lɑːst]

Gradually	they	were	overtaken	and	destroyed	by	Dynamon's	force	—	the	last
逐步地	他们	是	被超越	和	损毁	经过	-	力量	—	这	最后的

['mɑːʃn] ['biːɪŋ] [kɔːt] [dʒʌst][æt; ət][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði][pɪt] .

Martian	being	caught	just	at	the	upper	mouth	of	the	pit	.
火星人	存在	捕捉	只是	在	这	上	嘴	的	这	坑	.

他们逐渐被迪纳蒙的力量所超越和摧毁——最后一个火星人被困在了深渊的上口。

- ['kwɪkli] ['gæðəd] [hɪz; ɪz][men] [ə'baʊt] [hɪm] [waɪl] [hiː; hi] [tʊk] [stɒk] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n]

Dynamon	quickly	gathered	his	men	about	him	while	he	took	stock	of	the	situation
-	迅速地	聚集	他的	男人	关于	他	尽管	他	采取	库存	的	这	情况

[ɪn][ðə; ði] ['væli] .

in	the	valley	.
在	这	谷	.

迪纳蒙迅速召集了他的部下，同时观察山谷中的情况。

[ðə; ði] [θriː] ['kærɪəz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ,

The	three	Carriers	were	in	the	same	position	as	they	were	before	,
这	三	承运人	是	在	这	相同的	位置	作为	他们	是	前	,

三个航母的位置和之前一样。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [ɜːθ] - ['səʊldʒəz] [left] ['stændɪŋ] .

but	there	were	no	Earth	-	soldiers	left	standing	.
但	那里	是	不	地球	-	士兵	左边	常设	.

但是，地球上已经没有一个士兵幸存下来了。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['sɜːk(ə)l][ɒv; əv]['fɔːlən] ['bɒdɪz] ['ɒfəd] [mjuːt] ['testɪməni] [tuː; tə][ðə; ði] ['həʊpləs] ['bæt(ə)l][pʊt]

A	little	circle	of	fallen	bodies	offered	mute	testimony	to	the	hopeless	battle	put
一个	小的	圆圈	的	倒下	身体	提供	沉默的	见证	到	这	绝望	战斗	放

[ʌp][baɪ][ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv] [θriː] [dɪ'kjʊriə] [wɪtʃ] [hæd; həd] [meɪd] [ðæt] [ɪl] - ['feɪtɪd] ['sɔːti] [frɒm; frəm]

up	by	the	force	of	three	decuria	which	had	made	that	ill	-	fated	sortie	from
向上	经过	这	力量	的	三	德库里亚	哪个	有	制成	那	患病的	-	命中注定	出击	从

[ðə; ði]['kæriə(r)] .

the	Carrier	.
这	载体	.

一小圈倒下的尸体无声地见证了三艘十艘战舰从航母上发起那次不幸的突袭时所进行的徒劳无功的战斗。

[naʊ] , [ðə; ði] ['maːʃiənz] [frɒm; frəm][bəuθ][ɒv; əv][ðə; ði] [red] [ʃɪps] — [ɪk'skluːdɪŋ] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

Now	,	the	Martians	from	both	of	the	red	ships	—	excluding	,	of	course	,
现在	,	这	火星人	从	两个都	的	这	红色的	船舶	—	不包括	,	的	课程	,

现在，来自两艘红色飞船的火星人——当然，不包括……

[ðə; ði] [gruːp] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [kʌt] [tuː; tə] ['piːsɪz] [ɪn][ðə; ði][pɪt] — [wɜː(r); wə(r)] ['gæðəd] [ɪn][ə; eɪ]

the	group	that	had	been	cut	to	pieces	in	the	pit	—	were	gathered	in	a
这	团体	那	有	到过	切	到	件	在	这	坑	—	是	聚集	在	一个

['bɒdi] [nɪə(r)][ðə; ði] [ɜːθ] ['kæriə(r)] .

body	near	the	Earth	Carrier	.
身体	靠近	这	地球	载体	.

在坑中被切成碎片的那群人，聚集在地球载体附近。

- [gest] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ðə; ði] [ɜːθ] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)]

Dynamon	guessed	that	they	were	waiting	to	see	what	the	Earth	people	were
-	猜对了	那	他们	是	等待	到	看	什么	这	地球	人们	是

['gəʊɪŋ] [tuː; tə][duː; də][nekst] .

going	to	do	next	.
去	到	做	下一个	.

迪纳蒙猜测他们是在观望地球人下一步的行动。

[ðeɪ] [wʊd] [suːn] [faɪnd] [aʊt] , [ðə; ði][sen'tjʊəriən] [θɔːt] ['grɪmli] .

They	would	soon	find	out	,	the	centurion	thought	grimly	.
他们	会	很快	寻找	出去	,	这	百夫长	想法	阴沉地	.

“他们很快就会知道了，”百夫长阴沉地想。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['prɒbəbli] [kləʊz] [tuː; tə] [tuː] ['hʌndrəd] [ɒv; əv][ðə; ði]['iːv(ə)l]['lɪt(ə)l]

Even	though	there	were	probably	close	to	two	hundred	of	the	evil	little
甚至	尽管	那里	是	大概	关闭	到	二	百	的	这	邪恶的	小的

['kriːtʃəz] [daʊn] [ðeə(r)] ,

creatures	down	there	,
生物	向下	那里	,

即使下面可能有近两百只这种邪恶的小生物，

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][nəʊ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['brɔːni] ['hjuːmənz]['ɪnsjuleɪtɪd] [ə'genst] [ðə; ði]['fəʊtəʊ] -

they	would	be	no	match	for	the	brawny	humans	insulated	against	the	Photo	-
他们	会	是	不	匹配	为了	这	强壮的	人类	绝缘的	反对	这	照片	-

[ə'tɒmɪk] [reɪ] .

Atomic	Ray	.
原子	射线	.

他们根本不是身强力壮、能抵御光原子射线的人类的对手。

['swɪftli] , - ['fɔːmjuleitid] [ə; eɪ][plæn][ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] .

Swiftly	,	Dynamon	formulated	a	plan	of	action	.
迅速地	,	-	配方	一个	计划	的	行动	.

Dynamon迅速制定了行动计划。

[hɪz; ɪz][fɜːst] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz][tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [siːz] [bəuθ] ['maːʃn] ['kærɪəz] .

His	first	consideration	was	to	try	and	seize	both	Martian	Carriers	.
他的	第一的	考虑	曾是	到	尝试	和	抢占	两个都	火星人	承运人	.

他的首要目标是设法夺取两艘火星运输舰。

[ɪf] ['pɒsəb(ə)l] ,
If possible ,
如果 可能的 ,

如果可能的话，

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [prɪ'ventɪd] [frɒm; frəm] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [bæk] [tuː; tə]
they must be prevented from leaving the ground and carrying back to
他们 必须 是 阻止 从 离开 这 地面 和 携带 后退 到
[mɑːz] [ðə; ði] ['wɔːnɪŋ] [ðæt] ,
Mars the warning that ,
火星 这 警告 那 ,

必须阻止它们离开地面，并将以下警告带回火星：

[æt; ət][lɑːst] , [ðə; ði]['hjuːmənz][hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [dɪ'fens] [ə'genst] [ðə; ði] [reɪ] .
at last , the humans had found a defense against the Ray .
在 最后的 , 这 人类 有 成立 一个 防御 反对 这 射线 .

最终，人类找到了对抗射线的防御方法。

[wɪð] [ðæt] [ɪn][maɪnd] , [ðə; ði][sen'tjʊəriən][dɪ'vaɪdɪd][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [fɔːs] [ɪn] [tuː] .
With that in mind , the centurion divided his little force in two .
和 那 在 头脑 , 这 百夫长 分割 他的 小的 力量 在 二 .

考虑到这一点，百夫长将他手下的小股部队分成了两队。

[wʌn] [dɪ'kjʊriə] [wɪð] [ɪts][dɪ'kjʊərɪən][hiː; hi] [pʊt] ['ʌndə(r)] - , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [hiː; hi]
One decuria with its decurion he put under Mortoch , and the other , he
一 德库里亚 和 它是 十人组 他 放 在下面 - , 和 这 其他 , 他
[kə'mɑːnd] [hɪm'self] .
commanded himself .
命令 他自己 .

他把其中一个十人小组及其十人长交给莫托克指挥，而另一个十人小组则由他自己指挥。

[iːtʃ] [gruːp] [wɒz; wəz][tuː; tə] [straɪk] ['bəʊldli][æt; ət][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɑːʃn] [ʃɪps] , - , [ðə; ði]
Each group was to strike boldly at one of the Martian ships , Mortoch , the
每个 团体 曾是 到 罢工 大胆地 在 一 的 这 火星人 船舶 , - , 这
['nɪərə(r)][wʌn] ;
nearer one ;
更近 一 ;

每个小组都要大胆攻击火星飞船中的一艘，即距离较近的那艘“莫托克”号；

[hɪm'self] , [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [wʌn] .
himself , the farther one .
他自己 , 这 更远 一 .

他自己，也就是更年长的那个人。

- ['ɪʃuːd] [hɪz; ɪz] [kə'mændz] [baɪ] [saɪnz] ,
Dynamon issued his commands by signs ,
- 发布 他的 命令 经过 标志 ,

迪纳蒙用手势下达命令，

['həʊpɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ˌʌn'nəʊtɪst] [baɪ][ðə; ði] ['enəmi] [ɪf] [hiː; hi] [ˌriː'frein] [frɒm; frəm]['juːzɪŋ][ðə; ði]['reɪdiəʊ]
hoping to remain unnoticed by the enemy if he refrained from using the radio
希望 到 保持 未被察觉 经过 这 敌人 如果 他 克制 从 使用 这 收音机
- [fəʊn] .
- phone .
- 电话 .

他希望如果不使用无线电话，就不会被敌人发现。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi][led][hɪz; ɪz] [gruːp] [ɒf] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['hɪlsaɪd] ,
But as he led his group off along the hillside ,
但 作为 他 引领 他的 团体 离开 沿着 这 山坡 ,

但他带领着队伍沿着山坡离开时，

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [æk'tɪvəti] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ma:ʃiənz] [ɪn][ðə; ði] ['væli] [təʊld][hɪm] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n]

a	sudden	activity	among	the	Martians	in	the	valley	told	him	that	he	had	been
一个	突然	活动	之中	这	火星人	在	这	谷	讲述	他	那	他	有	到过

['saɪtɪd] .

sighted	.
目击者	.

山谷中火星人的突然活动让他意识到自己被发现了。

[ðeɪ] [keɪm] ['stri:mɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['væli] [flɔ:(r)] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] ['haɪts] [ɒn][ə; eɪ] ['ʃæləʊ] ['kres(ə)nt] ,

They	came	streaming	across	the	valley	floor	toward	the	heights	on	a	shallow	crescent	,
他们	来了	流媒体	穿过	这	谷	地面	朝向	这	高度	在	一个	浅的	新月	,

他们沿着浅浅的新月形山路，涌过谷底，向山峰进发。

[i:tʃ] [wɪŋ] ['spredɪŋ] [tu:; tə] [pə'fɔ:m] [æn; ən] [ɪn'veləpɪŋ] ['mu:vmənt] .

each	wing	spreading	to	perform	an	enveloping	movement	.
每个	翼	传播	到	履行	一个	包围	移动	.

每只翅膀展开，进行环抱动作。

[wɒt] [æn; ən] [ʌn'plez(ə)nt] [sə'praɪz] [ðə; ði] ['nɑ:sti] ['lɪt(ə)l] [d'evəlz] [ɑ:(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [get] , [θɔ:t]

What	an	unpleasant	surprise	the	nasty	little	devils	are	going	to	get	,	thought
什么	一个	令人不快的	惊喜	这	可恶的	小的	魔鬼	是	去	到	得到	,	想法

- ,

Dynamon	,
-	,

“这些讨厌的小家伙们将会得到多么不愉快的惊喜啊！”迪纳蒙心想。

[ænd; ənd][hi:; hi] [swɪtʃt] [ɒn][hɪz; ɪz]['reɪdiəʊ] - [fəʊn] .

and	he	switched	on	his	radio	-	phone	.
和	他	切换	在	他的	收音机	-	电话	.

他打开了无线电话。

" ['fɒləʊ] [ˌem 'i:] , [naʊ] , [ɒn][ðə; ði] [ded] [rʌn] !

"	Follow	me	,	now	,	on	the	dead	run	!
"	跟随	我	,	现在	,	在	这	死的	跑步	!

“跟我一起，快跑！”

" [hi:; hi] [dʌg] [hɪz; ɪz] [təʊz] ['ɪntu:][ðə; ði] ['ji:ldɪŋ] [greɪ] [sænd][ænd; ənd][ræn] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['hɪlsaɪd] ,

"	He	dug	his	toes	into	the	yielding	gray	sand	and	ran	along	the	hillside	,
"	他	挖	他的	脚趾	进入	这	屈服	灰色的	沙	和	跑	沿着	这	山坡	,

他把脚趾埋进柔软的灰色沙子里，沿着山坡跑了起来。

['bendɪŋ] [ləʊ] ['ɪntu:][ðə; ði] [wɪnd] .

bending	low	into	the	wind	.
弯曲	低的	进入	这	风	.

弯腰迎风而立。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['hevi] ['gəʊɪŋ] ,

It	was	heavy	going	,
它	曾是	重的	去	,

过程很艰难。

[bʌt; bət][ðə; ði]['hju:mənz][wɜ:(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [meɪk] [fɑ:stə(r)] ['prəʊgres] [ðæn; ðən][ðeə(r)] ['enəmɪz]

but	the	humans	were	able	to	make	faster	progress	than	their	enemies
但	这	人类	是	有能力的	到	制作	快点	进步	比	他们的	敌人

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðeə(r)]['greɪtə(r)] [weɪt] .

because	of	their	greater	weight	.
因为	的	他们的	更大的	重量	.

但由于人类体重更大，所以他们比敌人推进得更快。

- [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gruːp] [wɜː(r); wə(r)] [ˌautˈrʌn] [ðə; ði] ['maːʃiənz] [ænd; ənd]

Dynamon	**saw**	**that**	**he**	**and**	**his**	**group**	**were**	**outrunning**	**the**	**Martians**	**and**
-	锯	那	他	和	他的	团体	是	超越	这	火星人	和

[wʊd] ['prɒbəbli] [riːtʃ] [ðeə(r)] [əb'dʒektɪv] ['suːnə(r)] .

would	**probably**	**reach**	**their**	**objective**	**sooner**	**.**
会	大概	抵达	他们的	客观的	很快	.

迪纳蒙意识到他和他的团队正在甩开火星人，很可能会更快到达他们的目标。

[tuː] [θɔːts] [ə'rəʊz] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə] ['wʌri] [hɪm] .

Two	**thoughts**	**arose**	**in**	**his**	**mind**	**to**	**worry**	**him**	**.**
二	想法	出现	在	他的	头脑	到	担心	他	.

有两个念头在他脑海中浮现，令他忧心忡忡。

[wʌn] [wɒz; wəz] ,

One	**was**	**,**
一	曾是	,

其中之一是，

[ðæt] [ðə; ði] ['maːʃiənz] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [red] [ʃɪps] [maɪt] [lɒk] [ðeə(r)] [dɔːz] [ænd; ənd] [teɪk] [ɒf] [bɪ'fɔː(r)]

that	**the**	**Martians**	**inside**	**the**	**red**	**ships**	**might**	**lock**	**their**	**doors**	**and**	**take**	**off**	**before**
那	这	火星人	里面	这	红色的	船舶	可能	锁	他们的	门	和	拿	离开	前

[hiː; hi][ænd; ənd] - ,

he	**and**	**Mortoch**	**,**
他	和	-	,

火星人可能会在红色飞船里锁上舱门，在他和莫托克之前起飞。

[rɪ'spektɪvli] , [kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðem; ðəm] .

respectively	**,**	**could**	**reach**	**them**	**.**
分别	,	可以	抵达	他们	.

分别可以联系到他们。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɪə(r)] [ðæt] - , [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ɜːθ] - ['kæriə(r)] ,

The	**other**	**was**	**the**	**fear**	**that**	**Borion**	**,**	**inside**	**the**	**Earth**	**-**	**Carrier**	**,**
这	其他	曾是	这	害怕	那	-	,	里面	这	地球	-	载体	,

另一种担忧是，博里昂身处地球载体内部，

[nɒt] ['nəʊɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [dɪ'fens] [ə'genst] [ðə; ði] [reɪ] ,

not	**knowing**	**of**	**the**	**new**	**defense**	**against**	**the**	**Ray**	**,**
不是	会心	的	这	新的	防御	反对	这	射线	,

不知道针对射线的新防御措施，

[wʊd] ['sæli] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['despərət] [ə'tempt] [tuː; tə] [seɪv] — [æz; əz][hiː; hi] [maɪt] [θɪŋk] — [ðə; ði] [tuː]

would	**sally**	**out**	**in**	**a**	**desperate**	**attempt**	**to**	**save**	**—**	**as**	**he**	**might**	**think**	**—**	**the**	**two**
会	莎莉	出去	在	一个	绝望的	试图	到	节省	—	作为	他	可能	思考	—	这	二

['aɪsəleɪtɪd] [di'tætʃmənt] [ɒv; əv]['hjuːmənz] .

isolated	**detachments**	**of**	**humans**	**.**
孤立	分遣队	的	人类	.

他会孤注一掷地冲出去，试图拯救——他可能认为的——两支孤立的人类小队。

[haʊ'evə(r)] , - [rɪ'flektɪd] , [ðəʊz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌi,ventʃu'æliti] ['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ]

However	**,**	**Dynamon**	**reflected**	**,**	**those**	**were**	**eventualities**	**over**	**which**	**he**	**had**	**no**
然而	,	-	反映	,	那些	是	意外情况	超过	哪个	他	有	不

[kən'trəʊl] .

control	**.**
控制	.

然而，迪纳蒙心想，这些都是他无法控制的事情。

[ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [wɒz; wəz] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] [lʌk] .

All	**he**	**could**	**do**	**under**	**the**	**circumstances**	**was**	**pray**	**for**	**good**	**luck**	**.**
全部	他	可以	做	在下面	这	情况	曾是	祈祷	为了	好的	运气	.

在这种情况下，他唯一能做的就是祈祷好运。

[ə; eɪ] [glɑːns] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['væli] [təʊld][hɪm] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [fɔːs] [wɜː(r); wə(r)]

A	glance	down	into	the	valley	told	him	that	he	and	his	little	force	were
一个	瞥一眼	向下	进入	这	谷	讲述	他	那	他	和	他的	小的	力量	是

[ə'brest] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] - ['kæriə(r)][baɪ] [naʊ] ,

abreast	of	the	Earth	-	Carrier	by	now	,
并排	的	这	地球	-	载体	经过	现在	,

他向下望去，看到山谷里，便知道他和他的小股部队现在已经跟上了地球运输船。

[wɪð] [ə; eɪ][hɑːf][ə; eɪ][maɪl] [stɪl] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['mɑːʃn] [ʃɪp] .

with	a	half	a	mile	still	to	go	to	reach	the	Martian	ship	.
和	一个	一半	一个	英里	仍然	到	去	到	抵达	这	火星人	船	.

距离火星飞船还有半英里。

[ðə; ði] ['maːʃiənz] , ['rʌnɪŋ] ['pærəlel] , [wɜː(r); wə(r)] ['fɔːlɪŋ] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

The	Martians	,	running	parallel	,	were	falling	behind	a	little	.
这	火星人	,	跑步	平行线	,	是	坠落	在后面	一个	小的	.

火星人与地球人平行奔跑，但稍微落后了一些。

['ræpɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [kə'mɑːnd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][trænz'mɪtə(r); træns'mɪtə(r)] , - [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz]

Rapping	out	a	command	into	his	transmitter	,	Dynamon	changed	his
说唱	出去	一个	命令	进入	他的	发射机	,	-	已更改	他的

[də'rekʃ(ə)n] ['slaɪtli] ,

direction	slightly	,
方向	轻微地	,

迪纳蒙对着发射器发出指令，微微改变了方向。

[ænd; ənd] [swʌŋ] [ˌdaʊn'hɪl; 'daʊnhɪl][ɒn][ə; eɪ][də'rekt][laɪn] [wɪð] [ðə; ði] [red] [ʃɪp] .

and	swung	downhill	on	a	direct	line	with	the	red	ship	.
和	摇摆	下坡	在	一个	直接的	线	和	这	红色的	船	.

然后沿着与红色船只直线向下摆动。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

At	the	same	time	,
在	这	相同的	时间	,

同时，

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [ˌriːə'dʒʌst] [ðeə(r)]['grævətɪ] - [kən'trəʊl][səʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [spiːd] [wɒz; wəz]

he	and	his	men	readjusted	their	gravity	-	control	so	that	their	speed	was
他	和	他的	男人	重新调整	他们的	重力	-	控制	所以	那	他们的	速度	曾是

['ɔːlməʊst] ['dʌbld] .

almost	doubled	.
几乎	双倍	.

他和他的手下重新调整了重力控制系统，使他们的速度几乎翻了一番。

[ə'weɪ] [tuː; tə][ðeə(r)] [left] , [ðə; ði] ['mɑːʃn] [hɔːd] [wɒz; wəz] ['drɒpɪŋ] [bɪ'haɪnd] .

Away	to	their	left	,	the	Martian	horde	was	dropping	behind	.
离开	到	他们的	左边	,	这	火星人	部落	曾是	下降	在后面	.

在他们左侧，火星大军正在后撤。

- [geɪv] [æn; ən] [ɪn'vɒləntrɪ] [ʃaʊt] [ɒv; əv] ['traɪʌmf] .

Dynamon	gave	an	involuntary	shout	of	triumph	.
-	给予	一个	非自愿	喊	的	胜利	.

迪纳蒙不由自主地发出了一声胜利的呐喊。

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pɑːti] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][wɪn][ðə; ði] [reɪs] .

He	and	his	party	was	going	to	win	the	race	.
他	和	他的	派对	曾是	去	到	赢	这	种族	.

他和他的政党原本会赢得这场选举。

[æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [nɒt] [ɒv; əv] ['spiːdɪŋ] ['hjuːmənz] [ɐpɹ'əʊtʃt] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jɑːrdz][ɒv; əv]

As	the	little	knot	of	speeding	humans	approached	within	a	hundred	yards	of
作为	这	小的	结	的	超速	人类	接近	之内	一个	百	码	的

[ðə; ði] ['mɑːʃn] ['kæriə(r)] ,

the	Martian	Carrier	,
这	火星人	载体	,

当这群高速行进的人类小队接近火星运输舰不到一百码时，

[ə'nʌðə(r)] [tʃɪə(r)] [brəʊk] [frɒm; frəm] - [lɪps] .

another	cheer	broke	from	Dynamon's	lips	.
其他	欢呼	打破	从	-	嘴唇	.

迪纳蒙又一次发出欢呼声。

[ðə; ði][dɔː(r)][æt; ət][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['kæriə(r)] [swʌŋ] ['əʊpən][ænd; ənd][ə; eɪ][skɔː(r)][ɒv; əv]['lɪt(ə)l]

The	door	at	the	side	of	the	Carrier	swung	open	and	a	score	of	little
这	门	在	这	边	的	这	载体	摇摆	打开	和	一个	分数	的	小的

['kriːtʃəz] ['kæriɪŋ] [ðə; ði][wʌns] - ['dredɪd] [blæk] [kəʊnz] ['tʌmbld] [aʊt] .

creatures	carrying	the	once	-	dreaded	black	cones	tumbled	out	.
生物	携带	这	一次	-	令人恐惧的	黑色的	圆锥体	翻滚	出去	.

运输车侧面的门打开了，几十个扛着曾经令人恐惧的黑色圆锥体的小生物滚了出来。

[ðə; ði] ['maːʃiənz] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ʃɪp] , [fɑː(r)][frɒm; frəm] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] ,

The	Martians	inside	the	ship	,	far	from	running	away	,
这	火星人	里面	这	船	,	远的	从	跑步	离开	,

飞船内的火星人非但没有逃跑，反而更加绝望了。

[wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [faɪt] — [mɪ'steɪkɪŋli] ['kɒnfɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [twelv] ['hjuːmənz]

were	coming	out	to	fight	—	mistakingly	confident	that	the	twelve	humans
是	未来	出去	到	斗争	—	错误地	自信的	那	这	十二	人类

[wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ðeə(r)] ['mɜːsi] !

were	at	their	mercy	!
是	在	他们的	怜悯	!

他们出来战斗——错误地认为这十二个人任他们宰割！

['kwɪkli] ,

Quickly	,
迅速地	,

迅速地，

- ['ɪʃuːd] ['ɔːdərs] [ðæt] [tuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [men] [ʃʊd; ʃəd] [ɪ'miːdiətli] ['penətreɪt] [ðə; ði][ˌɪn'saɪd]

Dynamon	issued	orders	that	two	of	his	men	should	immediately	penetrate	the	inside
-	发布	订单	那	二	的	他的	男人	应该	立即地	穿透	这	里面

[ɒv; əv][ðə; ði]['kæriə(r)][ænd; ənd] [siːz] [ðə; ði][kən'trəʊl] - [ruːm] ,

of	the	Carrier	and	seize	the	control	-	room	,
的	这	载体	和	抢占	这	控制	-	房间	,

戴纳蒙下令，派两名手下立即潜入航母内部，占领控制室。

[waɪl] [ðə; ði] [rest] [steɪd] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒd] [ðə; ði] ['mɑːʃn] ['wɒrɪəz] .

while	the	rest	stayed	outside	and	engaged	the	Martian	warriors	.
尽管	这	休息	入住	外部	和	已订婚的	这	火星人	战士	.

其余的人则留在外面与火星战士交战。

[ðen] , ['pæntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [breθ] , [bʌt; bət] [nʌn] [ðə; ði] [les] ['kɒnfɪdənt] , [ðə; ði] [dɪ'kjʊriə] [kləʊzd] [ɪn][ɒn]

Then	,	panting	for	breath	,	but	none	the	less	confident	,	the	decuria	closed	in	on
然后	,	喘息	为了	气息	,	但	没有任何	这	较少的	自信的	,	这	德库里亚	关闭	在	在

[ðə; ði] ['maːʃiənz] .

the	Martians	.
这	火星人	.

然后，气喘吁吁但依然充满信心的十人小队向火星人逼近。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wɪˈðɪn] ['twenti] - [faɪv] [jɑːrdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dwɔːf] - [laɪk] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃəz] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði]

They	were	within	twenty	-	five	yards	of	the	dwarf	-	like	little	creatures	before	the
他们	是	之内	二十	-	五	码	的	这	矮人	-	喜欢	小的	生物	前	这

['maːʃiənz] [dɪˈskʌvəd] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] [əˈmɪs] [wɪð] [ðə; ði] ['fəʊtəʊ] - [əˈtɒmɪk] [reɪ] .

Martians	discovered	that	something	was	amiss	with	the	Photo	-	Atomic	Ray	.
火星人	发现	那	某物	曾是	错误	和	这	照片	-	原子	射线	.

在火星人发现光原子射线出了问题之前，他们距离这些矮小的生物只有25码远。

[ðə; ði] ['ʌgli] ['lɪt(ə)l] [men] ['hezɪteɪtɪd] [ɪn] ['məʊmənt(ə)ri] [dɪsˈmeɪ] ,

The	ugly	little	men	hesitated	in	momentary	dismay	,
这	丑陋的	小的	男人	犹豫了一下	在	瞬间	沮丧	,

那些丑陋的小个子男人一时慌乱，犹豫了一下。

[ænd; ənd] [ðen] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [dæʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌɪn'saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæriə(r)] .

and	then	started	to	make	a	dash	for	the	inside	of	the	Carrier	.
和	然后	开始	到	制作	一个	短跑	为了	这	里面	的	这	载体	.

然后开始向运输车内部猛冲。

[bʌt; bət] [baɪ] [ðæt] [taɪm] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] .

But	by	that	time	,	it	was	too	late	.
但	经过	那	时间	,	它	曾是	也	晚的	.

但那时已经太晚了。

[ðə; ði] [twelv] ['hjuːmənz] , [kləʊðd] [ɪn] [ðeə(r)] [laɪf] - [prɪ'zɜːrv] ['ɔːɹəz] , [swept] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] ['maːʃiənz]

The	twelve	humans	,	clothed	in	their	life	-	preserving	auras	,	swept	down	on	the	Martians
这	十二	人类	,	穿着衣服	在	他们的	生活	-	保存	灵气	,	扫荡	向下	在	这	火星人

[laɪk] [əˈvendʒɪŋ] ['eɪndʒəls] .

like	avenging	angels	.
喜欢	复仇	天使	.

十二名身披保命光环的人类，如同复仇天使般席卷了火星人。

[ɔːl] [ðə; ði] [pent] - [ʌp] ['heɪtrɪd] [ə'genst] [ðɪs] [ˌdaɪə'bɒlɪkli] ['kruːəl] ['enəmi] [naʊ] [faʊnd] [rɪ'liːs] .

All	the	pent	-	up	hatred	against	this	diabolically	cruel	enemy	now	found	release	.
全部	这	五角星	-	向上	仇恨	反对	这	极其邪恶地	残忍的	敌人	现在	成立	发布	.

所有积压已久的对这个残暴邪恶的敌人的仇恨，现在都得到了释放。

[æt; ət] [lɑːst] , [ðə; ði] ['maːʃn] [suːˌpɪəriˈɒrəti] [ɪn] ['wepənz] [wɒz; wəz] ['brəʊkən] .

At	last	,	the	Martian	superiority	in	weapons	was	broken	.
在	最后的	,	这	火星人	优势	在	武器	曾是	破碎的	.

最终，火星人在武器方面的优势被打破了。

- [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [men] ['weid] [ɪmˈplækəbli] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['terɪfaɪd] ['lɪt(ə)l] ['əʊgəz] [ænd; ənd] [sluː]

Dynamon	and	his	men	waded	implacably	into	the	terrified	little	ogres	and	slew
-	和	他的	男人	涉水	毫不妥协地	进入	这	恐惧	小的	食人魔	和	一万

[ðem; ðəm] [wɪˈðaʊt] ['mɜːsi] .

them	without	mercy	.
他们	没有	怜悯	.

迪纳蒙和他的手下毫不留情地冲进惊恐的小食人魔群中，毫不留情地将它们杀死。

[ðə; ði] [həʊl] ['bɪznəs] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [tuː] ['mɪnɪts] .

The	whole	business	was	over	in	less	than	two	minutes	.
这	所有的	商业	曾是	超过	在	较少的	比	二	分钟	.

整个过程不到两分钟就结束了。

[wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæn] , - [hæd; həd] [əˈnaɪəleɪtɪd] [ðə; ði] [dɪfˈɛndəz] [ɒv; əv] [ðə; ði]

Without	the	loss	of	a	man	,	Dynamon	had	annihilated	the	defenders	of	the
没有	这	损失	的	一个	男人	,	-	有	彻底消灭	这	后卫	的	这

['kæriə(r)] ,

Carrier	,
载体	,

迪纳蒙在没有损失任何人员的情况下，就歼灭了航母的守军。

[ænd; ənd] [tuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['səʊldʒəz][wɜː(r); wə(r)][ˌɪn'saɪd][ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][kən'trəʊl] - [ruːm] .

and	two	of	his	soldiers	were	inside	in	possession	of	the	control	-	room	.
和	二	的	他的	士兵	是	里面	在	拥有	的	这	控制	-	房间	.

他的两名士兵控制了控制室。

[ðeə(r)] [rɪ'meɪnd] [naʊ] [ðə; ði][dʒɒb][ɒv; əv] ['hændlɪŋ] [ðə; ði] ['hʌndrəd] [ɔː(r)][səʊ] ['maːʃiənz] [huː] [wɜː(r); wə(r)]

There	remained	now	the	job	of	handling	the	hundred	or	so	Martians	who	were
那里	剩余	现在	这	工作	的	处理	这	百	或者	所以	火星人	WHO	是

['muːvɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [greɪ] [sænd] [tə'wɔːd] [hɪz; ɪz] [vɪk'tɔːriəs] [dɪ'kjʊriə] .

moving	over	the	gray	sand	toward	his	victorious	decuria	.
移动	超过	这	灰色的	沙	朝向	他的	胜利者	德库里亚	.

现在剩下的任务是应对那一百来个火星人，他们正穿过灰色的沙地，向着他胜利的十人议会进发。

[bʌt; bət] [ðɪs] [fɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd] ['riːəlaɪzd] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] ['rædɪkli] [rɒŋ] .

But	this	force	of	the	enemy	had	realized	that	something	was	radically	wrong	.
但	这	力量	的	这	敌人	有	已实现	那	某物	曾是	根本	错误的	.

但敌军这支部队已经意识到，事情出了根本性的问题。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)] ['rʌnɪŋ] , [bʌt; bət] , [ɪn][fækt] ,

They	were	no	longer	running	,	but	,	in	fact	,
他们	是	不	更长	跑步	,	但	,	在	事实	,

他们不再奔跑，但实际上，

[wɜː(r); wə(r)] [sləʊɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt][ə'baʊt] ['fɪfti] [jɑːrdz] [ə'weɪ] .

were	slowing	up	to	a	halt	about	fifty	yards	away	.
是	减速	向上	到	一个	停止	关于	五十	码	离开	.

在距离目的地大约五十码处，车速逐渐减慢，最终停了下来。

- [swʌŋ] [æn; ən][ɑːm][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][wɔːk] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] .

Dynamon	swung	an	arm	and	began	to	walk	toward	them	.
-	摇摆	一个	手臂	和	开始	到	走	朝向	他们	.

迪纳蒙挥动手臂，开始朝他们走去。

[ðə; ði] [blæk] [kəʊnz] [keɪm] [ʌp] , ['pɔɪntɪŋ] , [ɔːl] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [lɒŋ] [laɪn][ɒv; əv] ['maːʃiənz] .

The	black	cones	came	up	,	pointing	,	all	along	the	long	line	of	Martians	.
这	黑色的	圆锥体	来了	向上	,	指向	,	全部	沿着	这	长的	线	的	火星人	.

黑色的圆锥体沿着火星人长长的队伍升起，指向前方。

- [men] [fænd] [aʊt] [ɒn]['aɪðə(r)][saɪd][ɒv; əv][hɪm] , ['wɔːkɪŋ] ['fɔːwəd] ['sləʊli] , [ɪn'eksərəbli] .

Dynamon's	men	fanned	out	on	either	side	of	him	,	walking	forward	slowly	,	inexorably	.
-	男人	扇形	出去	在	任何一个	边	的	他	,	步行	向前	缓慢地	,	无情地	.

戴纳蒙的手下在他两侧散开，缓慢而坚定地向前走去。

[ðə; ði][laɪn][ɒv; əv] ['maːʃiənz] ['weivə] [ʌn'sɜːtnli] , [ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gæn][tuː; tə][fɔːl] [bæk] [ɪn] ['terɪfaɪd]

The	line	of	Martians	wavered	uncertainly	,	and	then	began	to	fall	back	in	terrified
这	线	的	火星人	犹豫不决	不确定性	,	和	然后	开始	到	落下	后退	在	恐惧

[kən'fjuːʒn] ,

confusion	,
困惑	,

火星人的队伍摇摇晃晃，不知所措，然后开始惊恐混乱地后退。

[æz; əz][ðə; ði]['hjuːmənz] [rɪ'meɪnd] [ʌn'hɑːmd] [baɪ][ðə; ði] [reɪ] .

as	the	humans	remained	unharmed	by	the	Ray	.
作为	这	人类	剩余	毫发无损	经过	这	射线	.

因为人类并未受到射线伤害。

- [vɔɪs] ['kræk(ə)ld][ɪn][naɪn] [sets][ɒv; əv][ɪə(r)] - [fəʊnz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'kjʊriə] [lʌndʒd]

Dynamon's	voice	crackled	in	nine	sets	of	ear	-	phones	,	and	the	decuria	lunged
-	嗓音	噼啪作响	在	九	套	的	耳朵	-	电话	,	和	这	德库里亚	猛扑

['fɔːwəd] .

forward	.
向前	.

迪纳蒙的声音在九副耳机里噼啪作响，德库利亚向前猛扑过去。

[ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pænɪk] - ['strɪkən] [mæs] [ɒv; əv]

In	a	moment	,	they	were	in	the	midst	of	a	panic	-	stricken	mass	of
在	一个	片刻	,	他们	是	在	这	中间	的	一个	恐慌	-	受打击的	大量的	的

['skɜːriːɪŋ] ['maːʃiənz] .

scurrying	Martians	.
匆匆忙忙	火星人	.

转眼间，他们就置身于一群惊慌失措、四处逃窜的火星人之中。

[ə'gen] , [ðə; ði]['səʊldʒəz][frɒm; frəm] [ɜːθ] [sluː] ['pɪtiləsli] , [ʌn'tɪl] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl] ,

Again	,	the	soldiers	from	Earth	slew	pitilessly	,	until	in	a	short	while	,
再次	,	这	士兵	从	地球	一万	无情地	,	直到	在	一个	短的	尽管	,

地球士兵再次无情屠杀，不久之后，

['fɪfti] - [ɒd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hærɪd] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃəz] [leɪ] [ded] .

fifty	-	odd	of	the	harried	little	creatures	lay	dead	.
五十	-	奇怪的	的	这	疲惫不堪	小的	生物	躺	死的	.

五十多只饱受惊吓的小动物倒在了地上，已经死去。

[ðə; ði] [rest] [wɜː(r); wə(r)] ['skætəd] [ɪn] ['hedlɒŋ] [flaɪt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['væli] .

The	rest	were	scattered	in	headlong	flight	over	the	valley	.
这	休息	是	疏散	在	一头扎	航班	超过	这	谷	.

其余的人则四散奔逃，飞过山谷。

[ðə; ði] ['bɪznəs] [wɒz; wəz] [ə'kʌmplɪʃt] [nʌn] [tuː] [suːn] .

The	business	was	accomplished	none	too	soon	.
这	商业	曾是	完成	没有任何	也	很快	.

这件事进展得正是时候。

[ðə; ði] [θɪŋ] [wɪtʃ] - [hæd; həd] [fɪəd] [maɪt] ['hæpən] ['ɜːlɪə(r)] , ['hæpənd] [naʊ] .

The	thing	which	Dynamon	had	feared	might	happen	earlier	,	happened	now	.
这	事物	哪个	-	有	害怕	可能	发生	早些时候	,	发生	现在	.

Dynamon之前一直担心的事情，现在真的发生了。

[ə; eɪ] [fɔːs] [ɒv; əv]['hjuːmənz] , [ˌʌnprə'tektɪd] [baɪ][trɪdiːəm] , [ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði][bɪg] [greɪ] ['kæriə(r)]

A	force	of	humans	,	unprotected	by	tridium	,	emerged	from	the	big	gray	Carrier
一个	力量	的	人类	,	未受保护	经过	氚	,	出现	从	这	大的	灰色的	载体

[ænd; ənd] ['heɪs(ə)nd] [tə'wɔːd] - .

and	hastened	toward	Dynamon	.
和	加快	朝向	-	.

一群没有三钛保护的人类从巨大的灰色航母中出现，并迅速向动力兽进发。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['ɜːlɪə(r)] [ænd; ənd] [ðiːz] [men] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [məʊd] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [reɪ] .

A	few	minutes	earlier	and	these	men	would	have	been	mowed	down	by	the	Ray	.
一个	很少	分钟	早些时候	和	这些	男人	会	有	到过	割草	向下	经过	这	射线	.

再过几分钟，这些人就会被雷伊战机撞倒。

[ðə; ði][sen'tjʊəriən] [saɪd] [wɪð] [rɪ'liːf] [ænd; ənd] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['njʊ'kʌmər] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒzmɒs]

The	centurion	sighed	with	relief	and	ordered	the	newcomers	back	to	the	Cosmos
这	百夫长	叹了口气	和	宽慰	和	订购	这	新来者	后退	到	这	宇宙

['kæriə(r)] .

Carrier	.
载体	.

百夫长松了口气，命令新来者返回宇宙号航母。

[ðə; ði]['deɪndʒə(r)][wɒz; wəz]['əʊvə(r)] .

The	danger	was	over	.
这	危险	曾是	超过	.

危险已经过去了。

['twenti] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] ,

Twenty	minutes	later	,
二十	分钟	之后	,

二十分钟后，

- [hæd; həd] [dʒɔɪnd] ['fɔːsɪz] [ə'gen] [wɪð] - [dɪ'tætʃmənt] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['mɑːrtʃɪŋ]
Dynamon had joined forces again with Mortoch's detachment and was marching
- 有 加入 力量 再次 和 - 分离 和 曾是 行军
[bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɪt] ,
back to the mouth of the pit ,
后退 到 这 嘴 的 这 坑 ,

迪纳蒙再次与莫托克的部队会合，正向深渊入口进发。

[weə(r)] - [ænd; ənd] - [wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] .
where Keltry and Thamon were waiting .
在哪里 - 和 - 是 等待 .

凯尔特里和塔蒙在那里等着。

[ðə; ði] [pɑːst] ['aʊə(r)] [hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [ænd; ənd] ['swiːpɪŋ] ['traɪʌmf] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
The past hour had seen a complete and sweeping triumph for the
这 过去的 小时 有 已见 一个 完全的 和 扫荡 胜利 为了 这
['hjuːmənz] .
humans .
人类 .

过去一个小时里，人类取得了彻底的胜利。

- [ə'tæk] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['mɑːʃn] [ʃɪp] [hæd; həd] [biːn] [æz; əz] [sək'sesf(ə)l] [æz; əz] -
Mortoch's attack on the other Martian ship had been as successful as Dynamon's
- 攻击 在 这 其他 火星人 船 有 到过 作为 成功的 作为 -
.
:
.

莫托克对另一艘火星飞船的攻击与戴纳蒙的攻击一样成功。

[naʊ] , [bəuθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɑːʃn] ['kærɪəz] [wɜː(r); wə(r)] ['kæptʃəd] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [kruːz] [ænd; ənd]
Now , both of the Martian Carriers were captured , and their crews and
现在 , 两个都 的 这 火星人 承运人 是 捕获 , 和 他们的 船员 和
['wɒrɪəz] [kʌt] [tuː; tə] ['piːsɪz] .
warriors cut to pieces .
战士 切 到 件 .

现在，两艘火星运输舰都被俘获，舰上的船员和战士都被肢解了。

[ænd; ənd] , [ɔːl] [ðɪs] [hæd; həd] [biːn] [ə'kʌmplɪʃt] [wɪð] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [bʌt; bət] [wʌn] [mæn] .
And , all this had been accomplished with the loss of but one man .
和 , 全部 这 有 到过 完成 和 这 损失 的 但 一 男人 .

而且，这一切的完成，仅仅付出了一人的生命代价。

[wʌn] [ɒv; əv] - ['səʊldʒəz] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ænd; ənd] [drɒpt] [hɪz; ɪz] [lʌmp] [ɒv; əv] [trɪdiːəm] .
One of Mortoch's soldiers had fallen and dropped his lump of tridium .
一 的 - 士兵 有 倒下 和 掉落 他的 块 的 氚 .

莫托克的一名士兵摔倒了，掉落了他手中的一块氚。

[ðə; ði] [mæn] [hæd; həd] ['ɪnstəntli] [daɪd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['fəʊtəʊ] - [ə'tɒmɪk] [reɪ] .
The man had instantly died under the Photo - Atomic Ray .
这 男人 有 即刻 死亡 在下面 这 照片 - 原子 射线 .

该男子在光原子射线照射下瞬间死亡。

[ðeə(r)] [rɪ'meɪnd] ['əʊnli] [wʌn] [mɔː(r)] [piːs] [ɒv; əv] ['bɪznəs] [tuː; tə] [kən'kluːd] [sək'sesfəli] [ðə; ði]
There remained only one more piece of business to conclude successfully the
那里 剩余 仅有的 一 更多的 片 的 商业 到 结束 成功地 这
[ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['sætɜːn; 'sætən] ,
expedition to Saturn ,
远征 到 土星 ,

距离成功完成土星探险只剩最后一项任务了。

[ænd; ənd] - [set] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['prɒmptli] .

and	Dynamon	set	about	it	promptly	.
和	-	放	关于	它	及时	.

Dynamon立即着手处理此事。

[wʌns] [ə'gen] [hiː; hi] [led] [ðə; ði] [wei] [daʊn] [ðə; ði] [pɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['neðə(r)] [wɜːld] .

Once	again	he	led	the	way	down	the	pit	to	the	Nether	World	.
一次	再次	他	引领	这	方式	向下	这	坑	到	这	下界	世界	.

他再次带头下到通往冥界的深渊。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɑːft] .

There	was	great	excitement	at	the	bottom	of	the	shaft	.
那里	曾是	伟大的	激动	在	这	底部	的	这	轴	.

井底一片沸腾。

[ðə; ði] [sətɜːniːənz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'spəʊzɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɒdɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maːʃiənz] [huː] [hæd; həd]

The	Saturnians	were	disposing	of	the	bodies	of	the	Martians	who	had
这	土星人	是	处置	的	这	身体	的	这	火星人	WHO	有

['fɔːlən] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] ['ɒnslɔːt] [wen] - [hæd; həd] ['pruːvn; 'prəʊvn] [ðə; ði] ['efɪkəsi] [ɒv; əv] [trɪdiːəm]

fallen	in	the	first	onslaught	when	Mortoch	had	proven	the	efficacy	of	tridium
倒下	在	这	第一的	猛攻	什么时候	-	有	已证实	这	功效	的	氚

.

:

.

土星人正在处理在第一次进攻中阵亡的火星人的尸体，当时莫托克已经证明了三碘的功效。

[ænd; ənd] , [æz; əz] - ['lændɪd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , ['kləʊsli] ['fɒləʊd] [baɪ] - , -

And	,	as	Dynamon	landed	among	them	,	closely	followed	by	Thamon	,	Keltry
和	,	作为	-	登陆	之中	他们	,	密切	随后	经过	-	,	-

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] ,

and	the	soldiers	,
和	这	士兵	,

于是，当迪纳蒙降落在他们中间时，紧随其后的是萨蒙、凯尔特里和士兵们。

[ðə; ði] [sətɜːniːənz] ['kraʊdɪd] [ə'raʊnd] [ɪn] [ə; eɪ] [kən'dɪʃn] ['bɔːdərɪŋ] [ɒn] [hɪ'stɪəriə] .

the	Saturnians	crowded	around	in	a	condition	bordering	on	hysteria	.
这	土星人	挤	大约	在	一个	状况	毗邻	在	歇斯底里	.

土星人围拢过来，近乎歇斯底里。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [siːn] ['maːʃiənz] , [ɔː(r)] ['iːv(ə)n] [driːmd] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ɪg'zɪstəns] ,

They	had	never	before	seen	Martians	,	or	even	dreamed	of	their	existence	,
他们	有	绝不	前	已见	火星人	,	或者	甚至	梦见	的	他们的	存在	,

他们此前从未见过火星人，甚至做梦也没想到他们的存在。

[səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [w'ʌndəd] [æt; ət] [ðæt] [ðə; ði] ['prɪmətɪv] ['hjuːmənz] [ɒv; əv] [ðə; ði]

so	it	was	not	to	be	wondered	at	that	the	primitive	humans	of	the
所以	它	曾是	不是	到	是	想知道	在	那	这	原始	人类	的	这

['neðə(r)] [wɜːld] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'saɪtɪd] [wen] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] ,

Nether	World	were	excited	when	the	sudden	,
下界	世界	是	兴奋的	什么时候	这	突然	,

因此，当冥界原始人类突然遭遇……时，他们感到兴奋也就不足为奇了。

[fɪəs] ['kɒmbæt] [brəʊk] [aʊt] ['ɔːlməʊst] [ɪn] [ðeə(r)] [mɪdst] .

fierce	combat	broke	out	almost	in	their	midst	.
凶猛的	战斗	打破	出去	几乎	在	他们的	中间	.

激烈的战斗几乎就在他们中间爆发。

[wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['dɪfɪkəlti] ,

With	the	greatest	difficulty	,
和	这	最	困难	,

极其困难地，

-　['kwaiətid][ðem; ðəm][daʊn]　[ɪ'nʌf]　[səʊ][ðæt]　[ðeɪ]　[hɜːd]　[ænd; ənd][kəm'plaɪd]　[wɪð]　[hɪz; ɪz]

Dynamon	quieted	them	down	enough	so	that	they	heard	and	complied	with	his
-	安静	他们	向下	足够的	所以	那	他们	听到	和	遵命	和	他的

[rɪ'kwest]　[tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə][ðeə(r)]　[kwiːn]　.

request	to	be	taken	to	their	Queen	.
要求	到	是	已采取	到	他们的	女王	.

迪纳蒙让他们安静下来，这样他们就能听到并服从他的请求，被带到他们的女王面前。

"　[kwiːn]　[daɪ'ænə]，"　[hiː; hi]　[sed]　[də'rektli]　，"　[ɪn][jɔː(r); jə(r)]　['kɪŋdəm]　，

"	Queen	Diana	,	"	he	said	directly	,	"	in	your	kingdom	,
"	女王	戴安娜	,	"	他	说	直接地	,	"	在	你的	王国	,

“戴安娜王后，”他直截了当地说，“在您的王国里，

[juː; jʊ][hæv; həv]['eni]　['kwɒntəti]　—　[θ'aʊzəndz]　[ɒv; əv]　[tʌnz]　—　[ɒv; əv]　[ðɪs]　['luːmɪnəs]　[rɒk]　[wɪtʃ]　[wiː; wi]

you	have	any	quantity	—	thousands	of	tons	—	of	this	luminous	rock	which	we
你	有	任何	数量	—	数千	的	吨	—	的	这	发光的	岩石	哪个	我们

[hæv; həv][aɪ'dentɪfaɪd][æz; əz][trɪdiːəm]　.

have	identified	as	tridium	.
有	已识别	作为	氚	.

你们拥有任何数量的——数千吨——这种我们已经确认是氚的发光岩石。

[ðɪs]　['sʌbstəns]　[ɪz][ðə; ðɪ][wʌn]　[θɪŋ]　[wɪtʃ]　[kæn; kən]　[seɪv]　[ðə; ðɪ]['piːp(ə)l]　[ɒv; əv][ðə; ðɪ]　[ɜːθ]　[frɒm; frəm]

This	substance	is	the	one	thing	which	can	save	the	people	of	the	Earth	from
这	物质	是	这	一	事物	哪个	能	节省	这	人们	的	这	地球	从

[ðə; ðɪ]　[deθ]　-　[reɪ]　[ɒv; əv][ðə; ðɪ]　['maːʃiənz]　.

the	death	-	ray	of	the	Martians	.
这	死亡	-	射线	的	这	火星人	.

这种物质是唯一能够拯救地球人免受火星人死亡射线侵害的东西。

[wɪl]　[juː; jʊ]　[gɪv]　[ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)]　[pə'mɪʃ(ə)n]　[tuː; tə]　['kæri]　[ə'weɪ]　[sʌm; səm][ɒv; əv]　[ðiːz]　[rɒks]　[bæk]

Will	you	give	me	your	permission	to	carry	away	some	of	these	rocks	back
将要	你	给	我	你的	允许	到	携带	离开	一些	的	这些	岩石	后退

[tuː; tə]　[ɜːθ]　，

to	Earth	,
到	地球	,

请问您允许我把这些石头中的一些带回地球吗?

[səʊ]　[ðæt]　['aʊə(r)]　['ɑːmiz]　[kæn; kən]　[dɪ'fend]　[ðəm'selvz]　[ə'genst]　['aʊə(r)]　['enəmɪz]　?

so	that	our	armies	can	defend	themselves	against	our	enemies	?
所以	那	我们的	军队	能	保卫	他们自己	反对	我们的	敌人	?

这样我们的军队才能抵御敌人的攻击?

"　[ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l]　[kwiːn]　[geɪv]　-　[ə; eɪ]　[lɒŋ]　['læŋgərəs]　[lʊk]　.

"	The	little	Queen	gave	Dynamon	a	long	languorous	look	.
"	这	小的	女王	给予	-	一个	长的	慵懒的	看	.

小女王慵懒地看了戴纳蒙一眼。

"　[ɪf]　[juː; jʊ]　[steɪ]　[hɪə(r)][ænd; ənd][biː; bi][maɪ]　[kɪŋ]　，"　[ʃiː; ʃi]　['ɑːnsə(r)d]　，[æt; ət][leŋkθ; leŋθ]，

"	If	you	stay	here	and	be	my	King	,	"	she	answered	,	at	length	,
"	如果	你	停留	这里	和	是	我的	国王	,	"	她	回答	,	在	长度	,

“如果你留在这里，做我的国王，”她最终回答道。

"　[aɪ]　[wɪl]　[pə'mɪt]　[jɔː(r); jə(r)]　['piːp(ə)l]　[tuː; tə]　['kæri]　[ə'weɪ]　[æz; əz]　['meni]　[ɒv; əv][ðə; ðɪ]　[rɒks]　[æz; əz]　[ðeɪ]

"	I	will	permit	your	people	to	carry	away	as	many	of	the	rocks	as	they
"	我	将要	允许	你的	人们	到	携带	离开	作为	许多	的	这	岩石	作为	他们

[wɒnt]　.

want	.
想	.

“我会允许你们的人搬走他们想搬走的石头数量。”

" - [hɑːt] [sæŋk] .
" Dynamon's heart sank .
" - 心 沉没 .

“迪纳蒙的心沉了下去。”

[hiː; hi][hæd; həd] [həʊpt] [ðæt] [kwiːn] [daɪˈænə][hæd; həd][gɒt]['əʊvə(r)] [ðæt] [aɪˈdɪə] .
He had hoped that Queen Diana had got over that idea .
他 有 希望 那 女王 戴安娜 有 得到 超过 那 主意 .

他曾希望戴安娜王后已经放弃了这种想法。

[wɒt] [wɒz; wəz][hiː; hi]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] ?
What was he going to do ?
什么 曾是 他 去 到 做 ?

他打算怎么办?

" [wel] , [kwiːn] [daɪˈænə] , " [hiː; hi] [sed] , ['sləʊli] , ['traɪɪŋ] ['fræntɪkli] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][sʌm; səm] [wei]
" Well , Queen Diana , " he said , slowly , trying frantically to think of some way
" 出色地 , 女王 戴安娜 , " 他 说 , 缓慢地 , 尝试 疯狂地 到 思考 的 一些 方式
[aʊt] ,
out ,
出去 ,

“好吧，戴安娜王后，”他缓缓说道，拼命地想着该如何脱身。

" [ai] [kænt] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] ['flætəd] [ai][ˌeɪ 'em][æt; ət][jɔː(r); jə(r)][prəˈpəʊz(ə)l] ,
" I can't tell you how flattered I am at your proposal ,
" 我 不能 告诉 你 如何 受宠若惊 我 是 在 你的 提议 ,

“我无法用语言表达我对你求婚的感激之情。”

[bʌt; bət][ai][doʊnt] [siː] [haʊ] [ai][kæn; kən][əkˈsept] [ˌaɪ 'tiː] . "
but I don't see how I can accept it . "
但 我 不 看 如何 我 能 接受 它 . "

但我不知道我该如何接受它。

" [waɪ] [nɒt] ? " [ðə; ði] [kwiːn] [diˈmɑːnd, -ˈmænd] , [ɪmˈpɪəriəsli] .
" Why not ? " the queen demanded , imperiously .
" 为什么 不是 ? " 这 女王 要求 , 专横跋扈 .

“为什么不行？”女王傲慢地问道。

- [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['helpləsli] .
Dynamon shook his head helplessly .
- 摇晃 他的 头 无助地 .

迪纳蒙无奈地摇了摇头。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['tæktfl] [wei] [ɒv; əv] ['telɪŋ] [ðɪs] [spɔɪld] ['lɪt(ə)l]
He was trying to think of some tactful way of telling this spoiled little
他 曾是 尝试 到 思考 的 一些 委婉 方式 的 讲述 这 被宠坏了 小的
['wʊmən] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [ɔːl'redi] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] - .
woman that his heart already belonged to Keltry .
女士 那 他的 心 已经 属于 到 - .

他正努力想用一种委婉的方式告诉这个被宠坏的小女人，他的心早已属于凯尔特里。

" [wel] , [pəˈhæps] [juː; jʊ][hæv; həv] ['nəʊtɪst] , " [hiː; hi][bɪ'gæn] , " [ðæt] ['sʌmwʌn] [els] [ɒn] [ðɪs]
" Well , perhaps you have noticed , " he began , " that someone else on this
" 出色地 , 也许 你 有 注意到 , " 他 开始 , " 那 某人 别的 在 这
[ˌekspəˈdɪʃ(ə)n][hæz; həz][ə; eɪ] — [ə; eɪ][kleɪm] — [ɜː(r)] — "
expedition has a — a claim — er — "
远征 有 一个 — 一个 宣称 — 呃 — "

“嗯，或许你已经注意到了，”他开口说道，“这次探险队里还有另一个人——有人提出了——呃——”

" [huː] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ?
" Who do you mean ?
" WHO 做 你 意思是 ?

你指的是谁?

" [ðə; ði] [kwiːn] [ˌɪntə'rʌptɪd] , " [ðə; ði] [tɔːl] , [dɑːk] [mæn] ?

"	the	Queen	interrupted	,	"	The	tall	,	dark	man	?
"	这	女王	中断	,	"	这	高的	,	黑暗的	男人	?

女王打断道："那个高大黝黑的男人？"

[ðə; ði] [wʌn] [kɔːld] - ? "

The	one	called	Mortoch	?	"
这	一	称为	-	?	"

是那个叫莫托克的吗?

" - ? " [sed] - ['wʌndrɪŋli] .

"	Mortoch	?	"	said	Dynamon	wonderingly	.
"	-	?	"	说	-	惊奇地	.

"莫托克？"迪纳蒙疑惑地问道。

" [jes] , ['ɪz(ə)nt] [ðæt] [wɒt] [jʊr; jər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] ?

"	Yes	,	isn't	that	what	you're	trying	to	tell	me	?
"	是的	,	不是	那	什么	你是	尝试	到	告诉	我	?

"是啊，你是不是想告诉我这个？"

- !

Mortoch	!
-	!

莫托克!

[ðæts] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] , " [sed] [ðə; ði] [kwiːn] ['driːmɪli] , " [kʌm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,

That's	very	interesting	,	"	said	the	Queen	dreamily	,	"	Come	to	think	of	it	,
那就是	非常	有趣的	,	"	说	这	女王	梦幻般地	,	"	来	到	思考	的	它	,

"这很有意思，"女王梦呓般地说，"仔细想想，

[ai] [hæd; həd] ['nəʊtɪst] [ðæt] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [ˌem 'iː] ['veri] [ɪn'tensli] .

I	had	noticed	that	he	looked	at	me	very	intensely	.
我	有	注意到	那	他	看起来	在	我	非常	强烈地	.

我注意到他看我的眼神非常专注。

" [ə; eɪ] [greɪt] [laɪt] [dɔːnd] [ɒn] - .

"	A	great	light	dawned	on	Dynamon	.
"	一个	伟大的	光	黎明	在	-	.

"迪纳蒙顿时豁然开朗。"

[ðə; ði] [kwiːn] [wɒz; wəz] ['dʒʌmpɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kwaɪt] ['dɪfrənt] [set] [ɒv; əv] [kən'klʊʒənz] .

The	Queen	was	jumping	to	a	quite	different	set	of	conclusions	.
这	女王	曾是	跳	到	一个	相当	不同的	放	的	结论	.

女王却得出了截然不同的结论。

[hiː; hi] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [lʌv] [wɪð] - ,

He	had	tried	to	tell	her	that	he	was	in	love	with	Keltry	,
他	有	尝试	到	告诉	她	那	他	曾是	在	爱	和	-	,

他曾试图告诉她，他爱上了凯尔特里。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['telɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] - [wɒz; wəz] [ɪn] [lʌv] [wɪð]

and	she	thought	he	was	telling	her	that	Mortoch	was	in	love	with
和	她	想法	他	曾是	讲述	她	那	-	曾是	在	爱	和

[hɜː(r); hə(r)] , [ðə; ði] [kwiːn] !

her	,	the	Queen	!
她	,	这	女王	!

她以为他是在告诉她，莫托克爱上了她，女王!

" [ai] [θɪŋk] [ðæt] [ɪz] ['veri] ['dʒenərəs] [ɒv; əv][juː; jʊ] , - , " [sed] [ðə; ði] [kwiːn] [wɪð] [ə; eɪ] ['brɪliənt]
" I think that is very generous of you , Dynamon , " said the Queen with a brilliant
" 我 思考 那 是 非常 慷慨的 的 你 , - , " 说 这 女王 和 一个 杰出的
[smaɪl] .
smile .
微笑 .

“我觉得你真是太慷慨了，戴纳蒙，”女王带着灿烂的笑容说道。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['stændɪŋ] [ə'saɪd][ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv] - [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [aɪz] ,
" You are standing aside in favor of Mortoch because in your eyes ,
" 你 是 常设 旁边 在 偏爱 的 - 因为 在 你的 眼睛 ,

“你之所以站在莫托克一边，是因为在你眼中，

[hɪz; ɪz] ['breɪvəri] [ɪn] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] ['maːʃiənz] [gɪvz] [hɪm] [ə; eɪ]['greɪtə(r)] [kleɪm] [ɒn][maɪ][hænd] .
his bravery in facing the Martians gives him a greater claim on my hand .
他的 勇敢 在 面向 这 火星人 给予 他 一个 更大的 宣称 在 我的 手 .

他面对火星人的勇气使他更有资格赢得我的芳心。

" - [nˈɒdɪd] ['waɪzli] .
" Dynamon nodded wisely .
" - 点头 明智地 .

“迪纳蒙睿智地点了点头。”

" [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['hænsəm] [mæn] , " [ðə; ði] [kwiːn] [went] [ɒn] , ['lʊkɪŋ] [ɒf] ['ɪntuː] [speɪs] ,
" He is a very handsome man , " the Queen went on , looking off into space ,
" 他 是 一个 非常 英俊的 男人 , " 这 女王 去 在 , 寻找 离开 进入 空间 ,

“他是一位非常英俊的男士，”女王继续说道，目光投向远方。

" [pə'hæps] [jʊr; jər] [raɪt] . "
" perhaps you're right . "
" 也许 你是 正确的 . "

“或许你是对的。”

" [hiː; hi][ɪz][dʒʌst][ˌaʊt'saɪd] , " [sed] - ['raɪzɪŋ] .
" He is just outside , " said Dynamon rising .
" 他 是 只是 外部 , " 说 - 上升 .

“他就在外面，”迪纳蒙站起身来说道。

" [let] [ˌem 'iː] [brɪŋ] [hɪm] [ɪn][tuː; tə][juː; jʊ] .
" Let me bring him in to you .
" 让 我 带来 他 在 到 你 .

让我把他带进来。

" [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kwiːn] [kʊd; kəd] [seɪ] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)] ,
" Before the little Queen could say anything more ,
" 前 这 小的 女王 可以 说 任何事物 更多的 ,

“小女王还没来得及再说些什么，

- [wɔːkt] ['brɪskli] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd] [heild] - .
Dynamon walked briskly out to the mouth of the cave and hailed Mortoch .
- 步行 轻快地 出去 到 这 嘴 的 这 洞穴 和 赞誉 - .

迪纳蒙快步走到洞口，向莫托克打招呼。

" [ai] [rɪ'membə(r)] ['hɪərɪŋ] [juː; jʊ] [seɪ] , " [hiː; hi] [sed] , [æz; əz][ðə; ði] [tʃiːf] [dɪ'kjʊərɪən] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm]
" I remember hearing you say , " he said , as the Chief Decurion came up to him
" 我 记住 听力 你 说 , " 他 说 , 作为 这 首席 十人组 来了 向上 到 他
,
,
,

“我记得你说过，”他说道，此时首席十人长走到他面前。

" [ðæt] [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [maɪnd] ['steɪˌɪŋ] [hɪə(r)] [wɪð] [kwiːn] [daɪ'ænə] .
" that you wouldn't mind staying here with Queen Diana .
" 那 你 不会 头脑 入住 这里 和 女王 戴安娜 .

“你不介意和戴安娜王后留在这里吧。”

[wel] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] [wɪʃ] .
Well , it seems that you are to have your wish .
出色地 , 它 似乎 那 你 是 到 有 你的 希望 .

看来你的愿望即将实现。

[ðə; ði] [kwiːn] [ɪz] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] ['mæri] [wʌn][ɒv; əv][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [raɪt] [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] ,
The Queen is determined to marry one of us , and right at this moment ,
这 女王 是 决定 到 结婚 一 的 我们 , 和 正确的 在 这 片刻 ,

女王决心要嫁给我们中的一个，而且就在此刻，

[ʃiː; ʃi][ɪz] [ɪn'klaɪnɪŋ] [tə'wɔːd] [juː; jʊ][æz; əz][ə; eɪ] ['hʌzbənd] .
she is inclining toward you as a husband .
她 是 倾斜 朝向 你 作为 一个 丈夫 .

她倾向于选择你做她的丈夫。

[aɪ] [θɪŋk] [ɪts] [ə; eɪ] [faɪn] [aɪ'dɪə] .
I think it's a fine idea .
我 思考 它是 一个 美好的 主意 .

我觉得这是个好主意。

" - [tɜːnd] ['stɑːtld] [aɪz] [ɒn][ðə; ði][sen'tjʊəriən] .
" Mortoch turned startled eyes on the centurion .
" - 转向 惊慌 眼睛 在 这 百夫长 .

莫托克惊愕地看向百夫长。

[ðen] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][grɪn] .
Then he began to grin .
然后 他 开始 到 咧嘴笑 .

然后他咧嘴一笑。

" [ɪz] [ðæt] [ə; eɪ] [kə'mɑːnd] ?
" Is that a command ?
" 是 那 一个 命令 ?

“这是命令吗？”

" [hiː; hi] [ɑːskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " - [rɪ'plaɪd] .
" It is , " Dynamon replied .
" 它 是 , " - 回复 .

“的确如此，”迪纳蒙回答道。

" [aɪ][kʊd; kəd][duː; də][lɒts] [wɜːs] , " [sed] - , " [ɔːl'ðəʊ] [aɪm]['laɪəb(ə)l][tuː; tə][get] ['həʊmsɪk]
" I could do lots worse , " said Mortoch , " although I'm liable to get homesick
" 我 可以 做 很多 更糟 , " 说 - , " 虽然 我是 容易 到 得到 想家
[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] . "
now and then . "
现在 和 然后 . "

“我的情况可能会更糟，”莫托克说，“虽然我偶尔会想家。”

" [doʊnt] [fə'get] , " [sed] - , " [jʊl] [biː; bi] [kɪŋ] [ɒv; əv]['sætɜːn; 'sætən] , [ɔː(r)][æt; ət] [liːst] ,
" Don't forget , " said Dynamon , " you'll be King of Saturn , or at least ,
" 不 忘记 , " 说 - , " 你会 是 国王 的 土星 , 或者 在 至少 ,

“别忘了，”迪纳蒙说，“你将成为土星之王，或者至少……”

[ɒv; əv] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv]['sætɜːn; 'sætən] .

of	this	part	of	Saturn	.
的	这	部分	的	土星	.

土星的这一部分。

[gəʊ][ɒn][ˌɪn'saɪd] , [naʊ] , [ʃiːz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

Go	on	inside	,	now	,	she's	waiting	for	you	.
去	在	里面	,	现在	,	她是	等待	为了	你	.

进去吧，她在等你。

" [nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftəwədz] , [kwiːn] [daɪ'ænə] , [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ['ʃaɪnɪŋ] , [ə'pɪəd] [æt; ət][ðə; ði]

"	Not	long	afterwards	,	Queen	Diana	,	her	eyes	shining	,	appeared	at	the
"	不是	长的	然后	,	女王	戴安娜	,	她	眼睛	灼灼	,	出现	在	这

['entrəns] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [keɪv] .

entrance	to	her	cave	.
入口	到	她	洞穴	.

“不久之后，戴安娜王后双目闪亮地出现在她的洞穴入口处。

[hɜː(r); hə(r)][hænd] ['restɪd] ['laɪtli] [ɒn] - [ɑːm] ,

Her	hand	rested	lightly	on	Mortoch's	arm	,
她	手	休息	轻轻	在	-	手臂	,

她的手轻轻地放在莫托克的手臂上，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ə'naʊnst] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['piːp(ə)l] [ðæt] [æt; ət][lɑːst][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ]

and	she	announced	to	her	people	that	at	last	she	was	taking	a
和	她	宣布	到	她	人们	那	在	最后的	她	曾是	采取	一个

['hʌzbənd] [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['neðə(r)] [wɜːld] [ɒv; əv]['sætɜːn; 'sætən] ,

husband	and	giving	the	Nether	World	of	Saturn	,
丈夫	和	给予	这	下界	世界	的	土星	,

她向族人宣布，她终于要嫁人了，并将土星的冥界献给了他们。

[ə; eɪ] [kɪŋ] .

a	King	.
一个	国王	.

一位国王。

[æz; əz] [tʃɪə(r)] ['ɑːftə(r)] [tʃɪə(r)] [went] [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɪədɪd] [sətɝːniːənz] ,

As	cheer	after	cheer	went	up	from	the	bearded	Saturnians	,
作为	欢呼	后	欢呼	去	向上	从	这	留着胡子的	土星人	,

随着留着胡子的土星人发出阵阵欢呼声，

- [bent] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [kwiːnz] [hænd][ænd; ənd] [kɪst] [ˌaɪ 'tiː] .

Dynamon	bent	over	the	Queen's	hand	and	kissed	it	.
-	弯曲	超过	这	女王大学	手	和	亲吻	它	.

迪纳蒙俯身亲吻了女王的手。

[hiː; hi] , [ðen] , [rɪ'siːvd] ['greɪʃəs] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [teɪk] [ə'weɪ] [æz; əz] [mʌtʃ] [trɪdiːəm] [æz; əz][hiː; hi]

He	,	then	,	received	gracious	permission	to	take	away	as	much	tridium	as	he
他	,	然后	,	已收到	亲切	允许	到	拿	离开	作为	很多	氚	作为	他

['niːdɪd] .

needed	.
需要	.

然后，他被允许带走他需要的任意数量的氚。

- [stʊd] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - [ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [stɛərd]

Keltry	stood	between	Dynamon	and	Thamon	and	the	three	of	them	stared
-	站立	之间	-	和	-	和	这	三	的	他们	凝视

['ɪntuː][ðə; ði][baʊ; bəʊ] ['perɪskəʊp] [skriːnz] [ɪn][ðə; ði][kən'trəʊl] - [ruːm] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæriə(r)] .

into	the	bow	periscope	screens	in	the	control	-	room	of	the	Carrier	.
进入	这	弓	潜望镜	屏幕	在	这	控制	-	房间	的	这	载体	.

凯尔特里站在戴纳蒙和萨蒙之间，三人盯着航母控制室里的船首潜望镜屏幕。

- [keɪm] ['əʊvə(r)][ænd; ənd][dʒɔɪnd][ðem; ðəm] .

Borion	**came**	**over**	**and**	**joined**	**them**	**.**
-	来了	超过	和	加入	他们	.

博里昂走了过来，加入了他们。

" [wel] , [ðeə(r)] [ʃiː; ʃi][ɪz] , " [sed] [ðə; ði]['nævɪgeɪtə(r)] , ['fɒndli] .

"	**Well**	**,**	**there**	**she**	**is**	**,**	**"**	**said**	**the**	**navigator**	**,**	**fondly**	**.**
"	出色地	,	那里	她	是	,	"	说	这	航海家	,	深情地	.

“瞧，她就在那儿，”领航员亲切地说。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [taɪm] [bæk] [ðeə(r)] [ɒn]['sætɜːn; 'sætən] [wen] [ai][kaɪnd][ɒv; əv] ['daʊtɪd] [ðæt] ['eni]

"	**There**	**was**	**a**	**time**	**back**	**there**	**on**	**Saturn**	**when**	**I**	**kind**	**of**	**doubted**	**that**	**any**
"	那里	曾是	一个	时间	后退	那里	在	土星	什么时候	我	种类	的	怀疑	那	任何

[ɒv; əv][juː 'es] [wʊd] ['evə(r)] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [ə'gen] .

of	**us**	**would**	**ever**	**see**	**her**	**again**	**.**
的	我们	会	曾经	看	她	再次	.

“在土星上的时候，我曾一度怀疑我们是否还能再见到她。”

" [ðə; ði] [tʃiːf] ['ɪmɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [skriːnz] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['gləʊɪŋ] [sfɪə(r)] [ə'baʊt][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ə; eɪ]

"	**The**	**chief**	**image**	**in**	**the**	**screens**	**was**	**a**	**glowing**	**sphere**	**about**	**the**	**size**	**of**	**a**
"	这	首席	图像	在	这	屏幕	曾是	一个	发光	领域	关于	这	尺寸	的	一个

[mænz] [hed] .

man's	**head**	**.**
男人的	头	.

屏幕上的主要图像是一个发光的球体，大小与人的头部差不多。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɜːθ] .

It	**was**	**Earth**	**.**
它	曾是	地球	.

那是地球。

[ɔːl'redi] , [ðə; ði]['wɔtʃə, 'wɔː-][ɪn][ðə; ði][kən'trəʊl] - [ruːm] [kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt][ðə; ði] ['aʊtlaɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði]

Already	**,**	**the**	**watchers**	**in**	**the**	**control**	**-**	**room**	**could**	**make**	**out**	**the**	**outlines**	**of**	**the**
已经	,	这	观察者	在	这	控制	-	房间	可以	制作	出去	这	概述	的	这

['kɒntɪnənts] .

continents	**.**
各大洲	.

控制室里的观察员已经能够辨认出各大洲的轮廓。

" [bʌt; bət][æt; ət] [ðæt] , [ai] [ges] [wiː; wi][gɒt] [ɒf] ['laɪtli] , " [kən'tɪnjuːd] - ,

"	**But**	**at**	**that**	**,**	**I**	**guess**	**we**	**got**	**off**	**lightly**	**,**	**"**	**continued**	**Borion**	**,**
"	但	在	那	,	我	猜测	我们	得到	离开	轻轻	,	"	持续	-	,

“但这样看来，我们算是侥幸逃脱了惩罚，”博里昂继续说道。

" [wiː; wi] [lɒst] ['θɜːti] - [naɪn] [men] — [ɪn'kluːdɪŋ] - — [bʌt; bət][dʒʌst] [θɪŋk] [wɒt] [wɪr] ['brɪŋɪŋ]

"	**We**	**lost**	**thirty**	**-**	**nine**	**men**	**—**	**including**	**Mortoch**	**—**	**but**	**just**	**think**	**what**	**we're**	**bringing**
"	我们	丢失的	三十	-	九	男人	—	包括	-	—	但	只是	思考	什么	是	带来

[bæk] !

back	**!**
后退	!

“我们失去了 39 名战友——包括莫托克——但想想我们带回了什么！”

[wɪv] [gɒt] [ɪ'nʌf] [trɪdiːəm] [ɪn] [ðiːz] [θriː] ['kærɪəz] [tuː; tə] [dɪ'vaɪd] [ʌp] [ə'mʌŋ] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [men] .

We've	**got**	**enough**	**tridium**	**in**	**these**	**three**	**Carriers**	**to**	**divide**	**up**	**among**	**ten**	**thousand**	**men**	**.**
我们已经	得到	足够的	氚	在	这些	三	承运人	到	划分	向上	之中	十	千	男人	.

这三艘运输舰上的氚足够分给一万名士兵使用。

[ai][wɒz; wəz][ə'freɪd][wi:; wi] [mait] [hæv; həv]['trʌb(ə)l] [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [stʌf] — [ə'freɪd][ˌaɪ 'ti:]

I	was	afraid	we	might	have	trouble	with	so	much	of	the	stuff	—	afraid	it
我	曾是	害怕的	我们	可能	有	麻烦	和	所以	很多	的	这	东西	—	害怕的	它

[mait] [ə'fekt] [ðə; ði] ['mægnɪts] . "

might	affect	the	magnets	.	"
可能	影响	这	磁铁	.	"

我担心这么多材料可能会出问题——担心会影响磁铁的性能。

" [nəʊ] , [ɪts] [ə; eɪ] ['kjʊəriəsli] [ɪ'nɜ:t] ['sʌbstəns] , " [sed] - ,

"	No	,	it's	a	curiously	inert	substance	,	"	said	Thamon	,
"	不	,	它是	一个	奇怪的是	惰性	物质	,	"	说	-	,

“不，它是一种性质非常稳定的物质，”塔蒙说道。

" [ai] [sə'pəʊz] [ðæts] [waɪ] [ˌaɪ 'ti:][kæn; kən] [əb'zɔ:b] [ðə; ði] [tə'rɪfɪk] [ʃɒk] [ɒv; əv][ðə; ði]['fəʊtəʊ] - [ə'tɒmɪk]

"	I	suppose	that's	why	it	can	absorb	the	terrific	shock	of	the	Photo	-	Atomic
"	我	认为	那就是	为什么	它	能	吸收	这	了不起	震惊	的	这	照片	-	原子

[reɪ] [səʊ] ['i:zəli] .

Ray	so	easily	.
射线	所以	容易地	.

“我想这就是为什么它能如此轻易地吸收光原子射线的巨大冲击力的原因吧。”

[wʌts] [ðə; ði] [nju:z] [frɒm; frəm] [ˌhed'kwɔ:təz] , - ? "

What's	the	news	from	Headquarters	,	Dynamon	?	"
是什么	这	消息	从	总部	,	-	?	"

Dynamon总部那边有什么消息?

" [ɪts] ['prɪti] ['sketʃi] , " [sed] [ðə; ði][sen'tjʊəriən] ,

"	It's	pretty	sketchy	,	"	said	the	centurion	,
"	它是	漂亮的	粗糙的	,	"	说	这	百夫长	,

“这事儿挺蹊跷的，”百夫长说道。

" - [wɒz; wəz][ə'freɪd][tu:; tə][seɪ] [tu:] [mʌtʃ] [fɔ:(r); fə(r)][fɪə(r)][ðə; ði] ['ma:ʃiənz] [mait] [bi:; bi]['eɪb(ə)l]

"	Argallum	was	afraid	to	say	too	much	for	fear	the	Martians	might	be	able
"	-	曾是	害怕的	到	说	也	很多	为了	害怕	这	火星人	可能	是	有能力的

[tu:; tə] [di:'kəʊd] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] .

to	decode	the	message	.
到	解码	这	信息	.

“阿加勒姆不敢说太多，怕火星人能破译信息。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi][dʒʌst][ə'baʊt][ɪn][ðə; ði] [nɪk] [ɒv; əv] [taɪm]

But	it	looks	as	if	we	are	going	to	be	just	about	in	the	nick	of	time
但	它	看起来	作为	如果	我们	是	去	到	是	只是	关于	在	这	缺口	的	时间

.

:

.

但看来我们似乎还算来得及。

[ðə; ði] ['mɑ:ʃn] [ɪn'veɪʒ(ə)n][bɪ'gæn] [ten] [mʌnθs] [ə'gəʊ] , [dʒʌst][ə'baʊt][ðə; ði] [taɪm] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)]

The	Martian	invasion	began	ten	months	ago	,	just	about	the	time	we	were
这	火星人	入侵	开始	十	几个月	前	,	只是	关于	这	时间	我们	是

['li:vɪŋ] ['sætɜ:n; 'sætən] .

leaving	Saturn	.
离开	土星	.

火星入侵始于十个月前，大约就在我们离开土星的时候。

['i:v(ə)n] [ðəʊ] [ðeɪ] [keɪm] [wɪ'ðaʊt] ['wɔ:nɪŋ] [ɪn] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [ʃɪps] ,

Even	though	they	came	without	warning	in	thousands	of	ships	,
甚至	尽管	他们	来了	没有	警告	在	数千	的	船舶	,

尽管他们乘坐数千艘船只毫无预警地到来，

['aʊə(r)] ['pi:p(ə)l] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [bi:t] [ðem; ðəm] [ɒf] [fɔ:(r); fə(r)] [kwaɪt] [ə; eɪ] [waɪl] .

our	people	managed	to	beat	them	off	for	quite	a	while	.
我们的	人们	管理	到	打	他们	离开	为了	相当	一个	尽管	.

我们的人民设法击退了他们相当长一段时间。

[sʌm; səm] ['sɪtɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'strɔɪd] , [bʌt; bət]['koʊpiə] ['wʌznt] [tʌtʃt] — [tu:] [wel] ['gɑ:dɪd] .

Some	cities	were	destroyed	,	but	Copia	wasn't	touched	—	too	well	guarded	.
一些	城市	是	损毁	,	但	纸巾	不是	感动	—	也	出色地	守卫	.

有些城市被摧毁了，但科皮亚却毫发无损——守卫得太严实了。

[bʌt; bət] [ðen] , ['i:v(ə)n] [ðəʊ] ['aʊə(r)] ['pi:p(ə)l] [meɪn'teɪnd] , [ænd; ənd] [stɪl] [du:; də] [meɪn'teɪn] ,

But	then	,	even	though	our	people	maintained	,	and	still	do	maintain	,
但	然后	,	甚至	尽管	我们的	人们	维持	,	和	仍然	做	维持	,

[su:ˌpɪəri'ɒrəti][ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,

superiority	in	the	air	,
优势	在	这	空气	,

但是，即便我们的人民曾经拥有、现在仍然拥有空中优势，

[ðəʊz] ['mɑ:ʃn] [d'ɛvəlz] [faʊnd] [sʌm; səm] [rɪ'məʊt] ['dezət] [spɒt] [ʌn'gɑ:dɪd] [ænd; ənd] ['lændɪd] [θ'aʊzəndz]

those	Martian	devils	found	some	remote	desert	spot	unguarded	and	landed	thousands
那些	火星人	魔鬼	成立	一些	偏僻的	沙漠	点	无人看守	和	登陆	数千

[ɒv; əv][ðeə(r)] [men] .

of	their	men	.
的	他们的	男人	.

那些火星恶魔找到了一处偏远的沙漠地带，那里守卫不严，于是他们派出了数千名士兵登陆。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] [ɪ'kwɪpt] [wɪð] [ðə; ði] [reɪ] , [ɒv; əv] [kɔ:s] ,

They	were	all	equipped	with	the	Ray	,	of	course	,
他们	是	全部	配备	和	这	射线	,	的	课程	,

当然，他们都配备了射线枪。

[ænd; ənd]['aʊə(r)][lænd] ['fɔ:sɪz] ['sɪmpli] ['kʊd(ə)nt] [stænd] [ʌp] [ə'genst] [ðem; ðəm] .

and	our	land	forces	simply	couldn't	stand	up	against	them	.
和	我们的	土地	力量	简单地	不能	站立	向上	反对	他们	.

我们的陆军根本无法抵挡他们。

[ðev] [bi:n] ['draɪvɪŋ] ['stedəli] ['evə(r)] [sɪns] , [ænd; ənd] [raɪt] [naʊ] , ['ðer] [wɪ'ðɪn] ['sev(ə)nti] [maɪlz]

They've	been	driving	steadily	ever	since	,	and	right	now	,	they're	within	seventy	miles
他们有	到过	驾驶	稳步	曾经	自从	,	和	正确的	现在	,	它们是	之内	七十	英里

[ɒv; əv]['koʊpiə] . "

of	Copia	.	"
的	纸巾	.	"

他们从那时起就一直在稳步行驶，现在距离科皮亚还有70英里。

" [hwju:] ! " [gɑ:spt] - .

"	Whew	!	"	gasped	Borion	.
"	呼！	!	"	倒吸一口气	-	.

“呼！”博里昂喘着气说。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [nɪk] [ɒv; əv] [taɪm] , " [sed] - .

"	I	should	say	we	are	in	the	nick	of	time	,	"	said	Keltry	.
"	我	应该	说	我们	是	在	这	缺口	的	时间	,	"	说	-	.

“我想说我们真是赶上了好时机，”凯尔特里说道。

" ['hevənz] ! " [ɪk'skleɪmd] - , " [aɪ] ['ʃʌdə(r)] [tu:; tə] [θɪŋk] [wɒt] [wʊd] ['hæpən] [tu:; tə][ðə; ði]

"	Heavens	!	"	exclaimed	Thamon	,	"	I	shudder	to	think	what	would	happen	to	the
"	天	!	"	惊呼	-	,	"	我	不寒而栗	到	思考	什么	会	发生	到	这

[wɜ:ld] [raɪt] [naʊ] ,

World	right	now	,
世界	正确的	现在	,

“天哪！”塔蒙惊呼道，“我不敢想象现在世界会发生什么事。”

- , [ɪf] [juː; jʊ]['hædnt] ['fɔːlən] [daʊn] [ðæt] [pɪt] ! "
Keltry , if you hadn't fallen down that pit ! "
- , 如果 你 之前没有 倒下 向下 那 坑 ! "

凯尔特里，如果你没掉进那个坑里就好了！

" [ðæts] [raɪt] , " [lɑːft] - .
" That's right , " laughed Dynamon .
" 那就是 正确的 , " 笑了 - .

“没错，”戴纳蒙笑着说。

[dʒʌst] [ðen] , [ə; eɪ] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [mæn] [wɔːkt] ['ɪntuː][ðə; ði][kən'trəʊl] - [ruːm] [ænd; ənd]['hændɪd]
Just then , a communications man walked into the control - room and handed
只是 然后 , 一个 通讯 男人 步行 进入 这 控制 - 房间 和 递交
- [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] .
Dynamon a message .
- 一个 信息 .

就在这时，一名通讯员走进控制室，递给 Dynamon 一条信息。

[hiː; hi] [riːd] [ˌaɪ 'tiː]['ævɪdli] .
He read it avidly .
他 读 它 热情地 .

他如饥似渴地阅读了这本书。

" [ðæts] [gʊd] [njuːz] , " [ðə; ði][sen'tjʊəriən] [ri'mɑːk] , ['lʊkɪŋ] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv]
" That's good news , " the centurion remarked , looking up from the piece of
" 那就是 好的 消息 , " 这 百夫长 评论 , 寻找 向上 从 这 片 的
['peɪpə(r)] ,
paper ,
纸 ,

“这是个好消息，”百夫长说着，从那张纸上抬起头来。

" - [ɪz] ['sendɪŋ] [ə; eɪ] ['hevi] ['kɒnvɔɪ] [tuː; tə] [miːt] [ˌjuː 'es] .
" Argallum is sending a heavy convoy to meet us .
" - 是 发送 一个 重的 护航 到 见面 我们 .

“阿加勒姆派出了一支庞大的车队来迎接我们。”

[haʊ] [suːn] [wɪl] [wiː; wi][biː; bi] ['lændɪŋ] , - ? "
How soon will we be landing , Borion ? "
如何 很快 将要 我们 是 降落 , - ? "

博里昂，我们什么时候能着陆?

" [wel] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hɪt][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] ['strætəsfɪə(r)] [ɪn] [les] [ðæn; ðən][æn; ən]['aʊə(r)] ,
" Well , we should hit the top of the stratosphere in less than an hour ,
" 出色地 , 我们 应该 打 这 顶部 的 这 平流层 在 较少的 比 一个 小时 ,

“嗯，我们应该不到一个小时就能到达平流层顶端。”

" [ðə; ði]['nævɪgeɪtə(r)] [rɪ'plaɪd] .
" the navigator replied .
" 这 航海家 回复 .

“领航员回答道。”

" [frɒm; frəm][ðeə(r)][ɒn] [daʊn] — [æt; ət] [rɪ'djuːst] [spiːd] — [wɪl] ['prɒbəbli] [teɪk] [ə'nʌðə(r)] [tuː] ['aʊəz] .
" From there on down — at reduced speed — will probably take another two hours .
"
"
"

“从那里往下走——速度放慢——可能还需要两个小时。”

" [ɪn] [ðæt] [keɪs] , " [sed] - , " [ai] [θɪŋk] [wɪd] ['betə(r)] [ʃʌt] [daʊn] [ɒn] [ɔːl] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .
" In that case , " said Dynamon , " I think we'd better shut down on all conversation .
" 在 那 案件 , " 说 - , " 我 思考 我们会 更好的 关闭 向下 在 全部 对话 .

“既然如此，”戴纳蒙说，“我想我们最好停止一切谈话。”

['i:v(ə)n] - ['dʌznt] [nəʊ] [wɒt] [wɪr] ['brɪŋɪŋ] [bæk] — [aɪm] ['teɪkɪŋ] [nəʊ] [tʃɑ:nsiz] [ɒn] ['hævɪŋ]

Even	Argallum	doesn't	know	what	we're	bringing	back	—	I'm	taking	no	chances	on	having
甚至	-	不	知道	什么	是	带来	后退	—	我是	采取	不	机会	在	拥有

['aʊə(r)] ['si:krət] [get] [aʊt] [tu:; tə][ðə; ði] ['enəmi] .

our	secret	get	out	to	the	enemy	.
我们的	秘密	得到	出去	到	这	敌人	.

就连阿加勒姆都不知道我们带回来的是什么——我绝不会冒任何风险让我们的秘密落入敌人手中。

[hi:; hi]['əʊnli] [nəʊz] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [rɪ'tɜ:nɪŋ] [wɪð] [tu:] ['kæptʃəd] ['mɑ:ʃn] ['kærɪəz] .

He	only	knows	that	we	are	returning	with	two	captured	Martian	Carriers	.
他	仅有的	知道	那	我们	是	返回	和	二	捕获	火星人	承运人	.

他只知道我们将带回两艘缴获的火星运输舰。

[səʊ] , [meɪk] [jɔ:(r); jə(r)] [ˌdɪspə'zɪʃnz] , - ,

So	,	make	your	dispositions	,	Borion	,
所以	,	制作	你的	性情	,	-	,

所以，博里昂，制定你的计划吧。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɪn] [faɪv] ['mɪnɪts] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə]['ɔ:də(r)] ['evriwʌn] [ɒn] [ɔ:l] [θri:] [ʃɪps] [tu:; tə] ['lændɪŋ]

because	in	five	minutes	I'm	going	to	order	everyone	on	all	three	ships	to	landing
因为	在	五	分钟	我是	去	到	命令	每个人	在	全部	三	船舶	到	降落

['steɪʃnz] .

stations	.
车站	.

因为五分钟后，我将命令三艘飞船上的所有人前往着陆站。

" [ðə; ði][nekst] [θri:] ['aʊəz] [wɜ:(r); wə(r)] [tens] [wʌnz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'tɜ:nɪŋ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

"	The	next	three	hours	were	tense	ones	for	the	returning	expedition	.
"	这	下一个	三	小时	是	紧张	一个	为了	这	返回	远征	.

接下来的三个小时对于返航的探险队来说十分紧张。

['i:v(ə)n] [ðəʊ] [ə; eɪ] ['kɒnvɔɪ] [hæd; həd] [bi:n] ['prɒmɪst] , - [wɒz; wəz] [ˌæprɪ'hensɪv] [ə'baʊt]

Even	though	a	convoy	had	been	promised	,	Dynamon	was	apprehensive	about
甚至	尽管	一个	护航	有	到过	承诺	,	-	曾是	忧虑	关于

['pɒsəb(ə)l] [ə'tæks] [baɪ][ðə; ði] ['ma:ʃiənz] ,

possible	attacks	by	the	Martians	,
可能的	攻击	经过	这	火星人	,

尽管火星人承诺会派出护卫队，但戴纳蒙仍然担心火星人可能会发动袭击。

[hu:] , [hi:; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)] , [mʌst; məst] [nəʊ] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] .

who	,	he	was	sure	,	must	know	something	of	what	was	going	on	.
WHO	,	他	曾是	当然	,	必须	知道	某物	的	什么	曾是	去	在	.

他确信，这个人一定知道一些事情的来龙去脉。

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [wɜ:kt] [aʊt] ,

But	as	it	worked	out	,
但	作为	它	工作	出去	,

但结果却是，

[ə; eɪ] ['pɜ:fɪkt] [klaʊd] [ɒv; əv] [greɪ] ['kɒzmɒs] ['kærɪəz] [keɪm] [aʊt] [tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði] [vɔɪɪdʒəz] [frɒm; frəm]

a	perfect	cloud	of	gray	Cosmos	Carriers	came	out	to	meet	the	voyagers	from
一个	完美的	云	的	灰色的	宇宙	承运人	来了	出去	到	见面	这	航海者	从

['sætɜ:n; 'sætən] ,

Saturn	,
土星	,

一团完美的灰色宇宙飞船出现，迎接来自土星的旅行者。

[ænd; ənd] - [wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][set][hɪz; ɪz] [ʃɪps] [daʊn] [æt; ət] [və'neɪdiəm] [fiːld] [wɪ'ðaʊt]

and	Dynamon	was	able	to	set	his	ships	down	at	Vanadium	Field	without
和	-	曾是	有能力的	到	放	他的	船舶	向下	在	钒	场地	没有

['mɪshæp] .

mishap	.
意外	.

迪纳蒙成功地将他的飞船降落在钒矿场，没有发生任何意外。

[ə; eɪ] ['hevi] [gɑːd] [wɒz; wəz] [θrəʊn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['preʃəs] ['kɑːgəuz] ,

A	heavy	guard	was	thrown	around	the	precious	cargoes	,
一个	重的	警卫	曾是	抛掷	大约	这	宝贵的	货物	,

贵重货物周围部署了重兵把守。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [sen'tjʊəriən][wɒz; wəz] [wɪsk] [ə'weɪ] [tuː; tə] ['gʌvənmənt] ['sɪti] .

and	the	young	centurion	was	whisked	away	to	Government	City	.
和	这	年轻的	百夫长	曾是	搅拌	离开	到	政府	城市	.

于是，这位年轻的百夫长被迅速送往了官府城。

" [wɒt] [dɪd][juː; jʊ][faɪnd] ?

"	What	did	you	find	?
"	什么	做过	你	寻找	?

你发现了什么?

" [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːfs] [feɪs] [wɒz; wəz] ['hægəd] .

"	The	Commander	-	in	-	Chief's	face	was	haggard	.
"	这	指挥官	-	在	-	酋长的	脸	曾是	枯槁	.

“总司令面容憔悴。”

" [wiː; wi] [faʊnd] [trɪdiːəm] , " [sed] - , " [tʌnz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

"	We	found	tridium	,	"	said	Dynamon	,	"	tons	of	it	.
"	我们	成立	氚	,	"	说	-	,	"	吨	的	它	.

“我们发现了氚，”戴纳蒙说，“大量的氚。”

[wiː; wi][hæd; həd][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə][test][ˌaɪ 'tiː] ,

We	had	an	opportunity	to	test	it	,
我们	有	一个	机会	到	测试	它	,

我们有机会测试了它，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [dɪ'fens] [ə'genst] [ðə; ði] [reɪ] . "

and	it	proved	to	be	a	complete	defense	against	the	Ray	.	"
和	它	已证实	到	是	一个	完全的	防御	反对	这	射线	.	"

事实证明，它对雷伊起到了完全的防御作用。

" [haʊ] ['dɪfɪkəlt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][get][æt; ət] ? "

"	How	difficult	is	it	to	get	at	?	"
"	如何	难的	是	它	到	得到	在	?	"

“获取它有多难？”

" [nɒt] ['dɪfɪkəlt] [æt; ət][ɔːl] , " [sed] - , " [wiː; wi] [brɔːt] [bæk] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ɪ'kwɪp] ['nɪəli]

"	Not	difficult	at	all	,	"	said	Dynamon	,	"	we	brought	back	enough	to	equip	nearly
"	不是	难的	在	全部	,	"	说	-	,	"	我们	带来	后退	足够的	到	装备	几乎

[ten] ['θaʊz(ə)nd] [men] . "

ten	thousand	men	.	"
十	千	男人	.	"

“一点也不难，”戴纳蒙说，“我们带回来的物资足够装备近万人。”

" ['hev(ə)n] [biː; bi] [preɪzd] ! " [sed] - ['fɜːvəntli] , " [wiː; wi] [maɪt] [pʊl] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs]

"	Heaven	be	praised	!	"	said	Argallum	fervently	,	"	We	might	pull	out	of	this
"	天堂	是	赞扬	!	"	说	-	热切地	,	"	我们	可能	拉	出去	的	这

[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [jet] .

situation	yet	.
情况	然而	.

“感谢上天！”阿加勒姆激动地说，“我们或许还能摆脱这种困境。”

[ðəʊz] [d'ɛvəlz][hæv; həv] [biːn] ['swiːpɪŋ] ['evriθɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] .

Those	devils	have	been	sweeping	everything	before	them	.
那些	魔鬼	有	到过	扫荡	一切	前	他们	.

那些恶魔横扫一切。

[wiː; wi] [kʌt] [ɒf] [ðeə(r)] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [wɪð] ['aʊə(r)][eə(r)]['paʊə(r)][bʌt; bət] [ðæt] ['dɪd(ə)nt] [stɒp] [ðem; ðəm] .

We	cut	off	their	communications	with	our	air	power	but	that	didn't	stop	them	.
我们	切	离开	他们的	通讯	和	我们的	空气	力量	但	那	没有	停止	他们	.

我们用空中力量切断了他们的通讯，但这并没有阻止他们。

[ðev] [biːn] ['lɪvɪŋ] [ɒf] [ðə; ði][lænd] ,

They've	been	living	off	the	land	,
他们有	到过	活的	离开	这	土地	,

他们一直靠土地为生。

[ænd; ənd] ['ðer] [səʊ] ['paʊəf(ə)l] [ðæt] [ðev] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['əʊvərʌn] ['terətri] [æt; ət] [wɪl] .

and	they're	so	powerful	that	they've	been	able	to	overrun	territory	at	will	.
和	它们是	所以	强大的	那	他们有	到过	有能力的	到	超限	领土	在	将要	.

他们实力非常强大，能够随意占领领土。

" - [glɑːns, glæns][æt; ət][hɪz; ɪz] [wɒtʃ] .

"	Dynamon	glanced	at	his	watch	.
"	-	瞥了一眼	在	他的	手表	.

“迪纳蒙瞥了一眼手表。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlməʊst] [nuːn] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	It	is	almost	noon	,	"	he	said	,
"	它	是	几乎	中午	,	"	他	说	,

“快到中午了，”他说。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [dʒʌst][wʌn]['kaʊntə(r)] - [ə'tæk] [tuː; tə] [breɪk] [θruː] [ðeə(r)] [laɪn] [ænd; ənd][rəʊl][ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ɪn][bəuθ][də'rekʃ(ə)nz] .

"	It	will	take	just	one	counter	-	attack	to	break	through	their	line	and	roll	it	up	in	both	directions	.
"	它	将要	拿	只是	一	柜台	-	攻击	到	休息	通过	他们的	线	和	卷	它	向上	在	两个都	方向	.

“只需要一次反击就能突破他们的防线，并将其从两个方向彻底击溃。”

[ɪf] [juː; jʊ] [θrəʊ] [ə'tæk] - ['juːnɪts] ['fɔːwəd] [æz; əz][fɑːst][æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [ɪ'kwɪpt] [wɪð] [trɪdiːəm] ,

If	you	throw	attack	-	units	forward	as	fast	as	they	can	be	equipped	with	tridium	,
如果	你	扔	攻击	-	单位	向前	作为	快速地	作为	他们	能	是	配备	和	氚	,

如果你以最快的速度将攻击单位投入战斗，并为他们装备三钛合金，

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] ['maːʃiənz] [ɪn][ə; eɪ] [raʊt] [bɪ'fɔː(r)] ['sʌndaʊn] .

you	will	have	the	Martians	in	a	rout	before	sundown	.
你	将要	有	这	火星人	在	一个	路线	前	日落	.

日落之前，你就能把火星人打得落花流水。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] .

"	And	it	was	so	.
"	和	它	曾是	所以	.

事实的确如此。

- [stʊd] [bɪ'saɪd] - [tuː] ['aʊəz] ['leɪtə(r)] , [ɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [nəʊl] ['sɪksti] [maɪlz]

Dynamon	stood	beside	Argallum	two	hours	later	,	on	a	little	knoll	sixty	miles
-	站立	旁	-	二	小时	之后	,	在	一个	小的	小丘	六十	英里

两小时后，迪纳蒙站在阿加勒姆旁边，在六十英里外的一个小山丘上。

[aʊt] [ɒv; əv] ['koʊpiə] .

out	**of**	**Copia**	**.**
出去	的	纸巾	.

出自 Copia。

[ə; eɪ] [waɪd] [pleɪn] [stretʃt] [bɪ'fɔː(r)] [ðeə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] [ə'krɒs] [ɪts] [wɪdθ; wɪtθ] , [ə; eɪ] ['biːt(ə)n] ,

A	**wide**	**plain**	**stretched**	**before**	**their**	**eyes**	**and**	**across**	**its**	**width**	**,**	**a**	**beaten**	**,**
一个	宽的	清楚的	拉伸	前	他们的	眼睛	和	穿过	它是	宽度	,	一个	被打败	,

一片广阔的平原在他们眼前展开，平原上横亘着一片被践踏过的……

[dɪs'kʌrɪdʒd] ['ɑːmi] [ɒv; əv] ['hjuːmənz] [geɪv] [graʊnd] ['sləʊli] [bɪ'fɔː(r)] [hɔːrdz] [ɒv; əv] ['taɪni] , [mə'levələnt]

discouraged	**army**	**of**	**humans**	**gave**	**ground**	**slowly**	**before**	**hordes**	**of**	**tiny**	**,**	**malevolent**
灰心	军队	的	人类	给予	地面	缓慢地	前	成群结队	的	微小的	,	恶意的

['kriːtʃəz] [frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] ['plænɪt] .

creatures	**from**	**another**	**planet**	**.**
生物	从	其他	行星	.

士气低落的人类军队在来自另一个星球的无数微小而邪恶的生物面前慢慢退却。

[æz; əz] [ðə; ði] [tuː] [men] [wɒtʃt] ,

As	**the**	**two**	**men**	**watched**	**,**
作为	这	二	男人	观看	,

两人看着，

[ə; eɪ] [freʃ] ['kɒləm] [ɒv; əv] [ɜːθ] - ['səʊldʒəz] ['ɪʃuːd] [fɔːθ] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [wʊdz] [ɪn] [ðə; ði] ['sentə(r)]

a	**fresh**	**column**	**of**	**Earth**	**-**	**soldiers**	**issued**	**forth**	**from**	**a**	**woods**	**in**	**the**	**center**
一个	新鲜的	柱子	的	地球	-	士兵	发布	前进	从	一个	树林	在	这	中心

[ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪn] .

of	**the**	**plain**	**.**
的	这	清楚的	.

一队新的地球士兵从平原中央的树林中冲了出来。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['kjʊəriəs] ['griːnɪʃ] ['ʃɪmə(r)] [sə'raʊndɪŋ] [ðɪs] [njuː] ['kɒləm] — [ə; eɪ] [wɪl] - [əʊ] - -

There	**was**	**a**	**curious**	**greenish**	**shimmer**	**surrounding**	**this**	**new**	**column**	**—**	**a**	**will**	**-**	**o**	**'**	**-**
那里	曾是	一个	好奇的	绿绿色	闪烁	周围	这	新的	柱子	—	一个	将要	-	o	-	-

[ðə; ði] - [wɪsp] ,

the	**-**	**wisp**	**,**
这	-	烟雾	,

这根新柱子周围闪烁着奇异的绿色光芒——如同鬼火一般。

['mɪrɑːʒ] - [laɪk] ['kwɒləti] — [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [əd'vɑːnst] [wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃn] [streɪt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['serid]

mirage	**-**	**like**	**quality**	**—**	**and**	**it**	**advanced**	**without**	**hesitation**	**straight**	**into**	**the**	**serried**
海市蜃楼	-	喜欢	质量	—	和	它	先进的	没有	犹豫	直的	进入	这	串联

[ræŋks] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['terəb(ə)l] ['maːʃənz] .

ranks	**of**	**the**	**terrible**	**Martians**	**.**
排名	的	这	糟糕的	火星人	.

它具有海市蜃楼般的特质——并且毫不犹豫地直接加入了可怕的火星人的密集队伍。

" [greɪt] ['hevənz] ! " [kraɪd] - , " ['ðer] ['wɔːkɪŋ] [raɪt] [ʌp] [tuː; tə] [ðem; ðəm] !

"	**Great**	**Heavens**	**!**	**"**	**cried**	**Argallum**	**,**	**"**	**They're**	**walking**	**right**	**up**	**to**	**them**	**!**
"	伟大的	天	!	"	哭	-	,	"	它们是	步行	正确的	向上	到	他们	!

“我的天哪！”阿加勒姆喊道，“他们正朝他们走来！”

[ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ] [mæn] [ɪz] [daʊn] !

And	**not**	**a**	**man**	**is**	**down**	**!**
和	不是	一个	男人	是	向下	!

没有一个人倒下！

[lʊk] !

Look	**!**
看	!

看！

[ðə; ði] ['maːʃiənz] [ɑː(r); ə(r)] ['riːlɪŋ] [bæk] !

The	Martians	are	reeling	back	!
这	火星人	是	卷轴	后退	!

火星人节节败退!

['aʊə(r)] ['vəʊltɪdʒ] [bɒmz] [ɑː(r); ə(r)] ['kɪlɪŋ] [ðem; ðəm] [laɪk] [flaɪz] !

Our	voltage	bombs	are	killing	them	like	flies	!
我们的	电压	炸弹	是	杀	他们	喜欢	苍蝇	!

我们的高压炸弹像杀苍蝇一样杀死了他们!

" - [tɜːnd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv] ['kɑːnɪdʒ] [wɪð] [ə; eɪ] ['kjʊəriəs] [smaɪl] .

"	Dynamon	turned	away	from	the	scene	of	carnage	with	a	curious	smile	.
"	-	转向	离开	从	这	场景	的	屠杀	和	一个	好奇的	微笑	.

“迪纳蒙带着一丝好奇的微笑，转身离开了这片血腥的现场。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] - [ɪn] [hɪz; ɪz] ['grætɪtjuːd] [wʊd] ['prɒbəbli] [wɒnt] [tuː; tə] [θrəʊ] ['evri]

He	knew	that	Argallum	in	his	gratitude	would	probably	want	to	throw	every
他	知道	那	-	在	他的	感激	会	大概	想	到	扔	每一个

[kən'siːvəb(ə)l] ['ɒnə(r)] [ænd; ənd] [prə'məʊʃ(ə)n] [æt; ət] [hɪm] .

conceivable	honor	and	promotion	at	him	.
可以想象的	荣誉	和	晋升	在	他	.

他知道，阿加勒姆出于感激之情，可能会想方设法给他所有能想到的荣誉和晋升。

[fɔː(r); fə(r)] ['brɪŋɪŋ] [θriː] ['kæriə(r)] [ləʊdz] [ɒv; əv] [trɪdiːəm] [bæk] [frɒm; frəm] ['sætɜːn; 'sætən] , [hiː; hi] ,

For	bringing	three	Carrier	loads	of	tridium	back	from	Saturn	,	he	,
为了	带来	三	载体	负载	的	氚	后退	从	土星	,	他	,

- ,

Dynamon	,
-	,

为了从土星带回三批氚，他，迪纳蒙，

[wʊd] ['veri] ['laɪkli] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [wɜːld] - [waɪd] ['hɪərəʊ] .

would	very	likely	become	a	World	-	wide	hero	.
会	非常	可能	变得	一个	世界	-	宽的	英雄	.

他很可能会成为世界英雄。

[ænd; ənd] [jet] , [hiː; hi] [rɪ'flektɪd] ,

And	yet	,	he	reflected	,
和	然而	,	他	反映	,

然而，他沉思道:

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [fiːt] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] ['nevə(r)] [hæv; həv] [biːn] [ə'kʌmplɪʃt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['hædnt] [biːn]

it	was	a	feat	which	could	never	have	been	accomplished	if	it	hadn't	been
它	曾是	一个	特技	哪个	可以	绝不	有	到过	完成	如果	它	之前没有	到过

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] [ˌʌnrɪ'leɪtɪd] ['ɪnsɪdənts] .

for	a	series	of	unrelated	incidents	.
为了	一个	系列	的	无关	事件	.

如果没有一系列互不相关的事件，这项壮举是永远不可能实现的。

[ɪf] - ['hædnt] [stəʊd] [ə'weɪ] , [ʃiː; ʃi] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] ['fɔːlən] [daʊn] [ðə; ði] [pɪt] ,

If	Keltry	hadn't	stowed	away	,	she	couldn't	have	fallen	down	the	pit	,
如果	-	之前没有	已存放	离开	,	她	不能	有	倒下	向下	这	坑	,

如果凯尔特里没有偷偷带上船，她就不可能掉进坑里。

[ðʌs] ['liːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv] [kwiːn] [daɪ'ænəz] ['neðə(r)] [wɜːld] .

thus	leading	to	the	discovery	of	Queen	Diana's	Nether	World	.
因此	领导	到	这	发现	的	女王	戴安娜的	下界	世界	.

因此，人们发现了戴安娜王后的阴间。

[ɪf] - [hæd; həd] [nɒt] [rɪ'beld] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] ['vəʊltɪdʒ] [bɒm] — . [ɪf]
If Mortoch had not rebelled and tried to kill him with a voltage bomb — . If
如果 - 有 不是 叛乱 和 尝试 到 杀 他 和 一个 电压 炸弹 — . 如果
[hiː; hi] ['hædnt] ['hæpənd] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði] [rɒk] [wɪð] [hɪz; ɪz] [bæk] — .
he hadn't happened to touch the rock with his back — .
他 之前没有 发生 到 触碰 这 岩石 和 他的 后退 — .

如果莫托克没有反叛，没有试图用高压炸弹杀死他——。如果他的背没有碰巧碰到那块岩石——。

- [tɜːnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] [ɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [fiːld] [weə(r)] [ðə; ði] [vɪk'tɔːriəs] [ɜːθ] -
Dynamon turned and looked out on to the battle field where the victorious Earth -
- 转向 和 看起来 出去 在 到 这 战斗 场地 在哪里 这 胜利者 地球 -
['səʊldʒəz] [ɪn] [ðeə(r)] [trɪdiːəm] - ['ɔːɹəz] [wɜː(r); wə(r)] ['vendʒfəli] ['slɔːtərɪŋ] [ðə; ði] ['hɪdiəs] ['maːʃjənz] .
soldiers in their tridium - auras were vengefully slaughtering the hideous Martians .
士兵 在 他们的 氚 - 灵气 是 怀着复仇的怒火 屠宰 这 可怕 火星人 .

迪纳蒙转过身，望向战场，只见胜利的地球战士们在三元光环的笼罩下，正复仇般地屠杀着丑陋的火星人。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [tuː; tə] [prɪ'siːd] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)]
And he thought of the incident which had to precede all the other
和 他 想法 的 这 事件 哪个 有 到 先于 全部 这 其他
['ɪnsɪdənts] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [brɪŋ] [bæk] [ðə; ði] [trɪdiːəm] .
incidents so that he could bring back the tridium .
事件 所以 那 他 可以 带来 后退 这 氚 .

他想到了所有其他事件之前必须发生的那件事，这样他才能带回氚。

[ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ə'kɜːd] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] ,
That was the incident which had occurred hundreds of years before ,
那 曾是 这 事件 哪个 有 发生 数百 的 年 前 ,

那是几百年前发生的一件事。

[wen] [ə; eɪ] [mæn] [nemd] ['lenəd] ['bəʊltən] [hæd; həd] [bɪlt] [ə; eɪ] " [speɪs] [ʃɪp] " [ænd; ənd] [hæd; həd]
when a man named Leonard Bolton had built a " space ship " and had
什么时候 一个 男人 命名 伦纳德 博尔顿 有 建造 一个 " 空间 船 " 和 有
['træv(ə)ld] [tuː; tə] ['sætɜːn; 'sætən] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,
traveled to Saturn in it ,
旅行 到 土星 在 它 ,

当一个名叫伦纳德·博尔顿的人建造了一艘"宇宙飞船"并乘坐它前往土星时，

['breɪkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [bɜːnt] - [aʊt] [krʌst] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['neðə(r)] [wɜːld] ,
breaking through the burnt - out crust into the Nether World ,
打破 通过 这 烧焦的 - 出去 地壳 进入 这 下界 世界 ,

突破烧焦的地壳进入冥界，

['bɔːrɪŋ] [ðə; ði] [lɒŋ] [həʊl] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['klʌmzi] [ˌmediˈiːv(ə)l] ['kæriə(r)] .
boring the long hole with his clumsy medieval Carrier .
无聊的 这 长的 洞 和 他的 笨拙 中世纪 载体 .

他笨拙地用中世纪的搬运工具钻出了长长的洞。

[ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [həʊl] [ðæt] - [hæd; həd] ['fɔːlən] ['ɪntuː] .
That was the hole that Keltry had fallen into .
那 曾是 这 洞 那 - 有 倒下 进入 .

凯尔特里就是掉进了那个坑里。

- [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
Dynamon shook his head .
- 摇晃 他的 头 .

迪纳蒙摇了摇头。

['lenəd] ['bəʊltən] [hæd; həd] [bɪlt] [hɪz; ɪz] " [speɪs] [ʃɪp] " [ɪn] [ðə; ði] [jɪə(r)] - ,
Leonard Bolton had built his " space ship " in the year 1956 ,
伦纳德 博尔顿 有 建造 他的 " 空间 船 " 在 这 年 - ,

伦纳德·博尔顿于1956年建造了他的"宇宙飞船"。

[ðə; ði] [lɑːst] [jɪə(r)] [bʌt; bət] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɒŋ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] ['fraɪtf(ə)l] [wˈɔːz] ,

the	**last**	**year**	**but**	**one**	**of**	**the**	**long**	**series**	**of**	**frightful**	**wars**	**,**
这	最后的	年	但	一	的	这	长的	系列	的	可怕	战争	,

这是漫长而可怕的战争系列中倒数第二年，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dɪ'vaɪdɪd] ['piːplz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [traɪd] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] — [ænd; ənd]

in	**which**	**the**	**divided**	**peoples**	**of**	**the**	**World**	**tried**	**to**	**destroy**	**one**	**another**	**—**	**and**
在	哪个	这	分割	人民	的	这	世界	尝试	到	破坏	一	其他	—	和

['veri] ['nɪəli] [sək'siːdɪd] .

very	**nearly**	**succeeded**	**.**
非常	几乎	成功了	.

在那个世界里，分裂的各国人民试图互相毁灭——而且几乎成功了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神